

BHM R1-6

Modular Drill Head

Printed Matter No.9846 1025 00
Publication Date 2023-09-22

Valid from Serial No. A5710001

Safety Information

BHM R1-6

8432001000



	⚠ WARNING
	<p>To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool MUST read and understand these instructions before performing any such task.</p> <p>DO NOT DISCARD - GIVE TO USER</p>



Table of Contents

EN	Safety Information.....	3
FR	Informations concernant la sécurité	6
DE	Sicherheitshinweise.....	10
ES	Información sobre seguridad.....	13
PT	Informação de Segurança.....	17
IT	Informazioni sulla sicurezza.....	20
NL	Veiligheidsinformatie.....	24
DA	Sikkerhedsoplysninger	28
NO	Sikkerhetsinformasjon.....	31
FI	Turvallisuustiedot.....	34
EL	Πληροφορίες για την ασφάλεια	38
SV	Säkerhetsinformation	42
RU	Информация по технике безопасности	45
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	49
SK	Bezpečnostné informácie	53
CS	Bezpečnostní informace	57
HU	Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók	60
SL	Varnostne informacije.....	64
RO	Informații privind siguranța	67
TR	Güvenlik bilgileri	71
BG	Информация за безопасност.....	74
HR	Sigurnosne informacije	78
ET	Ohutus informatsioon.....	81
LT	Saugos informacija.....	85
LV	Drošības informācija	88
ZH	安全信息.....	92
JA	安全情報.....	95
KO	안전 정보.....	98

Declarations

Information regarding Article 33 in REACH

The European Regulation (EU) No. 1907/2006 on Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals (REACH) defines among other things requirements related to communication in the supply chain. The information requirement applies also to products containing so called Substances of Very High Concern (the "Candidate List"). On 27 June 2018 lead metal (CAS nr 7439-92-1) was added to the Candidate List.

In accordance with the above this is to inform you that certain mechanical components in the product may contain lead metal. This is in compliance with current substance restriction legislation and based on legit exemptions in the RoHS Directive (2011/65/EU). Lead metal will not leak or mutate from the product during normal use and the concentration of lead metal in the complete product is well below the applicable threshold limit. Please consider local requirements on the disposal of lead at product end of life.

Regional Requirements

WARNING

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.

Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

Intended Use

This product is designed for drilling or tapping holes. No other use permitted.

Safety Signal Words

The safety signal words **Danger**, **Warning**, **Caution**, and **Notice** have the following meanings:

DANGER	DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING	WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	CAUTION, used with the safety alert symbol, indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
NOTICE	NOTICE is used to address practices not related to personal injury.

Product Specific Instructions

Installation

Mounting of Modular Drill Head Unit for LBD

WARNING Risk of severe injury

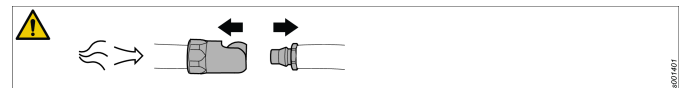
Air under pressure can cause injury.

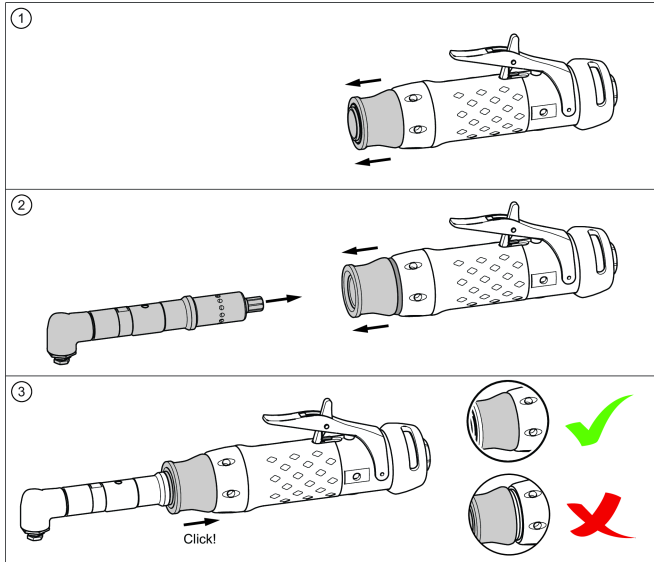
- ▶ Always shut off the air supply when not in use or before any adjustments.
- ▶ Drain the hose of air pressure and disconnect the tool from air supply when not in use or before any adjustments.
- ▶ Always use the correct hose size and air pressure for the tool.

WARNING Risk of Injury

Do not start the tool before assuring that the drill head is correctly assembled to the drive unit. An incorrectly assembled drill head may come loose with high speed and cause bodily injury and/or property damage.

- ▶ Check that you hear a click sound to ensure that the units have been correctly assembled.
- ▶ Check that the lock ring is flush with the nut.





Mounting of Modular Drill Head Unit for LBP

⚠ WARNING Risk of severe injury

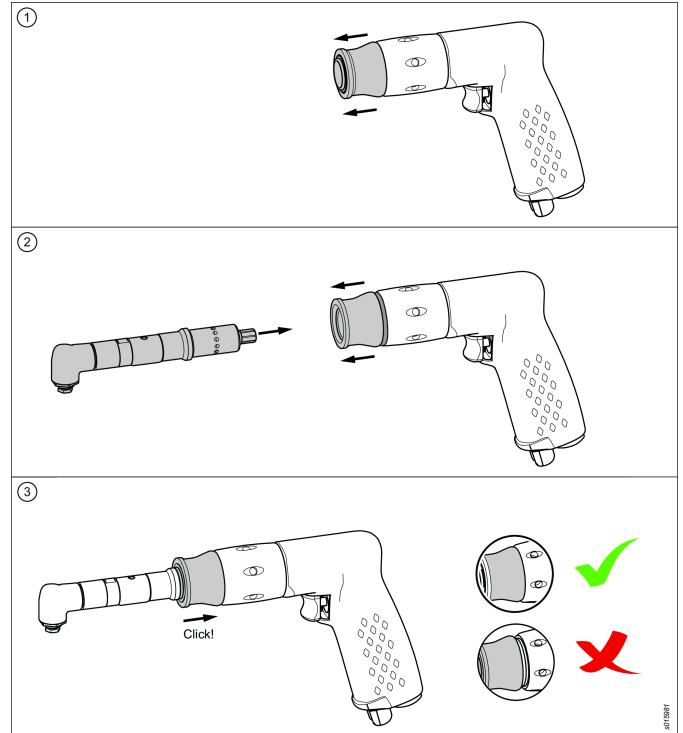
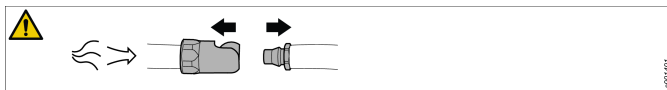
Air under pressure can cause injury.

- ▶ Always shut off the air supply when not in use or before any adjustments.
- ▶ Drain the hose of air pressure and disconnect the tool from air supply when not in use or before any adjustments.
- ▶ Always use the correct hose size and air pressure for the tool.

⚠ WARNING Risk of Injury

Do not start the tool before assuring that the drill head is correctly assembled to the drive unit. An incorrectly assembled drill head may come loose with high speed and cause bodily injury and/or property damage.

- ▶ Check that you hear a click sound to ensure that the units have been correctly assembled.
- ▶ Check that the lock ring is flush with the nut.



General safety instructions

(i) Additional safety information regarding portable air tools:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS, available from Global Engineering Documents at <https://global.ihs.com/> or call +1 800 447-2273. In case of difficulty in obtaining ANSI standards, contact ANSI via <https://www.ansi.org/>

Air supply and connection hazards

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Cold air shall be directed away from the hands.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set up.
- Whenever universal twist couplings (claw couplings) are used, lock pins shall be installed and whipcheck safety cables shall be used to safeguard against possible hose-to-tool and hose-to-hose connection failure.
- Do not exceed the maximum air pressure stated on the tool.
- Never carry an air tool by the hose.

Entanglement hazards

- Keep away from rotating drive. Choking, scalping and/or lacerations can occur if loose clothing, jewellery, neck ware and hair are not kept away from tool and accessories.

Projectile hazards

- Be aware that the failure of the workpiece, or accessories, or even of the inserted tool itself can generate high-velocity projectiles.
- Always wear personal impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection. Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Remove the chuck key before starting the tool.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.

Operating hazards

- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly: be ready to counteract sudden movements, particularly at drill or taper bit breakthrough.
- The drill or taper bit can suddenly bend and cause the work piece or tool to rotate, causing arm or shoulder injuries.
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- High-reaction torque can be developed in the case of stalling, which can be caused by excessive loads being applied to the drill bit, by the drill bit snagging on the material being drilled into or by the drill bit breaking through the material being drilled.
- If possible, use a suspension arm to absorb the reaction torque. If that is not possible, side handles are recommended to absorb the reaction torque for:
- Straight case tools with a chuck capacity larger than 6.5 mm. (1/4 inch), or if the torque reaction might exceed 4 Nm (3 lbf.ft);
- Pistol-grip tools with a chuck capacity larger than 10 mm. (3/8 inch), or if the torque reaction might exceed 10 Nm (7.5 lbf.ft).
- Always use sharp bits.
- Reduce downward pressure at breakthrough.
- You can be cut or burned if you come into contact with the drill or taper bit, chips or work surface. Avoid contact.
- Keep hands away from the rotating chuck and drill bit.
- Use intermittent drill or taper pressure to avoid long shaved chips.
- Release the start-and-stop device in the case of an interruption of the energy supply.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Personal protective safety glasses shall be used; and protective clothing is recommended.

Repetitive motion hazards

- When using a power tool to perform work-related activities, the operator might experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.

- Adopt a comfortable posture whilst maintaining secure footing and avoiding awkward or off-balance postures. Changing posture during extended tasks can help avoid discomfort and fatigue.
- Do not ignore symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness. Stop using the tool, tell your employer and consult a qualified health professional.

Noise and Vibration hazards

- High sound levels can cause permanent hearing loss and other problems such as tinnitus. Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.
- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms. Wear warm clothing and keep your hands warm and dry. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool, tell your employer and consult a physician.
- Hold the tool in a light but safe grip because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher. Where possible use a suspension arm or fit a side handle.
- To prevent unnecessary increases in noise and vibration levels:
- Operate and maintain the tool, and select, maintain and replace the accessories and consumables, in accordance with this instruction manual;
- Do not allow the inserted tool to chatter on the workpiece, as this is likely to cause a substantial increase in vibration.
- If the drill or taper has a silencer, always ensure that it is in place and in good working order when the drill or taper is operating.

Workplace hazards

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injury. Be aware of slippery surfaces caused by the use of the tool and also of trip hazards caused by the air line or hydraulic hose.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc., that can cause a hazard if damaged by use of the tool.
- Avoid inhaling dust or fumes or handling debris from the work process which can cause ill health (for example, cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, tapping and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
 - Lead from lead based paints
 - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
 - Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as drilling or tapping into electric or other utility lines. This tool is not insulated from coming into contact with electric power sources.
- This tool is not recommended for use in potentially explosive atmospheres.

Signs and Stickers

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read. New signs and stickers can be ordered by using the spare parts list.



s011050

Information on Environmental Labeling of Packaging

Material	Abbreviation	Numbering
High density polyethylene	HDPE	2
Polyvinyl chloride	PVC	3
Low density polyethylene	LDPE	4
Polypropylene	PP	5
Polystyrene	PS	6
Polyurethane	PU	7
Corrugated fibreboard	PAP	20
Non-corrugated fibreboard	PAP	21
Paper	PAP	22
Wood	FOR	50
Paper and fibreboard/plastic	C/PAP	81

EU [Decision 129/97/EC](#).

Useful Information

ServAid

ServAid is a portal that is continuously updated and contains Technical Information, such as:

- Regulatory and Safety Information
- Technical Data
- Installation, Operation and Service Instructions
- Spare Parts Lists

- Accessories
- Dimensional Drawings

Please visit: <https://servaid.atlascopco.com>.

For further Technical Information, please contact your local Atlas Copco representative.

Déclarations

Informations concernant l'article 33 de REACH

Le règlement européen (UE) n° 1907/2006 sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) définit entre autres les exigences relatives à la communication dans la chaîne d'approvisionnement. L'obligation d'information s'applique également aux produits contenant des substances dites extrêmement préoccupantes (la « Liste des substances candidates »). Le 27 juin 2018, le plomb (n° CAS 7439-92-1) a été ajouté à la Liste des substances candidates.

Conformément à ce qui précède, ceci est pour vous informer que certains composants mécaniques du produit peuvent contenir du plomb. Ceci est conforme à la législation en vigueur en matière de restriction des substances et se fonde sur les exemptions légales prévues par la directive RoHS (2011/65/UE). Le plomb ne fuira pas ou ne mutera pas du produit lors d'une utilisation normale et la concentration de plomb dans le produit complet est bien en dessous du seuil limite applicable. Veuillez tenir compte des exigences locales concernant l'élimination du plomb en fin de vie du produit.

Spécificités régionales

⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

⚠ **AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.**

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

⚠ **AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.**

Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour percer ou tarauder des trous. Aucune autre utilisation n'est autorisée.

Signalétique de sécurité

Les mots **Danger**, **Avertissement**, **Attention** et **Avis** ont la signification suivante :

DANGER	DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des accidents graves voire mortels.
AVERTISSEMENT	AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des accidents graves voire mortels.
ATTENTION	Le mot ATTENTION accompagné du symbole d'alerte de sécurité indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des accidents mineurs ou modérés.
AVIS	AVIS sert à aborder des pratiques sans rapport avec un risque d'accident corporel.

Instructions spécifiques au produit

Installation

Montage de la tête de perçage modulaire pour LBD

⚠️ AVERTISSEMENT Risque de blessure grave

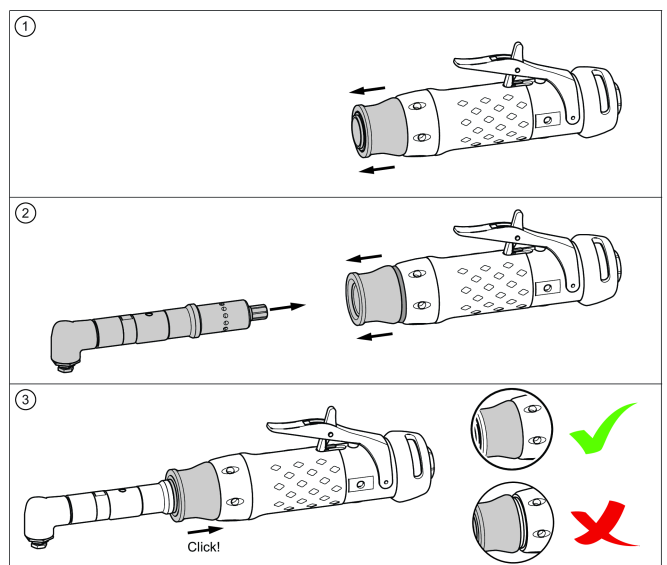
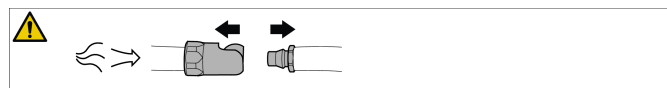
L'air sous pression peut provoquer des accidents.

- ▶ Toujours couper l'alimentation en air lorsque le matériel n'est pas utilisé ou avant tout réglage.
- ▶ Dépressuriser le flexible et débrancher l'outil de l'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant tout réglage.
- ▶ Toujours veiller à utiliser un flexible de la bonne taille et une pression d'air adaptée à l'outil.

⚠️ AVERTISSEMENT Risque de blessure

Ne pas démarrer l'outil avant de s'assurer que la tête de perçage est correctement assemblée à l'unité d'entraînement. Un mauvais assemblage de la tête de perçage peut se détacher avec une vitesse élevée et provoquer des blessures corporelles ou des dommages matériels.

- ▶ Vérifiez que vous entendez un déclic sonore : celui-ci garantit que les unités ont été assemblées correctement.
- ▶ Vérifiez que la bague de blocage soit bien en contact avec l'écrou.



Montage de la tête de perçage modulaire pour LBP

⚠️ AVERTISSEMENT Risque de blessure grave

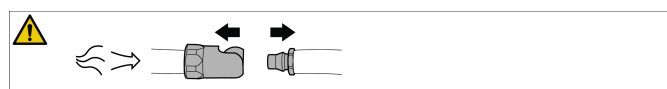
L'air sous pression peut provoquer des accidents.

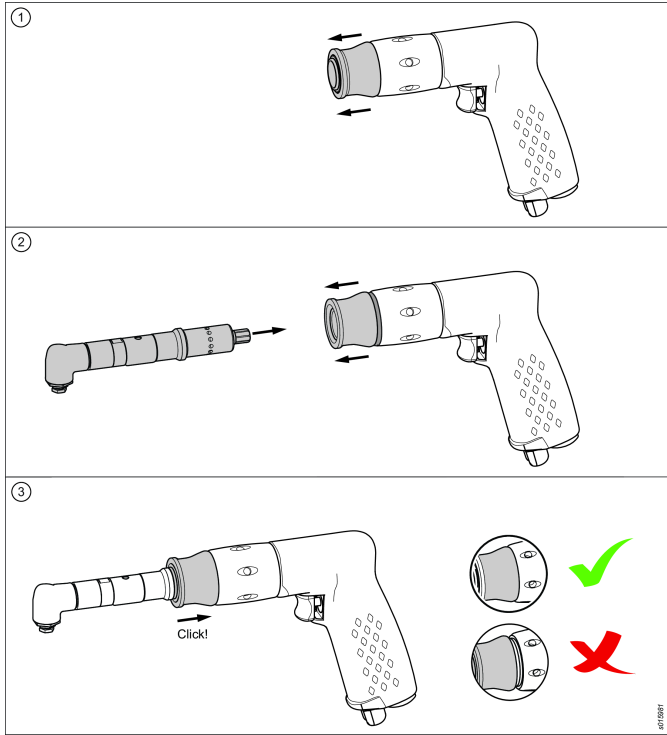
- ▶ Toujours couper l'alimentation en air lorsque le matériel n'est pas utilisé ou avant tout réglage.
- ▶ Dépressuriser le flexible et débrancher l'outil de l'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant tout réglage.
- ▶ Toujours veiller à utiliser un flexible de la bonne taille et une pression d'air adaptée à l'outil.

⚠️ AVERTISSEMENT Risque de blessure

Ne pas démarrer l'outil avant de s'assurer que la tête de perçage est correctement assemblée à l'unité d'entraînement. Un mauvais assemblage de la tête de perçage peut se détacher avec une vitesse élevée et provoquer des blessures corporelles ou des dommages matériels.

- ▶ Vérifiez que vous entendez un déclic sonore : celui-ci garantit que les unités ont été assemblées correctement.
- ▶ Vérifiez que la bague de blocage soit bien en contact avec l'écrou.





Consignes générales de sécurité

i Informations de sécurité supplémentaires concernant les outils pneumatiques portables :

- CAGI 2528 - B186.1, CODE DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS PNEUMATIQUES PORTABLES, disponible auprès de Global Engineering Documents sur <https://global.ihs.com/> ou par téléphone au +1 800 447-2273. Si vous avez des problèmes à obtenir les normes ANSI, veuillez contacter ANSI à <https://www.ansi.org>.

Dangers liés à l'alimentation en air et aux branchements

- L'air sous pression peut provoquer de graves blessures.
- Toujours arrêter l'alimentation en air, évacuer l'air sous pression contenu dans les flexibles et débrancher l'outil du circuit d'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou avant d'effectuer des réparations.
- Ne jamais diriger le jet d'air vers soi ou vers quelqu'un d'autre.
- L'air froid doit être dirigé à l'écart des mains.
- Le fouettement des flexibles peut provoquer de graves blessures. Toujours vérifier que les flexibles et les raccords ne sont ni endommagés ni desserrés.
- N'utilisez pas de raccords à changement rapide sur l'outil. Effectuer l'installation conformément aux instructions.
- Lorsque des raccords universels twist (raccords à griffes) sont utilisés, des goupilles de verrouillage doivent être installées et des câbles anti-fouettement doivent être utilisés pour éviter une éventuelle défaillance des raccords entre le flexible et l'outil ou entre les flexibles.
- Ne pas dépasser la pression d'air maximale indiquée sur l'outil.
- Ne jamais transporter un outil pneumatique par le flexible.

Risques de happement

- Tenez-vous à l'écart de la broche en rotation. Il existe un risque d'étranglement, d'arrachement du cuir chevelu ou de lacérations si les vêtements amples, bijoux, articles portés autour du cou et pour cheveux ne sont pas tenus à distance de l'outil et des accessoires.

Risques de projections

- Sachez que la défaillance de la pièce, ou des accessoires, voire de l'outil inséré lui-même peut générer des projectiles à haute vitesse.
- Toujours porter une protection individuelle pour les yeux et le visage résistante aux chocs pour travailler avec l'outil ou à proximité, pour les réparations ou l'entretien de l'outil ou pour changer des accessoires.
- Veillez à ce que toutes les personnes se trouvant à proximité portent une protection des yeux et du visage résistante aux chocs. Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer une cécité.
- Retirer la clé du mandrin avant de démarrer l'outil.
- S'assurer que la pièce à travailler est solidement fixée.

Risques pendant l'utilisation

- Les utilisateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capable de manier l'outil qui peut être encombrant, lourd et puissant.
- Tenez l'outil correctement : soyez prêt à contrer les mouvements brusques, en particulier lors de la percée du foret ou du taraud.
- Le foret ou le taraud peut subitement se plier et entraîner la rotation de la pièce usinée ou de l'outil, provoquant ainsi des blessures graves au bras ou à l'épaule.
- Rester en position équilibrée et garder de bons appuis.
- Un couple de réaction élevé peut être généré en cas de calage, qui peut être causé par des contraintes excessives appliquées au foret, par l'accrochage du foret sur le matériau à percer ou par la rupture du foret à travers le matériau à percer.
- Si possible, utiliser un bras de suspension pour absorber le couple de réaction. Si cela n'est pas possible, il est recommandé d'utiliser des poignées latérales pour absorber le couple de réaction :
- Outils droits dont la capacité du mandrin est supérieure à 6,5 mm (1/4 po.), ou si le couple de réaction risque de dépasser 4 Nm (3 lbf.ft) ;
- Les outils à poignée pistolet dont la capacité du mandrin est supérieure à 10 mm (3/8 po.), ou si le couple de réaction risque de dépasser 10 Nm (7,5 lbf.ft).
- Toujours utiliser des forets affûtés.
- Réduire la pression exercée vers le bas au moment de la percée.
- Tout contact avec le foret ou le taraud, les copeaux ou la surface de la pièce constitue un risque de coupure ou de brûlure. Évitez tout contact.
- Gardez les mains à l'écart du mandrin en rotation et du foret.
- Utilisez une pression intermittente sur le foret ou le taraud afin d'éviter les copeaux longs.

- Relâchez la commande de démarrage et d'arrêt en cas de coupure de l'alimentation en énergie.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Des lunettes de protection individuelles doivent être utilisées et des vêtements de protection sont recommandés.

Dangers liés aux mouvements répétitifs

- Lorsqu'il utilise un outil motorisé pour effectuer un travail, l'opérateur peut ressentir un inconfort au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- Adopter une posture confortable tout en gardant de bons appuis et en évitant les mauvaises positions ou les positions déséquilibrées. Changer de posture pendant la réalisation de tâches prolongées peut contribuer à éviter l'inconfort et la fatigue.
- Ne pas ignorer les symptômes tels qu'un inconfort persistant ou récurrent, des douleurs, élancements, maux divers, fourmillements, engourdissements, une sensation de brûlure ou une raideur. Cessez d'utiliser l'outil, informez votre employeur et consultez un professionnel de santé qualifié.

Dangers liés au bruit et aux vibrations

- Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte d'acuité auditive permanente ou d'autres problèmes tels que des acouphènes. Utiliser les protections auditives recommandées par l'employeur ou par la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité au travail.
- L'exposition aux vibrations peut occasionner des lésions nerveuses handicapantes et empêcher le passage du sang aux mains et aux bras. Porter des vêtements chauds et garder les mains au chaud et au sec. Si des sensations d'engourdissement, de fourmillement, des douleurs ou une décoloration de la peau apparaissent, cesser immédiatement d'utiliser l'outil, avvertir l'employeur et consulter un médecin.
- Tenir l'outil d'une main légère mais sûre : le risque des vibrations est en effet généralement plus grand lorsque l'on exerce une force de préhension plus importante. Si possible, utiliser un bras de suspension ou équiper l'outil d'une poignée latérale.
- Pour prévenir toute augmentation inutile du niveau sonore et des vibrations :
- Utilisez et entretenez l'outil, et sélectionnez, entretenez et remplacez les accessoires et les consommables, conformément à la présente notice d'utilisation ;
- Ne laissez pas l'outil inséré brouter sur la pièce, car cela risque de provoquer une augmentation substantielle des vibrations.
- Si la perceuse ou la taraudeuse est équipée d'un silencieux, veillez toujours à ce qu'il soit en place et en bon état de fonctionnement lorsque la perceuse ou la taraudeuse est en marche.

Dangers liés au lieu de travail

- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont des causes majeures de lésions sur le lieu de travail. Faites attention aux surfaces glissantes causées par l'utilisation de l'outil, ainsi qu'aux risques de trébuchement causés par la conduite d'air ou le flexible hydraulique.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas de câbles électriques, de conduites de gaz, etc., qui pourraient constituer un danger s'ils étaient endommagés par l'utilisation de l'outil.
- Évitez d'inhaler les poussières ou vapeurs ou de manipuler les débris provenant des travaux qui peuvent provoquer des maladies (par exemple cancer, problèmes respiratoires, asthme ou dermatite). Utilisez des équipements d'extraction des poussières et porter des équipements de protection respiratoire pour travailler avec des matériaux qui produisent des particules en suspension.
- Certaines poussières créées par ponçage mécanisé, sciage, meulage, perçage et autres travaux de construction contiennent des substances chimiques qui sont reconnues comme pouvant provoquer des cancers, des anomalies congénitales et autres problèmes de reproduction. Parmi ces substances chimiques, on trouve :
 - Le plomb provenant des peintures au plomb ;
 - La silice cristalline présente dans les briques, le ciment et autres matériaux de maçonnerie ;
 - L'arsenic et le chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

Le risque lié à l'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence à laquelle on effectue ce type de travaux. Pour réduire l'exposition à ces substances chimiques : travaillez dans des endroits correctement ventilés et avec des équipements de sécurité homologués tels que des masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

- Procédez avec précaution dans un environnement non familier. Des risques dissimulés peuvent être présents, comme la perforation ou le taraudage de câbles électriques ou autres canalisations. Cet outil n'est pas isolé en cas de contact avec une source d'alimentation électrique.
- L'utilisation de cet outil n'est pas recommandée dans les atmosphères potentiellement explosibles.

Panneaux et autocollants

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire. On pourra commander de nouvelles vignettes et de nouveaux autocollants à l'aide de la nomenclature des pièces de rechange.



Informations utiles

ServAid

ServAid est un portail qui est constamment mis à jour et qui contient des Informations techniques, comme :

- Informations réglementaires et sur la sécurité
- Caractéristiques techniques
- Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien
- Nomenclatures de pièces détachées
- Accessoires
- Plans cotés

Veuillez consulter : <https://servaid.atlascopco.com>.

Pour plus d'Informations techniques, veuillez contacter votre représentant local Atlas Copco.

Erklärungen

Informationen zu Artikel 33 in REACH

Die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH) definiert unter anderem Anforderungen an die Kommunikation innerhalb der Lieferkette. Die Informationspflicht gilt auch für Produkte, die sogenannte besonders besorgniserregende Stoffe enthalten (die „Kandidatenliste“). Am 27. Juni 2018 wurde Blei (CAS Nr. 7439-92-1) in die Kandidatenliste aufgenommen.

Gemäß den oben genannten Verordnungen und Hinweise informieren wir Sie hiermit darüber, dass bestimmte mechanische Komponenten des Produkts Blei enthalten können. Dies steht im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften für Stoffbeschränkungen und basiert auf legalen Ausnahmen in der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Bei normalem Gebrauch treten aus dem Produkt kein Blei oder Bleiderivate aus und die Bleikonzentration liegt weit unterhalb des geltenden Grenzwerts. Beachten Sie am Ende der Produktlebensdauer die vor Ort geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Blei.

Regionale Anforderungen


WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

<https://www.p65warnings.ca.gov/>


Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

 **WARNUNG** Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

 **WARNUNG** Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

Vorgesehener Verwendungszweck

Dieses Produkt ist zum Bohren und Gewindebohren vorgesehen. Sonstige Verwendungen sind unzulässig.

Sicherheitsbezogene Signalwörter

Die sicherheitsbezogenen Signalwörter **Gefahr**, **Warnung**, **Vorsicht** und **Hinweis** haben folgende Bedeutung:

GEFAHR	GEFAHR weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen wird .
WAR-NUNG	WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen könnte .
ACHTUNG	VORSICHT weist bei Verwendung mit dem Sicherheitswarnsymbol auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen könnte .
HINWEIS	Ein HINWEIS wird für Situationen verwendet, die sich nicht auf eine mögliche Verletzungsgefahr beziehen.

Produktspezifische Anweisungen

Installation

Montage der modularen Bohrkopfleinheit für LBD

⚠️ WARNUNG Gefahr schwerer Verletzungen

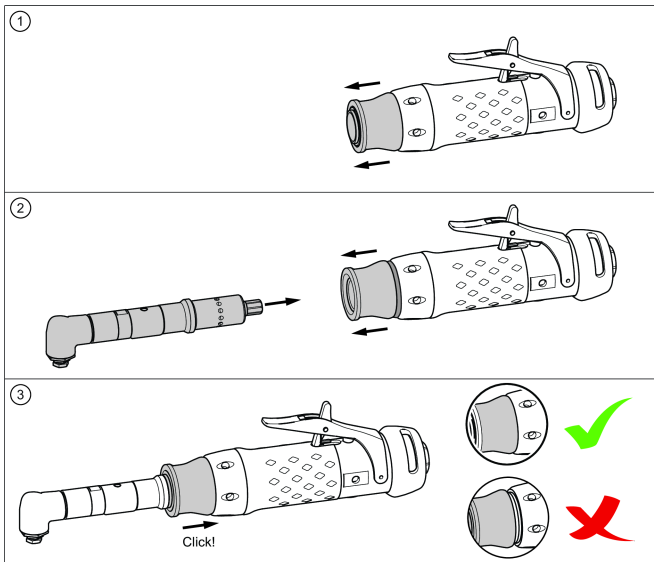
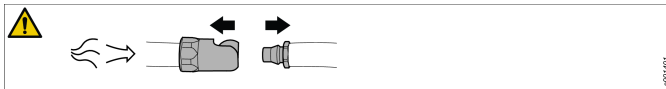
Druckluft kann Verletzungen verursachen.

- ▶ Bei Nichtverwendung oder vor irgendwelchen Einstellungen stets die Luftversorgung abschalten.
- ▶ Bei Nichtverwendung oder vor irgendwelchen Einstellungen den Druck im Schlauch ablassen und das Werkzeug von der Luftversorgung trennen.
- ▶ Stets die richtige Schlauchgröße und den richtigen Luftdruck für das Werkzeug verwenden.

⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr

Starten Sie das Werkzeug nicht, bevor Sie geprüft haben, ob der Bohrkopf sicher am Mitnehmermodul montiert worden ist. Ein falsch montierter Bohrkopf kann sich mit hoher Geschwindigkeit lösen und zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie ein Klickgeräusch hören, durch das gewährleistet wird, dass die Module korrekt zusammengesetzt wurden.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass der Sicherungsring mit der Mutter bündig abschließt.



Montage der modularen Bohrkopfleinheit für LBP

⚠️ WARNUNG Gefahr schwerer Verletzungen

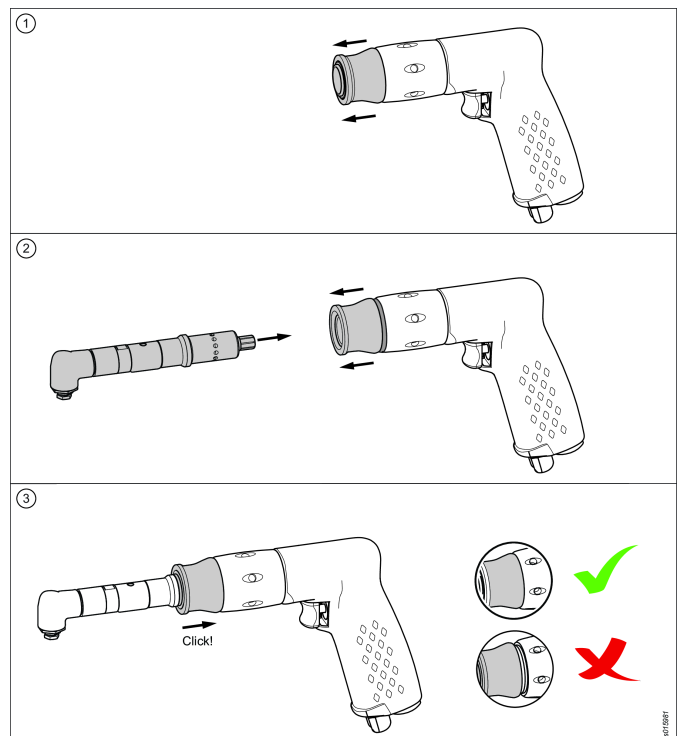
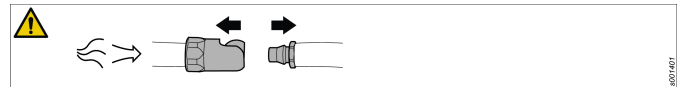
Druckluft kann Verletzungen verursachen.

- ▶ Bei Nichtverwendung oder vor irgendwelchen Einstellungen stets die Luftversorgung abschalten.
- ▶ Bei Nichtverwendung oder vor irgendwelchen Einstellungen den Druck im Schlauch ablassen und das Werkzeug von der Luftversorgung trennen.
- ▶ Stets die richtige Schlauchgröße und den richtigen Luftdruck für das Werkzeug verwenden.

⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr

Starten Sie das Werkzeug nicht, bevor Sie geprüft haben, ob der Bohrkopf sicher am Mitnehmermodul montiert worden ist. Ein falsch montierter Bohrkopf kann sich mit hoher Geschwindigkeit lösen und zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie ein Klickgeräusch hören, durch das gewährleistet wird, dass die Module korrekt zusammengesetzt wurden.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass der Sicherungsring mit der Mutter bündig abschließt.



Allgemeine Sicherheitshinweise

ⓘ Zusätzliche Sicherheitshinweise für tragbare Druckluftwerkzeuge:

- CAGI 2528 - B186.1, SICHERHEITSCODE FÜR TRAGBARE DRUCKLUFTWERKZEUGE; zu beziehen von Global Engineering Documents unter <https://global.ihs.com/> oder telefonisch unter +1 800 447-2273. ANSI-Normen können auch direkt bei ANSI unter <https://www.ansi.org/> angefordert werden.

Gefahren im Zusammenhang mit Luftversorgung und -anschlüssen

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen ausführen.
- Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.

- Kalte Luft sollte von den Händen weg gerichtet werden.
- Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlussstücke.
- Verwenden Sie bei diesem Werkzeug keine schnell lösenden Kupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Einrichtung.
- Wenn Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Verriegelungsstifte installiert und Kabel mit Schutz gegen peitschenartiges Ausschlagen als Sicherheitsmaßnahme für mögliche Ausfälle von Schlauch-Werkzeug- oder Schlauch-Schlauch-Verbindungen verwendet werden.
- Der auf dem Werkzeug angegebene maximale Luftdruck darf nicht überschritten werden.
- Tragen Sie Druckluftwerkzeuge niemals am Luftschlauch.

Gefahren durch Verfangen

- Halten Sie sich vom Drehantrieb fern. Halten Sie weite Kleidung, Schmuck, Krawatten, Halstücher und Haare vom Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Strangulierung, Skalpierung und/oder zu Schnittwunden führen.

Gefahren im Zusammenhang mit katapultierten Bauteilen

- Beachten Sie, dass Defekte am Werkstück, Zubehör oder am eingesetzten Werkzeug selbst zu Absplitterungen führen können, die mit hoher Geschwindigkeit weggeschleudert werden.
- Tragen Sie stets eigene schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz tragen. Auch kleine Absplitterungen können Augenverletzungen und Erblindung hervorrufen.
- Vor dem Starten des Werkzeugs den Bohrfutterschlüssel entfernen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher fixiert ist.

Gefahren während des Betriebs

- Bedien- und Wartungspersonal muss in der körperlichen Verfassung sein, um mit Größe, Gewicht und Leistung des Werkzeugs zu Rande zu kommen.
- Halten Sie das Werkzeug richtig: Seien Sie auf plötzliche Auslenkungen gefasst, insbesondere beim Durchstoßen der Bohrspitze oder des Gewindebohrers.
- Durch plötzliches Verkanten des Bohrers oder des Gewindebohrers kann das Werkstück oder das Werkzeug in Rotation versetzt werden. Dies kann zu Arm- und Schulterverletzungen führen.
- Achten Sie auf eine gute Körperstellung und einen sicheren Stand.
- Beim Abwürgen kann ein hohes Reaktionsdrehmoment auftreten. Dies kann durch übermäßige Belastungen der Bohrspitze, durch das Zurückprallen der Bohrspitze

vom Material, in das gebohrt wird, oder beim Durchbruch der Bohrspitze durch das zu bohrende Material verursacht werden.

- Nach Möglichkeit eine Aufhängestütze zur Aufnahme des Reaktionsmoments verwenden. Sollte dies nicht möglich sein, wird die Verwendung von Seitenhaltegriffen empfohlen, um das Reaktionsmoment für Folgendes zu absorbieren:
- Werkzeuge mit Längsgehäuse und einer Futterkapazität über 6,5 mm (1/4 Zoll) oder bei Drehmomenten über 4 Nm (3 lbf.ft);
- Werkzeuge mit Pistolengriff und einer Futterkapazität über 10 mm (3/8 Zoll) oder bei Drehmomenten über 10 Nm (7,5 lbf.ft).
- Verwenden Sie stets nur scharfe Bohrspitzen.
- Verringern Sie beim Durchbruch des Bohrers durch das Werkstück den Druck auf das Werkzeug.
- Das Berühren von Bohrkronen, Gewindebohrer, Drehspänen oder der Arbeitsfläche kann zu Schnittverletzungen oder Verbrennungen führen. Vermeiden Sie den Kontakt.
- Halten Sie Ihre Hände vom rotierenden Bohrfutter und der Bohrspitze fern.
- Arbeiten Sie beim Bohren und Gewindeschneiden mit mittlerem Druck, um das Entstehen langer Späne zu vermeiden.
- Lassen Sie die Start- und Stoppvorrichtung im Falle eines Stromausfalls los.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel.
- Es sind persönliche Schutzbrillen zu verwenden; Schutzkleidung wird empfohlen.

Gefahren im Zusammenhang mit sich wiederholenden Bewegungen

- Im Beruf kann die Verwendung eines Elektrowerkzeugs nach längerer Zeit zu Unbehagen an Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen führen.
- Nehmen Sie eine bequeme Stellung ein, achten Sie gleichzeitig auf einen sicheren Stand und vermeiden Sie eine schlechte oder schiefe Körperhaltung. Bei längeren Arbeiten können Unbehagen und Ermüdung sich dadurch vermeiden lassen, dass immer wieder die Körperhaltung gewechselt wird.
- Ignorieren Sie keine Symptome wie anhaltendes oder wiederkehrendes Unbehagen, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Gefühllosigkeit, ein brennendes Gefühl, Gelenksteifigkeit oder sonstige Beschwerden. Stellen Sie in diesem Fall die Verwendung des Werkzeugs ein, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und suchen Sie einen qualifizierten Arzt auf.

Lärm- und Schwingungsgefährdung

- Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaftem Gehörverlust und anderen Problemen wie Ohrensausen führen. Verwenden Sie Gehörschutz, wie von Ihrem Arbeitgeber oder von den Arbeitsschutzvorschriften empfohlen.
- Vibrationsbelastungen können zu Nervenschäden führen und die Durchblutung von Händen und Armen beeinträchtigen. Warme Kleidung tragen und die Hände stets warm und trocken halten. Sollten Sie Gefühllosigkeit,

Kribbeln, Schmerzen oder weiße Flecken an Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.

- Halten Sie das Werkzeug leicht aber sicher, da die mit Vibrationen verbundenen Risiken im Allgemeinen bei höherer Greifkraft größer sind. Verwenden Sie nach Möglichkeit eine Aufhängestütze oder bringen Sie einen Seitenhaltegriff an.
- So verhindern Sie unnötige Anstiege des Lärm- und Vibrationspegels:
- Nehmen Sie Betrieb und Wartung des Werkzeugs sowie Auswahl, Wartung und Ersatz der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien gemäß dieser Bedienungsanleitung vor.
- Lassen Sie das eingesetzte Werkzeug nicht auf dem Werkstück rattern, da dies zu einem deutlichen Anstieg der Vibrationsbelastung führen kann.
- Wenn der Bohrer oder Gewindeschneider über einen Schalldämpfer verfügt, stellen Sie stets sicher, dass dieser sich an seiner Position und in gutem Zustand befindet, wenn der Bohrer oder Gewindeschneider verwendet wird.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind die häufigsten Ursachen für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf rutschige Oberflächen, die durch die Verwendung des Werkzeugs verursacht wurden, sowie auf Stolpergefahren aufgrund von Luftleitungen oder Hydraulikschläuchen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Verwendung des Werkzeugs keine Stromkabel, Gasleitungen, etc. beschädigt werden können, die möglicherweise eine Gefahr darstellen.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Staub, Rauch oder Schmutz vom Arbeitsprozess, die Krankheiten verursachen können (z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis). Verwenden bei der Arbeit mit Materialien, die Schwebstaub erzeugen, eine Staubabsauganlage und Atemschutz.
- Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren, Gewindeschneiden und bei anderen Herstellungs- und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
 - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
 - Kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
 - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi.

Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u. a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. So schützen Sie sich bestmöglich gegen solche Chemikalien: Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs und arbeiten Sie mit der angebrachten Sicherheitsausrüstung wie Staubschutzmasken mit speziellen Mikropartikelfiltern.

- Arbeiten Sie in unbekanntem Umgebungen besonders vorsichtig. Es könnten versteckte Gefahren existieren, wie z. B. das Bohren oder Gewindeschneiden an elektrischen oder anderen Leitungen. Dieses Werkzeug ist nicht gegen einen Kontakt mit Stromquellen isoliert.
- Dieses Werkzeug ist nicht für den Einsatz in Umgebungen mit Explosionsgefahr geeignet.

Schilder und Aufkleber

Am Produkt befinden sich Schilder und Aufkleber, die wichtige Angaben zur Personensicherheit und Produktwartung enthalten. Die Schilder und Aufkleber müssen immer gut leserlich sein. Neue Schilder und Aufkleber können mithilfe der Ersatzteilliste bestellt werden.



s011050

Nützliche Informationen

ServAid

ServAid ist ein Portal, das ständig aktualisiert wird und technische Informationen bietet, wie z.B.:

- Behörden- und Sicherheitsinformationen
- Technische Daten
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Ersatzteillisten
- Zubehör
- Maßzeichnungen

Besuchen Sie: <https://servaid.atlascopco.com>.

Weitere technische Informationen erhalten Sie bei Ihrem Atlas Copco-Vertreter vor Ort.

Declaraciones

Información relacionada con el Artículo 33 en REACH

El Reglamento europeo (UE) n.º 1907/2006 relativo al registro, evaluación, autorización y restricción de las sustancias y preparados químicos (REACH) define, entre otras cosas, los requisitos relacionados con la comunicación en la cadena de suministro. El requisito de información también es aplicable a los productos que contengan las llamadas Sustancias muy preocupantes (la «Lista de candidatos»). El 27 de junio de 2018 se añadió el plomo (CAS n.º 7439-92-1) a la Lista de candidatos.

De acuerdo con lo mencionado anteriormente, el objetivo del presente documento es informarle de que determinados componentes mecánicos en el producto pueden contener plomo. El presente documento es de conformidad con la legislación sobre restricción de sustancias actual y se basa en las exenciones legítimas en la Directiva RoHS (2011/65/UE). No se producirán fugas de plomo ni mutará a partir del producto durante el uso normal y la concentración de plomo en el pro-

ducto completo se encuentra bastante por debajo del límite umbral aceptable. Tenga en cuenta los requisitos locales sobre el desecho del plomo al final de la vida útil del producto.

Requisitos regionales

⚠️ ADVERTENCIA

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

⚠️ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

⚠️ ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

Uso previsto

Este producto ha sido diseñado para practicar o taladrar orificios. No se permite ningún otro uso.

Palabras de las señales de seguridad

Las palabras de las señales de seguridad **Peligro**, **Advertencia**, **Precaución** y **Aviso** tienen los siguientes significados:

PELIGRO PELIGRO indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, **será** la muerte o lesiones personales de gravedad.

ADVERTENCIA ADVERTENCIA indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, **podría** ser la muerte o lesiones personales de gravedad.

PRECAUCIÓN PRECAUCIÓN, utilizada con el símbolo de alerta de seguridad, indica una situación de riesgo cuyo resultado, si no se evita, podrían ser lesiones menores o leves.

AVISO AVISO se utiliza para indicar prácticas que no están relacionadas con lesiones personales.

Instrucciones específicas para el producto

Instalación

Montaje de la unidad de cabezal de taladro modular para LBD

⚠️ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones graves

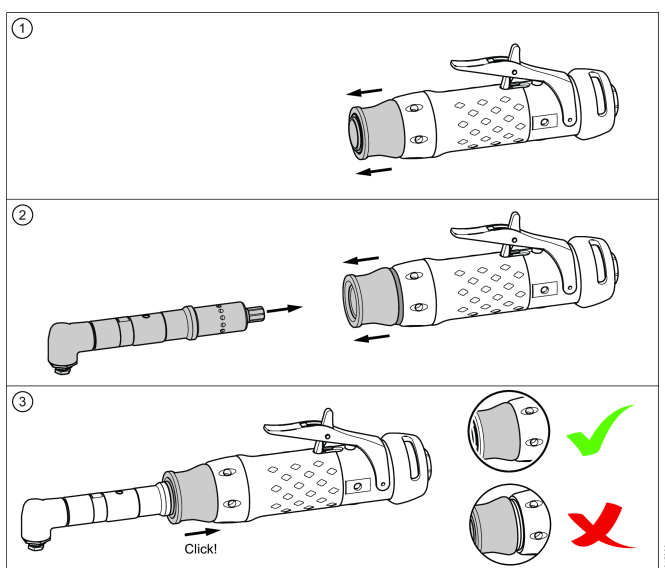
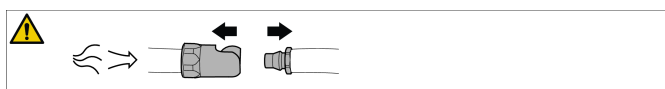
El aire a presión puede provocar lesiones.

- ▶ Cierre siempre el suministro de aire cuando no lo vaya a utilizar y antes de realizar cualquier ajuste.
- ▶ Vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no la utilice o antes de realizar ningún de ajuste.
- ▶ Utilice siempre una manguera y una presión neumática adecuados para la herramienta.

⚠️ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones

No encienda la herramienta antes de garantizar que la cabeza de taladro está correctamente acoplada a la unidad de transmisión. Una cabeza de taladro incorrectamente acoplada puede soltarse a velocidad alta y causar lesiones físicas o daños en la propiedad.

- ▶ Asegúrese de que escucha el clic para garantizar que las unidades se han ensamblado correctamente.
- ▶ Compruebe que el anillo de retención esté alineado con la tuerca.



Montaje de la unidad de cabezal de taladro modular para LBP

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones graves

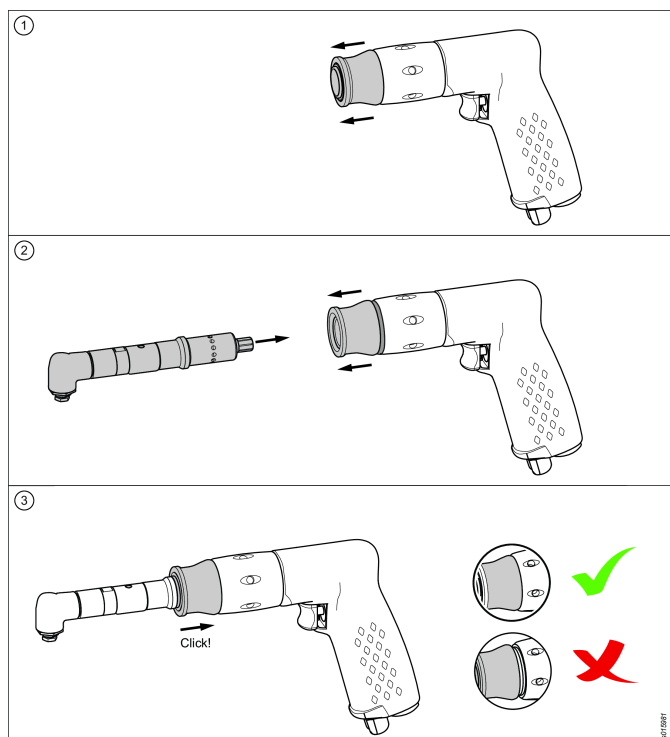
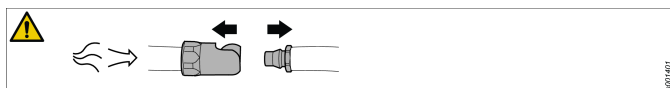
El aire a presión puede provocar lesiones.

- ▶ Cierre siempre el suministro de aire cuando no lo vaya a utilizar y antes de realizar cualquier ajuste.
- ▶ Vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no la utilice o antes de realizar ningún de ajuste.
- ▶ Utilice siempre una manguera y una presión neumática adecuados para la herramienta.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones

No encienda la herramienta antes de garantizar que la cabeza de taladro está correctamente acoplada a la unidad de transmisión. Una cabeza de taladro incorrectamente acoplada puede soltarse a velocidad alta y causar lesiones físicas o daños en la propiedad.

- ▶ Asegúrese de que escucha el clic para garantizar que las unidades se han ensamblado correctamente.
- ▶ Compruebe que el anillo de retención esté alineado con la tuerca.



Instrucciones generales de seguridad

i Información sobre seguridad adicional relacionada con las herramientas neumáticas portátiles:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS, disponible en Global Engineering Documents en <https://global.ihs.com/> o llame al número +1 800 447-2273. En su defecto, para obtener una copia de las normas ANSI, contactar a ANSI en <https://www.ansi.org/>

Peligro en el suministro de aire y las conexiones

- El aire a presión puede causar lesiones graves.
- Siempre antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, apague el suministro de aire, vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- Nunca apunte la salida de aire hacia usted o hacia ninguna otra persona.
- No se debe dirigir aire frío a las manos.
- Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- No utilice en la herramientas acoplamiento de desconexión rápida. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- Siempre que se utilicen acoplamiento roscados universales (acoplamiento de pinza), se deben instalar pasadores de cierre y utilizar eslingas de seguridad whipcheck para evitar un posible fallo de la conexión manguera-a-herramienta y manguera-a-manguera.
- No supere la presión de aire máxima indicada en la herramienta.
- Nunca transporte la herramienta neumática por la punta.

Riesgos de atrapamiento

- Manténgase apartado del mecanismo de rotación. Pueden producirse estrangulamientos, pérdidas de cabello y/o laceraciones si no se mantienen la ropa, las joyas, los colgantes y el pelo alejados de la herramienta y de los accesorios.

Riesgos de emisión de proyectiles

- Tenga en cuenta que el fallo de una pieza de trabajo o accesorios, o incluso la propia herramienta puede crear proyectiles a alta velocidad.
- Utilice siempre protección personal facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente de impactos. Incluso los proyectiles de tamaño reducido pueden producir daños oculares y ceguera.
- Quite la llave para portabrocas antes de encender la herramienta.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.

Riesgos derivados del uso

- Los operarios y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para manejar el volumen, peso y potencia de la herramienta.
- Sostenga la herramienta correctamente. Debe estar atento para contrarrestar movimientos abruptos, sobre todo al traspasar el material con la broca de la roscadora.
- La punta del taladro o roscadora puede doblarse de forma repentina, y hacer rotar el material de trabajo o la herramienta, causando lesiones en brazos y hombros.
- Mantenga el cuerpo en una posición equilibrada y segura.
- Se puede generar un par de reacción alta en caso de que se calara la herramienta, lo cual puede resultar por aplicar cargas excesivas en la punta del taladro, si la punta del taladro se atora en el material donde se está taladrando o si la punta de taladro perfora el material taladrado.
- Si es posible, utilice un brazo de suspensión para absorber el par de reacción. Si no es posible, se recomienda utilizar empuñaduras laterales para absorber el par de reacción de:
- Herramientas de caja recta con portabrocas de capacidad superior a 6,5 mm (1/4 pulgadas), o si el par de reacción supera los 4 Nm (3 lbf.ft);
- Herramientas con empuñadura de pistola con portabrocas de capacidad superior a 10 mm (3/8 pulgada), o si el par de reacción supera los 10 Nm (7,5 lbf.ft);
- Utilice siempre brocas bien afiladas.
- Reduzca la presión en el momento de la perforación.
- Puede cortarse o quemarse si toca la broca, el cincel del taladro o la roscadora, o la superficie de trabajo. Evite el contacto.
- Mantenga las manos alejadas del portabrocas giratorio y la punta del taladro.
- Utilice presión de taladro o roscadora intermitente para evitar que salten esquirlas cortantes.
- Libere el dispositivo de encendido y apagado en caso de interrupción del suministro de energía.
- Use solo lubricantes recomendados por el fabricante.
- Se deben utilizar gafas de protección individual y se recomienda vestimenta protectora.

Riesgos derivados por movimientos repetitivos

- Cuando se utiliza una herramienta mecánica para actividades de trabajo, el operario puede experimentar molestias en las manos, brazos, hombros, cuellos u otras partes del cuerpo.
- Adopte una postura cómoda mientras mantiene una posición firme evitando posturas extrañas o desequilibradas. Cambiar de postura durante las tareas prolongadas puede ayudar a evitar las molestias y la fatiga.
- No ignore síntomas como las molestias persistentes o recurrentes, el dolor, dolores punzantes, hormigueos, adormecimientos, sensación de quemazón o rigidez. Deje de utilizar la herramienta, informe a su superior y consulte a un profesional sanitario cualificado.

Riesgos derivados del ruido y la vibración

- Los niveles sonoros elevados pueden provocar pérdida de oído permanente y otros problemas como el tinnitus. Utilice protección para los oídos siguiendo las recomendaciones de su empresa o de las normas de seguridad y salud ocupacional.
- La exposición a la vibración puede causar daños en los nervios y el suministro sanguíneo en manos y brazos. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.
- Sujete la herramienta de forma ligera pero segura ya que el riesgo de vibraciones es normalmente superior cuando aumenta la fuerza de sujeción. Si es posible, utilice un brazo de suspensión o instale una empuñadura lateral.
- Para evitar aumentos innecesarios de los niveles de ruido y vibración:
- Utilice y mantenga la herramienta, y seleccione, mantenga y sustituya los accesorios y los consumibles, de acuerdo con este manual de instrucciones;
- No permita que la herramienta insertada repique contra la pieza de trabajo, dado que esto es probable que genere un incremento sustancial de las vibraciones.
- Si el taladro o roscadora dispone de silenciador, asegúrese siempre de que está colocado y en buen estado durante la operación del taladro o roscadora.

Riesgos en el lugar de trabajo

- Resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Tenga cuidado con las superficies deslizantes causadas por el uso de la herramienta y también con los peligros de tropiezo causados por la línea de aire o la manguera hidráulica.
- Asegúrese de que no hayan cables eléctricos, tuberías de gas, etc., que puedan representar un peligro si resultan dañados por la herramienta.
- Evite la inhalación de polvo y humo y la manipulación de residuos producidos en el proceso de trabajo, ya que pueden provocar enfermedades (tales como cáncer, alteraciones en el feto, asma o dermatitis). Utilice un extractor de polvo y un equipo de protección respiratorio cuando vaya a trabajar con materiales que generen partículas que se desplazan por el aire.
- Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar, aterrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
 - Plomo de las pinturas con base de plomo
 - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
 - Arsénico y cromo provenientes de madera químicamente tratada.

El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una

área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

- Trabajar con cuidado en lugares desconocidos. Pueden existir riesgos ocultos, como taladrar o aterrizar en líneas eléctricas o de otros servicios. Esta herramienta no está aislada para el contacto con fuentes de alimentación eléctrica.
- Esta herramienta no está diseñada para utilizarse en ambientes explosivos ni lleva aislamiento especial contra contactos con fuentes de comente eléctrica.

Señales y etiquetas

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento. Pueden solicitarse signos y adhesivos nuevos utilizando la lista de repuestos.



s011050

Información de utilidad

ServAid

ServAid es un portal que se actualiza continuamente y contiene información técnica, como:

- Información sobre regulaciones y seguridad
- Datos técnicos
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Listas de repuestos
- Accesorios
- Planos de dimensiones

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local Atlas Copco.

Declarações

Informações a respeito do Artigo 33 do REACH

O European Regulation (UE) nº 1907/2006, sobre Registros, Avaliação, Autorização e Restrição de Produtos Químicos (REACH), define, entre outras coisas, os requisitos relacionados à comunicação na cadeia de fornecimento. O requisito das informações aplica-se também a produtos que contêm as chamadas Substâncias de Preocupação muito elevada (a "Lista de Candidatos"). No dia 27 de junho de 2018 foi acrescentado à Lista de Candidatos o metal chumbo (CAS nº 7439-92-1).

Conforme o que foi dito acima, o objetivo do presente documento é informar que determinados componentes mecânicos do produto podem conter o metal chumbo. Isto está em conformidade com a atual legislação de restrição de substâncias e baseia-se em exceções legítimas da Diretiva RoHS (2011/65/

EU). Não ocorre vazamento ou mutação do chumbo a partir do produto durante uso normal e a concentração do metal chumbo no produto completo fica bem abaixo do limite aplicável. Também deve-se levar em conta os requisitos locais relacionados ao descarte de chumbo no final da vida útil do produto.

Requisitos regionais

⚠ AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

⚠ AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.

⚠ AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

Finalidade

Este produto foi projetado para furar e roscar orifícios. Não é permitido nenhum outro tipo de uso.

Palavras dos Avisos de Segurança

As palavras **Perigo**, **Alerta**, **Cuidado** e **Atenção** nos avisos de segurança têm os seguintes significados:

PERIGO	PERIGO indica uma situação de risco que, se não for evitada, resultará em morte ou lesão grave.
--------	--

ALERTA ALERTA indica uma situação de risco que, se não for evitada, **poderá** resultar em morte ou lesão grave.

CUIDADO CUIDADO, usado como um símbolo para alerta de segurança, indica uma situação de risco que, se não for evitada, pode vir a resultar em lesão leve ou moderada.

ATENÇÃO ATENÇÃO é usado para tratar as práticas que não estão relacionadas a lesões pessoais.

Instruções específicas do produto

Instalação

Montagem da unidade de cabeça de perfuração modular para LBD

⚠️ AVISO Risco de acidente grave

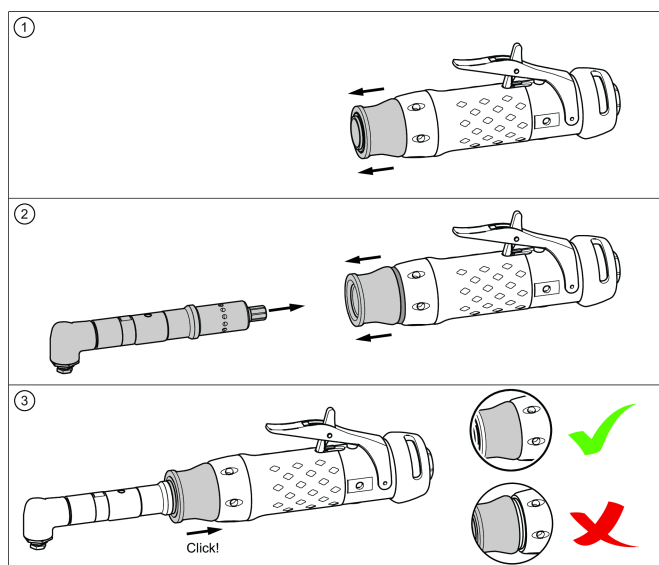
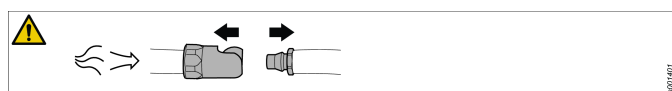
Ar pressurizado pode causar lesões.

- ▶ Feche sempre o abastecimento de ar quando não estiver em uso ou antes de fazer qualquer ajuste.
- ▶ Despressurize a mangueira e desconecte a ferramenta do abastecimento de ar quando não estiver em uso ou antes de fazer qualquer ajuste.
- ▶ Use sempre a pressão de ar e tamanho de mangueira corretos para a ferramenta.

⚠️ AVISO Risco de ferimento

Não iniciar a ferramenta antes de se certificar de que a cabeça de perfuração esteja corretamente montada na unidade de acionamento. Uma cabeça de perfuração montada de maneira incorreta pode vir a se soltar e causar lesões corporais e/ou danos à propriedade.

- ▶ Certifique-se de ouvir um som de clique para garantir que as unidades foram montadas corretamente.
- ▶ Verifique se o anel de aperto está nivelado com a porca.



Montagem da unidade de cabeça de perfuração modular para LBP

⚠️ AVISO Risco de acidente grave

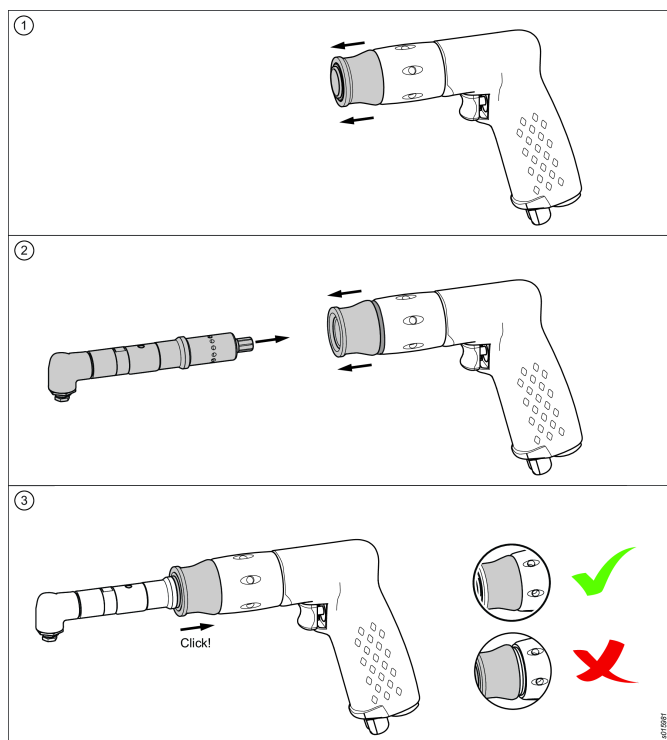
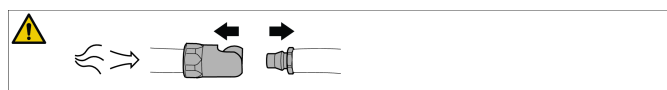
Ar pressurizado pode causar lesões.

- ▶ Feche sempre o abastecimento de ar quando não estiver em uso ou antes de fazer qualquer ajuste.
- ▶ Despressurize a mangueira e desconecte a ferramenta do abastecimento de ar quando não estiver em uso ou antes de fazer qualquer ajuste.
- ▶ Use sempre a pressão de ar e tamanho de mangueira corretos para a ferramenta.

⚠️ AVISO Risco de ferimento

Não iniciar a ferramenta antes de se certificar de que a cabeça de perfuração esteja corretamente montada na unidade de acionamento. Uma cabeça de perfuração montada de maneira incorreta pode vir a se soltar e causar lesões corporais e/ou danos à propriedade.

- ▶ Certifique-se de ouvir um som de clique para garantir que as unidades foram montadas corretamente.
- ▶ Verifique se o anel de aperto está nivelado com a porca.



Instruções gerais de segurança

i Outras informações de segurança sobre ferramentas pneumáticas portáteis:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS, disponível na Global Engineering Documents no site <https://global.ihs.com/> ou ligue para +1 800 447-2273. No caso de dificuldade na obtenção de normas ANSI, entre em contato com o instituto ANSI pelo site <https://www.ansi.org/>

Perigos relacionados a conexão e suprimento de ar

- Ar pressurizado pode causar lesões graves.
- Feche sempre o fornecimento de ar, alivie a pressão da mangueira e desconecte a ferramenta da tomada de ar quando não estiver em uso, antes de alterar os acessórios ou fazer reparos.
- Nunca dirija o ar para si mesmo ou outra pessoa.
- Deve-se direcionar ar fresco para longe das mãos.
- Mangueiras chicoteando podem causar lesões graves. Verifique sempre se existem mangueiras e conexões danificadas ou soltas.
- Não use conexões de desengate rápido na ferramenta. Consulte a configuração correta nas instruções.
- Sempre que forem utilizados engates rápidos universais (engates de orelha), devem ser instalados contrapinos e cabos de segurança (antichicoteamento) para proteção contra possível falha das conexões mangueira-ferramenta e mangueira-mangueira.
- Não exceda a pressão de ar máxima definida na ferramenta.
- Nunca carregue a ferramenta pneumática pela mangueira.

Riscos de emaranhar-se

- Mantenha-se afastado da propulsão rotativa. Sufocamento, escarpelamento e/ou laceração podem ocorrer se roupas soltas, joias, colares ou cabelos não forem mantidos longe de ferramentas e acessórios.

Perigos relacionados à projeção de materiais em alta velocidade

- Fique atento, pois a falha na peça a ser trabalhada, em acessórios ou até na própria ferramenta inserida pode provocar o lançamento de fragmentos em alta velocidade.
- Sempre utilize proteção individual para os olhos e o rosto quando se envolver ou trabalhar perto da ferramenta em operação, reparo ou manutenção ou durante uma troca de acessórios.
- Certifique-se de que todas as outras pessoas no local estão usando proteção resistente a impactos para os olhos e o rosto. Mesmo pequenos fragmentos podem atingir os olhos e causar cegueira.
- Remova a chave do mandril antes de acionar a ferramenta.
- Garanta que a peça a ser trabalhada esteja fixada de forma segura.

Perigos na operação

- Os utilizadores e técnicos de manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com o volume, peso e potência da ferramenta.

- Segure a ferramenta corretamente: esteja pronto para compensar movimentos súbitos, principalmente no avanço da broca ou macho de rosca.
- A broca ou macho de rosca pode travar repentinamente e fazer com que a peça de trabalho ou a ferramenta comecem a girar, provocando lesões no braço e no ombro.
- Manter uma posição equilibrada (com o corpo e os pés em especial).
- Torques de alta reação podem ser gerados no caso de paradas, que podem ser causadas por cargas excessivas aplicadas na broca, brocas que emperram no material sendo perfurado ou quando a broca se quebra no material sendo perfurado.
- Se possível, utilize um braço de suspensão para absorver o torque de reação. Se isso não for possível, as alças laterais são recomendadas absorver o torque de reação para:
- Ferramentas de corpo reto com capacidade de mandril superior a 6,5 mm (1/4 pol), ou se a reação de torque puder exceder 4 Nm (3 lbf.ft);
- Ferramentas tipo pistola com capacidade de mandril superior a 10 mm (3/8 pol) ou se a reação de torque puder exceder 10 Nm (7.5 lbf.ft).
- Utilize sempre brocas afiadas.
- Reduza a pressão descendente no ponto de irrupção.
- Você pode se cortar ou se queimar caso entre em contato com a broca ou macho de rosca, lascas ou com a superfície de trabalho. Evite esse contato.
- Mantenha as mãos afastadas do mandril e da broca em rotação.
- Utilize pressão intermitente na furação ou abertura de roscas, para evitar a produção de aparas longas e cortantes.
- Libere o dispositivo de partir/parar se houver interrupção no abastecimento de energia.
- Use somente lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- Devem ser utilizados óculos de proteção individual. Recomenda-se o uso de vestimentas de proteção.

Perigos do movimento repetitivo

- Quando usar uma ferramenta elétrica para executar atividades relacionadas ao trabalho, o operador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Adote uma postura confortável enquanto mantém uma posição equilibrada sobre os pés, evitando posturas inadequadas ou sem equilíbrio. Mudar a postura durante tarefas prolongadas pode ajudar a evitar desconforto e fadiga.
- Não ignore os sintomas, como desconforto periódico e persistente, dor, palpitações, sensibilidade, formigamento, dormência, sensação de queimação ou rigidez. Pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um profissional da saúde qualificado.

Riscos de vibrações e ruído

- Níveis sonoros muito altos podem causar perda auditiva permanente e outros problemas, como zumbido. Use a proteção auditiva recomendada pelo empregador e de acordo com os regulamentos de saúde e segurança do trabalho.

- A exposição a vibrações pode danificar e incapacitar os nervos e o suprimento de sangue para as mãos e braços. Use roupas quentes e mantenha as mãos aquecidas e secas. Se perceber dormência, formigamento, dor ou lividez da pele, pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.
- Segure a ferramenta de modo leve, porém firme, devido ao risco de vibrações ser geralmente maior quando a força da pegada é maior. Onde for possível, utilize um braço de suspensão ou encaixe uma alça lateral.
- Para evitar aumentos desnecessários de níveis de vibração e ruído:
- Opere e faça manutenção da ferramenta, e selecione, faça manutenção e substitua os acessórios e consumíveis de acordo com este manual de instruções;
- Não deixe a ferramenta inserida trepidar na peça de trabalho, pois isso provavelmente provocará um significativo aumento da vibração.
- Caso a furadeira ou rosqueadeira possua um silenciador, confirme sempre se ele está instalado e em boas condições de funcionamento quando a furadeira ou rosqueadeira estiver em operação.

Perigos no local de trabalho

- Escorregões, tropeções e quedas são as principais causas de lesões no trabalho. Fique atento a superfícies escorregadias geradas pela utilização da ferramenta, e também ao perigo de tropeções causados por mangueiras da linha hidráulica ou de ar comprimido.
- Confirme se não existem cabos elétricos, tubulações de gás etc., que possam representar perigo, caso sejam danificados pela utilização da ferramenta.
- Evite inalar poeira ou fumaça, ou manusear detritos do processo de trabalho que podem causar problemas de saúde (por exemplo, câncer, defeitos de nascença, asma e/ou dermatite). Use equipamento extrator de poeira e equipamento de proteção respiratória quando trabalhar com materiais que produzam partículas em suspensão no ar.
- Determinados tipos de poeira gerados por lixamento, seração, esmerilhamento, furação, abertura de roscas e outras atividades de construção podem conter componentes químicos que o Estado da Califórnia reconhece como causadores de câncer, defeitos de nascença e outros prejuízos ao sistema reprodutor humano. Alguns exemplos desses componentes químicos são:
 - Chumbo de tinta à base de chumbo
 - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
 - Arsênico e cromo da borracha tratada quimicamente.

Seu risco a essas exposições varia, dependendo da frequência que você realiza esse tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a esses componentes químicos: trabalhe em área bem ventilada e use equipamentos de proteção apropriados, como máscaras contra poeira que sejam especificamente indicadas para partículas microscópicas.

- Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos. Podem existir perigos ocultos como, por exemplo, atingir cabos de eletricidade ou de outras linhas de utilidades durante furações ou aberturas de roscas. Esta ferramenta não é protegida contra o contato com fontes de eletricidade.
- Não se recomenda o uso desta ferramenta em atmosferas potencialmente explosivas.

Sinalizações e Adesivos

O produto está equipado com sinais e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e autocolantes devem ser sempre fáceis de ler. Novos sinais e autocolantes podem ser encomendados utilizando a lista de peças sobressalentes.



s011050

Informações úteis

ServAid

O ServAid é um portal continuamente atualizado e que contém **Informações Técnicas**, como:

- - Informações regulatórias e de segurança
- Dados técnicos
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Listas de peças de reposição
- Acessórios
- Desenhos Dimensionais

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obter mais informações, entre em contato com o seu representante local da Atlas Copco .

Dichiarazioni

Informazioni sull'articolo 33 del REACH

Il Regolamento Europeo (UE) n. 1907/2006 sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche (REACH) definisce, tra le altre cose, i requisiti relativi alla comunicazione nella catena di approvvigionamento. L'obbligo di informazione vale anche per i prodotti contenenti le cosiddette sostanze estremamente problematiche ("elenco delle sostanze candidate"). Il 27 giugno 2018, il piombo metallico (numero CAS 7439-92-1) è stato aggiunto all'elenco delle sostanze candidate.

In conformità con quanto indicato sopra, determinati componenti meccanici del prodotto potrebbero contenere piombo metallico. Ciò è in conformità con la legislazione vigente in materia di restrizione delle sostanze e in linea con le esenzioni legittime nella direttiva RoHS (2011/65/UE). Il piombo non colerà dal prodotto o si modificherà durante il normale utilizzo. La concentrazione di piombo nel prodotto completo è inferiore al limite di soglia applicabile. Valuta i requisiti locali sullo smaltimento del piombo al termine del ciclo di vita del prodotto.

Requisiti regionali

⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.

⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

Uso previsto

Il presente prodotto è progettato per la perforazione e la maschiatura di fori. Non è consentito nessun altro uso.

Parole dei segnali di sicurezza

Le parole dei segnali di sicurezza **pericolo**, **attenzione**, **prudenza** e **nota** hanno i seguenti significati:

PERICOLO	PERICOLO indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provocherà infortuni gravi o mortali.
ATTENZIONE	ATTENZIONE indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrà provocare infortuni gravi o mortali.
PRUDENZA	PRUDENZA, utilizzato con il simbolo di allarme, indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare infortuni di scarsa o minore gravità.
NOTA	NOTA è utilizzato per evidenziare pratiche non corrette che non comportano lesioni personali.

Istruzioni specifiche del prodotto

Installazione

Montaggio della testa della perforatrice modulare per LBD

⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni gravi

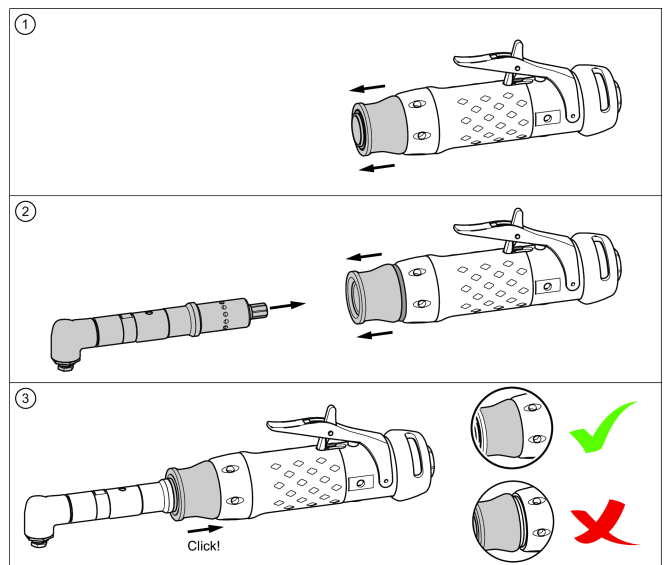
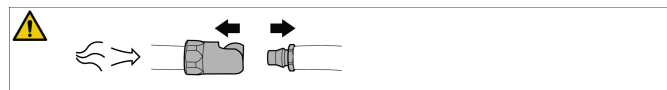
L'aria sotto pressione può causare lesioni personali.

- ▶ Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria quando non è in uso o prima di effettuare qualsiasi regolazione.
- ▶ Svuotare il flessibile di pressione dell'aria e scollegare l'attrezzo di alimentazione dall'aria quando non è in uso o prima di effettuare qualsiasi regolazione.
- ▶ Utilizzare sempre la dimensione corretta del tubo e la pressione corretta dell'aria per l'utensile.

⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni

Non avviare l'utensile prima di aver verificato che la testa del trapano sia correttamente montata nell'unità di azionamento. Una testa del trapano erroneamente montata potrebbe allentarsi alle alte velocità e causare danni alle persone e alle proprietà.

- ▶ Attendere l'emissione di un suono di scatto per verificare il corretto montaggio delle unità.
- ▶ Verificare che l'anello di bloccaggio sia a filo con il dado.



Montaggio della testa della perforatrice modulare per LBP

⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni gravi

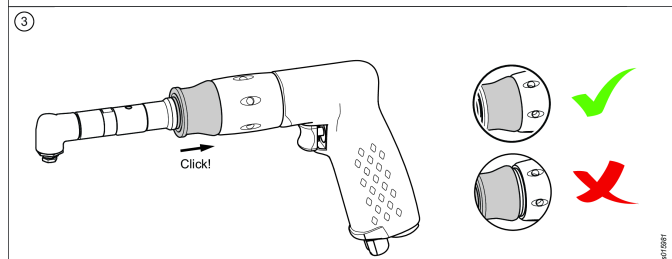
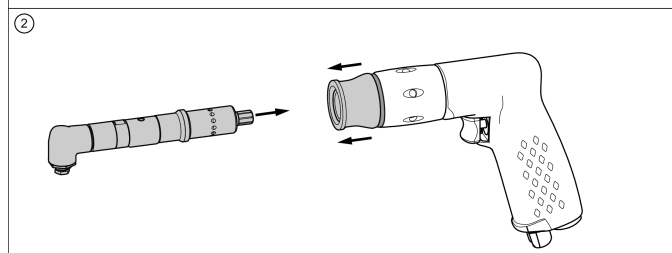
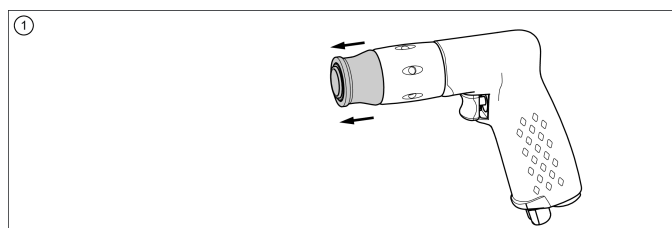
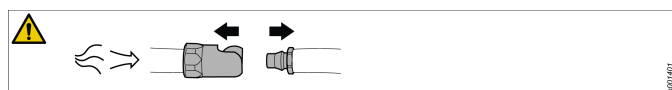
L'aria sotto pressione può causare lesioni personali.

- ▶ Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria quando non è in uso o prima di effettuare qualsiasi regolazione.
- ▶ Svuotare il flessibile di pressione dell'aria e scollegare l'attrezzo di alimentazione dall'aria quando non è in uso o prima di effettuare qualsiasi regolazione.
- ▶ Utilizzare sempre la dimensione corretta del tubo e la pressione corretta dell'aria per l'utensile.

⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni

Non avviare l'utensile prima di aver verificato che la testa del trapano sia correttamente montata nell'unità di azionamento. Una testa del trapano erroneamente montata potrebbe allentarsi alle alte velocità e causare danni alle persone e alle proprietà.

- ▶ Attendere l'emissione di un suono di scatto per verificare il corretto montaggio delle unità.
- ▶ Verificare che l'anello di bloccaggio sia a filo con il dado.



Norme di sicurezza generali

i Ulteriori informazioni sulla sicurezza relative agli utensili pneumatici portatili:

- CAGI 2528, B186.1, CODICE DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI PORTATILI PNEUMATICI, disponibile presso Global Engineering Documents all'indirizzo <https://global.ihs.com/> o chiamando il numero +1 800 447-2273. In caso di difficoltà nel reperimento delle norme ANSI, rivolgersi direttamente all'associazione visitando il sito <https://www.ansi.org/>

Pericoli legati all'alimentazione e al collegamento pneumatico

- L'aria sotto pressione può causare gravi lesioni.
- Chiudere sempre l'alimentazione pneumatica, scaricare il tubo flessibile e l'utensile dall'alimentazione pneumatica in caso di inutilizzo, prima di cambiare gli accessori o effettuare riparazioni.
- Non dirigere mai il getto d'aria verso sé stessi o altre persone.
- Dirigere l'aria fredda lontano dalle mani.
- Il colpo di frusta dei tubi flessibili può causare gravi lesioni. Controllare che non siano presenti tubi flessibili e raccordi danneggiati o allentati.
- Non utilizzare raccordi ad aggancio rapido sull'utensile. Consultare le istruzioni per una corretta configurazione.
- Quando si utilizzano attacchi universali a torsione (ad artiglieria), installare perni di bloccaggio e usare cavi di sicurezza "whipcheck" per proteggersi dal possibile malfunzionamento del collegamento tubo-utensile e tubo-tubo.
- Non superare la pressione massima dell'aria indicata sullo strumento.
- Non trasportare un utensile pneumatico per il tubo flessibile.

Rischi causati dal rimanere impigliati

- Tenersi lontano dal comando rotante. La presenza di indumenti larghi, gioielli, articoli per il collo e capelli nelle vicinanze degli strumenti e accessori potrebbe causare soffocamenti, scottature e/o lacerazioni.

Rischi relativi agli oggetti scagliati con forza

- Il cedimento del pezzo, degli accessori o dello stesso utensile potrebbe favorire l'emissione di proiettili ad alta velocità.
- Indossare sempre una protezione per gli occhi e il viso resistente agli urti per operare in termini di funzionamento, riparazione o manutenzione dell'utensile o nel cambio degli accessori dello stesso.
- Verificare che le altre persone nella zona stiano indossando protezioni antiurto per occhi e volto. Anche oggetti proiettati di piccole dimensioni possono causare infortuni agli occhi o addirittura cecità.
- Rimuovere la chiavetta del mandrino prima di avviare l'utensile.
- Verificare che il pezzo sia fissato saldamente.

Rischi connessi all'utilizzo

- Gli operatori e gli addetti alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di maneggiare la mole, il peso e la potenza erogata dall'utensile.
- Impugnare l'utensile in modo corretto, contrastando i movimenti improvvisi, soprattutto in caso di sfondamento della punta del trapano o della pinza.
- La punta del trapano o della pinza potrebbe piegarsi improvvisamente e far ruotare il pezzo o l'utensile, causando lesioni al braccio o alla spalla.
- Tenere il corpo in equilibrio e un appoggio sicuro sui piedi.
- In caso di stallo potrebbe svilupparsi una coppia di reazione elevata, che potrebbe dipendere da carichi eccessivi applicati alla punta, dall'aggancio della punta al materiale da forare o dalla rottura della punta.
- Se possibile, utilizzare un braccio di sospensione per assorbire la coppia di reazione. In caso contrario, si raccomanda l'utilizzo di impugnature laterali per assorbire la coppia di reazione per:
- Utensili a cassa dritta con una capacità del mandrino superiore a 6,5 mm. (1/4 di pollice) o se la reazione di coppia può superare i 4 Nm (3 lbf.ft)
- Utensili con impugnatura a pistola e una capacità del mandrino superiore a 10 mm (3/8 di pollice) o se la reazione di coppia può superare i 10 Nm (7,5 lb.ft).
- Utilizzare sempre punte affilate.
- Ridurre la pressione al momento dello sfondamento.
- È possibile tagliarsi o bruciarsi entrando in contatto con la punta del trapano o della pinza, con i trucioli o con la superficie di lavoro. Evitare ogni contatto.
- Tenere le mani a distanza dal mandrino rotante e dalla punta.
- Usare una pressione intermittente del trapano o della pinza per evitare la produzione di trucioli lunghi.
- Rilasciare il dispositivo di avviamento e arresto in caso di interruzione di corrente.
- Usare solo i lubrificanti indicati dal produttore.
- Utilizzare occhiali protettivi di sicurezza e indumenti protettivi.

Rischi connessi ai movimenti ripetitivi

- Durante l'utilizzo degli utensili elettrici per le attività lavorative, l'operatore può subire dolore alle mani, agli arti superiori, alle spalle, collo o in altre parti del corpo.
- Adottare una postura comoda mantenendo un appoggio sicuro sui piedi ed evitando le posizioni scomode o sbilanciate. Durante le lavorazioni prolungate, consigliamo di cambiare posizione per evitare l'affaticamento.
- Non ignorare sintomi persistenti e ricorrenti come ad esempio scomodità, dolore, fitte, indolenzimento muscolare, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità. Interrompere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e rivolgersi a un medico qualificato.

Rischi relativi alle emissioni acustiche e vibratorie

- Eccessivi livelli acustici possono causare perdite di udito permanenti e malattie come il tinnito auricolare. Utilizzare le protezioni acustiche consigliate dal datore di lavoro o imposte dalle norme di salute e sicurezza sul lavoro.
- L'esposizione alle vibrazioni può danneggiare i nervi e ostacolare la circolazione sanguigna a mani e braccia. Indossare indumenti caldi e tenere le mani al riparo dal freddo e dall'umidità. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore e sbianchimento della pelle, sospendere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- Mantenere una presa leggera ma sicura dell'utensile, poiché il rischio legato alle vibrazioni è maggiore in presenza di una presa forte. Se possibile, utilizzare un braccio di sospensione o montare un'impugnatura laterale.
- Per prevenire l'aumento delle emissioni acustiche e vibratorie:
- L'uso e la manutenzione dell'utensile, nonché la scelta, manutenzione e sostituzione degli accessori e degli elementi di consumo, devono essere conformi a quanto indicato nel presente manuale di istruzioni;
- Non consentire all'utensile inserito di vibrare sul pezzo, poiché potrebbe causare un aumento sostanziale delle vibrazioni.
- Se il trapano o la pinza sono dotati di un silenziatore, verificare sempre che esso si trovi al suo posto e sia in buone condizioni quando il trapano o la pinza sono in funzione.

Rischi relativi al luogo di lavoro

- Lo scivolamento, l'inciampo e le cadute sono le principali cause di infortunio sul lavoro. Prestare attenzione alle superfici scivolose causate dall'azionamento dell'utensile e ai rischi di inciampo causati dalla linea pneumatica o dal tubo idraulico.
- Verificare che non siano presenti cavi elettrici, tubi del gas e via dicendo, elementi che potrebbero causare un pericolo se danneggiati dall'uso dell'utensile.
- Evitare l'inalazione di polveri o fumi o il trattamento di residui dei processi di lavorazione che possono causare malattie (per esempio, cancro, malformazioni fetali, asma e/o dermatite). Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- Alcune polveri create dalla levigatura, segatura, smerigliatura, foratura, battitura e altre attività edilizie contengono sostanze chimiche che lo Stato della California considera in grado di cagionare cancro, difetti ai neonati o altri danni riproduttivi. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
 - piombo contenuto nelle vernici mattoni,
 - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
 - arsenico e cromo provenienti da gomma trattata chimicamente

I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche: lavorare in aree ben ventilate e utilizzare dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere antipolvere progettate appositamente per filtrare le particelle microscopiche.

- Prestare attenzione agli ambienti sconosciuti. Potrebbero sussistere pericoli nascosti, come ad esempio la perforazione o il danneggiamento delle linee elettriche o di altri servizi. L'utensile non è isolato dal contatto con fonti di energia elettrica.
- Questo utensile non è progettato per essere utilizzato in ambienti con pericolo di esplosioni.

Segni e adesivi

Il prodotto possiede targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili. È possibile ordinare nuove targhette e adesivi facendo riferimento alla lista dei ricambi.



s011050

Informazioni sull'etichettatura ambientale degli imballaggi

Materiale	Abbreviazione	Numerazione
Polietilene a densità elevata	HDPE	2
Cloruro di polivinile	PVC	3
Polietilene a bassa densità	LDPE	4
Polipropilene	PP	5
Polistirene	PS	6
Poliuretano	PU	7
Fibra di legno corrugata	PAP	20
Fibra di legno non corrugata	PAP	21
Carta	PAP	22
Legno	FOR	50
Carta e fibra di legno/plastica	C/PAP	81

[Decisione UE 129/97/CE.](#)

Informazioni utili

ServAid

ServAid è un portale continuamente aggiornato e contenente informazioni tecniche come ad esempio:

- - Informazioni sulla regolamentazione e sulla sicurezza
- Dati tecnici

- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Elenchi delle parti di ricambio
- Accessori
- Diagrammi dimensionali

Visita: <https://servaid.atlascopco.com>.

Per ulteriori informazioni tecniche, contatta un rappresentante locale Atlas Copco.

Verklaringen

Informatie betreffende artikel 33 van REACH

De Europese Verordening (EU) nr. 1907/2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) stelt onder andere eisen met betrekking tot de communicatie in de toeleveringsketen. De informatievereiste geldt ook voor producten die zogenaamde zeer risicovolle stoffen bevatten (de 'kandidaatlijst'). Op 27 juni 2018 werd loodmetaal (CAS-nr. 7439-92-1) toegevoegd aan de kandidaatlijst.

In overeenstemming met het bovenstaande, is deze mededeling bedoeld om u te informeren dat bepaalde mechanische componenten in het product loodmetaal kunnen bevatten. Dit is in overeenstemming met de huidige wetgeving inzake de beperking van stoffen en gebaseerd op rechtmatige uitzonderingen in de RoHS-Richtlijn (2011/65/EU). Loodmetaal lekt niet uit het product en muteert niet bij normaal gebruik en de concentratie van loodmetaal in het volledige product is ver onder de geldende drempel. Volg de lokale voorschriften bij het verwijderen van lood aan het einde van de levensduur van het product.

Regionale vereisten

⚠ WAARSCHUWING

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

Beoogd gebruik

Dit product is ontwikkeld voor het boren of kloppen van gaten. Gebruik van een andere aard is verboden.

Veiligheidssignaalwoorden

De veiligheidssignaalwoorden **Gevaar**, **Waarschuwing**, **Opgepast** en **Kennisgeving** hebben de volgende betekenis:

GEVAAR	GEVAAR geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, zal leiden tot dodelijk of ernstig lichamelijk letsel.
WAARSC HUWING	WAARSCHUWING geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot dodelijk of ernstig lichamelijk letsel.
OPGEPAS T	OPGEPAST, in combinatie met een veiligheidssymbool, geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot kleine verwondingen.
KENNIS- GEVING	KENNISGEVING wordt gebruikt voor handelingen die niets te maken hebben met lichamelijk letsel.

Productspecifieke instructies

Installatie

Modulaire boorkoppenheid monteren voor LBD

⚠ WAARSCHUWING Kans op ernstig lichamelijk letsel

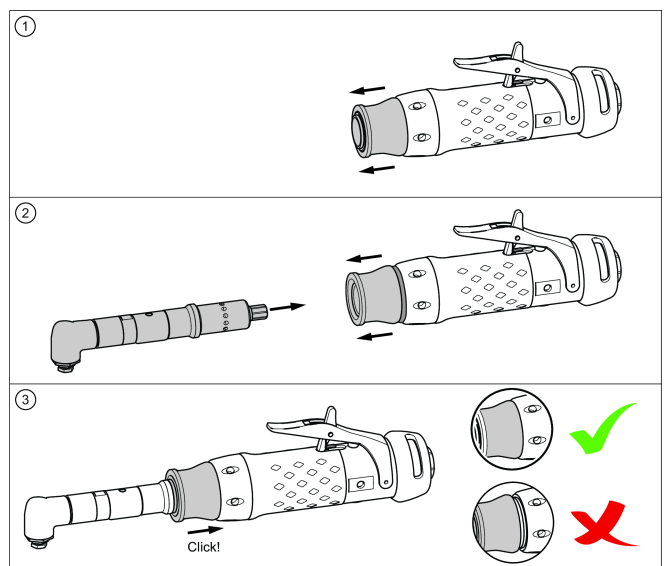
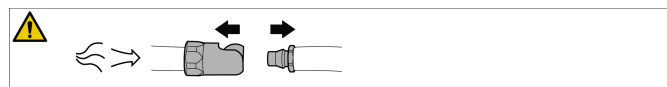
Perslucht kan letsel veroorzaken.

- ▶ Sluit altijd de luchttoevoer af als het gereedschap niet in gebruik is en voordat u aanpassingen aan het gereedschap gaat maken
- ▶ Laat luchtdruk af en koppel het gereedschap, wanneer u het niet gebruikt en voordat u aanpassingen aan het gereedschap gaat maken, af van de luchttoevoer.
- ▶ Gebruik altijd afmeting van de slang en de luchtdruk correct zijn voor het gereedschap.

⚠ WAARSCHUWING Kans op verwondingen

Start het gereedschap niet voordat u er zeker van bent dat de boorkop op de juiste wijze aan de aandrijfeenheid is gemonteerd. Een onjuist gemonteerde boorkop kan bij een hoge snelheid losraken en lichamelijk letsel en/of schade aan eigendommen.

- ▶ Controleer of u een klik hoort. Als dit het geval is weet u dat de eenheden goed gemonteerd zijn.
- ▶ Controleer of de sluitring effen ligt met de moer.



Modulaire boorkoppenheid monteren voor LBP

⚠ WAARSCHUWING Kans op ernstig lichamelijk letsel

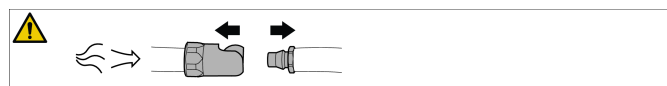
Perslucht kan letsel veroorzaken.

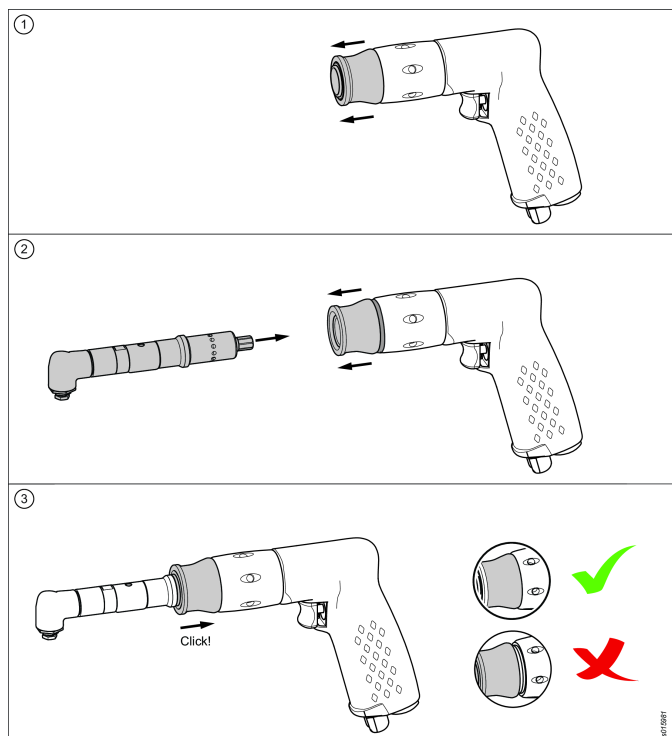
- ▶ Sluit altijd de luchttoevoer af als het gereedschap niet in gebruik is en voordat u aanpassingen aan het gereedschap gaat maken
- ▶ Laat luchtdruk af en koppel het gereedschap, wanneer u het niet gebruikt en voordat u aanpassingen aan het gereedschap gaat maken, af van de luchttoevoer.
- ▶ Gebruik altijd afmeting van de slang en de luchtdruk correct zijn voor het gereedschap.

⚠ WAARSCHUWING Kans op verwondingen

Start het gereedschap niet voordat u er zeker van bent dat de boorkop op de juiste wijze aan de aandrijfeenheid is gemonteerd. Een onjuist gemonteerde boorkop kan bij een hoge snelheid losraken en lichamelijk letsel en/of schade aan eigendommen.

- ▶ Controleer of u een klik hoort. Als dit het geval is weet u dat de eenheden goed gemonteerd zijn.
- ▶ Controleer of de sluitring effen ligt met de moer.





Algemene veiligheidsinstructies

ⓘ Aanvullende veiligheidsinformatie betreffende draagbare pneumatische gereedschappen:

- CAGI 2528 - B186.1, VEILIGHEIDSCODE VOOR DRAAGBARE PNEUMATISCHE GEREEDSCHAPPEN, verkrijgbaar via Global Engineering Documents op <https://global.ihs.com/> of bel +1 800 447-2273. In geval van problemen bij het verkrijgen van ANSI-normen kunt u contact opnemen met ANSI via <https://www.ansi.org/>

Gevaar m.b.t. luchttoevoer en luchtleidingen

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Schakel de luchttoevoer uit, verwijder lucht uit de leidingen en koppel het gereedschap, wanneer u het niet gebruikt, af van de luchttoevoer alvorens accessoires te verwisselen of reparaties uit te voeren.
- Richt de luchtleiding nooit op uzelf of op een ander.
- Koude lucht moet van de handen worden weggeleid.
- Wegschietende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of slangen en hulpstukken onbeschadigd zijn en goed vastzitten.
- Gebruik geen snelkoppelingen bij het gereedschap. Zie de instructies voor de juiste instelling.
- Wanneer universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpennen worden geïnstalleerd en veiligheidskabels tegen zweeps slag worden gebruikt als beveiliging tegen mogelijke storingen in de verbinding tussen slang en gereedschap en tussen slang en slang.
- Overschrijd de maximale luchtdruk vermeld op het gereedschap niet.
- Draag een pneumatisch gereedschap nooit aan de slang.

Verstrikkingsgevaar

- Blijf uit de buurt van de draaiende aandrijving. Als u loszittende kleding, sieraden, sjaals en haar niet uit de buurt van het gereedschap en accessoires houdt, kan dit leiden tot verstikking, beschadiging van haar en hoofdhuid en/of verwondingen.

Gevaren in verband met wegschietende delen

- Houd er rekening mee dat het falen van het werkstuk of de accessoires, of zelfs van het ingevoerde gereedschap zelf, projectielen met hoge snelheid kan opleveren.
- Draag altijd persoonlijke slagvaste oog- en gezichtsbescherming wanneer u betrokken bent bij gebruik, reparatie of onderhoud van het gereedschap of bij het vervangen van accessoires op het gereedschap.
- Controleer of anderen in de werkruimte slagvaste oog- en gezichtsbescherming dragen. Zelfs kleine wegschietende voorwerpen kunnen oogbeschadiging en blindheid veroorzaken.
- Verwijder de boorsleutel alvorens het gereedschap in te schakelen.
- Zorg ervoor dat elk project waaraan u werkt goed is bevestigd.

Operationele risico's

- Gebruikers en onderhoudspersoneel moet lichamelijk in staat zijn om met de omvang, het gewicht en de kracht van dit apparaat om te kunnen gaan.
- Houd het gereedschap op de correcte manier vast: wees voorbedacht op onverwachte bewegingen, met name wanneer de boor of tap door het materiaal gaat.
- De boor of tap kan plotseling blijven hangen waardoor het werkstuk waaraan u werkt of het gereedschap gaat draaien. Dit kan arm- of schouderletsel veroorzaken.
- Zorg dat u altijd stevig op uw benen staat en in balans bent.
- Er kan een hoog reactiekoppel ontstaan in geval van vastlopen, wat kan worden veroorzaakt door overmatige belasting van de boor, doordat de boor blijft haken in het materiaal waarin wordt geboord of doordat de boor door het te boren materiaal breekt.
- Gebruik indien mogelijk een hanger om een reactiekoppel te absorberen. Indien dit niet mogelijk is, zijn handgrepen aan de zijkant aanbevolen om het reactiekoppel te absorberen voor:
- Recht gereedschap met een boorkop groter dan 6,5 mm, of indien het reactiekoppel hoger kan worden dan 4 Nm;
- Gereedschap met een pistoolhandgreep en een boorkop groter dan 10 mm, of indien het reactiekoppel hoger kan worden dan 10 Nm.
- Gebruik altijd scherpe bits.
- Verminder de neerwaartse kracht bij het doorboren.
- U kunt snij- of brandwonden oplopen als u in contact komt met een boor, tap, splinters of het werkoppervlak. Vermijd contact.
- Houd uw handen uit de buurt van de draaiende boorkop en de boor.
- Boor of tap stootsgewijs om lange splinters te voorkomen.

- Deblokkeer het start- en stopapparaat als de stroomtoevoer wordt onderbroken.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen smeermiddelen.
- Er moet een persoonlijke veiligheidsbril worden gebruikt en beschermende kleding wordt aanbevolen.

Gevaar: repeterende beweging

- Tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap, ervaart de bediener mogelijk een onprettig gevoel in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.
- Neem een prettige houding aan en zorg dat u in balans bent. Neem geen slechte houding aan en zorg dat u niet uit balans raakt. Voorkom een onprettig gevoel en vermoeidheid door regelmatig van houding te veranderen gedurende langdurige taken.
- Negeer nooit de volgende symptomen: aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppende pijn, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid. Stop met het gebruik van het gereedschap, vertel het uw werkgever en raadpleeg een gekwalificeerde gezondheidsdeskundige.

Gevaar: geluid en trillingen

- Harde geluiden kunnen leiden tot permanente gehoorschade en andere problemen, zoals tinnitus. Gebruik oorbeschermers die worden aangeraden door uw werkgever of in de reglementen voor welzijn en veiligheid op de werkvloer.
- Blootstelling aan trillingen kan leiden tot permanente zenuwbeschadiging en een verstoorde bloedtoevoer naar handen en armen. Draag warme kleding en houd uw handen warm en droog. Indien u gevoelloosheid, tintelingen of het wit wegtrekken van de huid waarneemt, dient u het gereedschap uit te schakelen, uw werkgever hiervan op de hoogte te stellen en contact met een arts op te nemen.
- Houd het gereedschap goed vast, maar niet te strak, aangezien de kans op letsel door trillingen groter is naarmate u het gereedschap strakker vasthoudt. Gebruik, indien mogelijk, een hanger of monteer een handgreep aan de zijkant van het gereedschap.
- Onnodige toename van geluids- en trillingsniveau voorkomen:
- Gebruik en onderhoud het gereedschap, en selecteer, onderhoud en vervang de accessoires en verbruiksartikelen in overeenstemming met de instructies in deze handleiding;
- Laat het geplaatste gereedschap niet tegen het werkstuk klapperen, omdat dit waarschijnlijk een aanzienlijke toename van de trillingen veroorzaakt.
- Als de boor of tap een geluiddemper heeft, zorg dan altijd dat deze op zijn plaats zit en goed werkt wanneer de boor of tap in werking is.

Werkplaatsgevaaren

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van letsel op de werkplek. Pas op voor gladde oppervlakken door het gebruik van het gereedschap en voor struikelgevaar door de luchtleiding of hydraulische slang.
- Zorg dat er geen stroomkabels, gasleidingen enz. zijn die gevaar kunnen opleveren als ze door het gebruik van het gereedschap worden beschadigd.

- Voorkom het inademen van stof of dampen of het hanteren van vuil afkomstig van het werkproces, die schadelijk zijn voor de gezondheid (denk hierbij aan kanker, aangeboren afwijkingen, astma en/of dermatitis). Zuig stof af en draag een stofmasker wanneer u werkt met materialen die deeltjes afgeven aan de lucht.
- Elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren, tappen en andere bouwactiviteiten creëren stof die chemicaliën bevat die bij de staat Californië bekend staan als elementen die kankerverwekkend zijn, aangeboren afwijkingen veroorzaken of een nadelige invloed op de voortplanting hebben. Voorbeelden van dit soort chemicaliën zijn:
 - Lood uit verf op loodbasis
 - Silicakristallen, cement en andere metselproducten
 - Arsenicum en chroom in rubber dat met chemicaliën is behandeld

In hoeverre u risico loopt, is afhankelijk van de frequentie waarmee u dit soort werkzaamheden uitvoert. Beperk blootstelling aan dit soort chemicaliën als volgt: werk in een goed geventileerde ruimte, werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting, zoals stofmaskers die speciaal ontwikkeld zijn voor het filteren van microscopisch kleine deeltjes.

- Wees voorzichtig wanneer u zich op onbekend terrein bevindt. Er zijn mogelijk verborgen gevaren, zoals boren of tappen in elektrische of andere utiliteitsleidingen. Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Dit gereedschap is niet aanbevolen voor gebruik in een potentieel explosieve atmosfeer.

Aanduidingen en stickers

Het product is voorzien van aanduidingen en stickers waarop u belangrijke informatie vindt over persoonlijke veiligheid en productonderhoud. De aanduidingen en stickers zijn altijd goed leesbaar. Nieuwe aanduidingen en stickers kunnen via de lijst met reserveonderdelen worden besteld.



s011050

Nuttige informatie

ServAid

ServAid is een portaal dat voortdurend wordt bijgewerkt en technische informatie bevat, zoals:

- - Reglementaire en veiligheidsinformatie
- Technische gegevens
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Lijsten met reserveonderdelen
- Accessoires
- Maattekeningen

Ga naar: <https://servaid.atlascopco.com>.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger van Atlas Copco.

Erklæringer

Oplysninger om artikel 33 i REACH

Den europæiske forordning (EU) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) definerer blandt andet krav til kommunikation i forsyningskæden. Oplysningskravet gælder også for produkter, der indeholder såkaldte særligt problematiske stoffer ("kandidatlisten"). Den 27. juni 2018 blev blymetal (CAS nr. 7439-92-1) føjet til kandidatlisten.

I overensstemmelse med ovenstående skal vi meddele dig, at visse mekaniske komponenter i produktet kan indeholde blymetal. Dette er i overensstemmelse med gældende lovgivning om stofbegrænsning og baseret på legitime undtagelser i RoHS-direktivet (2011/65/EU). Blymetal lækker og muterer ikke fra produktet ved normal brug, og koncentrationen af blymetal i det komplette produkt ligger langt under den gældende grænseværdi. Tag hensyn til lokale krav vedrørende bortskaffelse af bly ved slutningen af produktets levetid.

Regionale krav

⚠ ADVARSEL

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.

Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

Tilsigtet brug

Dette produkt er designet til boring eller gevindskæring af huller. Ingen anden anvendelse er tilladt.

Sikkerhedssignalord

Sikkerhedssignalordene **Fare**, **Advarsel**, **Forsigtig** og **Bemærk** har følgende betydninger:

FARE	FARE angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
AD- VARSEL	ADVARSEL angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
FOR- SIGTIG	FORSIG anvendt sammen med sikkerhedsadvarselssymbolet angiver en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.
BEMÆRK	BEMÆRK anvendes i forbindelser med brug, der ikke er relateret til personskade.

Produktspecifikke instrukser

Montering

Montering af modulopbygget borehovedet til LBD

⚠ ADVARSEL Risiko for alvorlig tilskadekomst

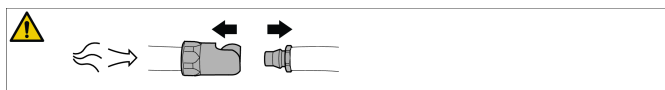
Luft under tryk kan forårsage tilskadekomst.

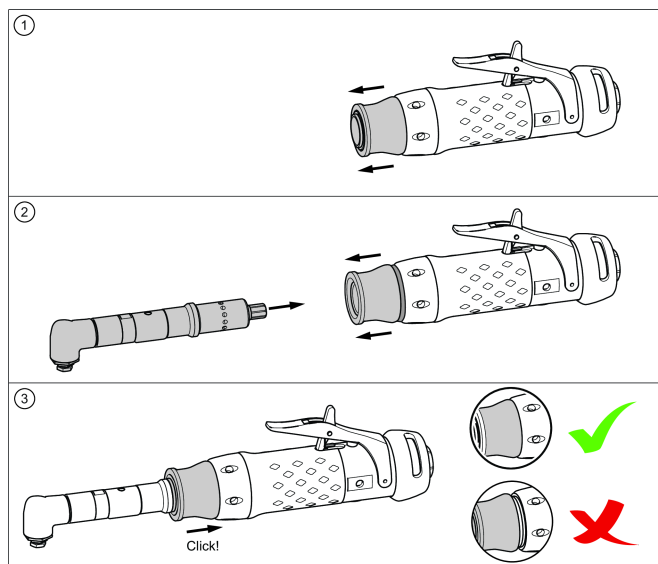
- ▶ Sluk altid for lufttilførslen, når den ikke skal bruges, og før der udføres justeringer.
- ▶ Tøm slangen for lufttryk, og afbryd værktøjet fra lufttilførslen, når den ikke skal bruges, og før der udføres justeringer.
- ▶ Opbevar altid bruge den korrekte slangestørrelse og det korrekte lufttryk til værktøjet.

⚠ ADVARSEL Risiko for tilskadekomst

Start ikke værktøjet, før det er sikret, at borehovedet er korrekt monteret på drivenheden. Et forkert monteret borehoved kan vristes løs ved høj hastighed og forårsage personskade og/eller skade på ejendommen.

- ▶ Kontroller, at du hører et klik, for at være sikker på at enhederne er monteret korrekt.
- ▶ Kontroller, at låseringen flugter med møtrikken.





Montering af modulopbygget borehovedet til LBP

⚠ ADVARSEL Risiko for alvorlig tilskadekomst

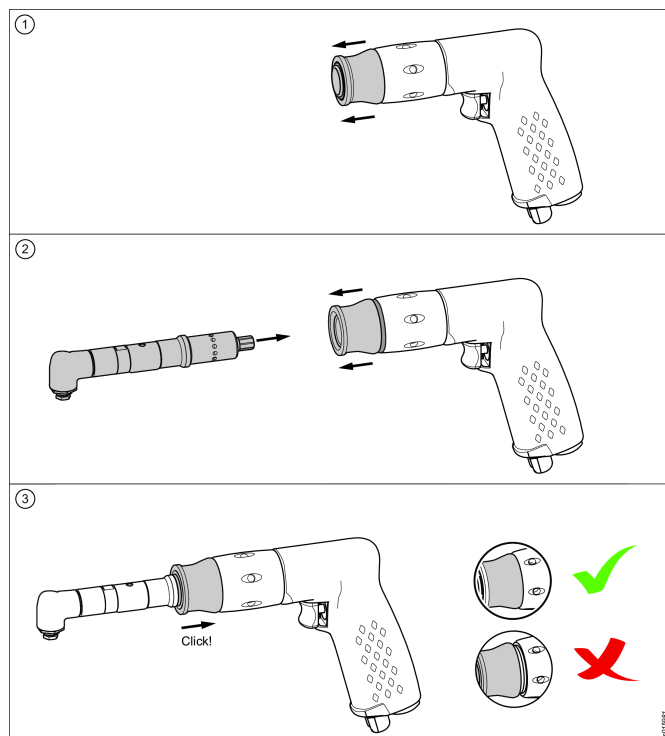
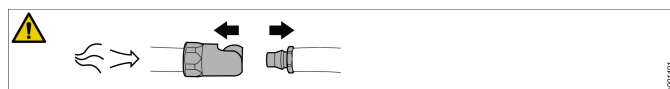
Luft under tryk kan forårsage tilskadekomst.

- ▶ Sluk altid for lufttilførslen, når den ikke skal bruges, og før der udføres justeringer.
- ▶ Tøm slangen for lufttryk, og afbryd værktøjet fra lufttilførslen, når den ikke skal bruges, og før der udføres justeringer.
- ▶ Opbevar altid bruge den korrekte slangestørrelse og det korrekte lufttryk til værktøjet.

⚠ ADVARSEL Risiko for tilskadekomst

Start ikke værktøjet, før det er sikret, at borehovedet er korrekt monteret på drivenheden. Et forkert monteret borehoved kan vristes løs ved høj hastighed og forårsage personskade og/eller skade på ejendommen.

- ▶ Kontroller, at du hører et klik, for at være sikker på at enhederne er monteret korrekt.
- ▶ Kontroller, at låseringen flugter med møtrikken.



Generelle sikkerhedsanvisninger

ⓘ Yderligere sikkerhedsinformation vedrørende transportabelt pneumatisk værktøj:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS (sikkerhedskode for transportabelt pneumatisk værktøj), kan indhentes hos Global Engineering Documents på <https://global.ihs.com/> eller ved telefonisk henvendelse på tlf.: +1 800 447-2273. Hvis du skulle have problemer med at indhente ANSI-standarder, bedes du kontakte ANSI via <https://www.ansi.org/>

Faremoment: trykluft og tilslutning

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig tilskadekomst.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og kobl værktøjet fra, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør eller foretages reparation.
- Vend aldrig luft mod dig selv eller andre.
- Kold luft skal ledes væk fra hænderne.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Inspicér altid for beskadigede og løse slanger og fittings.
- Brug ikke lynafbrydelseskoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- Når der anvendes universalspiralkoblinger (klokoblinger), skal der installeres låsestifter og anvendes whipcheck-sikkerhedskabler til at sikre mod defekter i tilslutningen fra slange til værktøj og fra slange til slange.
- Overstig aldrig den maksimale indstilling for lufttrykket, som er angivet på værktøjet.
- Hold aldrig luftværktøj i slangen.

Indviklingsfare

- Hold afstand til roterende dele. Man kan blive kvalt, skalperet og/eller sønderrevet, hvis løstsiddende tøj, smykker, halsklude og hår ikke holdes væk fra værktøj og tilbehør.

Fare for udslyngede genstande

- Hvis arbejdssemnet, tilbehøret, eller endda selve det indsatte værktøj svigter, kan der genereres højhastighedsprojektiler.
- Brug altid slagfast øjen- og ansigtssvævn under eller nær arbejdet, ved reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området benytter slagfast øsen- og ansigtssvævn. Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
- Fjern spændepatronnøglen før værktøjet startes.
- Sørg for, at arbejdssemnet sidder sikkert fast.

Driftsfarer

- Brugere og reparationspersonale skal være fysisk i stand til at håndtere det elektriske værktøj med hensyn til omfang, vægt og kraft.
- Hold værktøjet korrekt: Vær parat til at modvirke pludselige bevægelser, især når boret eller gevindskæreren bryder igennem materialet.
- Boret eller gevindskæreren kan pludselig bøje og få arbejdssemnet eller værktøjet til at rotere og dermed forårsage arm- eller skulderskade.
- Sørg for at indtage en afbalanceret kropsholdning og bevare et sikkert fodfæste.
- Der kan opstå højreaktionsmoment i tilfælde af stop (stalling), hvilket kan forårsages af for store belastninger på borebitten, af at bitten sidder fast i det borede materiale, eller af at bitten knækker i materialet.
- Hvor muligt bruges en støttearm til at absorbere reaktionsmomentet. Hvis dette ikke er muligt, anbefales det at bruge sidehåndtag til at absorbere reaktionsmomentet for:
- Værktøj med lige greb med en patronkapacitet på over 6,5 mm (1/4 tomme), eller når momentreaktionen kan overstige 4 Nm (3 lb.ft).
- Værktøj med pistolgreb med en patronkapacitet på over 10 mm (3/8 tomme), eller når momentreaktionen kan overstige 10 Nm (7,5 lb.ft).
- Der skal altid anvendes skarpe bor.
- Reducér det nedadgående tryk ved gennembrydning.
- Du kan skære eller brænde dig, hvis du kommer i berøring med bor eller gevindskærer, spåner eller emneflade. Undgå kontakt
- Hold hænderne fri af den roterende patron og borebitten.
- Tryk intermitterende på boret eller gevindskæreren for at undgå lange borespåner.
- Slip start- og stopudstyret, hvis energitilførslen afbrydes
- Anvend kun smøremidler anbefalet af producenten.
- Sikkerhedsbriller skal anvendes og beskyttende tøj anbefales.

Fare forbundet med gentagne bevægelser

- Når der anvendes elektrisk værktøj til at udføre arbejdsrelaterede aktiviteter, vil brugeren muligvis føle ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke og andre dele af kroppen.
- Indtag en bekvem stilling, mens der bevares et godt fodfæste og undgå akavede eller ubalancerede stillinger. Det kan hjælpe at skifte stilling ved langvarige opgaver for at forebygge ubehag og træthed.
- Lad ikke symptomer som f.eks. vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerte, dunken, irritation, prikken, følelseløshed, brændende fornemmelse eller stivhed gå upåagtet hen. Hold op med at bruge værktøjet, informér din arbejdsgiver, og tal med uddannet sundhedspersonale.

Støj- og vibrationsfarer

- Høje lyd niveauer kan give permanent høretab og andre problemer som f.eks. tinnitus. Der skal altid bruges høreværn, som anbefalet af din arbejdsgiver eller i gældende arbejdsmiljøbestemmelser.
- Udsættelse for vibrationer kan forårsage invaliderende skade på nerverne og hæmme blodforsyningen til hænder og arme. Brug varmt tøj, og hold hænderne varme og tørre. Hvis der opstår følelseløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, skal man ophøre med at bruge værktøjet, informere sin arbejdsgiver og søge lægehjælp.
- Hold værktøjet i et let men sikkert greb, da risikoen for vibration generelt er større, når gribekraften er højere. Hvor muligt bør der anvendes en støttearm, eller et sidehåndtag monteres.
- Med henblik på at undgå en stigning i støj- og vibrationsniveauerne:
- Betjenes og vedligeholdes værktøjet, og tilbehør og forbrugsvarer vælges, vedligeholdes og udskiftes iht. denne instruktionsbog.
- Lad ikke det isatte værktøj ryste mod arbejdssemnet, da dette kan forårsage en væsentlig stigning i vibrationsniveauet.
- Hvis boremaskinen eller gevindskæreren har en lyd-dæmper, skal det sikres at den er på plads og i god stand når boremaskinen eller gevindskæreren er i brug.

Farer på arbejdspladsen

- Snublen og fald er væsentlige årsager til arbejdsskader. Pas på glatte overflader forårsaget af anvendelse af værktøjet samt på snublefarer forårsaget af luftledningen og hydraulikslangen.
- Kontrollér at der ikke er elkabler, gasrør eller lignende som kan forårsage fare hvis de beskadiges af værktøjet.
- Undgå indånding af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred (f.eks. cancer, foster misdannelser, astma og/eller dermatitis). Brug et udsugningsanlæg, og brug beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- En del støv, som frembringes ved pudning, savning, slibning, boring, gevindskæring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved,

at de forårsager cancer, fostermisdannelser og anden re-produktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:

- Bly fra blyholdig maling
- Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
- Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi

Risikoen ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. Du kan mindske udsættelse for disse kemikalier ved at gøre følgende: Udfør arbejdet i et område med god ventilation og brug godkendt sikkerhedsudstyr såsom støvmaske, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

- Udvis forsigtighed i ukendte omgivelser. Der kan eksistere skjulte farer, så som at bore eller skære gevind i elektriske installationer eller forsyningsledninger. Dette værktøj er ikke isoleret fra at komme i kontakt med elektriske strømkilder.
- Dette værktøj anbefales ikke til brug i potentielt eksplosive atmosfærer.

Symboler og mærkater

Produktet er monteret med skilte og mærkater med vigtig information om din personlige sikkerhed og vedligeholdelse af produktet. Skiltene og mærkaterne skal altid være nemme at læse. Nye skilte og mærkater kan bestilles på reservedelslisten.



s011050

Nyttig information

ServAid

ServAid er en portal, der løbende opdateres og indeholder teknisk information, såsom:

- - Oplysninger om lovgivning og sikkerhed
- Tekniske data
- Installations-, betjenings- og servicevejledninger
- Reservedelslister
- Tilbehør
- Måltegninger

Gå ind på: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakt din lokale Atlas Copco-præsentant for yderligere information.

Erklæringer

Informasjon angående artikkel 33 i REACH

Den Europeiske reguleringen (EU) Nr. 1907/2006 som gjelder registrering, evaluering, autorisasjon og restriksjon av kjemikalier (REACH) definerer, blant annet, krav relatert til kommunikasjon i leveransekjeden. Informasjonskravet

gjelder også produkter som inneholder såkalte stoffer av meget høy bekymring ("Kandidatlisten"). Den 27.juni, 2018 ble blymetall (CAS nr 7439-92-1) lagt til kandidatlisten.

I henhold med det ovenstående er dette for å informere deg om at visse mekaniske komponenter i produktet kan inneholde blymetall. Dette er i samsvar med den gjeldende lovgivningen som gjelder restriksjoner av stoffer og basert på legitime unntak i RoHS direktivet (2011/65/EU). Blymetall vil ikke lekke eller muteres fra produktet under vanlig bruk og konsentrasjonen av blymetall i det komplette produktet er godt under den gjeldende terskelgrensen. Se over lokale krav angående avhending av bly når produktets brukstid er utløpt.

Regionale krav

⚠ ADVARSEL

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøk

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sikkerhet

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette elektriske verktøyet.

Om man ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.

⚠ ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.

Brukserklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselskiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

Tiltenkt bruk

Dette produktet er konstruert til å bore eller banke hull. Annen bruk er ikke tillatt.

Sikkerhetssignalord

Sikkerhetsordene **Fare**, **Advarsel**, **Forsiktig** og **Merk** har følgende betydning:

FARE	FARE indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, vil resultere i død eller alvorlig skade.
AD- VARSEL	ADVARSEL indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, kan resultere i død eller alvorlig skade.
FORSIK- TIG	FORSIKTIG, brukt med sikkerhetsvarslings symbolet, indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader.
MERK	MERK brukes til å håndtere praksiser som ikke er relatert til personlig skade.

Produktspesifikke instruksjoner

Installering

Montering av modulær borhodeenhet for LBD

⚠ ADVARSEL Fare for alvorlig personskade

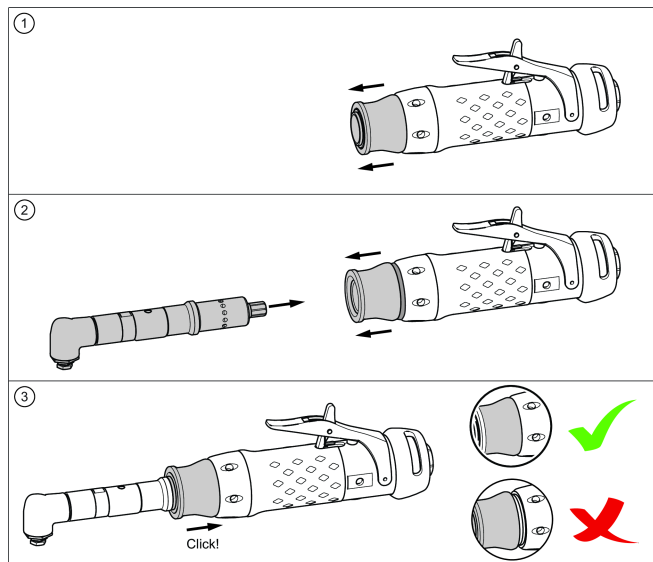
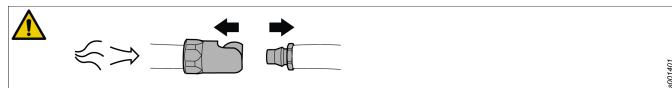
Luft under trykk kan forårsake personskader.

- ▶ Slå alltid av luftforsyningen når den ikke er i bruk eller før det foretas eventuelle justeringer.
- ▶ Tøm slangen for lufttrykk og koble fra verktøyet fra luftforsyningen når den ikke er i bruk eller før eventuelle justeringer.
- ▶ Benytt alltid riktig slangestørrelse og lufttrykk for verktøyet.

⚠ ADVARSEL Fare for personskade

Ikke start verktøyet før du sikrer at borhodet er riktig montert til drivenheten. Et feil montert drillhode kan løsne i høy hastighet, og forårsake kroppsskade og/eller materielle skader.

- ▶ Sørg for at du hører en klikkelyd for å sikre at enhetene har blitt riktig montert.
- ▶ Sørg for at låseringen er i kant med mutteren.



Montering av modulær borhodeenhet for LBP

⚠ ADVARSEL Fare for alvorlig personskade

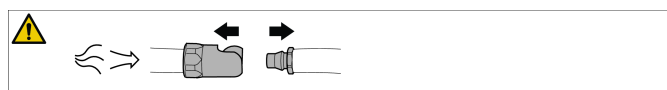
Luft under trykk kan forårsake personskader.

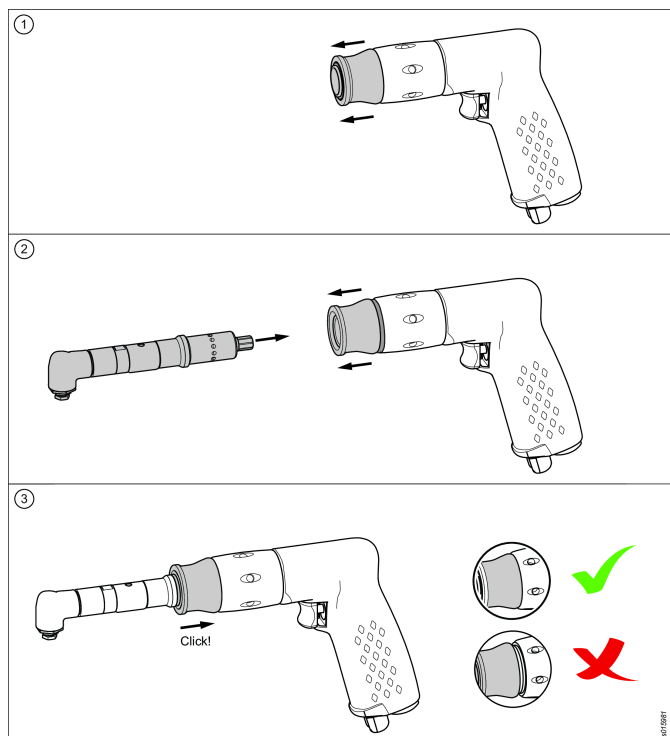
- ▶ Slå alltid av luftforsyningen når den ikke er i bruk eller før det foretas eventuelle justeringer.
- ▶ Tøm slangen for lufttrykk og koble fra verktøyet fra luftforsyningen når den ikke er i bruk eller før eventuelle justeringer.
- ▶ Benytt alltid riktig slangestørrelse og lufttrykk for verktøyet.

⚠ ADVARSEL Fare for personskade

Ikke start verktøyet før du sikrer at borhodet er riktig montert til drivenheten. Et feil montert drillhode kan løsne i høy hastighet, og forårsake kroppsskade og/eller materielle skader.

- ▶ Sørg for at du hører en klikkelyd for å sikre at enhetene har blitt riktig montert.
- ▶ Sørg for at låseringen er i kant med mutteren.





Generelle sikkerhetsinstruksjoner

ⓘ Tilleggsinformasjon angående bærbare lufttrykksverktøy:

- CAGI 2528 - B186.1, SIKKERHETSKODE FOR BÆRBARE LUFTRYKKSVERKTØY, tilgjengelig fra Global Engineering Dokumenter på <https://global.ihs.com/> eller ring +1 800 447-2273. Ta eventuelt kontakt med ANSI via <http://www.ansi.org/> hvis det er vanskelig å få tak i ANSI standarder.

Farer forbundet med trykklftsbeholdere og -koblinger

- Luft under trykk kan forårsake alvorlige helseskader.
- Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- Rett aldri trykkluftstrålen mot deg selv eller andre.
- Kald luft skal ledes bort fra hendene.
- Slangere som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skadde eller løse slanger og koblingsdeler.
- Bruk aldri koblinger med hurtigutløser på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- Når det brukes universelle vrikoblinger (klokoblinger), skal det monteres låsepinne og sikkerhetskabler skal brukes for å sikre mot mulig slange-til-verktøy og slange-til-slange tilkoblingsfeil.
- Ikke overskrid den maksimale lufttrykkinnstillingen som er angitt på verktøyet.
- Bær aldri et luftverktøy etter slangen.

Farer med sammenfloking

- Hold deg unna drivspindler. Kveling/skalpering og/eller sår kan oppstå hvis løse klær, smykker, halskleder og hår ikke holdes unna verktøy og tilbehør.

Farer forbundet med prosjektiler

- Vær oppmerksom på feil i arbeidsstykket, eller tilbehør, eller til og med på det innsatte verktøyet selv kan generere høyhastighetsprojektiler.
- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse. Selv små projektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- Fjern chucksnyttelen før du starter verktøyet.
- Se til at arbeidsstykket er godt festet.

Farer under drift

- Operatører og vedlikeholdspersonell må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- Hold verktøyet på korrekt måte: Vær parat til å motvirke plutselige bevegelser, spesielt ved bore eller hammerkrone gjennombrudd.
- Bor- eller hammerkronen kan plutselig sette seg fast og få arbeidsstykket eller verktøyet til å rotere og forårsake arm- eller skulderskader.
- Hold kroppsstillingen i balanse under arbeidet og sørg for godt fotfeste.
- Høyreaksjonsmoment kan oppstå ved stopp, som kan være forårsaket av for store belastninger på borkronen, ved at borkronen setter seg fast i materialet som bores inn i eller ved at borkronen bryter gjennom materialet som bores.
- Hvis det er mulig, bruk en opphengsarm til å absorbere reaksjonsmomentet. Hvis det ikke er mulig, anbefales sidehåndtakene til å absorbere reaksjonsdreiemomentet for:
- Rette verktøy der chucken har en kapasitet på mer enn 6,5 mm (1/4 tomme), eller der momentreaksjonen kan overstige 4 Nm (3 lbf.ft).
- Pistolgrepsverktøy der chucken har en kapasitet på mer enn 10 mm (3/8 tomme), eller der momentreaksjonen kan overstige 10 Nm (7.5 lbf.ft).
- Bruk alltid skarpe borkroner.
- Reduser trykket nedover ved boregjennombrudd.
- Du kan skjære deg eller brenne deg hvis du kommer borti bor- eller hammerkrone, spon eller arbeidsbenk. Unngå kontakt.
- Hold hendene unna den roterende chucken og borkronen.
- Bruk variabelt trykk på drillen eller hammeren for å unngå lange sponstrimler.
- Friggjør start-og-stopp-anordningen ved avbrudd i energitilførselen.
- Bruk kun smøremidler anbefalt av produsenten.

- Personlige vernebriller skal brukes; og verneklær anbefales.

Repeterende bevegsesfarer

- Ved bruk av et elektrisk verktøy til å utføre arbeidsrelaterte aktiviteter kan operatøren oppleve ubehag i hender, armer, skuldre, nakke eller andre deler av kroppen.
- Innta en behagelig posisjon mens du beholder godt fotfeste og unngår en upraktisk eller ubalansert stilling. Hvis du skifter stilling under langvarige oppgaver, kan dette hjelpe deg til å unngå ubehag og tretthet.
- Ikke ignorer symptomene, slik som vedvarende eller tilbakevendende ubehag, smerte, pulserende, verkende, prikkende, nummende, brennende følelse eller stivhet. Stopp bruken av verktøyet, gi arbeidsgiveren din beskjed og oppsøk lege.

Støy- og vibrasjonsfarer

- Høye lydnivåer kan forårsake varig hørselstap og andre problemer, slik som tinnitus. Bruk hørselsvern som anbefalt av arbeidsgiver eller helse- og sikkerhetsforskrifter på arbeidsplassen.
- Vibrasjoner kan forårsake uferhetsskader på nerver og hindre blodtilførselen til hender og armer. Bruk varme klær og hold hender varme og tørre. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet, gi beskjed til din arbeidsgiver og kontakte lege.
- Hold verktøyet i et lett, men trygt grep, fordi risikoen fra vibrasjonen generelt sett er større når grepskraften er høyere. Hvor det er mulig, bruk en opphengsarm eller monter et sidehåndtak.
- For å unngå unødvendige økninger i støy- og vibrasjonsnivåer:
- Sørg for at bruk og vedlikehold av verktøyet, samt utvalg, vedlikehold og utskriftning av tilbehør og forbruksvarer, skjer i henhold til denne bruksanvisningen.
- Ikke la det innsatte verktøyet skravle på arbeidsstykket, da dette sannsynligvis vil føre til en betydelig økning i vibrasjonen.
- Hvis drillen eller hammeren har en lydtemper, sørg alltid for at den er på plass og i god stand når boret eller tapperen er i drift.

Farer på arbeidsplassen

- Sklir, snubler og fall er viktige årsaker til arbeidsskader. Vær oppmerksom på glatte overflater forårsaket av bruk av verktøyet og også snublefare forårsaket av luftledningen eller hydraulikkslangen.
- Sørg for at det ikke er elektriske kabler, gassrør osv. som kan forårsake fare hvis de blir skadet ved bruk av verktøyet.
- Unngå å puste inn støv eller damp og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen (som kan forårsake for eksempel kreft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitt). Bruk støvavsug og pustestyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring, banking og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten Califor-

nia regner som kreftfremkallende, som årsak til foster-skader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:

- Bly fra blyholdig maling
- Blokker av krystallinsilika, sement og andre murprodukter
- Arsenikk og krom fra kjemikaliebehandlet gummi

Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. For å redusere din eksponering for disse kjemikaliene: Jobb alltid på et godt ventilert område, bruk godkjent sikkerhetsutstyr som f.eks. støvmasker som er spesielt utviklet for å filtrere bort mikroskopiske partikler.

- Gå varsomt frem i uvante omgivelser. Det kan finnes gjemte farer, som å drille og hamre i elektriske eller andre forsyningslinjer. Dette verktøyet er ikke isolert mot å komme i kontakt med elektriske strømkilder.
- Dette verktøyet anbefales ikke til bruk i potensielt eksplosive atmosfærer.

Tegn og klistremerker

Produktet er montert med skilt og klistremerker som inneholder viktig informasjon om personlig sikkerhet og produktvedlikehold. Skilt og klistremerker skal alltid være enkle å lese. Nye skilt og klistremerker kan bestilles ved bruk av reservedelslisten.



s011050

Nyttig informasjon

ServAid

ServAid er en portal som blir kontinuerlig oppdatert og inneholder teknisk informasjon, slik som:

- Regulatorisk- og sikkerhetsinformasjon
- Tekniske data
- Installasjon-, drift- og serviceinstruksjoner
- Lister over reservedeler
- Tilbehør
- Dimensjonstegninger

Besøk siden: <https://servaid.atlascopco.com>.

Ønsker du mer informasjon, kan du ta kontakt med din lokale Atlas Copco-representant.

Vakuutukset

Tietoa REACH-asetuksen artiklasta 33

Euroopan REACH-asetus (EU) N:o 1907/2006 kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksesta määrittelee muun muassa toimitusketjun viestintään liittyviä velvoitteita. Tiedonantovelvoite koskee myös tuotteita, jotka sisältävät niin sanottuja erityistä huolta aiheuttavia

aineita (ns. ehdokasluettelon aineita). 27. kesäkuuta 2018 tähän ehdokasluetteloon lisättiin lyijymetalli (CAS-numero 7439-92-1).

Yllä olevaa noudattaen haluamme ilmoittaa, että jotkut mekaaniset komponentit tuotteessa saattavat sisältää lyijymetallia. Tämä on aineiden rajoittamista koskevan lainsäädännön mukaista ja perustuu RoHS-direktiivin (2011/65/EU) poikkeuksiin. Lyijymetalli ei vuoda eikä mutatoitu tuotteesta normaalin käytön aikana, ja lyijymetallipitoisuus valmiissa tuotteessa on huomattavasti alle sovellettavan kynnyksarvon. Ota huomioon paikalliset vaatimukset lyijyn hävittämiselle tuotteen käyttöänsä lopussa.

Alueelliset vaatimukset

⚠ VAROITUS

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

⚠ VAROITUS Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempiä käyttöä varten.

⚠ VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.

Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuote on suunniteltu reikien poraamiseen ja kierteitykseen. Muut käyttötavat ovat kiellettyjä.

Turvallisuuteen liittyvät huomiosanat

Turvallisuutta kuvaavat huomiosanat **Vaara**, **Varoitus**, **Huomautus** ja **Huomio** tarkoittavat seuraavaa:

VAARA	VAARA Ilmaisee, että jos vaaratilannetta ei vältetä, aiheutuu kuolema tai vakava loukkaantuminen.
VAROITUS	VAROITUS Ilmaisee, että jos vaaratilannetta ei vältetä, voi aiheutua kuolema tai vakava loukkaantuminen.
HUOMAUTUS:	HUOMAUTUS-sanaa käytetään turvallisuusmerkin yhteydessä ja se viittaa vaaratilanteeseen. Ellei tilannetta vältetä, seurauksena voi olla lievä tai kohtalainen henkilövahinko.
HUOMIO	HUOMIO-sanalla viitataan toimenpiteisiin, jotka eivät aiheuta henkilövahinkoja.

Tuotekohtaiset ohjeet

Asennus

Modulaarisen poranpääyksikön asennus LBD:lle

⚠ VAROITUS Vakavan henkilövahingon vaara

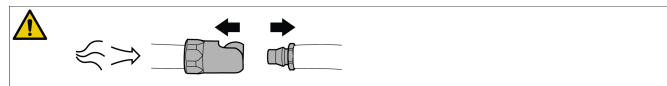
Paineilma voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

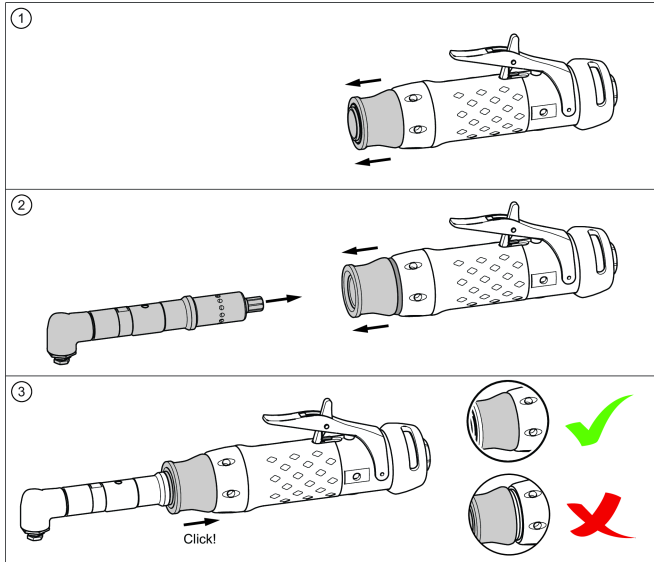
- ▶ Katkaise aina paineilmansyöttö jos se ei ole käytössä tai ennen minkään säätötoimenpiteen suorittamista.
- ▶ Poista paineilmaletkujen paine, ja irrota laite paineilmansyötöstä jos se ei ole käytössä tai ennen minkään säätötoimenpiteen suorittamista
- ▶ Käytä aina, että käytät työkalulle oikeankokoista letkua ja ilmanpainetta.

⚠ VAROITUS Tapaturmavaara

Älä käynnistä työkalua ennen kuin olet varmistanut, että on poranpää koottu oikein käyttöyksikköön. Väärin koottu poranpää saattaa irrota suurissa nopeuksissa ja aiheuttaa ruumiinvamman ja/tai omaisuusvahingon.

- ▶ Tarkista, että kuulet naksauksen, joka varmistaa, että laitteet on koottu oikein.
- ▶ Tarkista, että lukkorengas on samassa tasossa mutterin kanssa.





Modulaarisen poranpääyksikön asennus LBP:lle

⚠ VAROITUS Vakavan henkilövahingon vaara

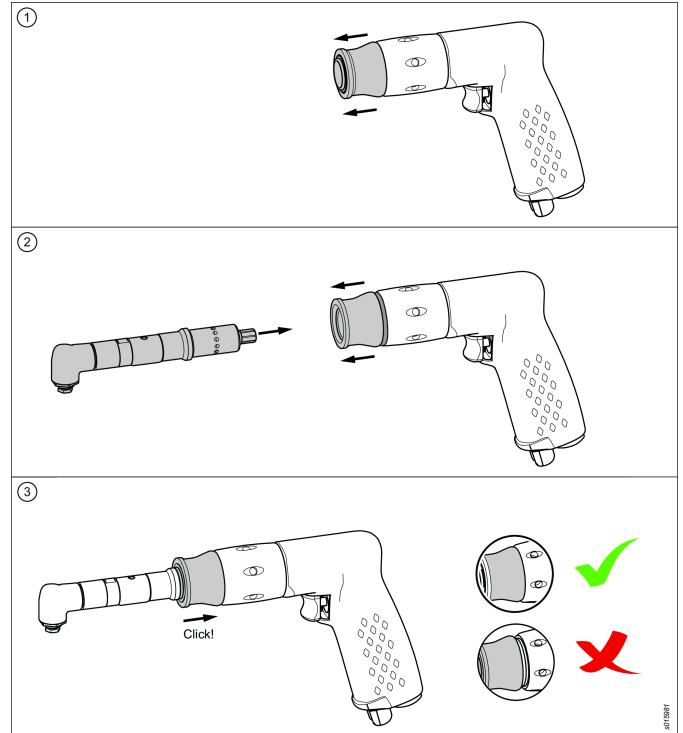
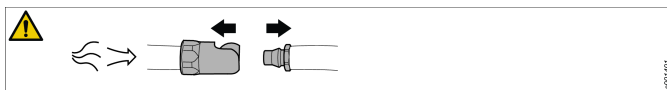
Paineilma voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

- ▶ Katkaise aina paineilmansyöttö jos se ei ole käytössä tai ennen minkään säätötoimenpiteen suorittamista.
- ▶ Poista paineilaletkujen paine, ja irrota laite paineilmansyötöstä jos se ei ole käytössä tai ennen minkään säätötoimenpiteen suorittamista
- ▶ Käytä aina, että käytät työkalulle oikeankokoista letkua ja ilmanpainetta.

⚠ VAROITUS Tapaturmavaara

Älä käynnistä työkalua ennen kuin olet varmistanut, että on poranpää koottu oikein käyttöyksikköön. Väärin koottu poranpää saattaa irrota suurissa nopeuksissa ja aiheuttaa ruumiinvamman ja/tai omaisuusvahingon.

- ▶ Tarkista, että kuulet naksauksen, joka varmistaa, että laitteet on koottu oikein.
- ▶ Tarkista, että lukkorengas on samassa tasossa mutterin kanssa.



Yleiset turvamääräykset

ⓘ Turvallisuuteen liittyviä lisätietoja kannettavista paineilmatyökaluista:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS (Paineilmatyökalujen turvallisuussäännöstö), saatavilla Global Engineering Documents -organisaatiosta osoitteesta <https://global.ihs.com/> tai numerosta +1 800 447-2273. Jos ANSI-standardien saanti osoittautuu vaikeaksi, ota yhteys ANSI:in osoitteessa <https://www.ansi.org/>

Paineilmaan ja liitännöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Katkaise aina ilmansyöttö, poista paine putkistosta ja irrota työkalu ilmansyöttölähteestä, kun sitä ei käytetä, ennen lisävarusteiden vaihtamista tai tehtäessä korjauksia.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai ketään muuta kohti.
- Kylmä ilma tulee ohjata pois päin käsistä.
- Hallitsemattomasti liikkuvat letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta aina, että letkut ja liitokset ovat ehjiä ja tiukasti kiinni.
- Älä käytä pikaliitoksia. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Jos käytetään yleiskäyttöisiä kierrelitoksia, niihin on asennettava lukitustapit. Turvavaijereita tulee käyttää turvaamaan mahdollisen letkun ja työkalun tai letkun ja letkun välisen vian sattuessa.
- Älä ylitä työkalussa ilmoitettua enimmäisilmanpainetta.
- Älä koskaan kannaa ilmatyökalua letkusta.

Kiinni takertumisen vaara

- Pysy loitolla pyörivästä käyttöpyörästä. Vaatteiden, korujen, solmion, huiivin tai hiusten takertuminen työkaluun tai sen varusteisiin voi johtaa tukehtumiseen, päänahan irtaamiseen ja/tai syviin haavoihin.

Sinkoilevien kappaleiden aiheuttamat vaarat

- Huomioi, että työkappaleen, varusteen tai itse työkalun vika voi muodostaa nopeasti lentäviä kappaleita.
- Käytä aina henkilökohtaisia iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojusta työkalun käyttö-, korjaus- ja huoltoalueella tai niiden läheisyydessä sekä lisävarusteiden vaihdon yhteydessä.
- Varmista, että muut samalla alueella olevat käyttävät iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojuksia. Pienetkin kappaleet voivat vaurioittaa silmiä ja aiheuttaa sokeutumisen.
- Irrota kiristysavain ennen työkalun käynnistämistä.
- Varmista, että työstettävä kappale on kiinnitetty kunnolla.

Käyttövaarat

- Käyttäjien ja huoltajien on pystyttävä fyysisesti käsittelemään työkalun kokoa, painoa ja voimaa.
- Pitele työkalua oikein: ole valmiina korjaamaan äkkiliikkeit, etenkin, kun poran- tai kierteityskoneen terä läpäisee kohteen.
- Poran- tai kierteityskoneen terä voi taipua äkillisesti ja saada työstettävän kappaleen tai työkalun pyörimään aiheuttaen vammoja käsivarsiin tai olkapäihin.
- Työskentele tukevassa asennossa.
- Korkean reaktion vääntö voi kehittyä työkalun pysähtyessä, jonka voi aiheuttaa poranterään kohdistuva liiallinen kuormitus, poranterän juuttuminen materiaaliin tai poranterän murtuminen porattaessa materiaalin läpi.
- Jos mahdollista, käytä tukivartta reaktiomomentin vaimentamiseen. Jos se ei ole mahdollista, sivukahvoja suositellaan reaktiomomentin vaimentamiseen seuraavasti:
- Suorarunkoisiin työkaluihin, joiden kiinnitysosan kapasiteetti on suurempi kuin 6,5 mm (1/4 tuumaa) tai jos vääntöreaktio voi ylittää 4 Nm (3 lbf.ft).
- Pistoolikahvaisiin työkaluihin, joiden kiinnitysosan kapasiteetti on suurempi kuin 10 mm (3/8 tuumaa) tai jos vääntöreaktio voi ylittää 10 Nm (7,5 lbf.ft).
- Käytä aina teräviä poranteriä.
- Vähennä alaspäin kohdistettavaa painetta läpäisyvaiheessa.
- Poran- tai kierteityskoneen terä, sirut tai työskentelypinta voivat aiheuttaa haavoja tai palovammoja, jos joudut kosketuksiin niiden kanssa. Vältä kontaktia.
- Pidä kädet poissa pyörivästä istukasta ja poranterästä.
- Käytä jaksottaista poraus- tai kierteityspainetta pitkien sirujen välttämiseksi.
- Vapauta käynnistys- ja pysäytyslaite sähkökatkoksen aikana.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia voiteluaineita.
- Suojalaseja tulee käyttää ja suojavaatetusta suositellaan.

Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat

- Kun sähkötyökalua käytetään työtehtävissä, käyttäjä saattaa tuntea epämukavuutta käsissä, käsivarsissa, hartioissa, niskassa ja muissa kehonosissa.
- Työskentele miellyttävässä mutta tukevassa asennossa ja vältä hankalia työasentoja ja epätasapainoa. Asennon vaihto pidempään kestävässä tehtävässä voi auttaa välttämään epämukavuutta ja väsymistä.
- Älä jätä oireita huomioimatta, kuten jatkuvaa tai toistuvaa epämukavuutta, kipua, pakotusta, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä. Keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys alan lääkäriin.

Melu- ja värinävaarat

- Kovat äänet voivat aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta. Käytä työnantajan tai työterveys- ja työturvallisuusmääräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- Tärinälle altistuminen voi aiheuttaa vammauttavia vahinkoja hermoissa sekä käsien ja käsivarsien verenkierrossa. Pukeudu lämpimästi ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina. Jos havaitset tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihon kalpenemista, keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.
- Pidä työkalusta kiinni kevyesti mutta turvallisesti, sillä tärinästä aiheutuva riski on yleensä sitä voimakkaampaa, mitä kovemalla voimalla työkalusta pidetään kiinni. Jos mahdollista, käytä tukivartta tai asenna sivukahva.
- Melu- ja värinätasojen tarpeettoman nousun välttäminen:
- Käytä ja huolla työkalua ja valitse, huolla ja vaihda varusteet ja lisätarvikkeet tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Älä anna käytetyn työkalun väristä työkappaleessa, koska tämä todennäköisesti aiheuttaa tärinän huomattavan lisääntymisen.
- Jos porassa tai kierteityslaitteessa on äänenvaimennin, varmista aina, että se on paikallaan ja hyvässä toimintakunnossa poran tai kierteityslaitteen käytön aikana.

Työpaikkaan liittyvät vaarat

- Liukastumiset, kompastumiset ja kaatumiset ovat työpaikkaloukkaantumisten merkittävä syy. Huomioi työkalun käytöstä aiheutuva liukkaat pinnat ja myös ilmansyöttö- tai paineilmaletkusta aiheutuvat kompastumisvaarat.
- Varmista, että paikalla ei ole vaaratilanteen aiheuttavia sähköjohtoja, kaasuletkuja tms., jos työkalun käyttö vaurioittaa niitä.
- Vältä pölyn tai höyryjen hengittämistä ja työskentelyjätteiden käsittelemistä, jotka voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esimerkiksi syöpää, vastasyntyneiden epämuodostumia, astmaa ja/tai ihotulehdusta (dermatiittia)). Käytä pölynpoistoa ja hengityssuojainta, kun työstettävistä materiaaleista irtaava ilmaan hiukkasia.
- Jotkut hionnassa, sahauksessa, rouhinnassa, porauksessa, kierteityksessä ja muissa rakennustöissä syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, jotka Kalifornian osavaltion mukaan aiheuttavat syöpää, synnynnäisiä epämuodostumia ja hedelmättömyyttä. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:

- lyijypohjaisista maaleista lähtöisin oleva lyijy
- tiilistä, sementistä ja muista muurausaineista lähtöisin oleva kiteinen piidioksidi
- kemiallisesti käsitellyistä kumista lähtöisin oleva arsenikki ja kromi.

Altistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Voit vähentää altistumista näille kemikaaleille seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetussa tilassa ja käytä hyväksytyjä suojavälineitä, kuten hengityssuojaimia, jotka suodattavat mikroskooppisen pienet hiukkaset.

- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Piilovaaroja saattaa esiintyä, kuten poraaminen tai kiertäytyö sähkö-, kaasu-, vesi- tai muihin johtoihin. Työkalua ei ole eristetty suojaamaan sähkötapaturmilta sen koskettaessa sähkövirtalähteitä.
- Työkalua ei suositella käytettäväksi mahdollisesti räjähdysalttiissa ympäristössä.

Merkit ja tarrat

Tuote on varustettu tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja koskevilla kilvillä ja tarroilla. Kilpien ja tarrojen on aina oltava luettavissa. Uudet kilvet ja tarrat voidaan tilata varaosaluettelon avulla.



s011050

Hyödyllistä tietoa

ServAid

ServAid on jatkuvasti päivitettävä portaali, joka sisältää teknisiä tietoja, kuten:

- Säätely- ja turvallisuustiedot
- Tekniset tiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Varaosaluettelot
- Lisävarusteet
- Mittapiirustukset

Käy osoitteessa: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen Atlas Copco -edustajaasi.

Δηλώσεις

Πληροφορίες σχετικά με το Άρθρο 33 του κανονισμού REACH

Ο Ευρωπαϊκός Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1907/2006 για την Καταχώριση, την Αξιολόγηση, την Αδειοδότηση και τους Περιορισμούς των Χημικών ουσιών (REACH) καθορίζει, μεταξύ άλλων, απαιτήσεις σχετικά με την επικοινωνία στην αλυσίδα εφοδιασμού. Η απαίτηση πληροφοριών ισχύει και για προϊόντα που περιέχουν τις λεγόμενες Άκρες

Ανησυχαστικές Ουσίες («Κατάλογος Υποψηφίων»). Στις 27 Ιουνίου 2018 προστέθηκε στον Κατάλογο Υποψηφίων ο μεταλλικός μόλυβδος (CAS αριθ. 7439-92-1).

Σύμφωνα με τα ως άνω αναφερόμενα, αυτό σας ενημερώνει ότι ορισμένα μηχανικά εξαρτήματα στο προϊόν ενδέχεται να περιέχουν μεταλλικό μόλυβδο. Αυτό συμμορφώνεται με την ισχύουσα νομοθεσία περί περιορισμού ουσιών και βασίζεται σε νόμιμες εξαιρέσεις στην οδηγία RoHS (2011/65 / ΕΕ). Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, ο μεταλλικός μόλυβδος δεν θα διαρρεύσει ή θα μεταλλαχθεί από το προϊόν και η συγκέντρωση του μεταλλικού μολύβδου στο πλήρες προϊόν είναι πολύ κάτω από το ισχύον όριο. Λάβετε υπόψη τις τοπικές απαιτήσεις σχετικά με τη διάθεση του μολύβδου στο τέλος του κύκλου ζωής του.

Περιφερειακές απαιτήσεις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μολύβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όλοι οι τοπικά θεσμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε για τη διάνοιξη ή το τρύπημα σπών. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση.

Προειδοποιητικές λέξεις

Οι προειδοποιητικές λέξεις **Κίνδυνος**, **Προειδοποίηση**, **Προσοχή**, και **Επισήμανση** έχουν την ακόλουθη σημασία:

ΚΙΝΔΥΝΟ	Ο ΚΙΝΔΥΝΟΣ υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
ΠΡΟΕΙΔΟ ΠΟΙΗΣΗ	Η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Η ΠΡΟΣΟΧΗ, αν χρησιμοποιείται με το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας, υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.
ΕΠΙΣΗΜΑ	Η ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ χρησιμοποιείται για την αντιμετώπιση πρακτικών που δεν σχετίζονται με τον προσωπικό τραυματισμό.

Ειδικές οδηγίες προϊόντος

Εγκατάσταση

Τοποθέτηση αρθρωτής μονάδας κεφαλής τρυπανιού για LBD

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού

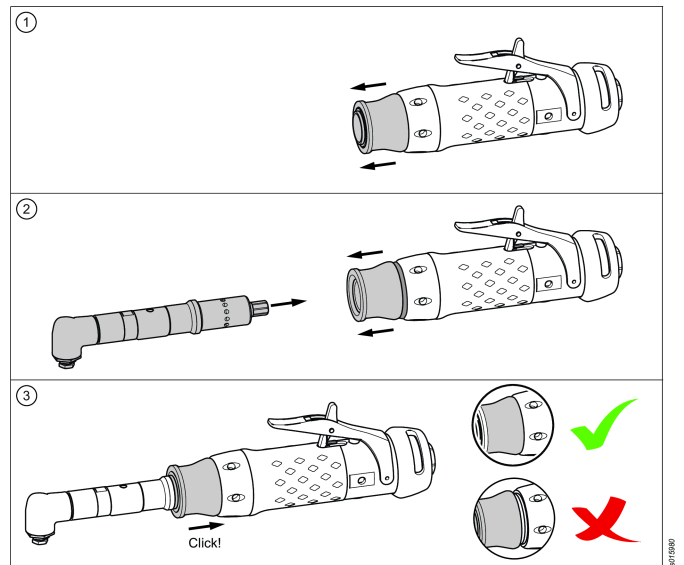
Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- ▶ Κλείνετε πάντοτε την παροχή αέρα, όταν δεν χρησιμοποιείται ή πριν από οποιοσδήποτε ρυθμίσεις.
- ▶ Εκτονώνετε την πίεση αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα και αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν δεν χρησιμοποιείται ή πριν από οποιοσδήποτε ρυθμίσεις.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό μέγεθος εύκαμπτου σωλήνα και τη σωστή πίεση αέρα για το εργαλείο.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού

Μην ξεκινήσετε το εργαλείο πριν βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή του τρυπανιού είναι σωστά συναρμολογημένη στη μηχανοκίνητη μονάδα χειρισμού. Μια λανθασμένα συναρμολογημένη κεφαλή τρυπανιού μπορεί να χαλαρώσει με μεγάλη ταχύτητα και να προκαλέσει σωματικές βλάβες και/ή υλικές ζημιές.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ακούσατε έναν ήχο κλικ για να είστε σίγουροι ότι οι μονάδες τοποθετήθηκαν σωστά.
- ▶ Ελέγξτε ότι το δακτυλίδι συγκράτησης είναι στο ίδιο επίπεδο με το περικόχλιο.



Τοποθέτηση αρθρωτής μονάδας κεφαλής τρυπανιού για LBP

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού

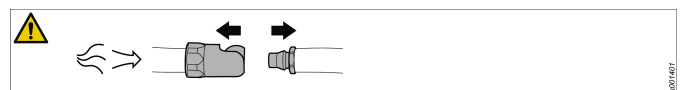
Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

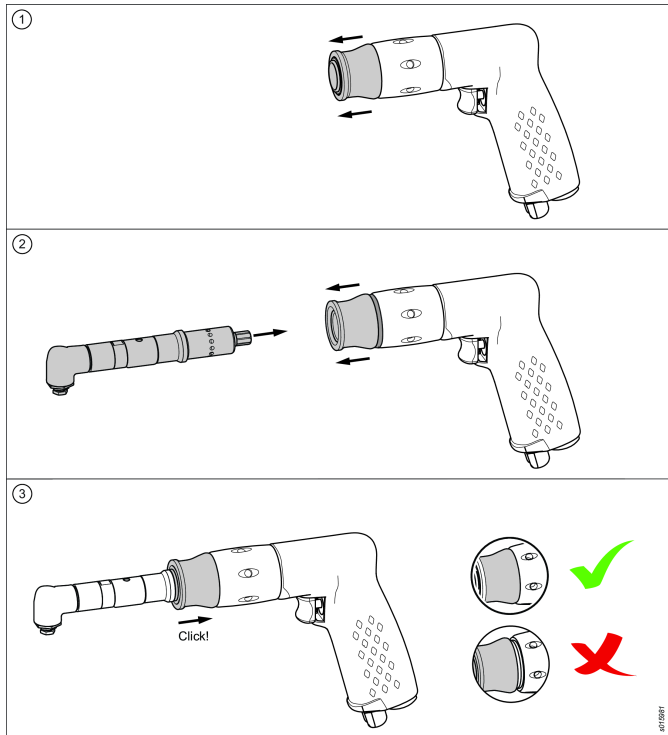
- ▶ Κλείνετε πάντοτε την παροχή αέρα, όταν δεν χρησιμοποιείται ή πριν από οποιοσδήποτε ρυθμίσεις.
- ▶ Εκτονώνετε την πίεση αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα και αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν δεν χρησιμοποιείται ή πριν από οποιοσδήποτε ρυθμίσεις.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό μέγεθος εύκαμπτου σωλήνα και τη σωστή πίεση αέρα για το εργαλείο.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού

Μην ξεκινήσετε το εργαλείο πριν βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή του τρυπανιού είναι σωστά συναρμολογημένη στη μηχανοκίνητη μονάδα χειρισμού. Μια λανθασμένα συναρμολογημένη κεφαλή τρυπανιού μπορεί να χαλαρώσει με μεγάλη ταχύτητα και να προκαλέσει σωματικές βλάβες και/ή υλικές ζημιές.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ακούσατε έναν ήχο κλικ για να είστε σίγουροι ότι οι μονάδες τοποθετήθηκαν σωστά.
- ▶ Ελέγξτε ότι το δακτυλίδι συγκράτησης είναι στο ίδιο επίπεδο με το περικόχλιο.





Γενικές Οδηγίες για την Ασφάλεια

❶ Πρόσθετες πληροφορίες ασφαλείας σχετικά με φορητά αεροεργαλεία:

- CAGI 2528 - B186.1, ΚΩΔΙΚΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΑΕΡΟΕΡΓΑΛΕΙΑ, διαθέσιμο από τα Παγκόσμια Έγγραφα Μηχανικής στη διεύθυνση <https://global.ihs.com/> ή τηλεφωνήστε στο +1 800 447-2273. Στην περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε τα πρότυπα ANSI, επικοινωνήστε με την ANSI μέσω της ηλεκτρονικής διεύθυνσης <http://www.ansi.org/>

Παροχή αέρα και κίνδυνοι σύνδεσης

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Κλείνετε πάντοτε την παροχή αέρα, αποστραγγίστε τον εύκαμπτο σωλήνα από πεπιεσμένο αέρα και αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν να αλλάξετε εξαρτήματα ή όταν πραγματοποιείτε επισκευές.
- Ποτέ μην κατευθύνετε αέρα επάνω σε εσάς ή σε οποιονδήποτε άλλο.
- Ο κρύος αέρας πρέπει να κατευθύνεται μακριά από τα χέρια.
- Οι εκτινασόμενοι σωλήνες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Ελέγχετε πάντοτε για εύκαμπτους σωλήνες και συνδέσμους με ζημιά ή χαλάρωση.
- Μην χρησιμοποιείτε συνδέσμους γρήγορης αποσύνδεσης σε αυτό το εργαλείο. Για σωστή ρύθμιση, ανατρέξτε στις οδηγίες.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιούνται σύνδεσμοι γενικής περιστροφής (σύνδεσμοι με ειδική οδόντωση), πρέπει να τοποθετούνται πείροι ασφαλείας και να χρησιμοποιούνται καλώδια ασφαλείας whipcheck για την προστασία από ενδεχόμενη αστοχία της σύνδεσης του σωλήνα με το εργαλείο και του σωλήνα με τον σωλήνα.

- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα που αναγράφεται στο εργαλείο.
- Ποτέ μην μεταφέρετε ένα εργαλείο αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Κίνδυνοι εμπλοκής

- Μην πλησιάζετε στον περιστρεφόμενο μηχανισμό κίνησης. Είναι δυνατόν να επέλθει πνιγμός, αφαίρεση τριχωτού της κεφαλής και/ή τραυματισμός σε περίπτωση που φοράτε χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα, είδη λαϊμού και μαλλιών και αν δεν τα κρατάτε μακριά από το εργαλείο και τα εξαρτήματα.

Κίνδυνοι από θραύσματα

- Λάβετε υπόψη ότι το σφάλμα του αντικειμένου εργασίας ή των εξαρτημάτων ή ακόμη και του ίδιου του εργαλείου που εισάγεται μπορεί να δημιουργήσει εκτινάξεις θραυσμάτων μεγάλης ταχύτητας.
- Φοράτε πάντοτε ατομική προστασία ματιών και προσώπου ανθεκτικά σε κρούσεις όταν συμμετέχετε στη λειτουργία ή είστε κοντά σε λειτουργίες επισκευών ή συντήρησης του εργαλείου, ή όταν αντικαθιστάτε παρελκόμενα στο εργαλείο. Συνιστώνται γάντια και προστατευτικός ρουχισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υπόλοιπα άτομα στο χώρο φορούν ανθεκτικό στην κρούση προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο. Ακόμη και μικρά θραύσματα μπορούν να τραυματίσουν τα μάτια και να προκαλέσουν τύφλωση.
- Αφαιρέστε το αρσενικό κλειδί τύπου T πριν να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο.
- Φροντίστε το αντικείμενο εργασίας να στερεώνεται με ασφάλεια.

Κίνδυνοι χειρισμού

- Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι φυσικά ικανό να χειρίζεται τον όγκο, βάρος και δύναμη του εργαλείου.
- Κρατήστε το εργαλείο σωστά: να είστε έτοιμοι να αντιμετωπίσετε ξαφνικές κινήσεις, ιδίως όταν η μύτη του τρυπανιού ολοκληρώνει τη διάνοιξη.
- Το τρυπάνι ή το κοπτικό μπορεί να λυγίσει ξαφνικά και να προκαλέσει περιστροφή του αντικειμένου εργασίας ή του εργαλείου, προκαλώντας τραυματισμούς του βραχίονα ή του ώμου.
- Διατηρήστε ισορροπημένη στάση σώματος και έχετε τα πόδια σας καλά στο έδαφος.
- Υψηλή ροπή αντίδρασης μπορεί να αναπτυχθεί σε περίπτωση ακινητοποίησης, η οποία μπορεί να προκληθεί από υπερβολικά φορτία που ασκούνται στο τρυπάνι, από το σφίξιμο του τρυπανιού στο υλικό που διανοίγεται ή από το σπάσιμο του τρυπανιού στο υλικό που διανοίγεται.
- Αν είναι δυνατό, χρησιμοποιήστε ένα βραχίονα ανάρτησης για να απορροφήσει την αντίδραση στρέψης. Αν αυτό δεν είναι δυνατό, συνιστώνται οι πλαϊνές λαβές για να απορροφήσουν τη ροπή αντίδρασης για:
- Εργαλεία ευθύγραμμης θήκης με δυνατότητα τσοκ άνω των 6,5 mm (1/4 ιντσών) ή αν η αντίδραση ροπής μπορεί να υπερβαίνει τα 4 Nm (3 lbf.ft).

- Εργαλεία με λαβή πιστολιού με δυνατότητα τσοκ άνω των 10 mm (3/8 ίντσας), ή εάν η αντίδραση ροπή ενδέχεται να υπερβεί τα 10 Nm (7,5 lbf.ft).
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε αιχμηρές μύτες.
- Να ελαττώνετε την πίεση προς τα κάτω κατά την ολοκλήρωση της διάνοιξης.
- Εάν έρθετε σε επαφή με το τρυπάνι ή το κοπτικό, τα θραύσματα ή την επιφάνεια εργασίας, μπορεί να κοπείτε ή να υποστείτε έγκαιμα. Αποφύγετε την επαφή.
- Κρατήστε τα χέρια μακριά από το περιστρεφόμενο τσοκ και το τρυπάνι.
- Χρησιμοποιήστε διακεκομμένη πίεση τρυπανιού ή κοχλιοτόμου για να αποφύγετε τη κοπή μεγάλων κομματιών.
- Απελευθερώστε τη συσκευή εκκίνησης-διακοπής σε περίπτωση μιας διακοπής της παροχής ενέργειας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται ατομικά προστατευτικά γυαλιά ασφαλείας και συνιστάται προστατευτική ενδυμασία.

Κίνδυνοι από επαναλαμβανόμενη κίνηση

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο για την εκτέλεση δραστηριοτήτων που σχετίζονται με την εργασία, ο χειριστής είναι δυνατό να νιώσει δυσκολία στα χέρια, τους βραχίονες, τους ώμους, τον αυχένα ή σε άλλες περιοχές του σώματος.
- Λάβετε άνετη στάση σώματος, πατώντας καλά στο έδαφος και αποφεύγοντας τις αδέξιες κινήσεις ή την απώλεια της ισορροπίας. Η εναλλαγή στάσεων κατά τις εργασίες με μεγάλη διάρκεια μπορεί να σας βοηθήσει να αποφύγετε την αίσθηση δυσκολίας και κόπωσης.
- Μην αγνοήσετε συμπτώματα, όπως την επίμονη ή επαναλαμβανόμενη δυσκολία, τρεμούλα, πιάσιμο, μυρμηκίαση, μούδιασμα, κάψιμο ή πιάσιμο. Σταματήστε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο επαγγελματία υγείας.

Κίνδυνοι από το θόρυβο και τις δονήσεις

- Οι υψηλές στάθμες θορύβων μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβοές. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα αυτιά όπως συνιστάται από τον εργοδότη σας ή τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας του χώρου εργασίας.
- Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο νευρικό σύστημα και στην παροχή αίματος στα χέρια και τα μπράτσα. Φοράτε ζεστά ρούχα και διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά. Εάν παρουσιαστεί μούδιασμα, μυρμηκίαση ή άσπρισμα του χρώματος του δέρματος, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευτείτε έναν ιατρό.
- Κρατάτε το εργαλείο με ελαφριά αλλά ασφαλή λαβή, επειδή ο κίνδυνος από τη δόνηση είναι γενικά μεγαλύτερος όσο μεγαλύτερη είναι η δύναμη της λαβής. Αν είναι δυνατό, χρησιμοποιήστε ένα βραχίονα ανάρτησης ή τοποθετήστε μία πλαϊνή λαβή.
- Για να αποφύγετε μη αναγκαίες αυξήσεις των επιπέδων θορύβου και δονήσεων:

- Θέστε σε λειτουργία και διατηρήστε το εργαλείο και επιλέξτε, διατηρήστε και αντικαταστήστε τα εξαρτήματα και τα αναλώσιμα, σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών,
- Μην αφήνετε το εισαγόμενο εργαλείο να τραντάζεται στο αντικείμενο εργασίας, καθώς αυτό είναι πιθανό να προκαλέσει σημαντική αύξηση των κραδασμών.
- Εάν το τρυπάνι ή το κοχλιοτόμο διαθέτει σιγαστήρα, βεβαιωθείτε πάντοτε ότι αυτός είναι στη θέση του και σε καλή κατάσταση λειτουργίας όταν το τρυπάνι ή το κοχλιοτόμο λειτουργεί.

Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Οι ολισθήσεις, τα σκοντάμματα και οι πτώσεις αποτελούν σημαντικές αιτίες τραυματισμών στους χώρους εργασίας. Να προσέχετε τις ολισθηρές επιφάνειες που προκαλούνται από τη χρήση του εργαλείου, καθώς και τους κινδύνους σκονίσματος που προκαλούνται από τη γραμμή αέρα ή τον υδραυλικό σωλήνα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου κ.λπ. που μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο αν καταστραφούν από τη χρήση του εργαλείου.
- Μην εισπνέετε σκόνη ή αναθυμιάσεις και μην χειρίζεστε απόβλητα της διαδικασίας εργασίας, τα οποία είναι δυνατό να προκαλέσουν προβλήματα υγείας (π.χ. καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα ή/ και δερματίτιδες). Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό εξώθησης σκόνης και προστατευτικό αναπνευστικό εξοπλισμό όταν εργάζεστε με υλικά τα οποία παράγουν αερομεταφερόμενα σωματίδια.
- Ορισμένες σκόνης που δημιουργούνται από ηλεκτρικό τρίψιμο, πρίονισμα, λείανση, διάτρηση, κτυπήματα και άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες περιέχουν χημικές ουσίες που είναι γνωστό στην Πολιτεία της Καλιφόρνια ότι προκαλούν καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Ορισμένα παραδείγματα αυτών των χημικών ουσιών είναι τα εξής:
 - Μόλυβδος από βαφές με βάση μόλυβδο
 - Τούβλα κρυσταλλικής σιλικόνης και τσιμέντου καθ'άλλα προϊόντα τοιχοποιίας
 - Αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένο καουτσούκ

Ο κίνδυνος που διατρέχετε από αυτές τις εκθέσεις ποικίλει, ανάλογα με το πόσο συχνά κάνετε αυτό τον τύπο εργασίας. Για τη μείωση της έκθεσής σας σ' αυτές τις χημικές ουσίες: εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο και εργάζεστε με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως με μάσκες για τη σκόνη που είναι ειδικά σχεδιασμένες να φιλτράρουν μικροσκοπικά σωματίδια.

- Συνεχίστε με προσοχή σε περιβάλλοντα με τα οποία δεν είστε εξοικειωμένος/η. Ενδέχεται να υπάρχουν κρυφοί κίνδυνοι, όπως η διάτρηση ή η κρούση σε ηλεκτρικές ή άλλες γραμμές κοινής ωφέλειας. Αυτό το εργαλείο δεν είναι μονωμένο για περιπτώσεις επαφής με πηγές ηλεκτρικής ενέργειας.
- Αυτό το εργαλείο δεν συνιστάται για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες.

Πινακίδες και Αυτοκόλλητα

Το προϊόν διαθέτει σήματα και αυτοκόλλητα που περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ατομική ασφάλεια και τη συντήρηση του προϊόντος. Τα σήματα και τα αυτοκόλλητα πρέπει να είναι πάντοτε ευανάγνωστα. Μπορείτε να παραγγείλετε καινούργια σήματα και αυτοκόλλητα από τον κατάλογο ανταλλακτικών.



s011050

Χρήσιμες πληροφορίες

ServAid

Το ServAid είναι μια πύλη που ενημερώνεται συνεχώς και περιέχει Τεχνικές πληροφορίες, όπως:

- Κανονιστικές πληροφορίες και πληροφορίες ασφαλείας
- Τεχνικά δεδομένα
- Οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης
- Λίστες ανταλλακτικών
- Εξαρτήματα
- Διαστασιολογικά σχεδιαγράμματα

Παρακαλούμε επισκεφθείτε: <https://servaid.atlascopco.com>.

Για περαιτέρω Τεχνικές πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Atlas Copco.

Δεκларationen

Information om Artikel 33 i REACH

EU-förordning (EG) nr. 1907/2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach) anger bland annat krav rörande kommunikation i leveranskedjan. Informationskraven gäller även för produkter som innehåller så kallade Särskilt farliga ämnen ("Kandidatförteckningen"). Den 27 juni 2018 blev blymetall (CAS-nr. 7439-92-1) tillagt i Kandidatförteckningen.

I enlighet med informationen ovan har detta meddelande som syfte att informera dig om att vissa mekaniska komponenter i produkten kan innehålla blymetall. Detta är i enlighet med rådande begränsningslagstiftning för specifika ämnen och baseras på undantag i RoHS-förordningen (2011/65/EU). Blymetall kommer inte att läcka eller förändras från eller i produkten vid normal användning och koncentrationen blymetall i den färdiga produkten ligger långt under gällande gränsvärden. Kom ihåg att kontrollera lokala krav för bly när produkten ska avfallshanteras.

Regionala krav

⚠ VARNING

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som hör till elverket.

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

⚠ VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

Avsedd användning

Den här produkten är avsedd för borring eller gängning av hål. Ingen annan användning är tillåten.

Signalord för säkerhet

Säkerhetssignalorden **Fara**, **Varning**, **Aktsamhet** och **Observera** har följande innebörder:

FARA	FARA är en farlig situation som om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
VARNING	VARNING är en farlig situation som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
AKTSAMHET	AKTSAMHET, använt med säkerhetsvarningssymbolen, indikerar en farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i mindre eller måttlig skada.
OBSERVERA	OBSERVERA uppmärksammar om saker som inte är relaterade till personskador.

Produktspecifika anvisningar

Installation

Montering av modulärt vinkelhuvud för LBD

⚠ VARNING Risk för allvarlig personskada

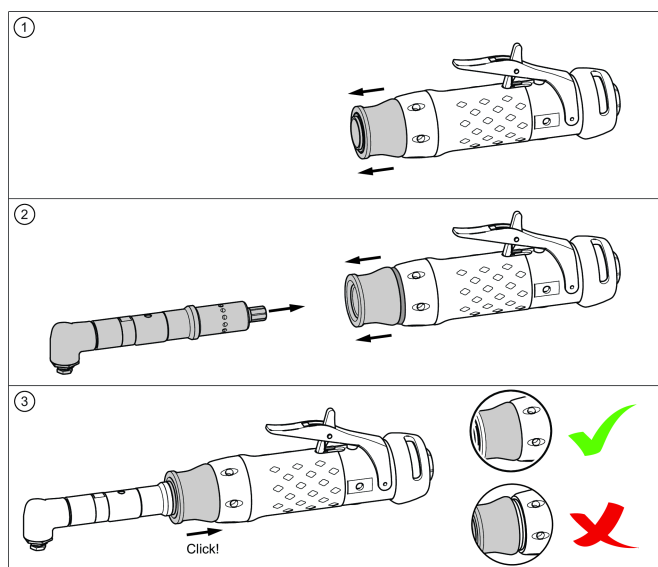
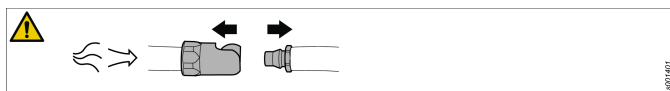
Trycksatt luft kan orsaka allvarlig skada.

- ▶ Stäng alltid av lufttillförseln när den inte används eller innan justeringar görs.
- ▶ Släpp ut lufttrycket ur slangen och koppla bort verktyget från lufttillförseln när den inte används eller innan justeringar görs.
- ▶ Använd alltid rätt slangstorlek och lufttryck för verktyget.

⚠ VARNING Risk för skada

Starta inte verktyget innan du är säkert på att borrhuvudet är korrekt monterat på drivenheten. Ett felaktigt monterat borrhuvud kan lossna med hög hastighet och orsaka kroppsskada och/eller egendomsskada.

- ▶ Se till att du hör ett klickljud för att försäkra dig att enheterna är korrekt monterade.
- ▶ Se till att låsringen är i linje med muttern.



Montering av modulärt vinkelhuvud för LBP

⚠ VARNING Risk för allvarlig personskada

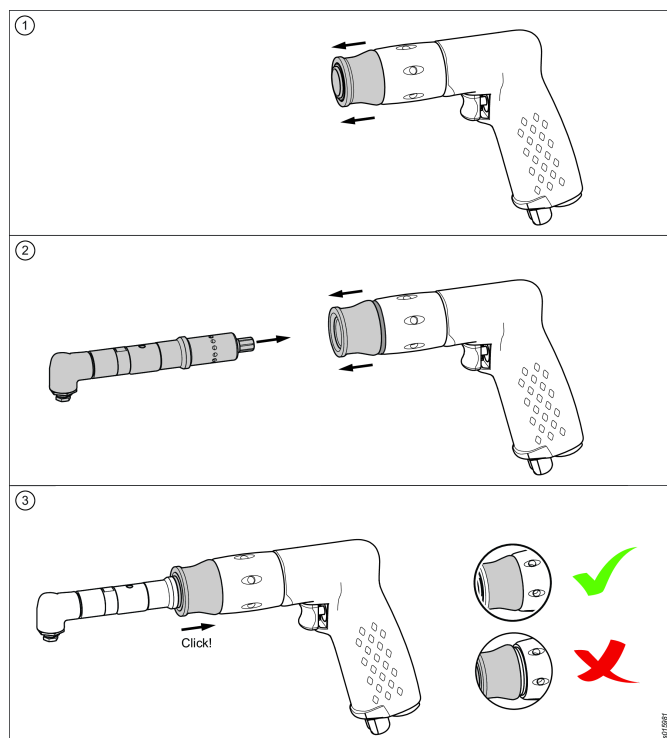
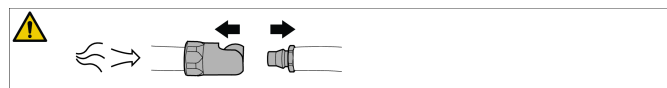
Trycksatt luft kan orsaka allvarlig skada.

- ▶ Stäng alltid av lufttillförseln när den inte används eller innan justeringar görs.
- ▶ Släpp ut lufttrycket ur slangen och koppla bort verktyget från lufttillförseln när den inte används eller innan justeringar görs.
- ▶ Använd alltid rätt slangstorlek och lufttryck för verktyget.

⚠ VARNING Risk för skada

Starta inte verktyget innan du är säkert på att borrhuvudet är korrekt monterat på drivenheten. Ett felaktigt monterat borrhuvud kan lossna med hög hastighet och orsaka kroppsskada och/eller egendomsskada.

- ▶ Se till att du hör ett klickljud för att försäkra dig att enheterna är korrekt monterade.
- ▶ Se till att låsringen är i linje med muttern.



Allmänna säkerhetsföreskrifter

i Ytterligare säkerhetsinformation om flyttbara tryckluftverktyg:

- CAGI 2525 – B186.1, SÄKERHETSREGLER FÖR PORTABLA TRYCKLUFTSDRIVNA VERKTYG, tillgängliga från Global Engineering Documents på adress <https://global.ihs.com/>, eller ring +1 800 447-2273. Om du har problem att komma åt ANSI-standarder är du välkommen att kontakta ANSI på adressen <https://www.ansi.org>

Risker med tryckluftmatning och tryckluftanslutning

- Tryckluft kan orsaka allvarliga personskador.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Kall luft måste riktas bort från händerna.
- Snärtande slangar kan orsaka svåra skador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar vid verktyget. Se anvisningarna för korrekt montering.

- När universalvridkopplingar (klokkopplingar) används ska låssprintar monteras och pisksnärtskyddade säkerhetskablar användas för att skydda mot anslutningsfel mellan slangarna eller mellan slangar och verktyg.
- Överskrid inte det maximala lufttrycket – se verktygets märkning.
- Bär aldrig ett tryckluftverktyg i slangen.

Risker med att fastna

- Håll dig undan från en roterande drivning. Kvävning, skalpering och/eller skärsår kan uppstå om löst sittande kläder, smycken, halsband och hår inte hålls borta från verktyg och tillbehör.

Kringflygande föremål

- Observera att fel på arbetsstycke, tillbehör, eller själva verktyget kan generera projektiler med hög hastighet.
- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du arbetar med eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd. Även små föremål som kastas iväg kan skada ögonen och orsaka blindhet.
- Ta bort chucknyckeln innan verktyget startas.
- Säkerställ att arbetsstycket är säkert fastspänt.

Risker vid användning

- Operatörer och underhållspersonal måste fysiskt kunna hantera verktygets massa, vikt och styrka.
- Håll verktyget rätt: var redo att motverka plötsliga rörelser, speciellt när borret eller gängverktyget tränger genom arbetsstycket.
- Borret eller gängverktyget kan fastna utan förvarning och orsaka att arbetsstycket eller verktyget börjar rotera, vilken kan leda till skador på arm eller axel.
- Håll kroppen i balans och stå stadigt.
- Höga reaktionsmoment kan uppstå om ett verktyg kör fast, varvid alltför höga laster kan belasta borret, när borret fastnar i materialet eller bryter igenom materialet som borras.
- Använd om möjligt en upphängningsarm för att ta upp vridmomentsreaktionen. Om det inte är möjligt, rekommenderar vi sidohandtag för att ta upp vridmomentsreaktionen för:
- Verktyg med rakt hölje om chuckens kapacitet överstiger 6,5 mm (1/4 tum) eller om vridmomentet kan överstiga 4 Nm (3 lbf.ft).
- Verktyg med pistolgrepp om chuckens kapacitet överstiger 10 mm (3/8 tum) eller om vridmomentet kan överstiga 10 Nm (7,5 lbf.ft).
- Använd alltid vassa borrar.
- Reducera trycket nedåt vid genombrottet.
- Du kan få skär- eller brännskador om du kommer i kontakt med borr, gängverktyg, spån eller arbetsyta. Undvik kontakt.
- Håll händerna på avstånd från den roterande chucken och borret.

- Använd intermittent borr- eller gängtryck för att undvika långa spån.
- Släpp start- och stoppanordningen vid avbrott i energiförsörjningen.
- Använd endast smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.
- Skyddsglasögon måste användas och skyddskläder rekommenderas.

Faror vid repetitiva rörelser

- Vid användning av motordrivna verktyg för att utföra arbetsrelaterade aktiviteter, kan operatören uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra kroppsdelar.
- Inta en bekväm ställning med fötterna stadigt på underlaget och undvik ställningar som är obekväma eller där du kan tappa balansen. Att ändra ställning under längre arbetspass kan hjälpa till att undvika obehag och utmattning.
- Ignorera inte symptom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, dunkningar, värk, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet. Lägg ifrån dig verktyget, prata med din arbetsgivare och rådgör med läkare.

Buller- och vibrationsrisker

- Höga ljudnivåer kan orsaka permanent hörsel förlust och andra problem, t.ex. tinnitus. Använd hörselskydd som rekommenderas av din arbetsgivare eller via arbetsskydds- och hälsoregler.
- Exponering för vibrationer kan skada nerverna och stoppa blodflödet till händerna och armarna. Bär varma kläder och håll händerna varma och torra. Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller vitnar ska du sluta använda verktyget och tala med din arbetsgivare och söka läkarhjälp.
- Håll verktyget i ett lätt men säkert grepp, eftersom risken för vibrationer är större om greppkraften är större. Använd om möjligt en upphängningsarm eller montera ett sidohandtag.
- För att förebygga onödiga öknings av buller- och vibrationsnivåer:
- Hantera och underhåll verktyget och välj, underhåll och byt tillbehör eller slitagedelar i enlighet med instruktionshandboken;
- Låt inte det insatta verktyget vibrera mot arbetsstycket eftersom det kommer att orsaka en kraftig vibrationsökning.
- Om bormaskinen eller gängmaskinen har ljuddämpare ska du kontrollera att den är på plats och i gott bruksskick när bormaskinen eller gängmaskinen används.

Arbetsplatsrisker

- Halkningar, snubblingar och fall är vanliga orsaker till arbetsplatsskador. Se upp med hala ytor orsakade av verktygsanvändningen, samt snubbelrisker från luftledningen eller hydraulslangen.
- Kontrollera att det inte finns några elkablar, gasledning osv. som kan orsaka fara om de skadas genom användning av verktyget.

- Undvik inandning av damm eller rök eller hantering av skräp från arbetsprocessen som kan orsaka ohälsa (t ex cancer, fosterskador, astma och/eller hudexem). Använd utsug och andningsskydd när du arbetar med material som skapar luftburna partiklar.
- En del damm som skapas av motordriven blästring, sågning, slipning, borring, gängning och andra konstruktionssaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och fosterskador eller andra fortplantningsskador. Några exempel på dessa kemikalier är:
 - Bly från blybaserad målarfärg
 - Kristallint silikatgel och cement och andra murverksprodukter
 - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi

Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. För att reducera din exponering för dessa kemikalier: arbeta i ett väl ventilerat utrymme och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom andningsmasker som är speciellt utformade för att filtrera bort mikroskopiska partiklar.

- Arbeta försiktigt i områden som du inte känner till. Dolda faror kan finnas, till exempel borring eller gängning in i kablar eller andra bruksledning. Detta verktyg är inte isolerat från att komma i kontakt med elektriska strömkällor.
- Detta verktyg rekommenderas inte för användning i potentiellt explosiva miljöer.

Skyltar och dekal

Produkten är försedd med skyltar och dekal med viktig information om personlig säkerhet och produktunderhåll. Skyltarna och dekalerna måste alltid vara lätta att läsa. Nya skyltar och dekal kan beställas med hjälp av reservdelslistan.



s011050

Användbar information

ServAid

ServAid är en portal som uppdateras kontinuerligt och som innehåller teknisk information, till exempel:

- Föreskrifter och säkerhetsinformation
- Tekniska data
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Reservdelslistor
- Tillbehör
- Dimensionsritningar

Besök: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakta närmaste representant för Atlas Copco om du behöver ytterligare teknisk information.

Декларации

Информация относительно статьи 33 в REACH

Регламент Европейского союза (ЕС) № 1907/2006, регулирующий регистрацию, экспертизу, лицензирование и оборот химических средств (REACH), определяет, помимо прочего, требования к коммуникации в цепочке поставок. Информационные требования распространяются также на продукты, которые содержат так называемые особо опасные вещества (перечень веществ-кандидатов). 27 июня 2018 года металлический свинец (CAS номер 7439-92-1) был внесен в перечень веществ-кандидатов.

В связи с вышеизложенным настоящим ставим вас в известность, что некоторые механические компоненты продукта могут содержать металлический свинец. Это соответствует действующему законодательству в отношении ограничения использования веществ и основано на законных исключениях, указанных в Директиве ЕС по ограничению использования опасных веществ RoHS (2011/65/EU). Металлический свинец не дает утечек или не видоизменяется в продукте во время нормальной эксплуатации, и концентрация металлического свинца в готовом продукте намного ниже применимого порогового значения. Необходимо учитывать местные требования к утилизации свинца после окончания срока службы продукта.

Региональные требования

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным электроинструментом.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательные закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделия его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

Назначение

Данное изделие предназначено для сверления или нарезания резьбы в отверстиях. Любое другое использование запрещено.

Сигнальные слова, предупреждающие об опасности

Сигнальные слова **Danger (Опасно)**, **Warning (Предупреждение)**, **Caution (Предостережение)** и **Notice (Уведомление)** имеют следующие значения.

ОПАСНО	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, приведет к гибели или серьезной травме.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к гибели или серьезной травме.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Вместе с символом предупреждения об опасности указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травме легкой или средней степени.
УВЕДОМЛЕНИЕ	Используется для указания методов работы, не приводящих к травме.

Особые инструкции по устройству

Установка

Монтаж модульного блока головки дрели для LBD

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск тяжелой травмы

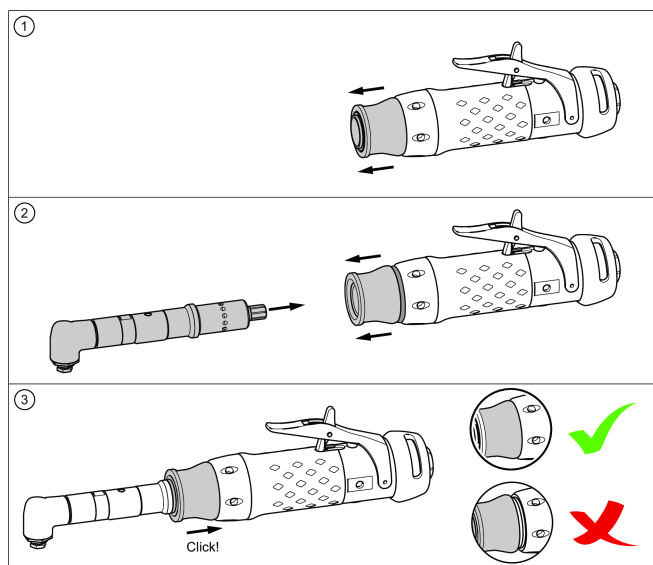
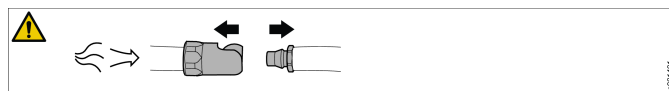
Воздух под давлением может стать причиной травмы.

- ▶ Когда инструмент не используется или перед тем как выполнять какие-либо регулировки, всегда отключайте подачу воздуха.
- ▶ Когда инструмент не используется или перед тем как выполнять какие-либо регулировки, стравливайте давление воздуха в шланге и отключайте инструмент от подачи воздуха.
- ▶ Всегда используйте шланг соответствующего размера и надлежащее давление сжатого воздуха для инструмента.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность получения травмы

Не включайте инструмент, пока не убедитесь, что сверлильная головка правильно установлена на приводном модуле. Неправильно установленная сверлильная головка может расшататься из-за высокой скорости и стать причиной телесной травмы и/или материального ущерба.

- ▶ При надлежащем монтаже блоков раздается характерный щелчок.
- ▶ Стопорное кольцо находится вровень с гайкой.



Монтаж модульного блока головки дрели для LBP

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск тяжелой травмы

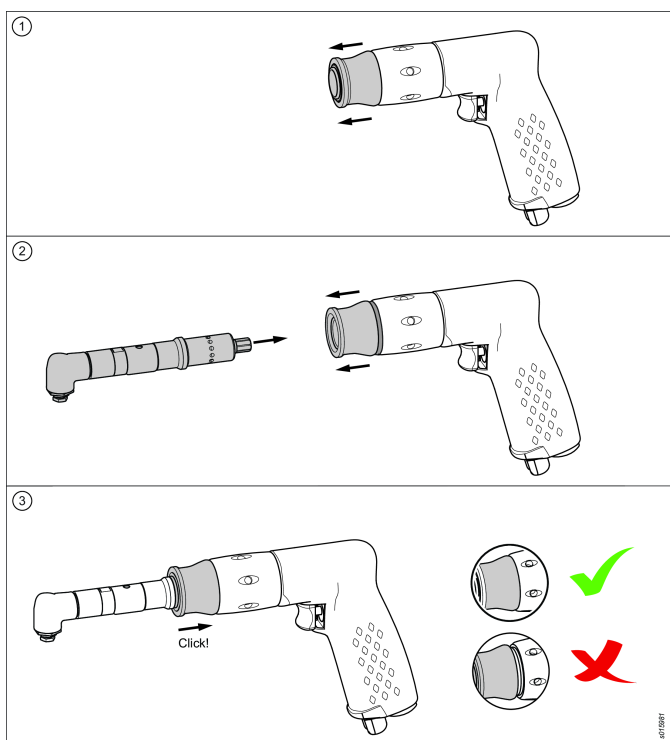
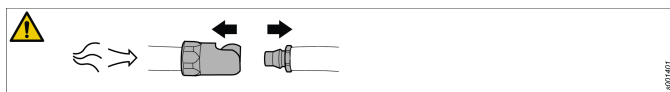
Воздух под давлением может стать причиной травмы.

- ▶ Когда инструмент не используется или перед тем как выполнять какие-либо регулировки, всегда отключайте подачу воздуха.
- ▶ Когда инструмент не используется или перед тем как выполнять какие-либо регулировки, стравливайте давление воздуха в шланге и отключайте инструмент от подачи воздуха.
- ▶ Всегда используйте шланг соответствующего размера и надлежащее давление сжатого воздуха для инструмента.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность получения травмы

Не включайте инструмент, пока не убедитесь, что сверлильная головка правильно установлена на приводном модуле. Неправильно установленная сверлильная головка может расшататься из-за высокой скорости и стать причиной телесной травмы и/или материального ущерба.

- ▶ При надлежащем монтаже блоков раздается характерный щелчок.
- ▶ Стопорное кольцо находится вровень с гайкой.



Общие правила техники безопасности

ⓘ Дополнительная информация по технике безопасности при работе с переносными пневматическими инструментами:

- CAGI 2528 – B186.1, ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПЕРЕНОСНЫМИ ПНЕВМАТИЧЕСКИМИ ИНСТРУМЕНТАМИ можно получить на веб-сайте Global Engineering Documents по адресу <https://global.ihs.com/> или по телефону +1 800 447-2273. При возникновении затруднений с получением стандартов ANSI свяжитесь с организацией ANSI через веб-сайт <http://www.ansi.org/>

Опасности, связанные с подсоединением и подачей сжатого воздуха

- Воздух под давлением может вызвать серьезную травму.
- Когда инструмент не используется, а также перед заменой его принадлежностей или при проведении ремонтных работ, обязательно отключите подачу сжатого воздуха, сбросьте давление воздуха в шланге и отсоедините инструмент от линии подачи сжатого воздуха.
- Запрещается направлять поток воздуха на себя или на кого-либо еще.
- Холодный воздух необходимо направлять в сторону от рук.
- Биение шлангов может привести к серьезной травме. Обязательно проверяйте шланги и фитинги на предмет повреждения или слабого закрепления.
- Не используйте быстроразъемные соединения на инструменте. См. указания по надлежащей подготовке к работе.
- Если используются универсальные поворотные муфты (кулачковые муфты), необходимо установить стопорные штифты и использовать страховочные тросы для защиты от возможного нарушения соединения шланга с инструментом и шланга со шлангом.
- Запрещается превышать максимальное значение давления воздуха, указанное на инструменте.
- Не переносите инструмент, держась за шланг.

Опасность затягивания в устройство

- Избегайте вращающегося привода. При несоблюдении безопасной дистанции между волосами, свободной одеждой, ювелирными украшениями, шарфами или галстуками и инструментом или его принадлежностями возможны удушье, вырывание волос и сдирание кожи с головы или получение рваных ран.

Опасность вылета осколков

- Необходимо учесть, что при разрушении обрабатываемой детали, принадлежности или даже вставленного инструмента возможен вылет осколков на высокой скорости.

- Всегда надевайте ударопрочные средства индивидуальной защиты глаз и лица при непосредственном участии или нахождении рядом в процессе работы, ремонта или техобслуживания инструмента либо замены его принадлежностей.
- Убедитесь, что на всех остальных людях, находящихся в рабочей зоне, надеты ударопрочные средства защиты глаз и лица. Даже мелкие вылетевшие осколки могут повредить глаза и вызвать слепоту.
- Извлеките патронный ключ перед запуском инструмента.
- Убедитесь, что обрабатываемая деталь надежно закреплена.

Опасности при работе

- Операторы и обслуживающий персонал должны быть физически в состоянии управлять с грузом, весом и мощностью инструмента.
- Держите инструмент надлежащим образом: будьте готовы противодействовать его внезапным движениям, особенно на выходе сверла или резбонарезной головки из материала.
- Сверло или резбонарезная головка может внезапно застрять и вызвать вращение обрабатываемой детали или инструмента, став причиной травм руки или плеча.
- Сохраняйте равновесие и устойчивое положение ног.
- В случае заклинивания может развиваться высокий реактивный момент, вызванный чрезмерными нагрузками на сверло, зацеплением сверла за просверливаемый материал или прорывом через него.
- По возможности используйте подвеску для поглощения реактивного момента. Если это невозможно, то для поглощения реактивного момента рекомендуется использовать боковые рукоятки:
- для дрелей с прямым корпусом и максимальным диаметром сверла более 6,5 мм (1/4 дюйма) или для возможных значений реактивного момента свыше 4 Нм (3 фунт-сила-футов);
- для дрелей с пистолетной рукояткой и максимальным диаметром сверла более 10 мм (3/8 дюйма) или для возможных значений реактивного момента свыше 10 Нм (7,5 фунт-сила-фута).
- Всегда используйте острые сверла.
- Уменьшайте нажим на инструмент на выходе из материала.
- При соприкосновении со сверлом или резбонарезной головкой, стружками или рабочей поверхностью можно получить порез или ожог. Избегайте соприкосновений.
- Берегите руки от вращающегося зажимного патрона и сверла.
- Используйте прерывистый нажим на сверло или резбонарезную головку во избежание образования длинных стружек.
- В случае отключения подачи энергии отпустите курок и остановите устройство.

- Используйте только рекомендованные производителем смазочные материалы.
- Необходимо использовать индивидуальные защитные очки; также рекомендуется защитная одежда.

Опасность повторяющихся движений

- При использовании механизированного инструмента для выполнения рабочих операций могут возникать неприятные ощущения в кистях, предплечьях, плечах, шее или других частях тела.
- Сохраняйте удобное и надежное положение тела и ног, избегая неуклюжих или неустойчивых поз. Смена положения при выполнении продолжительных операций поможет избежать дискомфорта и утомления.
- Не игнорируйте такие симптомы, как постоянный или периодический дискомфорт, острая или ноющая боль, пульсация, покалывание, онемение, ощущение жжения или околечение. Прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и обратитесь к квалифицированному медицинскому специалисту.

Опасность шума и вибрации

- Высокий уровень шума может вызвать постоянную потерю слуха и другие проблемы, такие как звон в ушах. Используйте средства защиты органов слуха, рекомендованные вашим работодателем или правилами охраны труда и безопасности.
- Воздействие вибрации может привести к потере чувствительности нервных окончаний и нарушению кровоснабжения кистей и предплечий. Следует носить теплую одежду и держать руки в тепле и сухости. При онемении, покалывании, боли или побледнении кожи прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.
- Инструмент следует держать легко, но надежно, поскольку риск воздействия вибрации, как правило, повышается при крепкой хватке. Там, где это возможно, используйте подвеску или боковую рукоятку.
- Чтобы предотвратить ненужное повышение уровней шума и вибрации:
- эксплуатируйте и обслуживайте инструмент, а также подбирайте, обслуживайте и заменяйте его принадлежности и расходные материалы в соответствии с данным руководством;
- Не допускайте, чтобы вставленный инструмент стучал по заготовке, так как это может привести к значительному увеличению вибрации.
- Если дрель или резбонарезной инструмент снабжены глушителем, всегда проверяйте, чтобы он был на месте и находился в хорошем рабочем состоянии во время работы инструмента.

Опасности на рабочем месте

- Поскальзывание, спотыкание и падение являются основными причинами травм на рабочем месте. Помните о скользких поверхностях, вызванных

использованием инструмента, а также об опасности споткнуться о пневматическую линию или гидравлический шланг.

- Убедитесь в отсутствии электрических кабелей, газовых труб и т. д., которые могут представлять опасность в случае повреждения при использовании инструмента.
- Не вдыхайте пыль или пары или продукты обработки, которые могут приводить к ухудшению состояния здоровья (например, рак, врожденные пороки, астма и/или дерматит). При работе с материалами, выделяющими переносимые по воздуху частицы, используйте систему вытяжки пыли и надевайте средства защиты органов дыхания.
- Некоторые виды пыли, образующейся при пескоструйной обработке, пилении, шлифовании, сверлении, нарезании резьбы и других строительных работах, содержат химические вещества, признанные в штате Калифорния веществами, вызывающими рак и врожденные пороки развития либо негативно влияющими на репродуктивную систему. Ниже перечислены некоторые из таких химических веществ:
 - свинец из красок на свинцовой основе;
 - кирпичи, цемент и другие стеновые изделия из кристаллического кремнезема;
 - мышьяк и хром из химически обработанного каучука (резины).

Ваш риск в отношении перечисленных воздействий меняется в зависимости от того, как часто вы выполняете данный вид работ. Чтобы уменьшить воздействие на вас указанных химических веществ, работайте в хорошо вентилируемом помещении с применением одобренных средств защиты, таких как пылезащитные маски, предназначенные специально для фильтрации микроскопических частиц.

- Соблюдайте осторожность при работе в незнакомом месте. Вас могут поджидать скрытые опасности, например попадание сверла или резьбонарезной головки в линии электрического или другого питания. Этот инструмент не изолирован от соприкосновения с источниками электропитания.
- Данный инструмент не рекомендован для эксплуатации в потенциально взрывоопасной атмосфере.

Обозначения и наклейки

На данном изделии имеются знаки и наклейки, содержащие важную информацию по технике безопасности и техобслуживанию изделия. Знаки и наклейки должны всегда оставаться разборчивыми. Новые знаки и наклейки можно заказать по перечню запчастей.



s011050

Полезные сведения

Программа ServAid

ServAid – постоянно обновляемый портал, на котором содержится следующая техническая информация.

- Информация о нормативных требованиях и технике безопасности.
- Технические данные
- Инструкции по установке, эксплуатации и техобслуживанию.
- Перечень запасных частей.
- Принадлежности.
- Габаритные чертежи

Посетите: <https://servaid.atlascopco.com>.

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю Atlas Copco.

Deklaracje

Informacje dotyczące artykułu 33 rozporządzenia REACH

Rozporządzenie Unii Europejskiej (UE) nr 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) definiuje między innymi wymagania dotyczące komunikacji w łańcuchu dostaw. Wymóg informacyjny ma zastosowanie do produktów zawierających tak zwane substancje stanowiące bardzo duże zagrożenie (lista kandydacka). 27 czerwca 2018 do listy kandydackiej dodano ołów (CAS nr 7439-92-1).

W związku z powyższym niniejszy dokument służy poinformowaniu, że niektóre podzespoły mechaniczne produktu mogą zawierać ołów. Jest zgodny z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji zakazanych i został opracowany w oparciu o zatwierdzone wyłączenia w dyrektywie RoHS (2011/65/UE). Ołów nie będzie wyciekał z produktu ani zmieniał formy podczas normalnej eksploatacji i jego stężenie w całym produkcie jest znacznie niższe niż obowiązująca wartość graniczna. Należy przestrzegać lokalnych wymagań dotyczących utylizacji ołowiu po upływie okresu eksploatacji produktu.

Wymagania regionalne

⚠ OSTRZEŻENIE

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.

Nieprzestrzeżenie wszystkich zmieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

⚠ OSTRZEŻENIE Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.

Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

Przeznaczenie

Niniejszy produkt jest przeznaczony do wiercenia lub gwinowania otworów. Używanie do innych celów jest niedozwolone.

Słowa sygnalizujące zagrożenia

Zwroty ważne ze względu na bezpieczeństwo to **Niebezpieczeństwo**, **Ostrzeżenie**, **Przestroga** i **Uwaga**. Mają one następujące znaczenia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO	NIEBEZPIECZEŃSTWO opisuje niebezpieczną sytuację, która powoduje śmierć lub poważne uszkodzenia ciała.
OSTRZEŻENIE	OSTRZEŻENIE opisuje niebezpieczną sytuację, która może powodować śmierć lub poważne uszkodzenia ciała.
PRZESTROGA	PRZESTROGA jest stosowana wraz z symbolem ostrzeżenia o zagrożeniu i oznacza niebezpieczną sytuację, która może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia, jeśli zostaną podjęte odpowiednie środki.
UWAGA	UWAGA służy do opisywania praktyk nie związanych z zagrożeniem obrażeniami osób.

Instrukcje dotyczące produktu

Instalacja

Montaż zespołu głowicy wiertarki modułowej dla LBD

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko poważnych obrażeń ciała

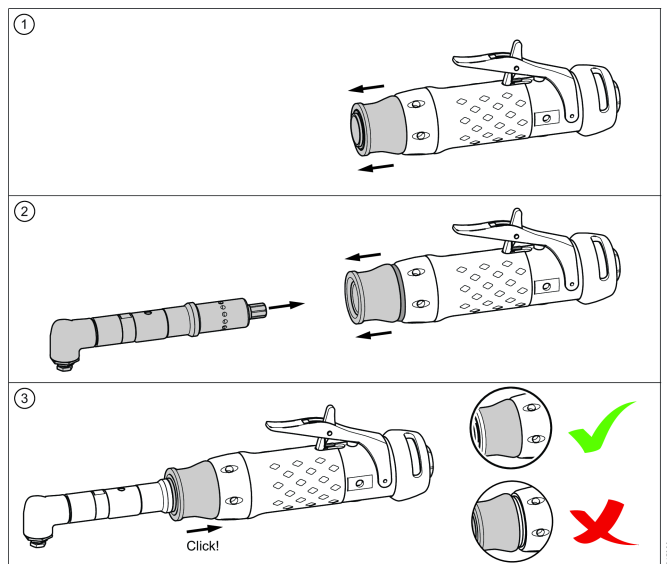
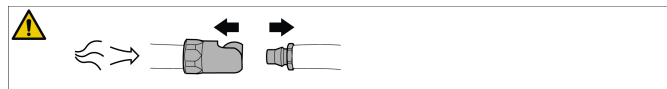
Powietrze pod ciśnieniem może spowodować obrażenia ciała.

- ▶ Zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, jeśli nie jest ono używane lub przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji.
- ▶ Usunąć ciśnienie z węża pneumatycznego i odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza, jeśli nie jest ono używane lub przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji.
- ▶ Średnica węża oraz ciśnienie sprężonego powietrza zawsze muszą być dostosowane do używanego narzędzia.

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń ciała

Nie uruchamiać narzędzie przed sprawdzeniem, czy głowica wiertarska jest prawidłowo zamocowana do napędu. Nieprawidłowo zamontowana głowica wiertarska może się poluzować i wystrzelić z dużą prędkością, powodując obrażenia ciała i/lub mienia.

- ▶ zwrócić uwagę, czy łączeniu elementów towarzyszy kliknięcie;
- ▶ sprawdzić, czy pierścień zabezpieczający jest ustawiony równoległe względem nakrętki.



Montaż zespołu głowicy wiertarki modułowej dla LBP**⚠️ OSTRZEŻENIE Ryzyko poważnych obrażeń ciała**

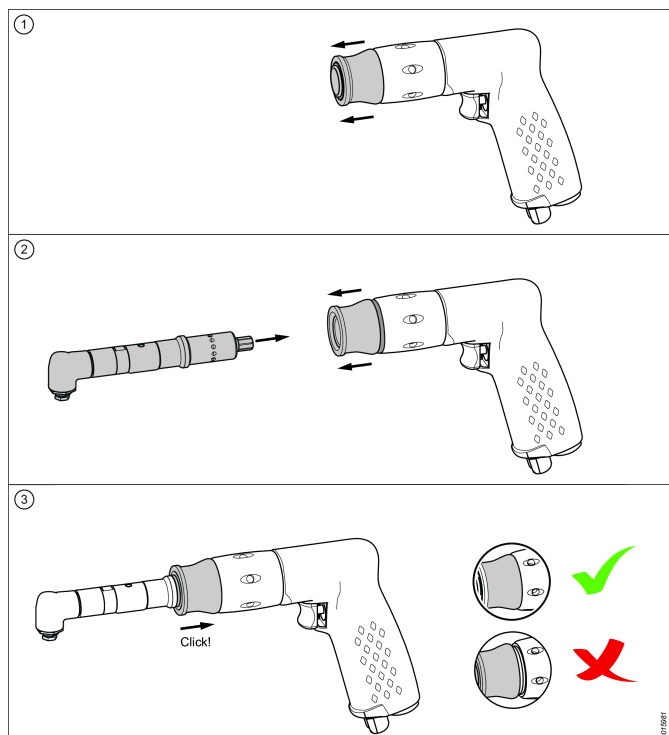
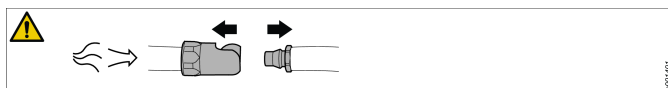
Powietrze pod ciśnieniem może spowodować obrażenia ciała.

- ▶ Zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, jeśli nie jest ono używane lub przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji.
- ▶ Usunąć ciśnienie z węża pneumatycznego i odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza, jeśli nie jest ono używane lub przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji.
- ▶ Średnica węża oraz ciśnienie sprężonego powietrza zawsze muszą być dostosowane do używanego narzędzia.

⚠️ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń ciała

Nie uruchamiać narzędzie przed sprawdzeniem, czy głowica wiertarska jest prawidłowo zamocowana do napędu. Nieprawidłowo zamontowana głowica wiertarska może się poluzować i wystrzelić z dużą prędkością, powodując obrażenia ciała i/lub mienia.

- ▶ zwrócić uwagę, czy łączeniu elementów towarzyszy kliknięcie;
- ▶ sprawdzić, czy pierścień zabezpieczający jest ustawiony równoległe względem nakrętki.

**Ogólne instrukcje bezpieczeństwa****ⓘ Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa przenośnych narzędzi pneumatycznych:**

- CAGI 2528 – B186.1, KODEKS BEZPIECZEŃSTWA DLA PRZENOŚNYCH NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH, dostępny w Global Engineering Documents na stronie internetowej <https://global.ihs.com/> lub pod numerem tel. +1 800 447-2273. W razie trudności z uzyskaniem standardów ANSI należy skontaktować się z ANSI na stronie <https://www.ansi.org/>

Zagrożenia związane z podłączeniem do źródła sprężonego powietrza

- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
- W przypadku nieużywania narzędzia lub przed przystąpieniem do zmiany akcesoriów bądź do wykonania naprawy należy zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, usunąć ciśnienie z przewodu elastycznego oraz odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
- Nie wolno kierować sprężonego powietrza na siebie lub inną osobę.
- Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk.
- Węże wprowadzone w nagły ruch przez wydostające się sprężone powietrze mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy sprawdzić, czy elastyczne przewody pneumatyczne i złączki nie są uszkodzone lub obluźnione.
- Nie należy montować szybkozłączy bezpośrednio do narzędzia. Podłączenie należy wykonać zgodnie z instrukcją.
- W każdym przypadku stosowania uniwersalnych złączy skręcanych (złączy kłowych) należy zainstalować kołki blokujące i zastosować linki zabezpieczające Whipcheck w celu zabezpieczenia przed ewentualnym uszkodzeniem połączenia wąż–narzędzie i wąż–wąż.
- Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza wskazanego na narzędziu.
- Nigdy nie trzymać narzędzia pneumatycznego za wąż.

Niebezpieczeństwo pochwycenia

- Zachować bezpieczny odstęp od obracającego się mechanizmu napędowego. Pochwycenie luźnej odzieży, biżuterii, krawatów bądź apaszek oraz włosów przez narzędzie lub jego akcesoria grozi uduszeniem, oskalpowaniem i/lub zranieniem.

Niebezpieczeństwo zranienia odłamkami

- Należy pamiętać, że uszkodzenie przedmiotu obrabianego, akcesoriów, a nawet samego założonego narzędzia może spowodować powstanie odłamków o bardzo wysokiej prędkości.
- Podczas posługiwania się narzędziem, a także podczas naprawy lub konserwacji narzędzia bądź w trakcie wymiany jego akcesoriów należy zawsze nosić odporne na uderzenia okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Należy zadbać o to, aby inne znajdujące się w pobliżu osoby nosiły okulary ochronne i osłonę twarzy. Nawet małe odłamki mogą uszkodzić oczy i spowodować ślepotę.

- Przed uruchomieniem narzędzia wyjąć klucz zaciskowy z uchwytu.
- Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest pewnie zamocowany.

Zagrożenia występujące podczas pracy z narzędziami

- Operatorzy i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi narzędzia o określonej wielkości, masie i mocy.
- Narzędzie należy trzymać prawidłowo: należy być przygotowanym do przeciwdziałania nagłym ruchom narzędzia, w szczególności przy przejściu wiertła lub gwinciarke na wylot.
- Wiertło lub gwinciarke może się nagle zgąć i spowodować obrót obrabianego przedmiotu lub narzędzia, powodując obrażenia ramienia lub barku.
- Pamiętać o zachowaniu równowagi ciała i pewnego oparcie dla stóp.
- Reakcja o wysokim momencie obrotowym może powstać w razie utyku, który może być spowodowany nadmiernym obciążeniem wiertła, zahaczeniem wiertła o wiercony materiał lub przebiciem się wiertła przez wiercony materiał.
- Jeśli to możliwe, należy posługiwać się podwieszonym ramieniem w celu zamortyzowania reakcyjnego momentu obrotowego. Jeśli jest to niemożliwe, zaleca się używanie bocznych uchwytów w celu zamortyzowania reakcyjnego momentu obrotowego w przypadku:
 - narzędzi prostych o uchwycie większym niż 6,5 mm (1/4 cala) lub w przypadku, gdy reakcja momentu obrotowego może przekroczyć 4 Nm (3 lbf.ft);
 - narzędzi pistoletowych o uchwycie większym niż 10 mm (3/8 cala) lub w przypadku, gdy reakcja momentu obrotowego może przekroczyć 10 Nm (7,5 lbf.ft).
- Zawsze używać ostrych wiertel.
- Zmniejszyć ciśnienie w chwili przejścia wiertła na wylot.
- W przypadku kontaktu z wiertłem lub gwintownikiem, wórami lub obrabianą powierzchnią można doznać rany ciętej lub poparzenia. Unikać kontaktu.
- Nie zbliżać rąk do obracających się uchwytu i wiertła.
- Stosować przerywany docisk wiertarki lub gwinciarke, aby uniknąć długich wórow.
- W przypadku wystąpienia przerwy w dopływie energii należy zwolnić urządzenie uruchamiające.
- Stosować wyłącznie środki smarne zalecane przez producenta.
- Należy stosować okulary ochronne oraz zaleca się stosowanie odzieży ochronnej.

Zagrożenia związane z wykonywaniem powtarzających się ruchów

- Podczas pracy z użyciem elektronarzędzia operator może odczuwać dyskomfort w dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała.
- Należy przyjąć wygodną pozycję, pamiętając jednocześnie o zachowaniu pewnego oparcia dla stóp i unikaniu nienaturalnych lub niezrównoważonych pozycji.

Zmiana pozycji podczas wykonywania długotrwałych zadań może pomóc w uniknięciu dyskomfortu i zmęczenia.

- Nie należy ignorować takich objawów jak uporczywy lub powracający dyskomfort, ból, silne bicie serca, uczucie mrowienia, drętwienia, pieczenia lub zesztywnienia. Należy zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia.

Zagrożenia powodowane hałasem i drganiami

- Wysokie poziomy hałasu mogą spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szum w uszach. Należy stosować ochronniki słuchu zalecane przez pracodawcę lub przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Narażenie na działanie drgań może spowodować uszkodzenie nerwów oraz upośledzenie krążenia krwi w dłoniach i ramionach. Należy nosić ciepłą odzież i utrzymywać dłonie w ciepłym i suchym stanie. W przypadku wystąpienia drętwienia, mrowienia, bólu lub bladeści skóry należy zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.
- Narzędzie należy trzymać lekkim, lecz pewnym chwytem, gdyż ryzyko powodowane drganiami jest zwykle większe, jeśli siła chwytu jest większa. Tam gdzie jest to możliwe należy stosować podwieszane ramię lub zamocować boczny uchwyt.
- Aby zapobiec występowaniu nadmiernego wzrostu poziomu hałasu i wibracji należy:
 - użytkować i konserwować narzędzie, a także dobierać, konserwować i wymieniać akcesoria oraz materiały eksploatacyjne zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi;
 - Nie wolno dopuszczać, aby założone narzędzie wpadało w drgania podczas wiercenia przedmiotu obrabianego, ponieważ może to spowodować znaczny wzrost wibracji.
 - Jeśli wiertarka lub gwinciarke są wyposażone w tłumik drgań, należy zawsze upewnić się, że znajduje się on na swoim miejscu i jest sprawny podczas pracy wiertarki lub gwinciarke.

Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń w miejscu pracy. Należy zwracać uwagę na śliskie powierzchnie powstające w wyniku używania narzędzia, a także na niebezpieczeństwo potknięcia o przewód instalacji sprężonego powietrza lub wąż hydrauliczny.
- Należy upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się kable elektryczne, rury gazowe itp., które mogą stanowić zagrożenie w przypadku uszkodzenia narzędzia.
- Unikać wdychania pyłu lub dymów, a także kontaktu z opiłkami powstającymi w trakcie pracy, gdyż może to spowodować pogorszenie się stanu zdrowia (na przykład przyczynić się do powstania nowotworów, wad wrodzonych, astmy i/lub zapalenia skóry). W przypadku obróbki materiałów powodujących duże zapylenie należy stosować urządzenia odpylające oraz sprzęt ochrony dróg oddechowych.

- W skład niektórych rodzajów pyłu powstającego podczas polerowania, piłowania, szlifowania, wiercenia, gwintowania i innych operacji wchodzi substancje chemiczne, które — zgodnie z wiedzą posiadaną przez władze stanu Kalifornia — mogą powodować nowotwory, wady wrodzone lub problemy związane z rozrodczością. Przykładami takich substancji chemicznych są między innymi:

- ołów pochodzący z farb ołowiowych,
- cegły silikatowe i cement oraz inne produkty murarskie,
- arsen i chrom pochodzące z chemicznie przetwarzanej gumy.

Zagrożenia związane z oddziaływaniem tych substancji zależą od częstotliwości wykonywania tego rodzaju pracy. Aby zmniejszyć narażenie na oddziaływanie tych substancji chemicznych, należy: pracować w dobrze wentylowanych miejscach i używać atestowanego wyposażenia ochronnego, np. masek przeciwpyłowych przeznaczonych do zatrzymywania mikroskopijnych cząsteczek.

- Należy zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu. Zagrożenie mogą stwarzać ukryte instalacje elektryczne lub inne instalacje komunalne. Niniejsze narzędzie nie ma izolacji zabezpieczającej przed kontaktem ze źródłami zasilania energią elektryczną.
- Niniejsze narzędzie nie jest zalecane do użytku w atmosferze zagrożonej wybuchem.

Oznakowania i naklejki

Na produkcie umieszczone są znaki i naklejki zawierające ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i konserwacji produktu. Znaki i naklejki powinny być zawsze czytelne. Nowe znaki i naklejki można zamówić, korzystając z listy części zamiennych.



s011050

Przydatne informacje

ServAid

ServAid jest stale aktualizowanym portalem zawierającym informacje techniczne takie jak:

- Informacje prawne i dotyczące bezpieczeństwa
- Dane techniczne
- Instrukcje instalacji, obsługi i serwisowania
- Listy części zamiennych
- Akcesoria
- Rysunki wymiarowe

Zapraszamy do odwiedzenia: <https://servaid.atlascopco.com>.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Atlas Copco.

Vyhlasenia

Informácie týkajúce sa článku 33 v nariadení REACH

Európske nariadenie (EÚ) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) definuje, okrem iného, požiadavky súvisiace s komunikáciou v dodávateľskom reťazci. Požiadavka na informácie sa vzťahuje aj na výrobky obsahujúce tzv. látky vzbudzujúce veľmi veľké obavy („zoznam kandidátskych látok“) 27. júna 2018 bolo do zoznamu kandidátskych látok pridané kovové olovo (č. CAS 7439-92-1).

V súlade s vyššie uvedeným vás to má informovať, že určité mechanické komponenty vo výrobku môžu obsahovať kovové olovo. Je to v zhode s aktuálnymi právnymi predpismi o obmedzovaní látok a na základe zákonných výnimiek v smernici RoHS (2011/65/EÚ). Počas normálneho používania nedôjde k úniku ani premene kovového olova z výrobku a koncentrácia kovového olova v celom výrobku je značne pod príslušnou prahovou hodnotou. Pri likvidácii olova na konci životnosti výrobku zohľadnite, prosím, miestne požiadavky.

Regionálne požiadavky

⚠ VAROVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

⚠ VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

Určené použitie

Tento výrobok je navrhnutý na vrtanie dier alebo vrtanie závitov. Iné použitie nepovolené.

Bezpečnostné výstražné slová

Bezpečnostné signálne slová **Nebezpečenstvo**, **Varovanie**, **Upozornenie** a **Informácia** majú tieto významy:

NEBEZPEČENSTVO NEBEZPEČENSTVO označuje nebezpečnú situáciu, ktorá **spôsobí**, ak sa jej nepredídete, smrť alebo vážne zranenie.

VAROVANIE VAROVANIE označuje nebezpečnú situáciu, ktorá **by mohla** spôsobiť, ak sa jej nepredídete, smrť alebo vážne zranenie.

UPOZORNENIE UPOZORNENIE, používané so symbolom výstražného trojuholníka s výkričníkom, označuje nebezpečnú situáciu, ktorá **by mohla**, ak sa jej nepredídete, spôsobiť mierne alebo stredne závažné zranenie.

INFORMÁCIA INFORMÁCIA sa používa na upozornenie na postupy, ktoré nemajú spojitosť so zranením osôb.

Pokyny špecifické pre výrobok

Inštalácia

Montáž modulárnej jednotky hlavy vrtáka pre LBD

⚠️ VAROVANIE Nebezpečenstvo vážneho zranenia

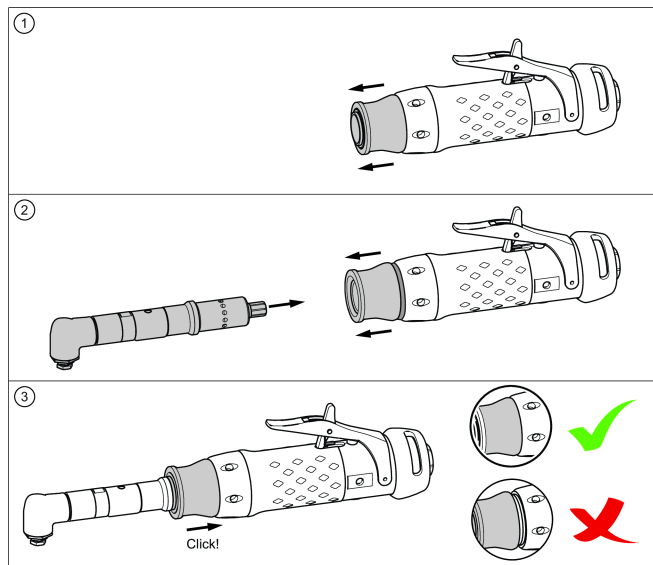
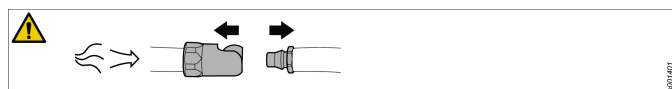
Vzduch pod tlakom môže spôsobiť zranenie.

- ▶ Keď sa nástroj nepoužíva alebo pred úpravami vždy vypnite prívod vzduchu.
- ▶ Zbavte hadicu tlaku vzduchu a odpojte nástroj od napájania vzduchom keď sa nepoužíva alebo pred vykonaním úprav.
- ▶ Vždy používajte máte správnu veľkosť hadice a tlak vzduchu pre nástroj.

⚠️ VAROVANIE Nebezpečenstvo zranenia

Skôr než spustíte nástroj, uistite sa, že hlava vrtáka je správne namontovaná na jednotku pohonu. Nesprávne namontovaná hlava vrtáka sa môže pri vysokých otáčkach uvoľniť a spôsobiť fyzické zranenie a/alebo vecnú škodu.

- ▶ Uistite sa, že zaznie zvuk kliknutia, aby ste si boli istí, že sú jednotky správne namontované.
- ▶ Uistite sa, že poistný krúžok je zarovnaný s maticou.



Montáž modulárnej jednotky hlavy vrtáka pre LBP

⚠️ VAROVANIE Nebezpečenstvo vážneho zranenia

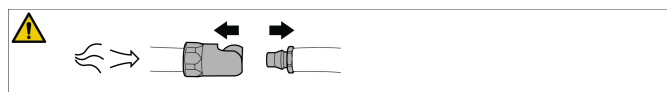
Vzduch pod tlakom môže spôsobiť zranenie.

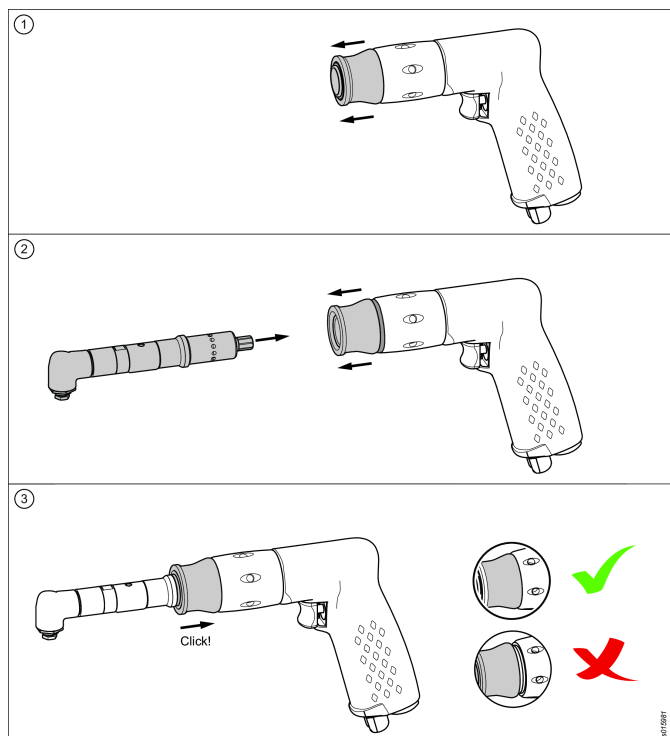
- ▶ Keď sa nástroj nepoužíva alebo pred úpravami vždy vypnite prívod vzduchu.
- ▶ Zbavte hadicu tlaku vzduchu a odpojte nástroj od napájania vzduchom keď sa nepoužíva alebo pred vykonaním úprav.
- ▶ Vždy používajte máte správnu veľkosť hadice a tlak vzduchu pre nástroj.

⚠️ VAROVANIE Nebezpečenstvo zranenia

Skôr než spustíte nástroj, uistite sa, že hlava vrtáka je správne namontovaná na jednotku pohonu. Nesprávne namontovaná hlava vrtáka sa môže pri vysokých otáčkach uvoľniť a spôsobiť fyzické zranenie a/alebo vecnú škodu.

- ▶ Uistite sa, že zaznie zvuk kliknutia, aby ste si boli istí, že sú jednotky správne namontované.
- ▶ Uistite sa, že poistný krúžok je zarovnaný s maticou.





Všeobecné bezpečnostné pokyny

i Doplnujúce bezpečnostné informácie týkajúce sa prenosných pneumatických nástrojov:

- CAGI 2528 - B186.1, BEZPEČNOSTNÝ KÓD PRE PRENOSNÉ PNEUMATICKÉ NÁSTROJE, k dispozícii z Global Engineering Documents na stránke <https://global.ihs.com/> alebo zavolajte na číslo +1 800 447-2273. V prípade ťažkostí so získaním noriem ANSI kontaktujte ANSI cez stránku <https://www.ansi.org/>

Prívod vzduchu a nebezpečenstvá napojenia

- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Keď nástroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri oprave vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Studený vzduch musí smerovať preč od rúk.
- Šľahajúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Vždy skontrolujte, či nie sú hadice a fittingy poškodené alebo uvoľnené.
- Na nástroji nepoužívajte rýchlospojky. Pozrite si pokyny pre správne nastavenie.
- Vždy, keď sa používajú univerzálne závitové spojky (zubové spojky), treba nainštalovať poisťné kolíky a musia sa používať bezpečnostné laná Whipcheck na ochranu pred možným zlyhaním spojenia hadice s náradím a hadice s hadicou.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu uvedený na nástroji.
- Pneumatický nástroj nikdy neprenášajte za hadicu.

Nebezpečenstvá zamotania

- Uchovávajte mimo otočného pohonu. V prípade, že sa nezachová dostatočná vzdialenosť medzi voľným oblečením, šperkmi, náhrdelníkmi, vlasmi a nástrojom a jeho príslušenstvom, môže dôjsť k duseniu, skalpovaniu alebo tržným ranám.

Nebezpečenstvo projektív

- Uvedomte si, že zlyhanie obrobku, príslušenstva alebo dokonca samotného vloženého nástroja môže vytvoriť vysokorýchlostný projektív.
- Pri prevádzke, oprave alebo údržbe nástroja alebo v ich blízkosti alebo pri výmene príslušenstva nástroja vždy používajte osobnú ochranu očí a tváre odolnú voči nárazom.
- Uistite sa, či všetci v pracovnom priestore majú nasadené nárazuvzdorné chrániče očí a tváre. Dokonca aj malé projektíly môžu zraniť oči a spôsobiť stratu zraku.
- Pred zapnutím nástroja vyberte skľučovadlo.
- Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upnutý.

Nebezpečenstvá pri prevádzke

- Pracovníci obsluhy a údržby musia byť fyzicky schopní objemný, ťažký a mohutný nástroj manipulovať.
- Nástroj držte v správnej polohe: buďte pripravený reagovať na náhle pohyby, najmä pri prieniku bitu vrtáka alebo závitníka.
- Bit vrtáka alebo závitníka sa môže náhle ohnúť a roztočiť obrobok alebo nástroj, pričom môže dôjsť k poraneniu ramena alebo pleca.
- Udržujte rovnovážnu polohu tela a zabezpečený podklad.
- K vysokému reakčnému momentu môže dôjsť v prípade uviaznutia, ktoré môže byť spôsobené nadmerným zaťažením bitu vrtáka, zachytením bitu vrtáka o vrtaný materiál alebo prerazením bitu vrtáka cez vrtaný materiál..
- Ak je to možné, použite rameno nápravy na absorbovanie záťažného momentu. Ak to nie je možné, odporúčame použiť bočné rukoväte na absorbovanie záťažného momentu pre:
- priamočiare nástroje s kapacitou skľučovadla väčšou ako 6,5 mm (1/4 palca), alebo ak momentová reakcia môže presiahnuť 4 Nm (3 lbf.ft);
- Nástroje s pištoľovou rukoväťou s kapacitou skľučovadla väčšou ako 10 mm (3/8 palca), alebo ak momentová reakcia môže presiahnuť 10 Nm (7.5 lbf.ft).
- Vždy používajte ostré bity.
- Pri prieniku znížte prítlak.
- Môže dôjsť k porezaniu alebo popáleniu, ak sa dotknete bitu vrtáka alebo závitníka, triesok alebo pracovnej plochy. Vyvarujte sa kontaktu.
- Ruky držte mimo rotujúceho skľučovadla a bitu vrtáka.
- Používajte nepravidelný tlak vrtáka alebo závitníka, aby ste zamedzili tvorbe dlhých triesok.
- V prípade prerušenia dodávky energie odpojte zariadenie na spustenie a zastavenie stroja
- Používajte iba mazivá odporúčané výrobcom.

- Osobné ochranné bezpečnostné okuliare sa musia používať a odporúča sa ochranný odev.

Nebezpečenstvá z opakovaných pohybov

- Pri používaní elektrického nástroja za účelom vykonania pracovných úloh môže operátor pocítiť nepohodlie v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela.
- Zaujmite pohodlné držanie tela a zároveň si zachovajte bezpečný postoj, aby ste sa vyhli neprirodzeným alebo nerovnovážnym polohám. Zmena postoja počas dlho trvajúcich prác môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.
- Neignorujte symptómy ako trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, búšenie, bodavú bolesť, trpnutie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie. Prestaňte používať nástroj, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte kvalifikovaného zdravotníckeho pracovníka.

Nebezpečenstvá spôsobené hlukom a vibráciami

- Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušiach. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť vážne poškodenie nervov a prívodu krvi na rukách a ramenách. Noste teplé oblečenie a uchovajte si ruky teplé a suché. Ak dôjde k znecitliveniu, trpnutiu, bolesti alebo zbeleniu kože, prestaňte s nástrojom pracovať, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.
- Nástroj uchopte zľahka ale bezpečne, pretože nebezpečenstvo spôsobované vibráciami je väčšie pri pevnejšom uchopení. Tam kde je to možné použite rameno nápravy alebo pripevnite bočnú rukoväť.
- Aby ste predišli zbytočnému zvyšovaniu úrovni hluku a vibrácií:
- Nástroj prevádzkujte a servisujte, a vyberte, servisujte a nahraďte príslušenstvo a spotrebné diely v súlade s týmto návodom na obsluhu.
- Nedovoľte, aby vložený nástroj búchal na obrobok, pretože to pravdepodobne spôsobí výrazné zvýšenie vibrácií.
- Ak má vrták alebo závitník tlmič, vždy sa uistite, že pri prevádzke vrtáka alebo závitníka je na svojom mieste a v dobrom pracovnom stave.

Nebezpečenstvá na pracovisku

- Pošmyknutia, zakopnutia a pády sú hlavnými príčinami úrazov na pracovisku. Dávajte pozor na klzké povrchy spôsobené používaním nástroja a tiež na nebezpečenstvá zakopnutia spôsobené vzduchovým potrubím alebo hydraulickou hadicou.
- Uistite sa, že sa v blízkosti nástroja nenachádzajú elektrické káble, plynové potrubia atď., ktoré by mohli v prípade poškodenia spôsobiť nebezpečenstvo.
- Predídte vdýchnutiu prachu, výparov alebo sutiny, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné defekty, astmu a/alebo zápal kože). Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.

- Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pílení, brúsení, vrtaní, rezaní závitov a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:

- olovo z olovnatých farieb,
- tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty,
- arzén a chróm z chemicky oštrenej gummy.

Vaše riziko pri týchto expozíciách sa líši podľa toho, ako často vykonávate tento druh práce. Na zníženie expozície týchto chemikálií: pracujte v dobre vetranej oblasti a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako napríklad maskou proti prachu, ktoré je špeciálne navrhnutá na odfiltrovanie mikroskopických častíc.

- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Môžu existovať skryté nebezpečenstvá, ako sú vrtanie alebo rezanie závitov v elektrických alebo iných vedeniach. Tento nástroj nie je izolovaný proti kontaktu so zdrojmi elektriny.
- Tento nástroj nie je určený na prácu v potenciálne výbušných atmosférach.

Značky a nálepky

Tento výrobok je vybavený značeniami a nálepkami, ktoré obsahujú dôležité informácie o osobnej bezpečnosti a údržbe výrobku. Značenia a nálepky musia byť vždy ľahko čitateľné. Nové značenia a nálepky môžete objednať pomocou zoznamu náhradných dielov.



s011050

Užitočné informácie

Funkcia ServAid

ServAid je portál, ktorý sa nepretržite aktualizuje a obsahuje technické informácie, ako napríklad:

- Regulačné a bezpečnostné informácie
- Technické údaje
- Inštalčné, prevádzkové a servisné pokyny
- Zoznamy náhradných dielov
- Príslušenstvo
- Kótované výkresy

Navštívte, prosím: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pre bližšie technické informácie sa obráťte na vášho miestneho zástupcu Atlas Copco.

Prohlášení

Informace ohledně článku 33 nařízení REACH

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) kromě dalších záležitostí definuje požadavky vztahující se ke komunikaci v rámci dodavatelského řetězce. Požadavek na informace platí i pro produkty obsahující tzv. látky vzbuzující mimořádné obavy („Seznam kandidátů“). Dne 27. Června 2018 bylo na seznam kandidátů zařazeno olovo (č. CAS 7439-92-1).

V souladu s výše uvedeným vás tímto informujeme, že určité mechanické součásti produktu mohou obsahovat olovo. To je v souladu s aktuální legislativou o omezení látek a na základě platných výjimek ve Směrnici o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) známé i pod zkratkou RoHS. Olovo nebude během běžného používání z produktu unikat ani v něm mutovat a celková koncentrace olova v produktu je výrazně pod platnou prahovou mezí. Zkontrolujte místní požadavky ohledně likvidace olova na konci životnosti produktu.

Oblastní požadavky

⚠ VÝSTRAHA

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornia faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

Uschovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

⚠ VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.

- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

Určené použití

Tento produkt je zkonstruován pro vrtání otvorů nebo řezání závitů v otvorech. Jiné použití není povoleno.

Výstražná upozornění

Výstražná upozornění **Nebezpečí, Výstraha, Varování a Upozornění** mají následující význam:

NEBEZPEČÍ	NEBEZPEČÍ značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, zaviní smrt nebo vážné zranění.
VÝSTRAHA	VÝSTRAHA značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, může zaviní smrt nebo vážné zranění.
VAROVÁNÍ	VAROVÁNÍ, ve spojení s bezpečnostním výstražným symbolem, značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, může zaviní v některých případech zranění.
UPOZORNĚNÍ	UPOZORNĚNÍ se používá k označení postupů, které nejsou spojeny s rizikem úrazu.

Pokyny specifické pro produkt

Instalace

Montáž modulární jednotky vrtací hlavy pro LBD

⚠ VÝSTRAHA Riziko vážného úrazu

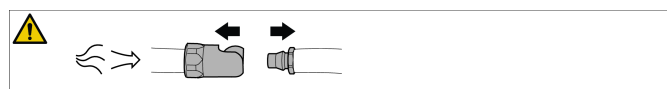
Stlačený vzduch může způsobit zranění.

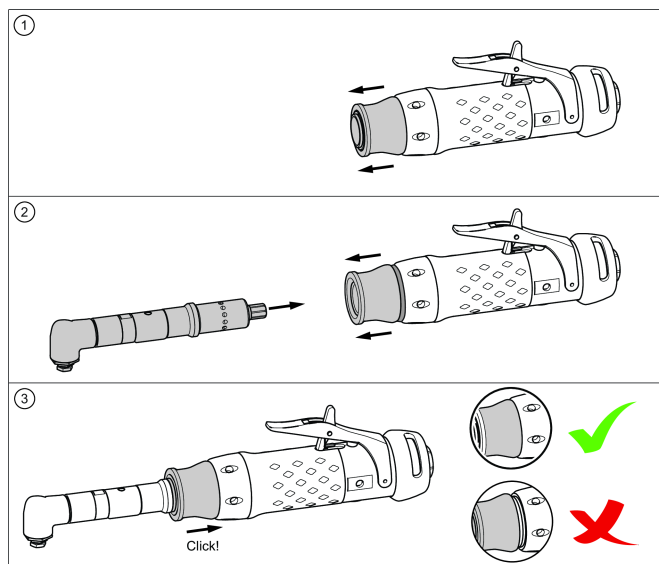
- ▶ Pokud není nástroj používán, nebo před jakýmkoliv nastavováním, vždy vypněte přívod vzduchu.
- ▶ Pokud není nástroj používán, nebo před jakýmkoliv nastavováním, uvolněte tlak vzduchu z hadice a nástroj odpojte od přívodu vzduchu.
- ▶ Vždy používejte správnou velikost hadice a správný tlak vzduchu pro nástroj.

⚠ VÝSTRAHA Riziko úrazu

Nespouštějte nástroj dřív, než se přesvědčíte, že vrtací hlava je správně sestavená na pohonné jednotce. Nesprávně sestavená vrtací hlava se může při vysokých otáčkách uvolnit a způsobit zranění a/nebo škodu na matku.

- ▶ Zkontrolujte, že je slyšet zvuk zacvaknutí, aby bylo jisté, že jednotky jsou správně sestaveny.
- ▶ Zkontrolujte, že pojistný kroužek je v rovině s matkou.





Montáž modulární jednotky vrtací hlavy pro LBP

⚠ VÝSTRAHA Riziko vážného úrazu

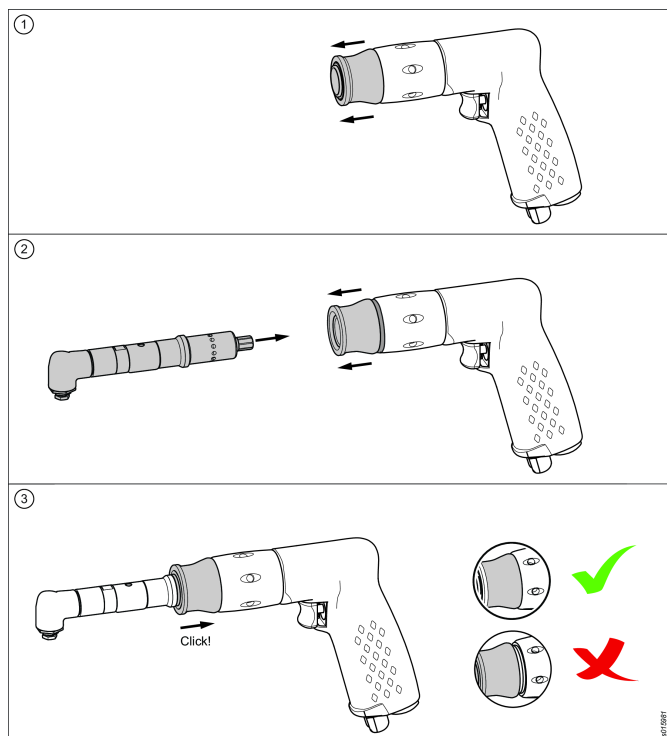
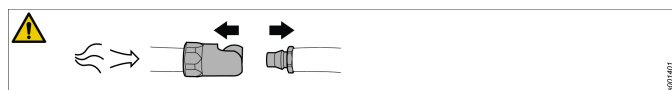
Stlačený vzduch může způsobit zranění.

- ▶ Pokud není nástroj používán, nebo před jakýmkoliv nastavováním, vždy vypněte přívod vzduchu.
- ▶ Pokud není nástroj používán, nebo před jakýmkoliv nastavováním, uvolněte tlak vzduchu z hadice a nástroj odpojte od přívodu vzduchu.
- ▶ Vždy používejte správnou velikost hadice a správný tlak vzduchu pro nástroj.

⚠ VÝSTRAHA Riziko úrazu

Nespouštějte nástroj dřív, než se přesvědčíte, že vrtací hlava je správně sestavená na pohonné jednotce. Nesprávně sestavená vrtací hlava se může při vysokých otáčkách uvolnit a způsobit zranění a/nebo škodu na matketku.

- ▶ Zkontrolujte, že je slyšet zvuk zacvaknutí, aby bylo jisté, že jednotky jsou správně sestaveny.
- ▶ Zkontrolujte, že pojistný kroužek je v rovině s matkou.



Obecné bezpečnostní pokyny

ⓘ Další bezpečnostní informace ohledně přenosného pneumatického nářadí:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS (Bezpečnostní pravidla pro přenosné pneumatické nářadí), k dispozici na webových stránkách Global Engineering Documents na adrese <https://global.ihc.com/> nebo na telefonním čísle +1 800 447-2273. V případě obtíží při získávání norem ANSI se obraťte na organizaci ANSI prostřednictvím webové stránky <https://www.ansi.org/>

Přívod vzduchu a nebezpečí při připojení

- Vzduch pod tlakem může způsobit vážný úraz.
- Vždy vypněte přívod vzduchu, z hadic vypusťte tlak vzduchu a odpojte nářadí od přívodu vzduchu, když se nářadí nepoužívá, před výměnou jeho příslušenství nebo při provádění jeho oprav.
- Proud vzduchu nikdy nemířte na sebe ani na nikoho jiného.
- Studený vzduch musí směřovat pryč od rukou.
- Házení hadic může způsobit vážný úraz. Vždy zkontrolujte, jestli hadice a spojky nejsou poškozené nebo uvolněné.
- Nikdy nepoužívejte na nářadí rychlospojky. Viz pokyny pro správné nastavení.
- Při použití univerzálních otočných spojek (zubových spojek) musí být nainstalovány pojistné kolíky a musí být použita bezpečnostní pojistná lanka, která chrání před možným selháním spojení hadice s nářadím a hadice s hadicí.
- Nepřekračujte maximální tlak vzduchu uvedený na nářadí.
- Nikdy nenoste pneumatické nářadí za hadici.

Nebezpečí namotání

- Udržujte bezpečnou vzdálenost od otáčejících se částí. Když nebudete udržovat volné části oděvu, šperky, náhrdelníky a vlasy v dostatečné vzdálenosti od náradí a příslušenství, může dojít k udušení, skalpování a/nebo tržným poraněním.

Rizika odlétávajících předmětů

- Při poškození obrobku, příslušenství nebo dokonce vlastního náradí mohou vznikat předměty odlétávající vysokou rychlostí.
- Vždy používejte nárazuvzdorné osobní ochranné prostředky očí a tváře při práci s náradím a jeho opravě a údržbě nebo při výměně příslušenství na náradí.
- Zajistěte, aby také všichni ostatní v pracovním prostoru měli nárazuvzdorné brýle a obličejové kryty. Také malé odlétávající předměty mohou způsobit poranění očí a následnou slepotu.
- Před spuštěním náradí sejměte klíč sklíčidla.
- Dbejte na to, aby byl obrobek řádně upevněn.

Provozní rizika

- Pracovníci obsluhy a údržby musí být fyzicky schopni manipulovat s objemným, těžkým a výkonným náradím.
- Náradí držte ve správné poloze: buďte připraveni reagovat na náhlé pohyby, zejména při průniku vrtáku nebo příklepového vrtáku.
- Vrták nebo příklepový vrták se může náhle zaseknout a roztočit obrobek nebo náradí, přičemž může dojít k poranění paže nebo ramene.
- Udržujte rovnováhu a stůjte pevně na zemi.
- Vysoký reakční točivý moment může vzniknout v případě zaseknutí, které může být způsobeno nadměrným zatížením vrtáku, zachycením vrtáku o vrtaný materiál nebo proražením vrtáku přes vrtaný materiál.
- Když to je možné, použijte závěsné rameno zachycující reakční moment. Když není možné použít závěsné rameno, doporučujeme použít boční rukojeti v těchto případech:
- U vrtáček s rovným pouzdrům s velikostí sklíčidla větší než 6,5 mm (1/4 palce), nebo když reakční moment může přesáhnout hodnotu 4 Nm (3 lbf.ft);
- U vrtáček s pistolovou rukojetí s velikostí sklíčidla větší než 10 mm (3/8 palce), nebo když reakční moment může přesáhnout hodnotu 10 Nm (7,5 lbf.ft).
- Vždy používejte ostré vrtáky.
- Při průniku materiálu snižte přítlak.
- Může dojít k pořezání nebo popálení, když se dotknete vrtáku nebo příklepového vrtáku, třísek nebo pracovního povrchu. Vyhněte se kontaktu.
- Nepřibližujte ruce k rotujícímu sklíčidlu a vrtáku.
- Používejte nepravidelný tlak na vrtáčku nebo příklepovou vrtáčku, abyste zabránili tvorbě dlouhých třísek.
- V případě přerušení dodávky energie uvolněte zařízení start-stop.
- Používejte maziva doporučená výrobcem.

- Musíte používat osobní ochranné brýle a doporučujeme ochranný oděv.

Rizika spojená s opakovaným pohybem

- Při používání mechanického náradí k provádění pracovních činností může obsluha pociťovat mírnou bolest v oblasti rukou, paží, ramen, krku nebo v jiných částech těla.
- Při práci stůjte v pohodlné poloze a pevně na zemi a vyvarujte se jakýchkoli nepříjemných nebo nejistých a nevyvážených poloh. Pravidelné změny polohy těla při delších pracovních činnostech mohou pomoci zabránit vzniku bolesti nebo nadměrné únavy.
- Nepodceňujte příznaky, jako je například trvalá nebo vracející se mírná nebo silnější bolest, pulzující bolest, brnění, necitlivost, palčivé pocity nebo ztuhlost. Přestaňte používat náradí, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.

Rizika spojená s hlukem a vibracemi

- Vysoké úrovně hluku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu nebo jiné zdravotní problémy, jako je například hučení v uších. Používejte ochranu sluchu doporučenou zaměstnavatelem nebo předepsanou podle předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- Působení vibrací může způsobit poškození nervů a narušit přívod krve do rukou a paží. Noste teplý oděv a udržujte své ruce v teple a suchu. Když se projeví strnulost, brnění, bolest nebo zbledání kůže, přestaňte náradí používat, informujte zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.
- Držte náradí lehkým, ale současně pevným úchopem, protože riziko nepříznivého působení vibrací je s vyšší silou úchopu obecně vyšší. Když to je možné, používejte závěsné rameno nebo na náradí nasadte boční rukojeť.
- Abyste předcházeli zbytečnému zvyšování úrovně hluku a vibrací:
- Náradí používejte a provádějte jeho údržbu, a vybírejte, vyměňujte a provádějte údržbu jeho příslušenství a spotřebního materiálu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze;
- Nedovolte, aby vložený nástroj drnčel o obrobek, protože to pravděpodobně způsobí výrazné zvýšení vibrací.
- Když je vrtáčka nebo příklepová vrtáčka vybavena tlumičem hluku, vždy se ujistěte, že je při provozu vrtáčky nebo příklepové vrtáčky na svém místě a v dobrém stavu.

Rizika na pracovišti

- Uklouznutí, zakopnutí nebo pád jsou hlavní příčiny poranění. Dávejte pozor na kluzké povrchy způsobené používáním náradí a také na nebezpečí zakopnutí způsobené vzduchovým vedením nebo hydraulickou hadicí.
- Dbejte na to, aby se v blízkosti náradí nenacházely elektrické kabely, plynová potrubí apod., které by mohly při použití náradí způsobit nebezpečí.
- Vyhněte se vdechování prachu nebo výparů a manipulaci s nečistotami z pracovního procesu, které mohou způsobovat zdravotní potíže (například rakovinu, poruchy při narození, astma anebo dermatitidu). Při práci s materiály,

kteře způsobují uvolňování částic do vzduchu, používejte zařízení na odsávání prachu a noste ochranné pomůcky dýchacích cest.

- Prach vznikající při motorovém leštění, řezání, broušení, vrtání a jiných stavebních činnostech může obsahovat chemické látky, o kterých je ve státu Kalifornie známo, že způsobují rakovinu a poruchy při narození nebo jiná poškození reprodukčního ústrojí. Některé příklady takových chemických látek jsou tyto:
 - Olovo z olovnatých barev
 - Cihly z krystalického křemene, cement a další stavební materiály pro zdíva
 - Arzén a chrom z chemicky upravené pryže

Riziko vyplývající z působení těchto látek na vás se liší podle toho, jak často provádíte takový typ práce. Abyste omezili působení těchto chemických látek na vás: pracujte v dobře větraných prostorách a používejte schválené bezpečnostní ochranné pomůcky, jako jsou například masky proti prachu, které jsou speciálně zkonstruované k filtrování mikroskopických částic.

- V neznámém pracovním prostředí pracujte opatrně. Mohou existovat skrytá nebezpečí, například vrtání nebo přiklepové vrtání do elektrického nebo jiného vedení. Toto nářadí není izolováno pro případ dotyku se zdroji elektrického proudu.
- Toto nářadí není určeno pro práci v potenciálně výbušných prostředích.

Označení a nálepky

Produkt je opatřen značkami a štítky s důležitými informacemi o osobní bezpečnosti a údržbě produktu. Tyto značky a štítky musí být neustále snadno čitelné. Nové značky a štítky je možné si objednat pomocí seznamu náhradních dílů.



s011050

Užitečné informace

ServAid

ServAid je portál, který se průběžně aktualizuje a obsahuje technické informace, např.:

- Regulační a bezpečnostní informace
- Technické údaje
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Seznamy náhradních dílů
- Příslušenství
- Rozměrové výkresy

Navštivte: <https://servaid.atlascopco.com>.

Ohledně dalších informací kontaktujte prosím místního zástupce společnosti Atlas Copco.

Nyilatkozatok

Információ a REACH-rendelet 33. cikke kapcsán

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló 1907/2006/EK rendelet (REACH) többek között az ellátási láncban történő információközlésre vonatkozó követelményeket ír elő. Az információközlési követelmény többek között a különösen veszélyes anyagokat tartalmazó termékekre irányul (a „Jelöltlista”). 2018. június 27-én az ólom (CAS-szám: 7439-92-1) is felkerült a jelöltlistára.

A fentiekkel összhangban ezúton tájékoztatjuk Önt, hogy a termékben bizonyos mechanikus részegységek ólmot tartalmazhatnak. Ez megfelel az anyagok korlátozására vonatkozó jelenlegi jogszabályoknak, és az RoHS irányelv (2011/65/EU) jogszerű kivételein alapul. Az ólom normál használat folyamán nem szivárog és nem képződik a termékből, és az ólom koncentrációja a teljes termékben jóval a vonatkozó határérték alatt van. Kérjük, hogy a termék élettartamának végén vegye figyelembe az ólom ártalmatlanságára vonatkozó helyi előírásokat.

Regionális követelmények

⚠ FIGYELEM

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitétséget okozhat, az ólmot pedig Kalifornia állam hatásai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalóért lásd

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

⚠ FIGYELEM Olvassa el a szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

⚠ FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.

- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

Rendeltetésszerű használat

A terméket furatok fúrásához és menetvágásához terveztük. Más jellegű használata nem megengedett.

Biztonsági figyelmeztető kifejezések

A biztonsági figyelmeztető kifejezések – **Veszély, Figyelmeztetés, Vigyázat** és **Megjegyzés** – jelentése a következő:

VESZÉLY	A „VESZÉLY” kifejezés olyan veszélyhelyzetet jelez, amely halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet , ha nem sikerül elkerülni.
FIGYELMEZTETÉS	A „FIGYELMEZTETÉS” kifejezés olyan veszélyhelyzetet jelez, amely adott esetben halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet , ha nem sikerül elkerülni.
VIGYÁZAT	A „VIGYÁZAT” kifejezés a biztonsági figyelmeztető szimbólummal együtt használni olyan veszélyhelyzetet jelez, amely esetlegesen kisebb vagy közepes sérüléshez vezethet .
MEGJEGYZÉS	A „MEGJEGYZÉS” kifejezést a személyi sérüléshez nem kapcsolódó eljárásokra vonatkozóan használjuk.

Termékspecifikus utasítások

Telepítés

Moduláris fúrófej egység beszerelése LBD egységhez

⚠ FIGYELEM Súlyos sérülés veszélye

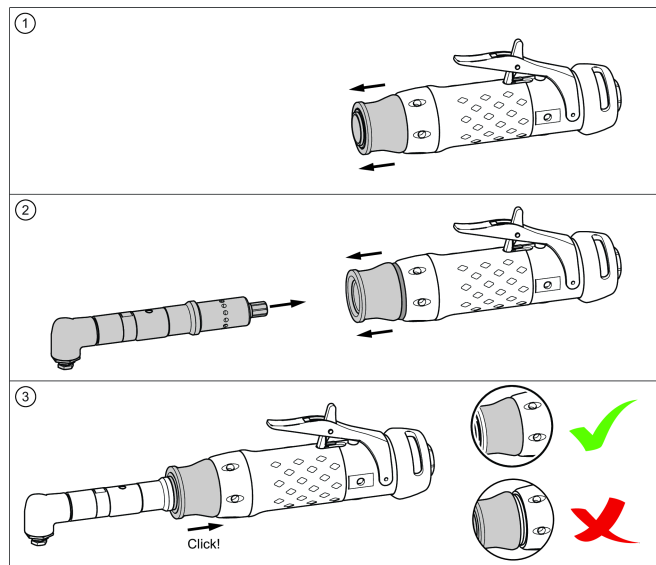
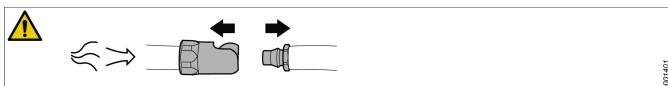
A nyomás alatt lévő levegő sérüléseket okozhat.

- ▶ Amikor a szerszám gép használaton kívül van vagy mielőtt azt beállítaná, kapcsolja ki a levegőellátó rendszert.
- ▶ Engedje le a levegőnyomást a tömlőből és kösse le a szerszám gépet a levegőellátó rendszerről, mielőtt bármilyen beállítást végezne rajta.
- ▶ Mindig használja megfelelő méretű tömlőt és mennyiségű levegőnyomást használja a szerszám géppel.

⚠ FIGYELEM Sérülésveszély

Csak akkor indítsa el a szerszámot, ha meggyőződött arról, hogy a fúrófej megfelelően van felszerelve a meghajtóegységre. A nem megfelelően rögzített fúrófej nagy sebességgel kioldódhat, és személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

- ▶ Az egységek megfelelő összeállításakor kattánót kell hallania.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a rögzítőgyűrű megfelelően illeszkedik-e az anyához.



Moduláris fúrófej beszerelése LBP egységhez

⚠ FIGYELEM Súlyos sérülés veszélye

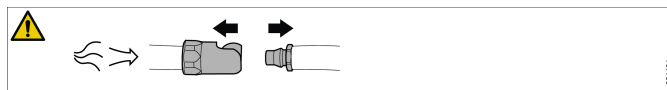
A nyomás alatt lévő levegő sérüléseket okozhat.

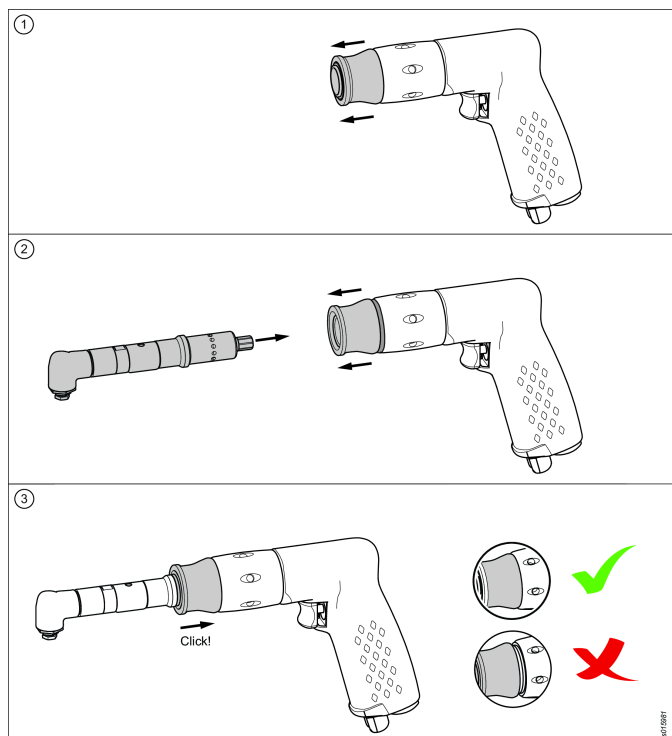
- ▶ Amikor a szerszám gép használaton kívül van vagy mielőtt azt beállítaná, kapcsolja ki a levegőellátó rendszert.
- ▶ Engedje le a levegőnyomást a tömlőből és kösse le a szerszám gépet a levegőellátó rendszerről, mielőtt bármilyen beállítást végezne rajta.
- ▶ Mindig használja megfelelő méretű tömlőt és mennyiségű levegőnyomást használja a szerszám géppel.

⚠ FIGYELEM Sérülésveszély

Csak akkor indítsa el a szerszámot, ha meggyőződött arról, hogy a fúrófej megfelelően van felszerelve a meghajtóegységre. A nem megfelelően rögzített fúrófej nagy sebességgel kioldódhat, és személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

- ▶ Az egységek megfelelő összeállításakor kattánót kell hallania.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a rögzítőgyűrű megfelelően illeszkedik-e az anyához.





Általános biztonsági utasítások

i További biztonsági információk a pneumatikus hordozható kéziszerszámokról:

- CAGI 2528 – B186.1, PNEUMATIKUS HORDOZHATÓ KÉZISZERSZÁMOK BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSAI, elérhető a „Global Engineering Documents” honlapról (<https://global.ihs.com/>), vagy hívja az +1 800 447-2273-as telefonszámot. Ha problémát okozna az ANSI-szabványok beszerzése, lépjen kapcsolatba az ANSI-val a <https://www.ansi.org/> honlapon.

Levegőellátó rendszerrel és csatlakozásokkal kapcsolatos veszélyek

- A nyomás alatt lévő levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Ha a szerszám nincs használatban, bármilyen termékbeállítás művelet, például tartozékok cseréje vagy javítások előtt zárja el a levegőadagolást, ürítse ki a tömlőt és válassza le az eszközt a levegővezetékéről.
- Soha ne irányítsa a levegőt önmaga vagy más személyek felé
- A hideg levegőt a kezeiktől el kell vezetni.
- A nyomás alatt lévő lengő tömlők komoly sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és csatlakozások ne legyenek hibásak vagy meglazulva.
- Ne használjon gyorscsatlakozási szerkezeteket a szerszámmal. Vegye figyelembe a helyes összeállításra vonatkozó utasításokat.
- Univerzális körmös csatlakozók használata esetén rögzítőcsapokat kell felszerelni és hurkos biztonsági kábeleket kell használni a tömlő és a szerszám, illetve a tömlők közötti kapcsolati problémák elkerülése érdekében.
- Ne lépje túl a szerszámon feltüntetett maximális légnyomást.

- Soha ne hordozzon pneumatikus szerszámot a tömlőnél fogva.

Beakadási veszélyek

- Tartsa be a forgó meghajtástól a védőtávolságot! Laza ruházat, kesztyűk, ékszerek, nyaklánc vagy hajdísz viselése esetén fulladásveszély állhat be, vagy a szerszám becsípheti a haját és a bőrt.

Repülő részek miatti veszély

- Vigyázzon: a munkadarab, a tartozékok vagy akár maga a behelyezett szerszám meghibásodása esetén bizonyos elemek nagy sebességgel kirepülhetnek.
- Mindig viseljen ütészálló szem- és arcvédőt az eszköz használata közben, illetve a működő eszköz közelében, valamint javítás, karbantartás vagy alkatrészcsere közben.
- Ügyeljen, hogy az eszköz környezetében mindenki viseljen ütészálló szem- és arcvédőt. Még kisebb repülő részek is megsérthetik a szemet, és vakságot okozhatnak.
- A szerszám használata előtt vegye le a kulcsot.
- Rögzítse biztonságosan a munkadarabot.

Veszélyek működés közben

- A kezelőnek és a karbantartónak képesnek kell lennie a szerszám kezelésére, tekintetbe véve annak méreteit, súlyát és teljesítményét.
- Tartsa a berendezést megfelelően: álljon készenlétben, hogy ellene tarthasson a hirtelen mozgásoknak, különösen amikor a menetvágó áttöri a munkadarabot.
- Előfordulhat, hogy a fűrőfej vagy a menetvágó hirtelen megszorul, és ekkor a munkadarab forogni kezd, ami súlyos kar- vagy vállsérüléseket okozhat.
- Tartsa meg a kiegyensúlyozott testhelyzetet és a stabil talppozíciót!
- Túlzott terhelés, a fűrőfejnek a fűrt anyagba való beszorulása vagy a fűrőfejnek a fűrt anyagon való áttörése által okozott elakadás esetén nagy reakciós nyomaték alakulhat ki.
- Ha lehetséges használjon egy felfüggesztő kart, hogy csökkentse a visszaható nyomatékot. Ha ez nem lehetséges, akkor javasolt az oldalsó markolatokat tartani a visszaható nyomaték csillapítása érdekében:
- 6,5 mm-nél (1/4") nagyobb átmérőjű befogótokmánnal rendelkező egyenes szerszámok esetében, illetve ha a nyomatékreakció meghaladhatja a 4 Nm-t (3 lbf.ft).
- 10 mm-nél (3/8") nagyobb átmérőjű befogótokmánnal rendelkező pisztolymarkolatú fűrők esetében, illetve ha a nyomatékreakció meghaladhatja a 10 Nm-t (7,5 lbf.ft).
- Mindig éles fűrőfejeket használjon.
- A munkadarab áttörésekor csökkentse a lefelé ható nyomóerőt.
- Ha hozzáér a fűrőszárhoz vagy a menetvágóhoz, szilánkokhoz vagy a munkafelülethez, megégetheti vagy megvághatja magát. Kerülje az érintkezést.
- Tartsa távol a kezét a forgó tokmánytól és fűrőfejtől.
- A fűrés vagy menetvágás során közepes erő alkalmazásával elkerülheti a hosszú forgácsok kialakulását.
- Áramszünet esetén oldja ki az indító-leállító készüléket.

- Kizárólag a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használjon.
- Használjon védőszemüveget; védőruházat használata ajánlott.

Ismétlődő mozgással kapcsolatos veszélyek

- Amikor az elektromos szerszámgéppel végez munkát, a gépkezelő kényelmetlenséget érezhet karjában, kezén, vállain, nyakán, vagy teste egyéb részein.
- Munka közben lehetőleg kényelmes pozíciót vegyen fel, biztos lábtartással, elkerülve a kényelmetlen vagy nem egyensúlyban lévő testhelyzetet. A hosszabb munkák közben változtasson testtartásán, mert így kevésbé fárad.
- Ne hagyja figyelmen kívül a különböző tüneteket, például a visszatérő kényelmetlenség érzetet, fájdalmat, lüktető fájdalmat, sajgó fájdalmat, zsibbadást. Ilyen tünetek esetén állítsa le a gépet, jelentse munkáltatójának és forduljon orvoshoz.

Zajjal és vibrációval kapcsolatos veszélyek

- A nagy zajszint tartós halláskárosodást és egyéb problémákat – például fülzúgást – okozhat. Használjon zajvédelmi eszközöket a munkáltató előírásai, illetve a munkaegészségügyi vagy munkabiztonsági előírások szerint.
- A vibrációnak való kitettség a kezek és a karok vérellátását, valamint az idegszálfunkciókat akadályozhatja. Viseljen meleg ruházatot és kezeit tartsa melegen és szárazon. Hagyja abba a szerszám használatát és forduljon orvoshoz, ha zsibbadás, viszketés, fájdalom vagy a bőr elfehéredése lép fel!
- A szerszámot ne szorítsa, de biztosan tartsa, mivel a vibrációs kockázat általában nagyobb, ha a szerszámot szorítja. Ha lehetséges használjon egy felfüggesztő kart vagy szereljen fel egy oldalsó fogót.
- A zaj és vibráció szükségtelen növekedésének megelőzése érdekében:
- A szerszámot és annak tartozékait, fogyóeszközeit a használati útmutatónak megfelelően üzemeltesse, tartsa karban, váltsza ki és cserélje;
- Ne engedje, hogy a behelyezett szerszám kotyogjon a munkadarabon, ez ugyanis valószínűleg a rezgés jelentős növekedését okozza.
- Ha a fúró vagy menetvágó hangtompítóval rendelkezik, mindig győződjön meg arról, hogy a helyén van, és jó működési állapotban van, amikor a fúró vagy a menetvágó működik.

Munkavégzési óvintézkedések

- A munkahelyi sérülések fő okait az elcsúszás, botlás és elesés jelenti. Figyeljen a szerszám használata által okozott csúszós felületekre, valamint a légvezeték vagy a hidraulikus tömlő által okozott botlásveszélyre.
- Ügyeljen arra, hogy ne legyenek olyan elektromos kábelek, gázcsövek stb., amelyek veszélyt okozhatnak, ha a szerszám használata során megsérülnek.
- Ne lélegezze be a port és ne érintse meg a munkafolyamatból származó olyan törmelékot, amely káros lehet egészségére (pl. rákot okozhat, szülési rendellenességekhez vezethet vagy asztmát és/vagy dermatitist

okozhat). Ha olyan anyagokkal dolgozik, amelyek légi úton terjedő részecskéket eredményeznek, használjon porfelszívást és viseljen légzőkészüléket.

- A szerszámgéppel végzett csiszolás, vágás, simítás, fúrás, menetvágás vagy más építkezési tevékenységek során keletkező por olyan kémiai anyagokat tartalmaz, amelyeket Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. Ilyen kémiai anyagokra például a következők:
 - Ólom az ólomtartalmú festékekből
 - Kristályos szilíciumdioxid téglából, cementből és más építőanyagokból
 - A gumi kémiai kezeléséből származó arzén és króm

Az ilyen kockázatoknak való kitettség attól függően változik, hogy milyen gyakran végez ilyen típusú munkát. A vegyi anyagoknak való kitettség kockázatának csökkentése érdekében: dolgozzon jól szellőztetett környezetben és használjon jóváhagyott biztonsági védőkészülékeket, mint például kifejezetten a mikroszkopikus részecskék szűrésére kidolgozott porvédő maszkok.

- Ismeretlen környezetben óvatosan mozogjon. Egyéb veszélyek is lehetségesek, például elektromos vagy más közművezetékbe való belefúrás. Ez a szerszám nem rendelkezik elektromos áramforrásokkal történő érintkezéshez elektromos szigeteléssel.
- Ezt a szerszámot ne használja potenciálisan robbanékony környezetben.

Jelek és matricák

A gép jelölésekkel és matricákkal van ellátva, melyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a termék karbantartására vonatkozóan. A jelölések és matricák mindig jól olvashatók legyenek. Új jelek és matricák a tartalék alkatrészek listájáról rendelhetők.



s011050

Hasznos információk

ServAid

A rendszeresen frissített ServAid portál különböző műszaki információkkal szolgál, többek között:

- Szabályozási és biztonsági információk
- Műszaki adatok
- Szerelési, használati és szervizelési útmutatók
- Pótalkatrészlisták
- Tartozékok
- Méretrajzok

Látogasson el a következő címre: <https://servaid.atlascopco.com>.

További műszaki információkért forduljon a helyi Atlas Copco-képviselethez.

Izjave

Informacije o 33. členu v sistemu REACH

Evropska uredba (EU) št. 1907/2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) med drugim določa zahteve glede obveščanja znotraj dobavne verige. Zahteve po obveščanju veljajo tudi za izdelke, ki vsebujejo t.i. snovi, ki zbujajo veliko skrb («seznam kandidatov»). 27. 06. 2018 je bil na seznam kandidatov dodan svinec (CAS nr 7439-92-1).

Skladno z zgoraj navedenim vas obveščamo, da lahko določene mehanske komponente izdelka vsebujejo svinec. To je v skladu s trenutno zakonodajo o omejevanju snovi in na osnovi zakonitih izjem v direktivi RoHS (2011/65/EU). Svinec med običajno uporabo ne bo iztekal ali mutiral iz izdelka, koncentracija svinca v celotnem izdelku pa je bistveno nižja od veljavne mejne vrednosti. Prosimo, pri odstranjevanju svinca ob koncu življenjske dobe izdelka upoštevajte lokalne zahteve.

lokalne zahteve

⚠ OPOZORILO

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincom, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Varnost

NE ZAVRZITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z električnim orodjem.

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

⚠ OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.

Izjava o uporabi

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno spreminjati na noben način.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.
- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

Namen uporabe

Ta izdelek je oblikovan za vrtanje ali izrezovanje navojev v luknjah. Druge uporabe niso dovoljene.

Varnostne opozorilne besede

Varnostne opozorilne besede **Nevarnost, Opozorilo, Pozor** in **Opomba** pomenijo naslednje:

NEVARN OST	NEVARNOST pomeni nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt oz. resne poškodbe, če se ji ne izognete.
OPOZORILO	OPOZORILO pomeni nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt oz. resne poškodbe, če se ji ne izognete.
POZOR	Beseda POZOR v povezavi z varnostnim opozorilnim simbolom pomeni nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjša ali zmerne poškodbe, če se ji ne izognete.
OPOMBA	OPOMBA se uporablja za praktične teme, ki niso povezane s telesnimi poškodbami.

Navodila, specifična za izdelek

Namestitev

Namestitev modularne enote vrtnalne glave za LBD

⚠ OPOZORILO Tveganje hudih poškodb

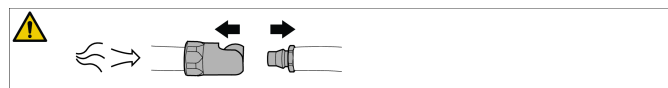
Stisnjen zrak lahko povzroči poškodbe.

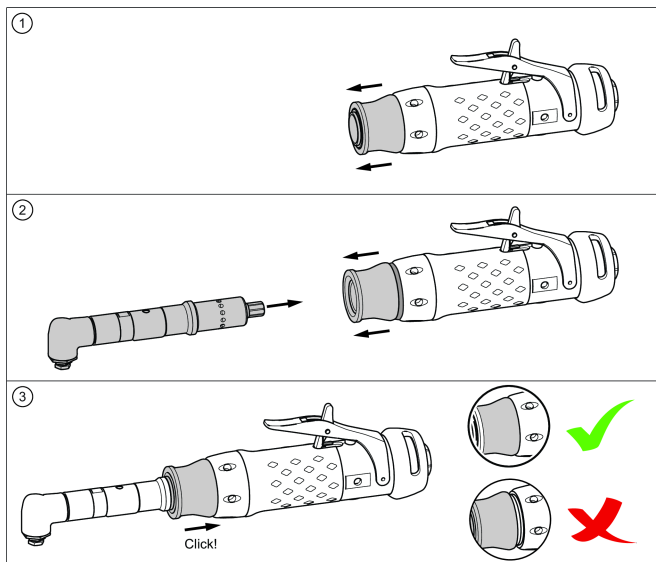
- ▶ Če zraka ne uporabljajte ali pred kakršnimi koli nastavitvami, vedno izklopite napajanje z zrakom.
- ▶ Če orodja ne uporabljate ali pred kakršnimi koli nastavitvami, sprostite sprostite zračni tlak v cevi in ga odklopite z napajanja z zrakom.
- ▶ Vedno uporabite cev ustrezne velikosti in zračni tlak za orodje.

⚠ OPOZORILO Tveganje poškodb

Orodja ne zaženite, preden se prepričate, da je vrtnalna glava pravilno nameščena na pogonsko enoto. Nepravilno nameščena vrtnalna glava se lahko pri visoki hitrosti sname in povzroči telesne poškodbe oz. škodo na lastnini.

- ▶ Preverite, ali ste pri nameščanju slišali zvok klika, ki zagotavlja, da so enote pravilno sestavljene.
- ▶ Preverite, da se zaklepni obroč tesno prilega matici.





Namestitev modularne enote vrtilne glave za LBP

⚠ OPOZORILO Tveganje hudih poškodb

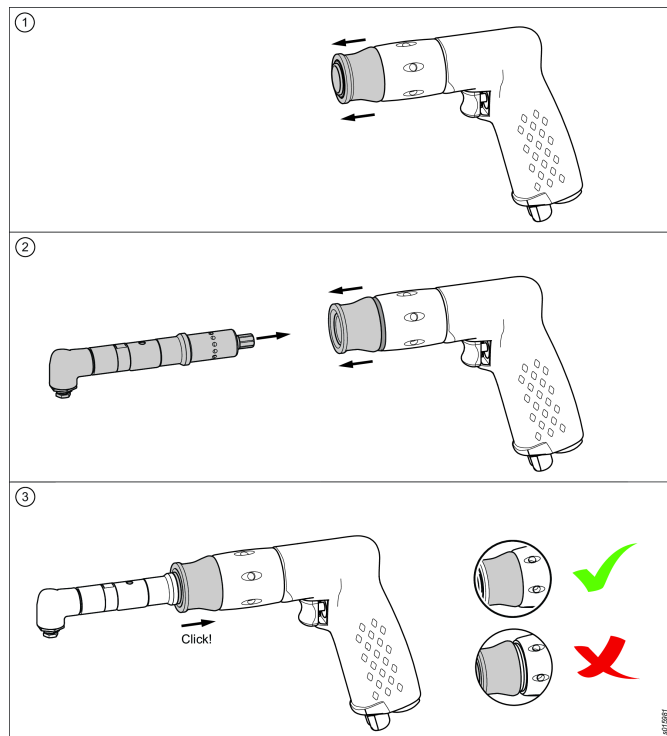
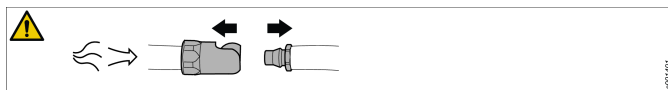
Stisnjen zrak lahko povzroči poškodbe.

- ▶ Če zraka ne uporabljate ali pred kakršnimi koli nastavitvami, vedno izklopite napajanje z zrakom.
- ▶ Če orodja ne uporabljate ali pred kakršnimi koli nastavitvami, sprostite sprostite zračni tlak v cevi in ga odklopite z napajanja z zrakom.
- ▶ Vedno uporabite cev ustrezne velikosti in zračni tlak za orodje.

⚠ OPOZORILO Tveganje poškodb

Orodja ne zaženite, preden se prepričate, da je vrtilna glava pravilno nameščena na pogonsko enoto. Nepravilno nameščena vrtilna glava se lahko pri visoki hitrosti sname in povzroči telesne poškodbe oz. škodo na lastnini.

- ▶ Preverite, ali ste pri nameščanju slišali zvok klika, ki zagotavlja, da so enote pravilno sestavljene.
- ▶ Preverite, da se zaklepni obroč tesno prilega matici.



Splošna varnostna navodila

ⓘ Dodatne varnostne informacije o prenosnih pnevmatskih orodjih:

- CAGI 2528 - B186.1, VARNOSTNA KODA ZA PRENOSNA PNEVMATSKA ORODJA, na voljo v dokumentaciji Global Engineering na <https://global.ihs.com/> ali po telefonu +1 800 447-2273. V primeru težav pri pridobivanju standardov ANSI se obrnite na ANSI preko spletne strani <https://www.ansi.org/>.

Nevarnosti pri oskrbi z zrakom in njegovi priključitvi

- Zraka nikoli ne usmerjajte proti sebi ali drugi osebi.
- Ko zaključite z delom, preden zamenjate priključke ali pred popravilom vedno zaprite dovod zraka, sprostite pritisk v zračni cevi in orodje odklopite od dovoda zraka.
- Zraka nikoli ne usmerjajte proti sebi ali drugi osebi.
- Hladni zrak usmerite stran od svojih rok.
- Gibke cevi lahko povzročijo hude poškodbe. Vedno preglejte, ali so oprema in cevi poškodovane oziroma slabo pritrjene.
- Na orodju ne uporabljajte hitrih spojk. Za pravilno ureditev si pogledajte navodila.
- Vedno, ko uporabljate univerzalne vzmetne spojke (kleščne spojke), namestite zaklepne zatiče in uporabljajte varnostne zadrževalne kable, kar preprečuje morebitno okvaro priključkov cev-na-orodje in cev-na-cev.
- Ne prekoračite maksimalnega zračnega tlaka, navedenega na orodju.
- Zračnega orodja nikoli ne prenašajte držač za cev.

Nevarnosti zaradi zapletanja

- Ne približujte se vrtečemu se pogonu. Če ohlapna oblačila, nakit, ogrlice in lase približate orodju in dodatkom, lahko pride do dušenja, izpuljenja las in ali ran.

Tveganja izvrženih kosov

- Zavedajte se, da lahko okvara obdelovanca, dodatka ali celo samega orodja povzroči nastanek izstrelkov z veliko hitrostjo.
- Vedno ko delate s tem orodjem, na njem opravljate popravila ali vzdrževanje, menjate priključke ali ste v njegovi bližini, nosite osebno na udarce odporno zaščito za oči in obraz.
- Preverite, ali zaščito za oči in obraz, ki je odporna na izvržene predmete, nosijo vsi okoli vas. Tudi majhen izvržen predmet lahko oči poškoduje in povzroči slepoto.
- Pred zagonom orodja morate odstraniti ključ za vpenjalno glavo.
- Poskrbite, da bo obdelovanec dobro pritrjen.

Tveganja pri delu

- Upravljalci morajo biti fizično sposobni upravljati tovor, težo in moč orodja.
- Orodje držite v pravilnem položaju: bodite pripravljeni na nepričakovane sunke, še zlasti ob začetku samega vrтанja ali vrezovanja.
- Vrtalna ali vrezovalna konica se lahko nenadoma zasuka, zaradi česar se orodje obrne in lahko poškoduje roko ali ramo.
- Pri delu vedno vzdržujte uravnoteženi položaj telesa in varno oporo.
- V primeru zaustavitve nastavka za vrтанje, kar se lahko zgodi v primeru, da na nastavek deluje prevelika sila, da se nastavek zatakne v materialu ali da nastavek predre vrтani material, se lahko pojavijo visoke reakcijske navorne sile.
- Če je mogoče, uporabite suspenzijsko roko za absorpcijo reakcijskega navora. Če to ni mogoče, se priporoča stranske ročaje za absorpcijo reakcijskega navora za:
- orodje z ravnim ohišjem in vpenjalno kapaciteto, ki presega 6,5 mm (1/4 palca), ali če navorna reakcija lahko preseže 4 Nm (3 lbf.ft);
- orodje z ohišjem v obliki pištole in vpenjalno zmogljivostjo, večjo od 10 mm (3/8 palca), ali če navorna reakcija lahko preseže 10 Nm (7,5 lbf.ft).
- Uporabljajte le ostre nastavke za vrтанje.
- Ob predrtju vrtane površine zmanjšajte pritisk navzdol.
- Ob stiku z vrtalno ali vrezovalno konico, izvržki ali delovno površino se lahko urežete ali opečete. Izogibajte se stiku s temi elementi.
- Roke zadržujte stran od rotacijskega vpenjala in nastavka za vrтанje.
- Da se izognete dolgim izvrženim ostružkom, med vrтанjem ali vrezovanjem spreminjajte silo pritiskanja na orodje.
- Če pride do prekinitve napajanja, izpusťite napravo za zagon in ustavitev.
- Uporabljajte le maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Uporabljajte osebna varovalna očala; priporočamo uporabo varovalnih oblačil.

Nevarnosti zaradi ponavljajočih se gibov

- Pri uporabi električnega orodja za izvajanje delovnih nalog lahko uporabnik začuti neudobje v rokah, zgornjih udih, ramenih, vratu ali drugih delih telesa.
- Uporabljajte udobno držo in ohranjajte varno oporo ter se izogibajte neudobnim ali neuravnoteženim držam. S spreminjanjem drže med daljšimi opravili lahko preprečite neugodje in utrujenost.
- Ne prezrite simptomov, kot so vztrajno ali ponovljivo neudobje, bolečina, drhtenje, ščemenje, zvenenje, otopelost, občutek žganja ali otrdelost. Prenehajte uporabljati orodje, obvestite delodajalca in se posvetujte s kvalificiranim zdravstvenim delavcem.

Nevarnosti hrupa in vibracij

- Visoke ravni zvoka lahko povzročijo trajno izgubo sluha in druge težave, kot so zvonjenje v ušesih. Uporabljajte zaščito za ušesa, kot jo priporoča delodajalec ali predpisi o poklicnem zdravju in varnosti.
- Izpostavljenost vibracijam lahko poškoduje na živce in prepreči pretok krvi v roke ter zgornje ude. Nosite topla oblačila in roke ohranjajte tople ter suhe. V primeru da pride do otrplosti, ščemenja, bolečin ali beljenja kože, prenehajte uporabljati to orodje, obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.
- Orodje držite lahkotno, vendar varno, ker je tveganje zaradi vibracij na splošno večje, če orodje držite močnejše. Če je možno, uporabite suspenzijsko roko ali namestite stranski ročaj. Če je možno, uporabite suspenzijsko roko ali namestite stranski ročaj.
- Za preprečevanje nepotrebne povečanja ravni hrupa in vibracij:
- orodje upravljajte in vzdržujte, dodatke in potrošni material pa izberite, vzdržujte in menjajte skladno s tem priročnikom z navodili;
- Bodite pozorni, da vstavek orodja ne ropota po obdelovanču, saj lahko to povzroči bistveno povečanje vibracij.
- Če imata vrtalna ali vrezovalna konica dušilec zvoka, se vedno prepričajte, da je med vrтанjem in vrezovanjem le-ta nameščen in v dobrem stanju.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Glavni vzroki za resne poškodbe ali smrt so zdrsi, spotiki in padci. Bodite pozorni na morebitne spolzke površine, ki bi nastale med uporabo orodja, in tudi na nevarnost spotika, ki jo lahko predstavljajo napeljava za zrak ali hidravlične cevi.
- Poskrbite, da na delovnem območju ni električnih kablov, plinskih cevi ipd., ki bi lahko povzročile nevarnost, če bi jih z orodjem poškodovali.
- Izogibajte se vdihavanju prahu ali hlapov ostankov iz delovnega procesa, ki lahko povzročijo poslabšanje zdravja (na primer raka, dedne okvare, astmo in/ali dermatitis). Kadar delate z materiali, ki ustvarjajo leteče delce, uporabite sistem za odsesavanje prahu in nosite zaščito za dihalo.

- Mogoče je, da bo prah, ki nastane pri peskanju, žaganju, brušenju, vrtanju ali drugih gradbenih dejavnostih, vseboval kemikalije, za katere je v zvezni državi Kaliforniji znano, da povzročajo raka, prirojene napake ali druge razmnoževalne okvare. Nekateri primeri teh kemikalij so:

- svinec iz barv na svinčeni osnovi,
- kristalinične kremenove opeke in cement ter drugi zidarski proizvodi,
- arzen in krom s kemijsko obdelane gume.

Vaše tveganje pri tej izpostavljenosti je različno, odvisno od tega, kako pogosto opravljate ta tip dela. Za zmanjšanje vaše izpostavljenosti tem kemikalijam delajte v dobro prezračenem prostoru ter uporabljajte odobreno zaščitno opremo, kot so maske za prah, ki so izrecno namenjene za filtriranje mikroskopskih delcev.

- V neznanih okoljih bodite izjemno previdni. Pojavijo se lahko skrita tveganja, kot je vrtanje ali vrezovanje v električno napeljavo ali napeljavo druge vrste. To orodje ni izolirano pred stikom z viri električnega toka.
- To orodje ni namenjeno uporabi v prostorih, kjer obstaja možnost eksplozije.

Znaki in etikete

Izdelek je opremljen z znaki in nalepkami, ki vsebujejo pomembne informacije o osebni varnosti in o vzdrževanju izdelka. Nalepke in znaki morajo biti vedno dobro berljivi. Nove znake in nalepke lahko naročite s pomočjo seznama rezervnih delov.



s011050

Koristne informacije

ServAid

ServAid je portal, ki ga nenehno posodabljam in ki vsebuje tehnične informacije, kot so:

- Regulativne in varnostne informacije
- Tehnični podatki
- Namestitev, uporaba in servisna navodila
- Sezname nadomestnih delov
- Dodatki
- Skice z merami

Prosimo, obiščite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Za več tehničnih informacij stopite v stik s svojim lokalnim servisnim predstavnikom družbe Atlas Copco.

Declaratii

Informații referitoare la Articolul 33 din REACH

Regulamentul European (UE) Nr. 1907/2006 privind Înregistrarea, Evaluarea, Autorizarea și restricționarea Substanțelor chimice (REACH) definește, printre altele, cerințele privind comunicarea din lanțul de aprovizionare. Cerința privind in-

formarea se aplică și la produsele care conțin așa numitele Substanțe care prezintă motive de îngrijorare deosebită („Listă a substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare”). Pe 27 iunie 2018 plumbul metal (CAS nr 7439-92-1) a fost adăugat la Lista substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare.

Urmare a celor de mai sus, prin prezenta vă informăm că anumite componente mecanice din acest produs pot conține plumb metal. Aceasta este în conformitate cu legislația curentă privind restricția substanțelor și în baza excepțiilor legitime din Directiva RoHS (2011/65/UE). Plumbul metal nu se va scurge sau va suferi mutații din produs în timpul utilizării normale, concentrația de plumb metal din produsul finit este mult sub limitele prevăzute. Să aveți în vedere cerințele locale privind eliminarea plumbului la încheierea duratei de exploatare a produsului.

Cerințe regionale

⚠️ AVERTISMENT

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Siguranța

A NU SE ARUNCA - A SE PEDA UTILIZATORULUI

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu unealta.

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau a unei vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

⚠️ AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.

Declarație privind utilizarea

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

Scop preconizat

Acest produs este destinat perforării și tarodării. Nu este permis niciun alt scop de utilizare.

Cuvintele pentru semnalizările de siguranță

Cuvintele pentru semnalizările de siguranță **Pericol**, **Avertisment**, **Atenție** și **Observație** au următoarele semnificații:

PERICOL	PERICOL indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va rezulta în deces sau vătămări corporale grave.
AVERTISMENT	AVERTISMENT indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate rezulta în deces sau vătămări corporale grave.
ATENȚIE	ATENȚIE; folosită împreună cu simbolul alertă privind siguranța, indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate rezulta în vătămări corporale minore sau moderate.
OBSERVAȚIE	OBSERVAȚIE este folosit pentru practicile care nu au legătură cu vătămările corporale.

Instrucțiuni specifice produsului

Instalarea

Montarea unei unități de burghiu cu cap modular pentru LBD

⚠️ AVERTISMENT Pericol de vătămare gravă

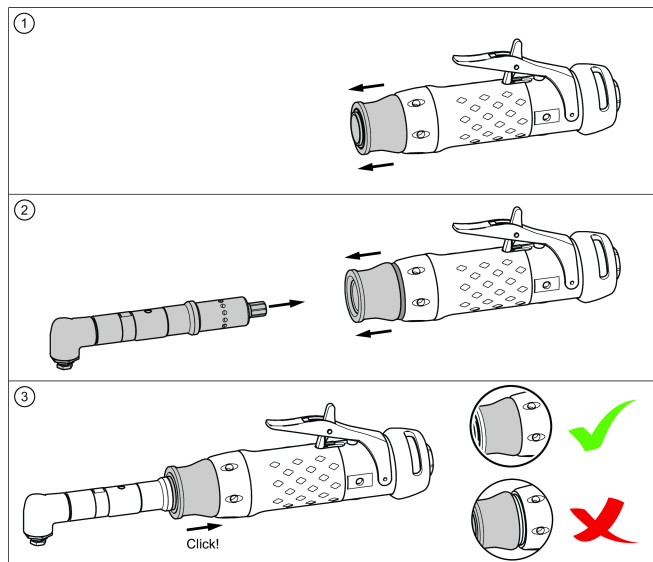
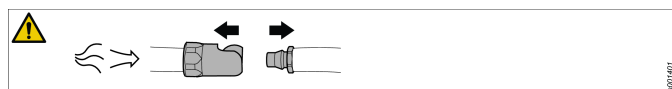
Aerul comprimat poate cauza vătămări.

- ▶ Dacă unealta nu este utilizată sau anterior eventualelor reglaje, închideți alimentarea cu aer.
- ▶ Atunci când nu este utilizată sau anterior eventualelor reglaje, eliminați presiunea aerului din furtun și decuplați unealta de la sursa pneumatică.
- ▶ Utilizați întotdeauna un furtun cu dimensiunea corectă și presiunea adecvată uneltei.

⚠️ AVERTISMENT Pericol de vătămare

Nu porniți unealta dacă nu v-ați asigurat de montarea corectă a capului burghiu de unitatea de angrenare. Un cap burghiu montat incorect se poate slăbi la turație înaltă și poate produce vătămări corporale și/sau pagube materiale.

- ▶ Asigurați-vă că auziți un clic pentru ca unitățile să fie asamblate corect.
- ▶ Verificați dacă inelul de fixare este îngropat în piuliță.



Montarea unei unități de burghiu cu cap modular pentru LBP

⚠️ AVERTISMENT Pericol de vătămare gravă

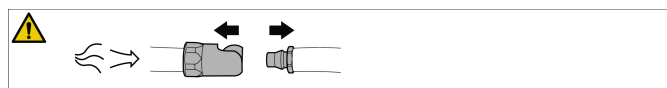
Aerul comprimat poate cauza vătămări.

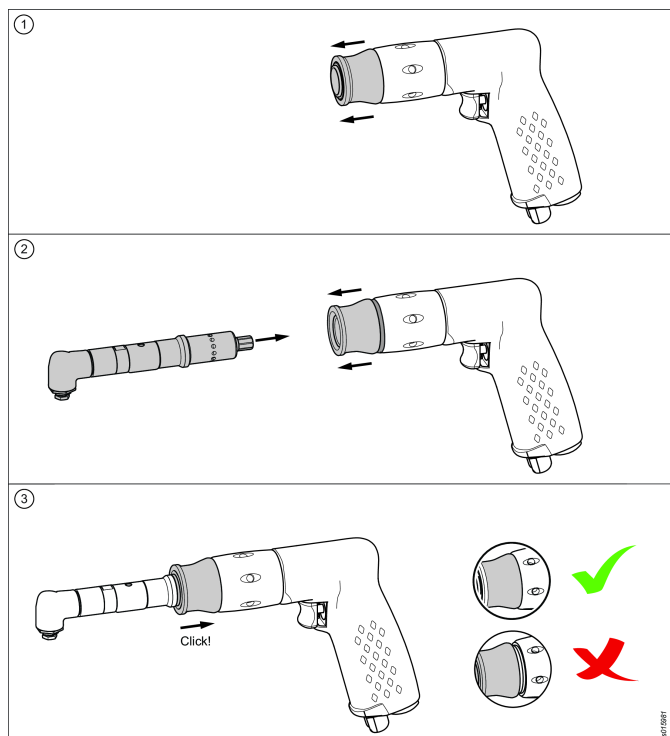
- ▶ Dacă unealta nu este utilizată sau anterior eventualelor reglaje, închideți alimentarea cu aer.
- ▶ Atunci când nu este utilizată sau anterior eventualelor reglaje, eliminați presiunea aerului din furtun și decuplați unealta de la sursa pneumatică.
- ▶ Utilizați întotdeauna un furtun cu dimensiunea corectă și presiunea adecvată uneltei.

⚠️ AVERTISMENT Pericol de vătămare

Nu porniți unealta dacă nu v-ați asigurat de montarea corectă a capului burghiu de unitatea de angrenare. Un cap burghiu montat incorect se poate slăbi la turație înaltă și poate produce vătămări corporale și/sau pagube materiale.

- ▶ Asigurați-vă că auziți un clic pentru ca unitățile să fie asamblate corect.
- ▶ Verificați dacă inelul de fixare este îngropat în piuliță.





Instrucțiuni generale de siguranță

ⓘ Informații suplimentare referitoare la siguranța uneltelor pneumatice portabile:

- CAGI 2528 - B186.1, CODUL DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTE PNEUMATICE PORTABILE, disponibile la Global Engineering Documents la <https://global.ihs.com/> sau sunați la +1 800 447-2273. Dacă apar dificultăți în obținerea standardelor ANSI, contactați ANSI prin <https://www.ansi.org/>

Pericole asociate alimentării cu aer și conexiunilor

- Aerul comprimat poate cauza vătămări grave.
- Când nu utilizați unealta, înaintea înlocuirii accesoriilor sau când efectuați reparații, opriți alimentarea cu aer, goliți furtunul de aer comprimat și deconectați unealta de la sursa de aer.
- Nu îndreptați niciodată jetul de aer spre persoane.
- Aer rece va fi îndepărtat de la mâini.
- Furtunurile cu aer comprimat scăpate de sub control pot provoca vătămări grave. Verificați întotdeauna dacă există furtunuri și racorduri deteriorate sau slabe.
- Nu folosiți cuplaje de deconectare rapidă la această unealtă. Pentru asamblarea corectă consultați instrucțiunile.
- Ori de câte ori se utilizează cuplaje universale cu răsucire (cuplaje clește), se instalează știfturi de blocare și se utilizează cabluri de siguranță pentru protecția la o posibilă defecțiune a conexiunii furtun-unealtă și furtun-furtun.
- Nu depășiți valoarea maximă a presiunii pneumatice indicată pe unealtă.
- Nu transportați niciodată o unealtă pneumatică ținând de furtun.

Pericole de agățare și încurcare

- Păstrați distanța față de axul rotativ. Este posibilă producerea de strangulări, scalpări sau lacerări dacă hainele largi, bijuteriile, podoabele pentru gât și părul nu sunt ținute la distanță de unealtă și de accesoriile acesteia.

Pericolele reprezentate de obiectele proiectate

- Rețineți că cedarea piesei de prelucrat sau a accesoriilor sau chiar a uneltei introduse poate genera bucăți proiectate cu mare viteză.
- Purtați întotdeauna o mască de protecție personală rezistentă la șoc pentru ochi și față atunci când utilizați, reparați sau întrețineți o unealtă, când schimbați accesoriile acesteia sau când vă aflați în apropiere în cursul acestor operațiuni.
- Asigurați-vă că toți cei aflați în zonă poartă măști de protecție rezistente la impact pentru ochi și față. Chiar și obiectele proiectate de mici dimensiuni pot răni ochii și provoca orbirea.
- Anterior pornirii uneltei îndepărtați cheia de mandrină.
- Piesa de prelucrat trebuie fixată ferm.

Pericole în timpul utilizării

- Operatorii și personalul de întreținere trebuie să fie apți din punct de vedere fizic să controleze volumul, greutatea și forța uneltei.
- Unealta trebuie manevrată corespunzător: fiți pregătit să compensați mișcările burște mai ales în momentul când bormașina sau burghiul de filetare străpunge.
- Bormașina sau burghiul de filetare se poate îndoi în mod neașteptat și astfel poate face ca piesa în lucru sau unealta să se rotească, ceea ce duce la vătămări grave la nivelul brațului sau umărului.
- Păstrați o poziție echilibrată a corpului și mențineți-vă sprijinul pe picioare.
- Un cuplu de reacție ridicat poate fi dezvoltat în caz de blocaj, care poate fi cauzat de aplicarea unor sarcini excesive asupra burghiului, de agățarea burghiului de materialul în care se perforază sau de străpungerea burghiului prin materialul în care se perforază.
- Dacă este posibil, folosiți un braț de suspensie pentru a absorbi cuplul de reacție. Dacă acest lucru nu este posibil, pentru a absorbi cuplul de reacție se recomandă folosirea mânerelor laterale, pentru:
- Unelte cu carcasă dreaptă având mandrina de capacitate mai mare de 6,5 mm (1/4 inch), sau în cazul în care cuplul de reacție poate depăși 4 Nm (3 lbf.ft);
- Unelte cu carcasă cu prindere tip pistol, având mandrina de capacitate mai mare de 10 mm. (3/8 inch), sau în cazul în care cuplul de reacție poate depăși 10 Nm (7.5 lbf.ft).
- Utilizați întotdeauna burghie ascuțite.
- Reduceți forța de apăsare pe piesa în lucru când se apropie momentul străpungerii.
- Contactul cu bormașina sau burghiul de filetare, așchiile sau suprafața de lucru poate provoca tăieturi sau arsuri. Evitați contactul.
- Țineți mâinile la distanță de mandrina rotativă și de burghiu.

- Utilizați bormașina sau burghiul de filetare prin apăsare intermitentă pentru a evita crearea de așchii lungi.
- În cazul unei întreruperi a alimentării cu energie, eliberați dispozitivul de pornire și oprire.
- Folosiți numai lubrifianți recomandați de producător.
- Se vor folosi ochelari de protecție personală și se recomandă îmbrăcăminte de protecție.

Pericole asociate mișcărilor repetitive

- Când utilizează o unealtă electrică pentru activități lucrative, operatorul poate resimți disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor zone ale corpului.
- Adoptați o poziție confortabilă, mențineți-vă sprijinul pe picioare și evitați pozițiile ciudate sau precare. Modificarea poziției în timpul executării unor sarcini prelungite poate evita disconfortul și oboseala.
- Nu ignorați simptomele precum disconfortul, durerile, tremurăturile, furnicăturile, amorțeala, senzațiile de arsură sau rigiditatea persistente și recurente. Încetați utilizarea unelei, comunicați acest lucru angajatorului și consultați personalul medical calificat.

Pericole asociate zgomotului și vibrațiilor

- Nivelul ridicat al sunetului poate provoca hipoacuzia permanentă și alte probleme precum acufena. Folosiți mijloace de protecție pentru auz, așa cum este recomandat de către angajator sau în reglementările de siguranță și sănătate ocupațională.
- Expunerea la vibrații poate provoca dizabilități la nivelul nervilor și circulației mâinilor și brațelor. Purtați îmbrăcăminte calduroasă și păstrați-vă mâinile calde și uscate. Dacă remarcați amorțeală, furnicături, durere sau albirea pielii încetați utilizarea unelei, comunicați acest lucru angajatorului și consultați un medic.
- Țineți unealta ușor dar sigur, deoarece riscul asociat vibrațiilor este mai mare dacă forța de apucare este crescută. Dacă este posibil folosiți un braț de suspensie sau montați un mâner lateral.
- Pentru prevenirea creșterii accidentale a nivelului de zgomot și vibrații:
- Utilizați și întrețineți unealta și selectați, întrețineți și înlocuiți accesoriile și consumabilele, conform instrucțiunilor prezentate în acest manual;
- Nu lăsați unealta inserată să se lovească de piesa de prelucrat, deoarece acest lucru ar putea cauza o creștere substanțială a vibrațiilor.
- În cazul în care bormașina sau burghiul de filetat are un amortizor, asigurați-vă întotdeauna că acesta este montat și în stare bună de funcționare atunci când bormașina sau burghiul de filetat funcționează.

Riscuri asociate locului de muncă

- Alunecările, împiedicările și căzăturile sunt cauze majore de apariție a accidentelor la locul de muncă. Fiți atenți la suprafețele alunecoase cauzate de utilizarea unelei și, de asemenea, la pericolele de împiedicare cauzate de linia pneumatică sau de furtunul hidraulic.
- Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz etc., care pot reprezenta un pericol dacă sunt deteriorate în urma utilizării unelei.

- Evitați inhalarea pulberilor, vaporilor sau sfărâmurilor produse în procesul de lucru deoarece pot produce îmbolnăviri (de exemplu cancer, malformații la naștere, astm și/sau dermatite). Când lucrați cu materiale care pot produce particule în suspensie, utilizați extractoare de praf și purtați echipament de protecție a căilor respiratorii.
- Anumite tipuri de praf produs prin sablare, tăiere, polizare, găurire, filetare sau în urma altor activități din construcții conțin substanțe chimice care, după cum se știe în statul California, sunt cancerigene și provoacă malformații congenitale sau afecțiuni reproductive. Printre aceste chimicale se numără:

- Plumbul din vopsele pe bază de plumb
- Căramizile și cimentul pe bază de oxid de siliciu cristalizat și alte produse de zidărie
- Arsenicul și cromul din cauciucul tratat chimic

Riscul specific acestor expuneri variază în funcție de frecvența efectuării activității respective. Pentru a reduce expunerea la aceste chimicale: lucrați într-o zonă bine aerisită și dotată cu echipamente de protecție aprobate, precum măștile de praf proiectate special pentru filtrarea particulelor microscopice.

- Procedați cu atenție în medii insuficient cunoscute. Pot exista pericole ascunse, cum ar fi perforarea sau filetarea circuitelor electrice sau a altor utilități. Această unealtă nu este izolată în cazul contactului cu surse electrice.
- Această sculă electrică nu este destinată utilizării în atmosfere potențial explozive.

Indicatoare și autocolante

Produsul este prevăzut cu marcaje și autocolante ce conțin informații importante despre siguranța personală și întreținerea produsului. Marcajele și autocolantele trebuie să fie ușor lizibile permanent. Marcaje și autocolante noi pot fi comandate de pe lista de piese de schimb.



s011050

Informații utile

ServAid

ServAid este un portal actualizat permanent și care conține Informații tehnice, precum:

- Informații de reglementare și siguranță
- Date tehnice
- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service
- Liste cu piese de schimb
- Accesorii
- Scheme dimensionale

Vă rugăm să vizitați: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pentru mai multe Informații tehnice, vă rugăm să contactați reprezentantul Atlas Copco local.

Beyanlar

REACH Madde 33 ile ilgili bilgiler

Kimyasalların Tescili, Değerlendirilmesi, İzni ve Kısıtlanması (REACH) ile ilgili 1907/2006 sayılı Avrupa Yönetmeliği (AB), tedarik zincirinde iletişim ile ilgili diğer gereklilikleri tanımlamaktadır. Bilgi gereklilikleri ayrıca Çok Yüksek Endişe Verici Maddeler ("Aday Listesi") içeren ürünler için de geçerlidir. 27 Haziran 2018 tarihinde Aday Listesine kurşun metali (CAS No. 7439-92-1) eklenmiştir.

Yukarıdaki bilgilere göre bu, üründeki belirli mekanik bileşenlerin kurşun metali içerebileceğini bildirmektedir. Bu, yürürlükteki madde kısıtlama mevzuatına uygundur ve RoHS Yönergesindeki (2011/65/EU) yasal muafiyetlere dayanmaktadır. Kurşun metali normal kullanım sırasında üründen sızıntı yapmaz veya mutasyona uğramaz ve tüm üründeki kurşun metali konsantrasyonu geçerli eşik sınırının oldukça altındadır. Lütfen ürünün kullanım ömrü sonunda kurşunu bertarafı konusunda ilgili yerel gereklilikleri dikkate alın.

Bölgesel Gereklilikler

⚠ UYARI

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için <https://www.p65warnings.ca.gov/> adresini ziyaret edin <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Güvenlik

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

⚠ UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarınızı, resimlerinizi ve spesifikasyonlarınızı okuyun.

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Gelecekte başvurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.

⚠ UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.

Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

Kullanım Amacı

Bu ürün delik delme veya deliklere kılavuz çekme içindir. Diğer her türlü kullanımı yasaktır.

Güvenlik Sinyal Kelimeleri

Tehlike, Uyarı, Dikkat ve **İkaz** güvenlik sinyal kelimeleri aşağıdaki anlamlara sahiptir:

TEHLİKE	TEHLİKE önlem alınmadığı takdirde ölüme veya ciddi yaralanmaya neden olacak tehlikeli bir durumu bildirir.
UYARI	UYARI önlem alınmadığı takdirde ölüme veya ciddi yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu bildirir.
DİKKAT	DİKKAT, güvenlik uyarısı sembolü ile birlikte kullanıldığında, önlem alınmadığı takdirde ufak veya orta dereceli yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu bildirir.
İKAZ	İKAZ, kişisel yaralanma ile ilişkili olmayan uygulamaları bildirmek için kullanılır.

Ürüne Özel Talimatlar

Montaj

LBD için modüler matkap kafa ünitesinin montajı

⚠ UYARI Ciddi yaralanma riski

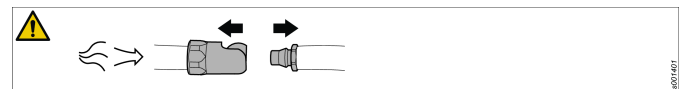
Basınçlı hava yaralanmaya neden olabilir.

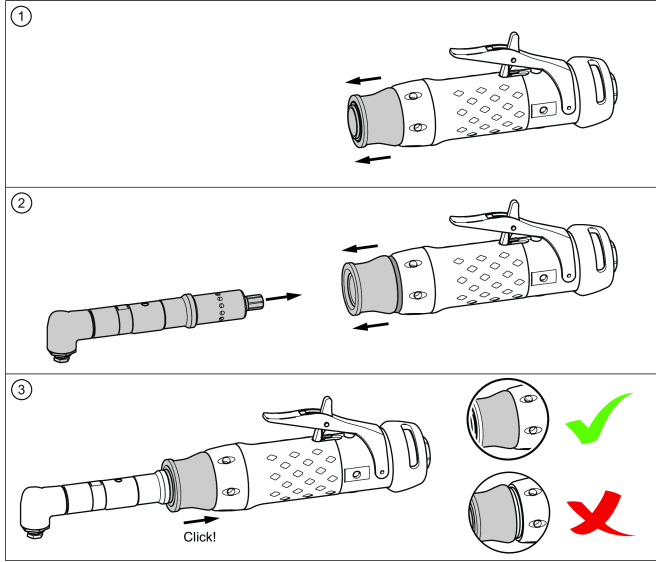
- ▶ Kullanımda olmadığı veya herhangi bir ayar öncesinde hava beslemesini daima kapatın.
- ▶ Kullanımda olmadığı veya herhangi bir ayar öncesinde hortumdaki hava basıncını boşaltın ve aleti hava beslemesinden ayırın.
- ▶ Alet için doğru hortum boyutunu ve hava basıncını kullandığınızdan emin olun.

⚠ UYARI Yaralanma Riski

Matkap kafasının tahrik ünitesine doğru şekilde monte edildiğinden emin olmadan aleti çalıştırmayın. Yanlış monte edilmiş bir matkap kafası yüksek hızda çalıştırıldığında gevşeyebilir ve bedensel yaralanmaya ve/veya maddi hasara neden olabilir.

- ▶ Ünitelerin doğru bir şekilde yerleştiğinden emin olmak için bir klik sesi duyup duymadığınızı kontrol edin.
- ▶ Tespit halkasının somun ile aynı hizada olduğundan emin olun.





Modüler matkap kafa ünitesinin montajı için LBP

⚠ UYARI Ciddi yaralanma riski

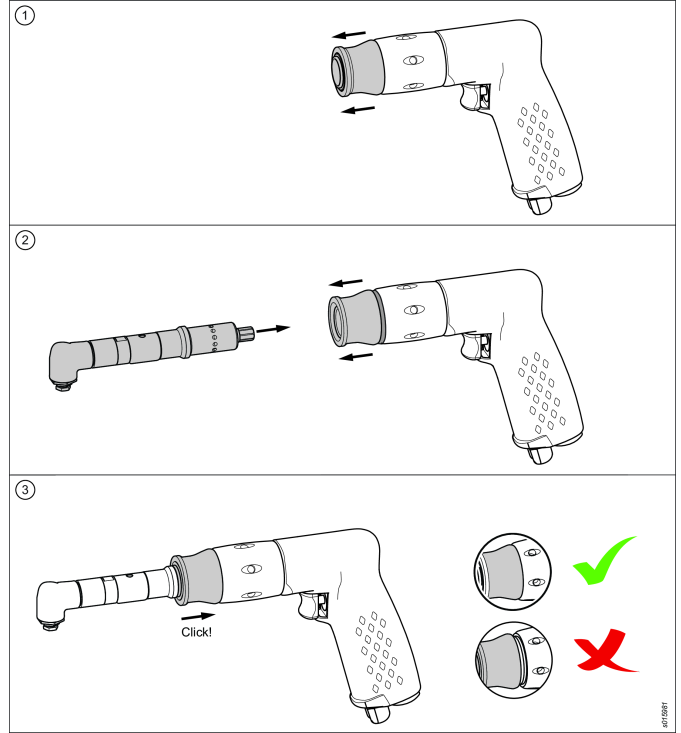
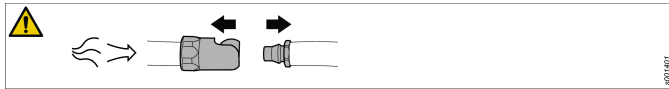
Basıncı hava yaralanmaya neden olabilir.

- Kullanımda olmadığında veya herhangi bir ayar öncesinde hava beslemesini daima kapatın.
- Kullanımda olmadığında veya herhangi bir ayar öncesinde hortumdaki hava basıncını boşaltın ve aleti hava beslemesinden ayırın.
- Alet için doğru hortum boyutunu ve hava basıncını kullandığınızdan emin olun.

⚠ UYARI Yaralanma Riski

Matkap kafasının tahrik ünitesine doğru şekilde monte edildiğinden emin olmadan aleti çalıştırmayın. Yanlış monte edilmiş bir matkap kafası yüksek hızda çalıştırıldığında gevşeyebilir ve bedensel yaralanmaya ve/veya maddi hasara neden olabilir.

- Ünitelerin doğru bir şekilde yerleştiğinden emin olmak için bir klik sesi duyup duymadığınızı kontrol edin.
- Tespit halkasının somun ile aynı hizada olduğundan emin olun.



Genel güvenlik talimatları

ⓘ Portatif havali aletlerle ilgili ek güvenlik bilgileri:

- CAGI 2528 - B186.1, PORTATİF HAVALI ALETLER İÇİN GÜVENLİK KODU, <https://global.ihs.com/> adresinden Global Mühendislik Dokümanlarından veya +1 800 447-2273 numaralı telefonu arayarak öğrenilebilir. ANSI standartlarını temin etmekte zorluk yaşıyorsanız <https://www.ansi.org/> adresinden ANSI'yle temas kurunuz.

Hava beslemesi ve bağlantı tehlikeleri

- Basıncı hava ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Kullanılmadığı zamanlarda, aksesuarlarını değiştirmeden önce ya da onarım yaparken daima hava beslemesini kapatın, hortumun havasını boşaltın ve aletin hava beslemesi bağlantısını kesin.
- Hiçbir zaman havayı kendinize ya da başka birine yöneltmeyin.
- Soğuk hava ellerden uzağa yönlendirilmelidir.
- Hortumların savrulması ciddi yaralanmalara neden olabilir. Hasarlı veya gevşek hortumlar ve bağlantı parçaları olup olmadığını daima kontrol edin.
- Çabuk açılır kiplörleri alette kullanmayın. Doğru kurulum için talimatlara bakın.
- Üniversal bükümlü kaplinler (tırnaklı kaplinler) kullanıldığında, kilit pimleri takılmalı ve olası hortumdan alete ve hortumdan hortuma bağlantı arızalarına karşı koruma sağlamak için whipcheck güvenlik kabloları kullanılmalıdır.
- Alet üzerinde belirtilen maksimum hava basıncını aşmayın.
- Havali aleti asla hortumundan tutarak taşımayın.

Takılma tehlikeleri

- Döner tahrikten uzak durun. Bol giysiler, takılar, boyunluk ve saçlar alet ve aksesuarlardan uzak tutulmazsa boğulma, kafa derisi yüzülmesi ve/veya yırtılmalar meydana gelebilir.

Fırlama tehlikeleri

- İş parçasının, aksesuarların ve hatta yerleştirilen aletin kendisinin arızalanmasının yüksek hızlı mermiler oluşturabileceğini unutmayın.
- Aletin kullanımı, onarımı, bakımı veya alet üzerindeki aksesuarların değiştirilmesi sırasında veya yakınında daima darbeye dayanıklı kişisel koruyucu gözlük ve yüz koruması kullanın.
- Bölgedeki diğer kişilerin de darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması kullandığından emin olun. Fırlayan küçük parçalar bile gözlerde yaralanmaya ve körlüğe neden olabilir.
- Aleti çalıştırmadan önce sıkma kovanı anahtarını sökün.
- İş parçasının sıkı bir şekilde bağlandığından emin olun.

Çalışma tehlikeleri

- Operatörler ve bakım personeli, aletin büyüklüğünü, ağırlığını ve gücünü fiziksel olarak taşıyabilecek durumda olmalıdır.
- Aleti doğru bir şekilde tutun: Özellikle matkap veya kılavuz ucunun kırılması gibi ani hareketlere karşı hazırlıklı olun.
- Matkap veya kılavuz uç aniden bükülebilir ve iş parçasının veya aletin dönmesine neden olarak kol veya omuz yaralanmalarına yol açabilir.
- Vücudunuzun dengede olmasını sağlayın ve sağlam bir yere basın.
- Matkap ucuna aşırı yük uygulanması, matkap ucunun delinmekte olan malzemeye takılması veya matkap ucunun delinmekte olan malzemeyi kırması nedeniyle meydana gelebilecek durma durumunda yüksek tepki torku oluşabilir.
- Mümkünse, tepki torkunu absorbe etmek için bir süspanسیون kolu kullanın. Eğer bu mümkün değilse, aşağıdakiler için reaksiyon torkunu absorbe etmek için yandan kollar önerilir:
- Ayna kapasitesi 6,5 mm'den (1/4 inç) büyük olan düz kasalı aletler. (1/4 inç) veya tork reaksiyonu 4 Nm'yi (3 lbf.ft) aşabilirse;
- Mandren kapasitesi 10 mm'den (3/8 inç) büyük olan tabanca kavramalı aletler. (3/8 inç) veya tork reaksiyonu 10 Nm'yi (7,5 lbf.ft) aşabilirse.
- Her zaman keskin uçlar kullanın.
- Diğer tarafa ulaştığınızda aşağı doğru olan basıncı azaltın.
- Matkap veya kılavuz ucu, talaşlar veya çalışma yüzeyi ile temas ederseniz kesilebilir veya yanabilirsiniz. Temastan kaçın.
- Ellerinizi dönen mandren ve matkap ucundan uzak tutun.
- Uzun talaşları önlemek için aralıklı matkap veya kılavuz basıncı kullanın.

- Enerji beslemesinin kesilmesi durumunda başlatma ve durdurma cihazını serbest bırakın.
- Yalnızca üretici tarafından önerilen yağlayıcıları kullanın.
- Kişisel koruyucu gözlük kullanılmalıdır; ve koruyucu giysiler tavsiye edilir.

Tekrarlanan hareket tehlikeleri

- İşe ilişkin aktivitelerde bulunurken elektrikli bir alet kullanıldığı zaman, operatör ellerde, kollarda, omuzlarda, boyunda ve vücudun diğer kısımlarında rahatsızlık hissedebilir.
- Yere sağlam basarak ve uygunsuz veya dengeyi bozacak duruşlardan kaçınarak konforlu bir duruş benimseyin. Uzun süreli görevler sırasında duruş pozisyonunun değiştirilmesi rahatsızlık ve yorgunluğun önlenmesine yardımcı olabilir.
- Devamlı veya yinelenen rahatsızlık, acı, çarpıntı, ağrı, karıncalanma, uyuşma, ateş basması veya gerginlik gibi belirtileri göz ardı etmeyin. Aleti kullanmayı bırakın, işverenimize haber verin ve yetkili bir sağlık uzmanına danışın.

Gürültü ve Titreşim tehlikeleri

- Yüksek ses seviyeleri kalıcı işitme kaybına ve kulak çınlaması gibi diğer sorunlara neden olabilir. İşvereniniz veya iş sağlığı ve güvenliği yönetmelikleri tarafından önerildiği şekilde işitme koruması kullanın.
- Titreşime maruz kalmak ellere ve kollara gelen sinirlerin ve kan akışının zarar görmesine neden olabilir. Kalın giysiler giyin ve ellerinizi sıcak ve kuru tutun. Ciltte duyarlılık, karıncalanma, ağrı veya beyazlama oluşursa, aleti kullanmayı bırakın, işverenimize haber verin ve bir hekime başvurun.
- Titreşimden kaynaklanan risk, kavrama kuvveti yükseldikçe daha fazla olduğundan, aleti fazla sıkmadan ancak güvenli bir şekilde kavrayın. Mümkünse bir askı kolu kullanın veya bir yan tutamak takın.
- Gürültü ve titreşim seviyelerinde gereksiz artışları önlemek için:
- Aletin kullanımını ve bakımını, ve aksesuarların ve sarf malzemelerinin seçimini, bakımını ve değişimini bu kullanım kılavuzuna göre yapın;
- Yerleştirilen aletin iş parçası üzerinde oynamasına izin vermeyin, çünkü bu titreşimde önemli bir artışa neden olabilir.
- Matkapta veya kılavuzda susturucu varsa, matkap veya kılavuz çalışırken daima yerinde ve iyi çalışır durumda olduğundan emin olun.

İşyeri tehlikeleri

- Kaymalar, takılmalar ve düşmeler işyerinde yaralanmaların başlıca nedenleridir. Aletin kullanımından kaynaklanan kaygan yüzeylere ve ayrıca hava hattı veya hidrolik hortumdan kaynaklanan takılma tehlikelerine dikkat edin.
- Aletin kullanımı sırasında hasar görmesi halinde tehlikeye neden olabilecek elektrik kabloları, gaz boruları vb. olmadığından emin olun.
- Toz veya dumanı solumaktan veya iş sürecinden kaynaklanan ve sağlığa (örneğin kanser, doğum kusurları, astım ve/veya dermatit) neden olabilecek kalıntıları tut-

мактан kaçının. Havada asılı partiküller üreten malzemelerle çalışırken toz emme sistemi kullanın ve solunum koruyucu ekipman takın.

- Elektrikli zımparalama, testere ile kesme, taşlama, delme, kılavuz çekme ve diğer inşaat faaliyetlerinden kaynaklanan bazı tozlar, Kaliforniya Eyaleti tarafından kansere, doğum kusurlarına veya üreme ile ilgili diğer zararlara neden olduğu bilinen kimyasallar içerir. Bu kimyasallardan bazıları şunlardır:

- Kurşun bazlı boyalardaki kurşun
- Kristalimsi silis tuğla ile çimento ve diğer duvarcılık ürünleri
- Arsenik ile kimyasal olarak işlenmiş kauçuktaki krom

Bu maruz kalmalar karşısındaki riskiniz bu tür işleri ne kadar sıklıkla yaptığınıza bağlı olarak değişiklik gösterir. Bu kimyasallara maruz kalma derecesini azaltmak için: iyi havalandırılmış alanlarda çalışın ve özellikle mikroskopik partikülleri filtrelemek üzere tasarlanmış toz maskeleri gibi onaylanmış güvenlik ekipmanı kullanarak çalışın.

- Bilmediğiniz ortamlarda dikkatli hareket edin. Elektrik veya diğer kamu hizmeti hatlarına delme veya kılavuz çekme gibi gizli tehlikeler mevcut olabilir. Bu alet elektrik güç kaynakları ile temas etmeyecek şekilde yalıtılmıştır.
- Bu aletin patlama riski taşıyan ortamlarda kullanılmaması önerilir.

İşaretler ve Etiketler

Ürün, kişisel emniyete ve ürün bakımına ilişkin önemli bilgiler içeren işaretlerle ve etiketlerle donatılmıştır. İşaretler ve etiketler her zaman kolaylıkla okunabilmelidir. Yeni işaretler ve etiketler yedek parça listesi kullanılarak sipariş edilebilir.



s011050

Faydalı Bilgiler

ServAid

ServAid, sürekli güncellenen ve aşağıdakiler gibi Teknik Bilgileri içeren bir portaldır:

- - Düzenleyici ve Güvenlik Bilgileri
- Teknik Veriler
- Montaj, Kullanım ve Servis Talimatları
- Yedek Parça Listeleri
- Aksesuarlar
- Boyutsal Çizimler

Lütfen ziyaret edin: <https://servaid.atlascopco.com>.

Daha fazla Teknik Bilgi için lütfen yerel Atlas Copco temsilcinizle iletişim kurun.

Декларации

Информация във връзка с чл. 33 от REACH (Регламент относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали)

Европейски регламент (ЕС) №1907/2006 относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) определя, освен други неща, изискванията, свързани с комуникациите във веригата на доставките. Изискването за информация се отнася също и за продукти, съдържащи т. нар. вещества, пораждащи сериозно безпокойство (“списък на кандидати”). На 27 юни 2018 г. металът олово (CAS № 7439-92-1) беше добавен към списъка на кандидатите.

Във връзка с гореспоменатото бихме искали да ви информираме, че определени механични компоненти в продукта може да съдържат метала олово. Това е в съответствие с настоящето законодателство за ограничаване на веществата и въз основа на законовите изключения в Директивата за ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS) (2011/65/EU). Металът олово няма да изтече от продукта или да се видоизмени в него по време на нормална употреба, и концентрацията на метала олово в цялостния продукт е значително под приложимата прагова стойност. Моля, съобразете се с местните изисквания за изхвърляне на олово при изтичане на годността на продукта.

Регионални изисквания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Безопасност

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.

Декларация за употреба

- Само за професионална употреба.
- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променяни по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откачат, незабавно ги подменете.
- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

Предназначение

Този продукт е разработен за пробиване или разклоняване на отвори. Не се разрешава използването му за други цели.

Сигнални думи, свързани с безопасността

Сигналните думи, свързани с безопасността, **Опасност**, **Предупреждение**, **Внимание**, и **Забележка** имат следното значение:

ОПАСНО СТ	ОПАСНОСТ сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.
ПРЕДУПР ЕЖДЕНИ Е	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.
ВНИМАН ИЕ	ВНИМАНИЕ, когато се използва заедно със символа за тревога относно безопасността, сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, може да доведе до леко или умерено нараняване.
ЗАБЕЛЕЖ КА	ЗАБЕЛЕЖКА се използва за разглеждане на практики, които не са свързани с телесни наранявания.

Инструкции за този продукт

Инсталиране

Монтиране на модулна пробивна глава за LBP

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от сериозно нараняване

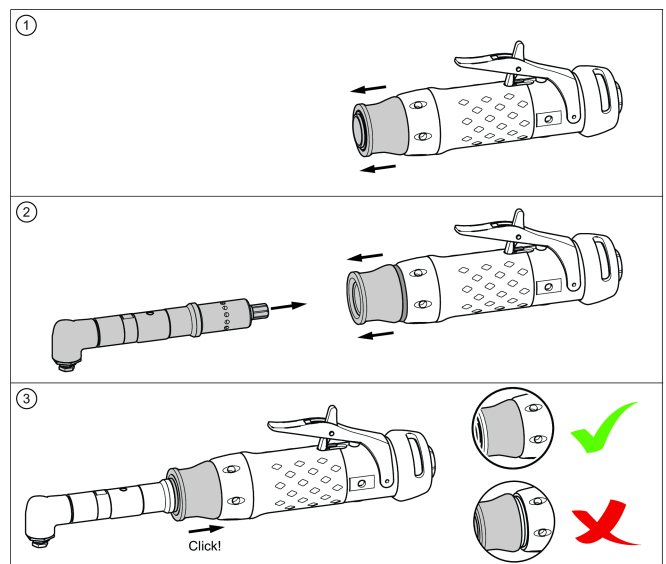
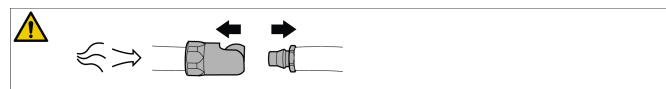
Въздухът под налягане може да причини нараняване.

- ▶ Винаги изключвайте подаването на въздух, когато инструментът не се използва или преди регулиране.
- ▶ Освободете въздушното налягане в маркуча и разкачете инструмента от въздушното захранване, когато не го използвате или преди регулирането му.
- ▶ Винаги използвайте маркуч с правилна големина и въздушно налягане за инструмента.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от наранявания

Не стартирайте устройството, преди да се уверите, че пробивната глава е монтирана правилно към задвижващия модул. Неправилно монтираната пробивна глава може да се разхлаби при висока скорост и да причини телесни наранявания и/или материални щети.

- ▶ Уверете се, че сте чули щракване, за да сте сигурни, че модулите са монтирани правилно.
- ▶ Проверете дали заключващият пръстен е монтиран наравно с гайката.



Монтиране на модулна пробивна глава за LBP

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от сериозно нараняване

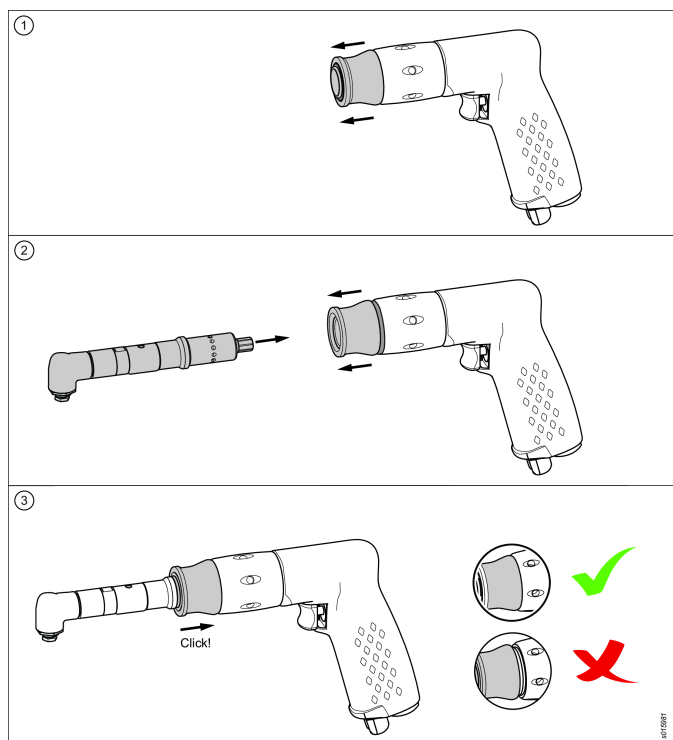
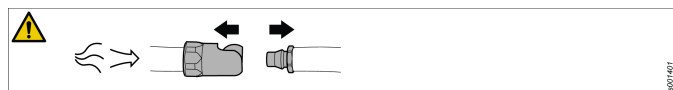
Въздухът под налягане може да причини нараняване.

- ▶ Винаги изключвайте подаването на въздух, когато инструментът не се използва или преди регулиране.
- ▶ Освободете въздушното налягане в маркуча и разкачете инструмента от въздушното захранване, когато не го използвате или преди регулирането му.
- ▶ Винаги използвайте маркуч с правилна големина и въздушно налягане за инструмента.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от наранявания

Не стартирайте устройството, преди да се уверите, че пробивната глава е монтирана правилно към задвижващия модул. Неправилно монтираната пробивна глава може да се разхлаби при висока скорост и да причини телесни наранявания и/или материални щети.

- ▶ Уверете се, че сте чули щракване, за да сте сигурни, че модулите са монтирани правилно.
- ▶ Проверете дали заключващият пръстен е монтиран наравно с гайката.



Общи инструкции за безопасност

i Допълнителна информация за безопасност за портативни пневматични инструменти:

- CAGI 2528 - B186.1, КОДЕКС ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПОРТАТИВНИ ПНЕВМАТИЧНИ ИНСТРУМЕНТИ, наличен на уебсайта на Global Engineering Documents на <https://global.ihs.com/> or call +1 800 447-2273. Ако срещнете трудности при получаването на стандартите ANSI, моля влезте във връзка с ANSI на следния Интернет адрес: <https://www.ansi.org/>

Рискове при снабдяване с въздух и свързване

- Въздухът под налягане може да причини сериозни наранявания.
- Винаги изключвайте въздухоподаването, освобождавайте маркуча от въздушното налягане и прекъсвайте снабдяването с въздух на инструмента, когато не се използва, преди подмяна на принадлежности или когато се поправя.
- Никога не насочвайте въздушната струя към себе си или към други.
- Студеният въздух следва да бъде насочван далеч от ръцете.
- Ударът от свободен маркуч може да причини тежки наранявания. Винаги проверявайте маркучите и свързващите елементи за повреда или разхлабване.
- Не използвайте муфи за бързо изключване на инструмента. Прочетете указанията за правилно свързване.
- Винаги, когато се използват универсални усукващи съединители (щипкови съединители), следва да се инсталират фиксиращи щифтове и да се използват обезопасителни кабели за защита срещу възможни повреди на връзките маркуч към инструмент и маркуч към маркуч.
- Не превишавайте максималното въздушно налягане, посочено върху инструмента.
- Никога не носете пневматичен инструмент за маркуча.

Опасности от заплитане

- Стойте далеч от въртящия се механизъм. Ако не държите свободното облекло, бижутата, изделията за врата и косата далеч от инструмента и аксесоарите, това може да доведе до удушаване, скалпиране и/или разкъсвания.

Опасности от летящи частици

- Имайте предвид, че повредата на обработвания детайл, принадлежностите или дори вмъкнатия инструмент може да произведе хвърчащи частици с голяма скорост.
- Винаги носете устойчиви на удар защитни очила и маска за лице по време на или в близост до работа, ремонт или поддръжка на инструмента или когато сменяте принадлежностите му.

- Уверете се, че околните носят устойчиви на удар защитни очила и маска за лице. Дори малките частици могат да наранят очите и да причинят ослепяване.
- Отстранете ключа на патронника, преди да включите инструмента.
- Уверете се, че обработваният детайл е здраво захванат.

Опасности при работа

- Персоналът, работещ с инструмента и извършващ неговата поддръжка, трябва да бъде физически годен за работа с размерите, теглото и мощността на инструмента.
- Дръжте инструмента правилно: бъдете готови да реагирате на резки движения, особено при първоначалния пробив на свредлото или крайника за резбонарязване.
- Свредлото или крайникът за резбонарязване може внезапно да се огънат и да накарат обекта или инструмента да се завъртят, причинявайки наранявания на ръцете или раменете.
- Стойте стабилно на място.
- Възможно е да се образува силен въртящ момент при блокиране, което може да се получи в резултат на извънредно натоварване на свредлото, на захващане на свредлото към пробивания материал или счупване на свредлото в обработвания материал.
- Ако е възможно, използвайте рамото за окачване за абсорбиране на реактивния въртящ момент. Ако това не е възможно, страничните ръкохватки се използват, за абсорбиране на усукването за:
- инструменти с прав корпус с капацитет на патронника, по-голям от 6,5 мм (1/4 инча), или ако усукването може да надвиши 4 Nm (нютон-метра) (3 lbf.ft) (паунд-сила-фут);
- инструменти с pistolетна ръкохватка с капацитет на патронника, по-голям от 10 мм (3/8 инча), или ако усукването може да надвиши 10 Nm (нютон-метра) (7,5 lbf.ft) (паунд-сила-фут).
- Винаги използвайте остри свредла.
- Намалете натиска надолу при пробив.
- Можете да се порежете или изгорите, ако влезете в контакт със свредлото или крайника за резбонарязване, стружките или работната повърхност. Избягвайте контакт.
- Дръжте ръцете си далече от въртящия се патронник и свредлото.
- Пробивайте с прекъсвания или използвайте натиск при резбонарязване, за да избегнете образуването на дълги стружки.
- Освободете устройството за стартиране и спиране в случай на прекъсване на електрическото захранване.
- Използвайте само смазочни масла, препоръчани от производителя.
- Използвайте лични предпазни очила; препоръчва се предпазно облекло.

Опасности от повтарящи се движения

- Когато използва електроинструмент, за да извършва трудова дейност, операторът може да изпита дискомфорт в дланите, ръцете, раменете, врата и други части на тялото.
- Заемете удобна позиция, стъпили стабилно и избягвайки неудобен или небалансиран стоеж. Промяната на стоежа по време на продължителни задачи може да помогне за избягване на дискомфорта и умората.
- Не игнорирайте симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, туптене, изтръпване, вкочаняване, изгарящо усещане или схващане. Прекратете работата с инструмента, уведомете работодателя си и се консултирайте с квалифициран здравен специалист.

Рискове от шум и вибрации

- Високите нива на шум могат да доведат до трайна загуба на слух и други проблеми като шум в ушите. Използвайте защитни средства за слуха съгласно препоръките на вашия работодател или наредбите, свързани със здравето и безопасността на работното място.
- Излагането на вибрация може да доведе до инвалидизиращо увреждане на нервите и кръвоснабдяването към дланите и ръцете. Носете топли дрехи и пазете ръцете си топли и сухи. Ако се появи вкочаненост, изтръпване, болка или побеляване на кожата, спрете употребата на инструмента, уведомете работодателя си и се консултирайте с лекар.
- Дръжте инструмента с лек, но сигурен хват, защото рискът от вибрация обикновено е по-силен, когато силата на захвата е по-голяма. Когато е възможно, използвайте рамо за окачване или поставете странична ръкохватка.
- За да намалите ненужните повишения на нивата на шум и вибрации:
- Експлоатирайте и поддържайте инструмента и избирайте, поддържайте и подменяйте аксесоарите и консумативите съгласно инструкциите за употреба;
- Не позволявайте на вмъкнатия инструмент да трака върху обработвания детайл, тъй като това може да доведе до значително увеличение на вибрациите.
- Ако бормашината или резбонарезната машина са оборудвани с шумозаглушител, винаги проверявайте дали той е на място и в добро работно състояние по време на работа на бормашината или резбонарезната машина.

Опасности на работното място

- Подхлъзването, спъването и падането са основна причина за наранявания на работното място. Съобразявайте се с хлъзгавите повърхности в резултат от работата с инструмента и също с опасностите от спъване във въздухоподаването или хидравличния маркуч.
- Проверявайте дали няма електрически кабели, газопроводи и др., които може да създадат опасност при повреда в резултат от работата с инструмента.

- Избягвайте вдишването на прах или изпарения или боравенето с отломки от работния процес, които могат да доведат до увреждане на здравето (напр. рак, вродени малформации, астма и/или дерматит). Използвайте система за прахоулавяне и носете респираторни предпазни средства, когато работите с материали, които отделят частици, които се носят по въздуха.
- Някои прахове, създадени в резултат на полиране, рязане, точене, пробиване с машина, резбонарязване и други строителни дейности съдържат химикали, които са познати в щата Калифорния като причинители на рак, вродени малформации или други репродуктивни вреди. Някои примери за такива химикали са:
 - Олово и бои на оловна основа
 - Тухли и цимент от кристален силициев диоксид и други зидарски продукти
 - Арсен и хром от химически обработена гума

Рисковете за вас от излагането на подобни въздействия зависят от това колко често извършвате работа от този вид. За да намалите излагането на тези химикали: работете в добре проветрявано помещение и с одобрена защитна екипировка като защитни маски против прах, които са специално изработени да филтрират микроскопични частици.

- При работа в непозната обстановка подхождайте с внимание. Внимавайте за наличието на скрити опасности като вероятност от пробиване или резбонарязване на електрически проводници или други комунални тръбопроводи. Този инструмент не е изолиран срещу контакт с източници на електрозахранване.
- Инструментът не се препоръчва за употреба в потенциално взривоопасна околна среда.

Знаци и стикери

Продуктът разполага със знаци и стикер, съдържащи важна информация за лична безопасност и поддръжка на продукта. Знаците и стикерите трябва винаги да бъдат лесни за четене. Могат да бъдат поръчани нови знаци и стикери чрез списъка на резервните части.



s011050

Полезна информация

ServAid

ServAid е портал, който непрекъснато се обновява и съдържа техническа информация, като например:

- Регулаторна информация и информация за безопасност
- Технически данни
- Инструкции за монтаж, функциониране и обслужване
- Списъци с резервни части
- Принадлежности

- Оразмерени чертежи

Моля, посетете: <https://servaid.atlascopco.com>.

За допълнителна информация се свържете с Вашия местен представител на Atlas Copco.

Izjave

Informacije u vezi sa članom 33 Uredbe REACH

Europska uredba (EU) br. 1907/2006 o Registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) između ostalog definiše zahtjeve vezane za komunikaciju u lancu opskrbe. Zahtjev za informacijama također se odnosi na proizvode koji sadrže takozvane tvari koje izazivaju veliku zabrinutost ("Popis kandidata"). 27. lipnja 2018. olovo (CAS br. 7439-92-1) je dodato na Popis kandidata.

U skladu s prethodnom napomenom, obavještavamo vas da određene mehaničke komponente u proizvodu mogu sadržati olovo. Ovo je u skladu s aktualnim propisima o ograničenju tvari i zasniva se na zakonskim izuzećima iz Direktive RoHS (2011/65/EU). Olovo iz proizvoda neće cureti ili mutirati tijekom normalne uporabe a koncentracija olova u gotovom proizvodu je znatno ispod primjenjive granične vrijednosti. Uzmite u obzir lokalne zahtjeve o zbrinjavanju olova na kraju životnog vijeka proizvoda.

Lokalni uvjeti

⚠ POZOR

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sigurnost

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

⚠ POZOR Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.

⚠ POZOR Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.

Izjava o uporabi

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.

- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opasnosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

Pravilna uporaba

Ovaj je proizvod projektiran za bušenje ili zarezivanje rupa. Nije dopuštena druga uporaba.

Sigurnosne riječi upozorenja

Sigurnosne riječi upozorenja **Opasnost**, **Upozorenje**, **Oprez** i **Obavijest** imaju sljedeće značenje:

OPASNOST	OPASNOST označava opasnu situaciju koja će dovesti do smrti ili teške ozljede ako se ne izbjegne.
UPOZORENJE	UPOZORENJE označava opasnu situaciju koja može dovesti do smrti ili teške ozljede ako se ne izbjegne.
OPREZ	OPREZ koji se upotrebljava sa simbolom sigurnosnog upozorenja označava opasnu situaciju koja može dovesti do manje ili srednje teške ozljede ako se ne izbjegne.
NAPOMENA	OBAVIJEST se upotrebljava za radnje koje nisu povezane s ozljedama.

Upute specifične za proizvod

Ugradnja

Montaža modularne jedinice glave bušilice za LBD

⚠ POZOR Opasnost od teške ozljede

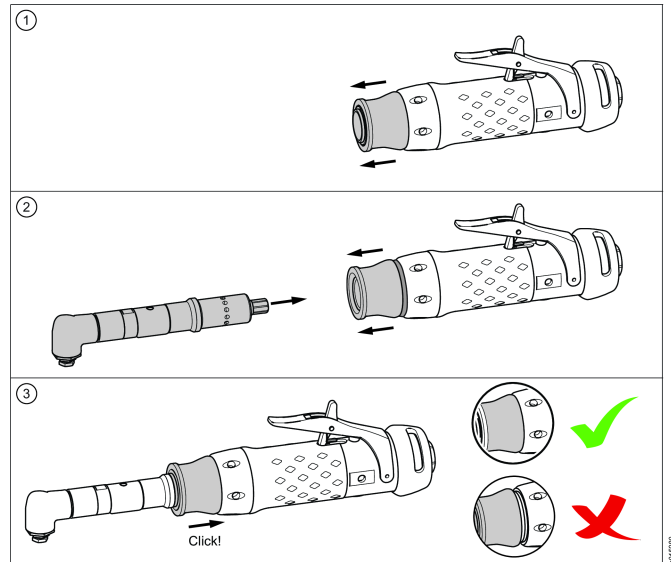
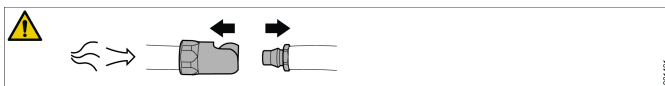
Zrak pod tlakom može prouzročiti teške ozljede.

- ▶ Uvijek zatvorite dovod zraka kad ga ne koristite ili prije bilo kakvih podešavanja.
- ▶ Ispustite tlak zraka iz crijeva i odvojite alat od dovoda zraka kad ga ne koristite ili prije bilo kakvih podešavanja.
- ▶ Uvijek provjerite koristite li crijevo ispravne veličine i pravilan tlak zraka za alat.

⚠ POZOR Opasnost od ozljede

Ne pokrećite alat dok se niste uvjerali da je glava bušilice ispravno montirana na pogonsku jedinicu. Neispravno montirana glava bušilice može se osloboditi pri visokoj brzini i uzrokovati tjelesne ozljede i/ili imovinsku štetu.

- ▶ Uvjerite se da ste čuli zvuk "klik" kako biste osigurali da su jedinice ispravno sastavljene.
- ▶ Uvjerite se da je zaporni prsten poravnat i pritegnut maticom.



Montaža modularne jedinice glave bušilice za LBP

⚠ POZOR Opasnost od teške ozljede

Zrak pod tlakom može prouzročiti teške ozljede.

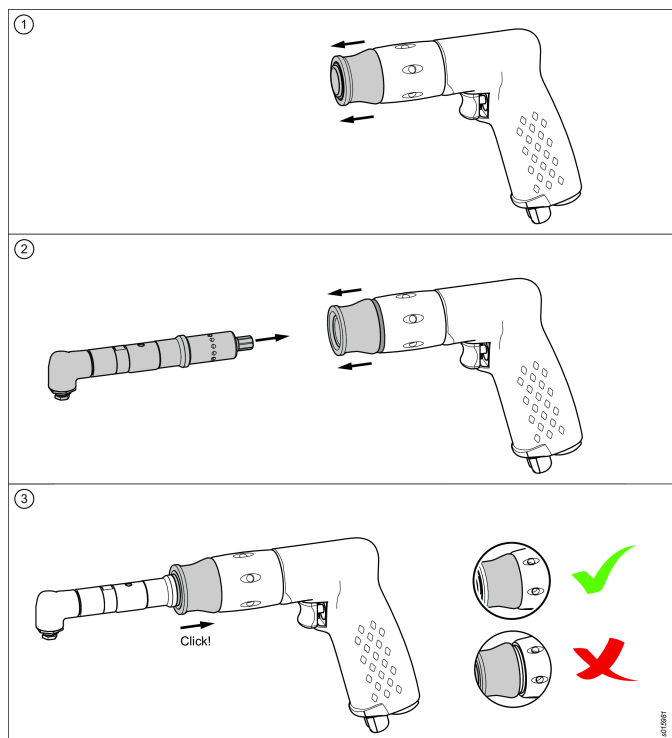
- ▶ Uvijek zatvorite dovod zraka kad ga ne koristite ili prije bilo kakvih podešavanja.
- ▶ Ispustite tlak zraka iz crijeva i odvojite alat od dovoda zraka kad ga ne koristite ili prije bilo kakvih podešavanja.
- ▶ Uvijek provjerite koristite li crijevo ispravne veličine i pravilan tlak zraka za alat.

⚠ POZOR Opasnost od ozljede

Ne pokrećite alat dok se niste uvjerali da je glava bušilice ispravno montirana na pogonsku jedinicu. Neispravno montirana glava bušilice može se osloboditi pri visokoj brzini i uzrokovati tjelesne ozljede i/ili imovinsku štetu.

- ▶ Uvjerite se da ste čuli zvuk "klik" kako biste osigurali da su jedinice ispravno sastavljene.
- ▶ Uvjerite se da je zaporni prsten poravnat i pritegnut maticom.





Opće sigurnosne upute

i Dodatne sigurnosne informacije u vezi sa prijenosnim pneumatskim alatima:

- CAGI 2528 - B186.1, SIGURNOSNE SMJERNICE ZA PRIJENOSNE PNEUMATKSE ALATE, dostupne su u Global Engineering Documents na <https://global.ihs.com/> ili nazovite +1 800 447-2273. U slučaju poteškoća s pribavljanjem ANSI standarda, kontaktirajte ANSI na <https://www.ansi.org/>

Opskrba zrakom i opasnosti pri spajanju

- Zrak pod tlakom može prouzročiti teške ozljede.
- Uvijek zatvorite dovod zraka, ispustite tlak iz crijeva i odspojite alat s dovoda zraka kada se on ne upotrebljava, prije zamjene pribora ili pri popravcima.
- Nikada ne usmjeravajte zrak izravno prema sebi ili drugima.
- Hladan zrak treba usmjeriti podalje od ruku.
- Nekontrolirano pomicanje crijeva može prouzročiti teške ozljede. Uvijek provjerite jesu li crijeva i priključci oštećeni ili labavi.
- Nemojte upotrebljavati brze spojnice na ovom alatu. Vidi upute za pravilno postavljanje.
- Uvijek kada se upotrebljavaju univerzalne zakretne spojnice (čeljusne spojke), moraju biti ugrađeni zaporni klinovi i treba upotrebljavati sigurnosne kabele za zaštitu od mogućeg kvara spoja crijeva na alat i crijeva na crijevo.
- Nemojte prekoračiti maksimalni tlak zraka naveden na alatu.
- Nikada nemojte nositi zračni alat držeći ga za crijevo.

Opasnosti od zahvaćanja pokretnim dijelovima

- Držite se daleko od okretnog pogona. Može doći do gušenja, čupanja kose i/ili porezotina ako ne držite labavu odjeću, nakit, ogrlice i kosu podalje od alata i njegovih priključaka.

Opasnosti od projektila

- Imajte na umu da kvar radnog komada ili pribora, ili čak samog umetnutog alata može proizvesti projektile velike brzine.
- Uvijek nosite ličnu zaštitu za oči i lice otpornu na udarce kada se nalazite u blizini mjesta rada ili radite alatom, pri popravcima i održavanju alata ili kada mijenjate pribor na alatu.
- Uvjerite se da sve druge osobe u blizini nose štitnike za oči i lice otporne na udarce. Čak i sitni projektili mogu ozlijediti oči i uzrokovati sljepoću.
- Uklonite ključ stezne glave prije pokretanja alata.
- Pazite da radni komad bude dobro pričvršćen.

Opasnosti pri radu

- Rukovatelji i osoblje za održavanje moraju biti u stanju fizički podnijeti veličinu, težinu i snagu ovog alata.
- Alat držite pravilno: budite spremni reagirati na iznenadne pomake, osobito kod probijanja svrdla bušilice ili ureznika.
- Svrdlo bušilice ili ureznik mogu se iznenada saviti i uzrokovati rotaciju radnog komada ili alata, uzrokujući ozljede ruke ili ramena.
- Održavajte uravnoteženi položaj tijela i čvrsto uporište.
- Visoki reakcijski moment može se razviti u slučaju zastoja, što može biti uzrokovano prekomjernim opterećenjem na svrdlo bušilice, zapinjanjem svrdla bušilice za materijal koji se buši ili probijanjem svrdla bušilice kroz materijal koji se buši.
- Po mogućnosti upotrijebite ovjesnu ruku da apsorbira zakretnu reakciju. Ako to nije moguće, preporučuju se bočne ručke da apsorbiraju reakcijski moment za:
- Ravne kutijaste alate s kapacitetom stezne glave većim od 6,5 mm (1/4 inča) ili ako reakcijski moment može prijeći 4 Nm (3 lbf.ft).
- Alate s pištoljastom drškom s kapacitetom stezne glave većim od 10 mm (3/8 inča) ili ako reakcijski moment može prijeći 10 Nm (7,5 lbf.ft).
- Uvijek upotrebljavajte oštra svrdla.
- Prije nego će svrdlo probiti, smanjite pritisak prema dolje.
- Možete zadobiti posjekotine ili opekline ako dođete u kontakt sa svrdlom bušilice ili ureznikom, strugotinama ili radnom površinom. Izbjegavajte kontakt.
- Držite ruke podalje od rotirajuće stezne glave i svrdla bušilice.
- Isprekidano primjenjujte pritisak na bušilicu ili ureznik da izbjegnute duge strugotine.
- Otpustite uređaj za pokretanje i zaustavljanje u slučaju prekida opskrbe energijom.
- Koristite samo maziva koja je preporučio proizvođač.

- Moraju se koristiti osobne zaštitne naočale; te se preporučuje zaštitna odjeća.

Opasnosti od ponavljanih kretnji

- Kada upotrebljava pneumatski alat da obavlja aktivnosti u okviru posla, rukovatelj može osjetiti neugodu u rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Zauzmite udoban položaj, zadržavajući siguran stav i izbjegavajući neprikladne položaje ili položaje koji su van ravnoteže. Promjena položaja tijekom izvođenja dugotrajnih zadataka može pomoći izbjegavanju osjećaja neugode i umora.
- Nemojte zanemarivati simptome poput stalne ili ponavljajuće neugode, boli, pulsiranja, bolnosti, trnjenja, neosjetljivosti, osjećaja pečenja ili krutosti. U tom slučaju prestanite koristiti alat, obavijestite svojeg poslodavca i posavjetujte se s kvalificiranim zdravstvenim stručnjakom.

Opasnosti od buke i vibracija

- Visoka razina buke može izazvati trajno oštećenje sluha i druge probleme kao npr. tinitus. Upotrijebite zaštitu za uši prema preporukama poslodavca ili u skladu s propisima o sigurnosti na radu i zaštitu zdravlja.
- Izlaganje vibracijama može dovesti do oštećivanja živaca i sprječavanja dotoka krvi do šaka i ruka. Nosite toplu odjeću i čuvajte ruke toplima i suhima. Ako se pojavi ukočenost, zujanje u ušima, bol ili bijeljenje kože, prestanite s uporabom alata, obavijestite svojeg poslodavca i potražite savjet liječnika.
- Držite alat laganim, ali čvrstim prihvatom, jer je opasnost od vibracija u pravilu veća ako je sila prihvata veća. Kada je to moguće koristite ovjesnu ruku ili bočnu ručku.
- Da spriječite nepotrebno povećanje razine buke i vibracija:
- Upotrebljavajte i održavajte alat te odaberite, održavajte i mijenjajte pribor i potrošni materijal u skladu s ovim uputama za uporabu.
- Nemojte dopustiti da umetnut alat započne čegrtati po radnom komadu, budući da će to vjerojatno uzrokovati značajno povećanje vibracija.
- Ako bušilica ili ureznik ima prigušivač, uvijek provjerite je li na mjestu i u dobrom radnom stanju kada bušilica ili ureznik rade.

Opasnosti na radnom mjestu

- Poskliznuća, spoticanja i padovi glavni su uzroci ozljeda na radnom mjestu. Imajte na umu skliske površine uzrokovane upotrebom alata, kao i opasnosti od spoticanja uzrokovane zračnim vodom ili hidrauličkim crijevom.
- Uvjerite se da nema električnih kabela, plinskih cijevi i sl. koji mogu uzrokovati opasnost ako se oštete uporabom alata.
- Izbjegavajte udisanje prašine ili dima ili rukovanje ostacima iz radnog procesa koji mogu ugroziti zdravlje (na primjer, uzrokovati rak, urođene mane, astmu i/ili dermatitis). Upotrijebite opremu za uklanjanje prašine i nosite zaštitnu opremu za disanje kada radite s materijalima koji stvaraju čestice u zraku.

- Neke prašine koje nastaju brušenjem brusnim papirom, rezanjem, brušenjem, bušenjem, narezivanjem ili drugim proizvodnim aktivnostima sadrže kemikalije koje su u državi Kaliforniji poznate kao izazivači raka i urođenih mana ili štetno djeluju na reproduktivnost. Neki primjeri takvih kemikalija su:

- Olovo od boja na bazi olova
- Cigle od silikatnih materijala, cement i drugi zidarski proizvodi
- Arsen i krom iz kemijski tretirane gume

Vaš rizik od ovih izlaganja mijenja se ovisno o načinu na koji obavljate ovu vrstu posla. Da smanjite svoju izloženost ovim kemikalijama: Radite u dobro provjetranim područjima i radite s odobrenom sigurnosnom opremom kao što su maske za zaštitu od prašine koje su posebno projektirane da filtriraju mikroskopske čestice.

- U nepoznatim sredinama radite pažljivo. Mogu postojati skrivene opasnosti, poput bušenja ili urezivanja u električne ili druge vodove. Ovaj alat nije izoliran u slučaju kontakta s izvorima električnog napajanja.
- Ne preporučuje se uporaba ovoga alata u potencijalno eksplozivnim atmosferama.

Znakovi i naljepnice

Proizvod ima znakove i naljepnice koje sadrže važne informacije o osobnoj sigurnosti i održavanju proizvoda. Znakovi i naljepnice uvijek moraju biti dobro čitljivi. Možete naručiti nove znakove i naljepnice u skladu s popisom zamjenskih dijelova.



s011050

Korisne informacije

ServAid

ServAid je portal koji se neprekidno ažurira i sadrži tehničke informacije kao što su:

- Regulatorne i sigurnosne informacije
- Tehnički podaci
- Upute za ugradnju, rad i servisiranje
- Popisi zamjenskih dijelova
- Pribor
- Crteži s dimenzijama

Posjetite web mjesto: <https://servaid.atlascopco.com>.

Za više informacija se obratite svojem lokalnom predstavniku tvrtke Atlas Copco.

Deklaratsioon

Teave seoses REACH-määruse artikliga 33

Euroopa (EÜ) määrus nr 1907/2006, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH), määratleb muuhulgas tarneahela kommunikatsiooniga seotud nõuded. Teabenõue kehtib ka toodetele, mis

sisaldavad nn väga ohtlikke aineid („kandidaatainete loetelu“). 27. juunil 2018 lisati kandidaatainete loetellu plii (CAS nr 7439-92-1).

Ülaltoodust tulenevalt anname teile teda, et toote teatud mehaanilised komponendid võivad sisaldada pliid. See on kooskõlas kehtivate ainete kasutamise piiramise õigusaktidega ja põhineb ohtlike ainete kasutamise piiramise direktiivi (RoHS-määrus, 2011/65/EÜ) õiguslikel eranditel. Plii ei leki ega muteeru tootest tavapärasel kasutamisel ning plii-sisaldus kogu tootes on kohaldatavast piirväärtusest tunduvalt väiksem. Toote kasutusea lõppedes arvestage plii kõrvaldamisel kohalikke eeskirju.

Piirkondlikud nõuded

⚠ HOIATUS

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Ohutus

ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

⚠ HOIATUS Tutvuge kõigi mootortööriista juurde kuuluvate hoiatuste, juhiste, illustratsioonide ja tehniliste andmetega.

Allpool toodud juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise kehavigastuse.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.

⚠ HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.

Lubatud kasutamine

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uutega.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

Otstarbekohane kasutamine

Antud toode on mõeldud avade puurimiseks ja keermestamiseks. Muud kasutusviisid on keelatud.

Ohutuse tunnussõnad

Ohutuse tunnussõnadel **Hädaoht**, **Hoiatus**, **Ettevaatust** ja **Teade** on järgmised tähendused.

HÄ- DAOHT	HÄDAOHT osutab ohtlikule olukorrale, mis põhjustab surma või tõsiseid vigastusi, kui ohu ei hoita ära.
HOIATUS	HOIATUS osutab ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi, kui ohu ei hoita ära.
ETTE- VAA- TUST!	ETTEVAATUST, kasutatuna koos ohutuse hoiatussümboliga, osutab ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada väiksemaid või keskmisi vigastusi, kui ohu ei hoita ära.
TEADE	TEADE kirjet kasutatakse kehavigastustega mitte seotud tegevuste käsitlemiseks.

Tootespetsiifilised juhised

Paigaldus

LBD modulaarse puuripea paigaldamine

⚠ HOIATUS Raske kehavigastuse oht

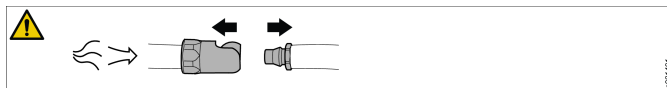
Rõhu all olev õhk võib põhjustada kehavigastuse.

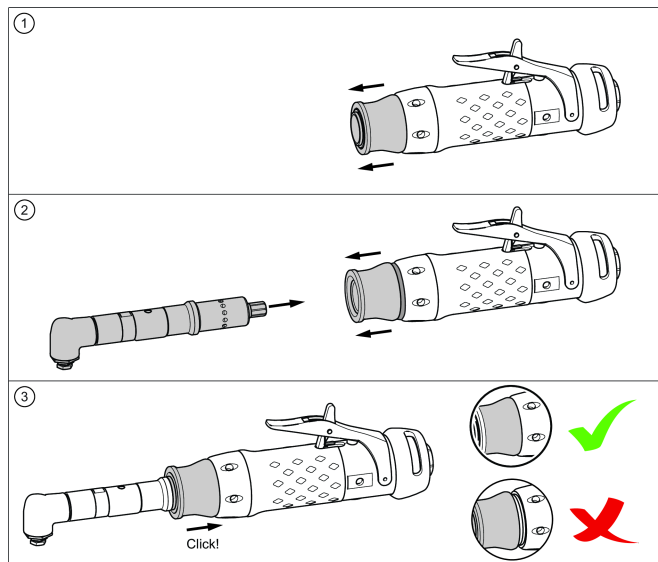
- ▶ Kui seadet ei kasutata või enne seadistuste tegemist sulgege alati õhuvarustus.
- ▶ Kui seadet ei kasutata või enne seadistuste tegemist vabastage voolik õhusurvest ja ühendage tööriist õhuvarustusest lahti.
- ▶ Kasutage alati puhul kindlasti õige suurusega voolikut ja õiget survet.

⚠ HOIATUS Vigastuste oht

Ärge käivitage tööriista enne, kui olete kontrollinud, kas puuripea on õigesti ajami külge kinnitatud. Valesti paigaldatud puuripea võib suurel kiirusel lahti tulla ning põhjustada kehavigastusi ja/või varalist kahju.

- ▶ Komponentide korrektse kinnitumise tagamiseks peab kindlasti kostuma klõpsatus.
- ▶ Veenduge, et lukustusrõngas oleks mutriga ühetasa.





Modulaarse puuripea paigaldamine eest LBP

⚠ HOIATUS Raske kehavigastuse oht

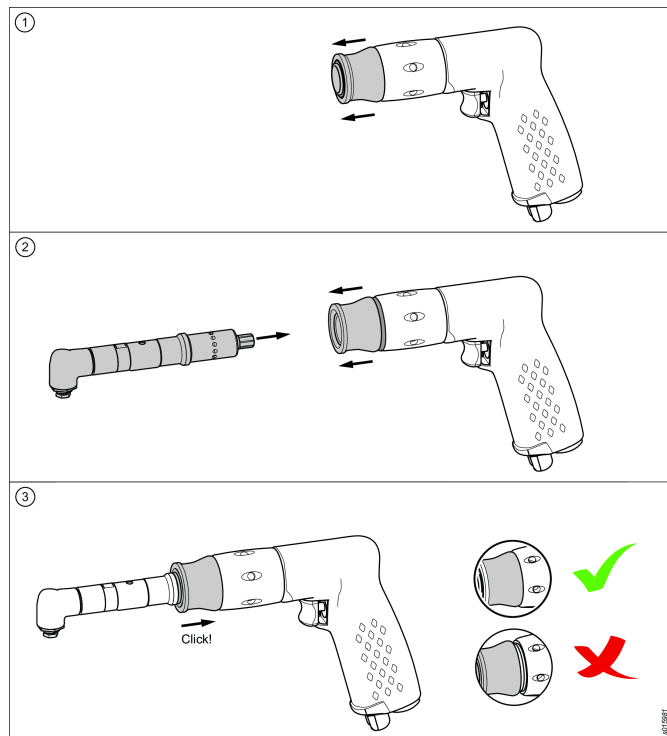
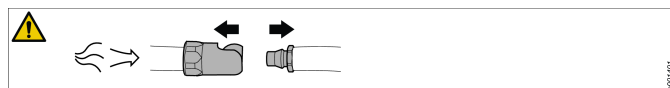
Rõhu all olev õhk võib põhjustada kehavigastuse.

- ▶ Kui seadet ei kasutata või enne seadistuste tegemist sulgege alati õhuvarustus.
- ▶ Kui seadet ei kasutata või enne seadistuste tegemist vabastage voolik õhusurvest ja ühendage tööriist õhuvarustusest lahti.
- ▶ Kasutage alati puhul kindlasti õige suurusega voolikut ja õiget survet.

⚠ HOIATUS Vigastuste oht

Ärge käivitage tööriista enne, kui olete kontrollinud, kas puuripea on õigesti ajami külge kinnitatud. Valesti paigaldatud puuripea võib suurel kiirusel lahti tulla ning põhjustada kehavigastusi ja/või varalist kahju.

- ▶ Komponentide korrektse kinnitumise tagamiseks peab kindlasti kostuma klõpsatus.
- ▶ Veenduge, et lukustusrõngas oleks mutriga ühetasa.



Üldised ohutusjuhised

ⓘ Kaasaskantavate suruõhutööriistade täiendav ohutusteave:

- CAGI 2528 - B186.1, KAASASKANTAVATE SURUÕHUTÖÖRIISTADE OHUTUSKODEKS, saadaval jaotises Global Engineering Documents saidil <https://global.ihs.com/> või helistades +1 800 447 2273. Kui teil on ANSI standardite hankimisega raskusi, võtke ANSIga ühendust aadressil <https://www.ansi.org/>

Õhuvarustuse ja ühendamise seotud ohud

- Suruõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kui seadet ei kasutata, enne lisatarvikute vahetamist või seadme parandamist tuleb alati õhuvarustus kinni keerata, vabastada voolik rõhu alt ning lahutada tööriist õhuvarustusest.
- Ärge suunake õhku enda või ükskõik kelle teise suunas.
- Külma õhku ei tohi kätele suunata.
- Pekslevad voolikud võivad põhjustada raskeid kehavigastusi. Kontrollige alati, et voolikud ja liitmikud ei oleks viigastatud ega lahti.
- Ärge kasutage tööriista juures kiirühendusega ühendusdetaili. Vaadake õige seadistamiseks juhendit.
- Kui kasutatakse universaalseid keerdliitmikke (küüslitmikke), tuleb paigaldada lukustustihvtid ja kasutada ohutustrossi, et kaitsta end võimaliku vooliku-tööriista ja vooliku-vooliku ühenduse rikke eest.
- Ärge ületage tööriista ettenähtud max õhusurvet.
- Ärge kunagi kandke pneumotööriistu voolikust hoides.

Takerdumisoht

- Hoidke eemale pöörlevast ajamist. Kui tööriistast ja tarvikutest ei hoita eemale lahtisi riideid, ehteid, kaelas kantavaid esemeid või juukseid, võib tulemuseks olla lämbumine, skalpeerimine ja/või rebestus.

Lendavatest osakestest tulenevad ohud

- Arvestage sellega, et tooriku, tarvikute või isegi tööriista enda probleemi korral võivad detailid suurel kiirusel laiali paiskuda.
- Tööriistaga töötamise, selle parandamise ja hooldamise või tarvikute vahetamise ajal või läheduses olles kandke alati löögikindlat silma- ja näokaitset.
- Veenduge, et teised läheduses viibivad isikud kannaksid löögikindlat silma- ja näokaitset Silmavigastust ja pimedaksjäämist võivad põhjustada isegi väikesed lendavad osakesed.
- Eemaldage padrunkõõli enne tööriista käivitamist.
- Veenduge, et toorik oleks kindlalt kinnitatud.

Kasutamise seotud ohud

- Operaatorid ning hooldustehnikud peavad olema füüsiliselt võimelised käsitsema tööriista suurust, kaalu ja võimsust.
- Hoidke tööriista õigesti: olge valmis ootamatute liigutustele vastu hoidma, seda eriti puuri või keermestaja otsa materjalist läbi jõudmisel.
- Puuri või keermestaja ots võib ootamatult kinni jääda, pannes tooriku või tööriista pöörlema ning põhjustades sellega käe- või õlavigastusi.
- Hoidke head tasakaalu ning kindlat jalgealust.
- Puurile avaldatava liigse koormuse tõttu, puuri kinnijäämisel puuritavasse materjali või puuritavast materjalist läbijõudmisel võib puur kinni kiiluda, tekitades tugeva reaktsiooniga väändejõu.
- Võimaluse korral kasutage reaktsioonijõu summutamiseks riputushooba. Kui see pole võimalik, on soovitatav kasutada reaktiivväändejõu neelamiseks kasutada külgakäepidemeid:
- sirge korpusega tööriistad, mille padrundi mahutavus on suurem kui 6,5 mm (1/4 tolli), või kui reaktiivväändejõud võib ületada 4 Nm (3 naeljalga);
- püstolpidemega tööriistad, mille padrundi mahutavus on suurem kui 10 mm (3/8 tolli), või kui reaktiivväändejõud võib ületada 10 Nm (7,5 naeljalga).
- Kasutage alati teravaid otsakuid.
- Vähendage läbimurde ajal allasuunalist survet.
- Puuri või keermestaja otsa, laastude või tööpinnaga kokkupuutumisel on oht endale sisse löigata või põletada saada. Vältige kokkupuudet.
- Hoidke käed pöörlevast padrunist ja trelliotsakust eemal.
- Kasutage pikkade laastude vältimiseks vahelduvat puuri või keermestaja survet.
- Energiavarustuse katkestuste korral vabastage käivituse ja seiskamise seade.
- Kasutage ainult tootja soovitatud määreid.

- Kaitseprillide kasutamine on kohustuslik ja soovitatav on kanda ka kaitseriietust.

Korduva liigutusega seotud ohud

- Mootortööriistaga töötades võib operaator kogeda kätes, käsivartes, õlgades, kaelas ning teistes kehaosades ebamugavustunnet.
- Võtke võimalikult mugav ja samas kindel asend ning hoiduge ebaloomulikest või tasakaalust väljas olevatest asenditest. Pikemate toimingute ajal võib asendi muutmine aidata vältida ebamugavustunnet ja väsimust.
- Ärge ignoreerige selliseid sümptomeid nagu püsiv või korduv ebamugavustunne, valu, tuikamine, surin, tuimus, põletustunne või kangus. Lõpetage tööriista kasutamine, rääkige oma tööandjaga ja pidage nõu kvalifitseeritud teravhoiutöötajaga.

Müra ja vibratsiooniga seotud ohud

- Vali heli võib põhjustada püsivat kuulmiskaotust või teisi probleeme, näiteks kõrvade kumismist. Kasutage oma tööandja või töötervishoiu ja -ohutuse eeskirjadega ette nähtud kuulmiskaitsevahendeid.
- Kokkupuude vibratsiooniga või põhjustada käte ja käsivarte närvidele ja verevarustusele vigastavaid kahjustusi. Kandke sooje riideid ning hoidke oma käed soojade ja kuivadena. Kui täheldate tuimust, surinat, valu või naha kahvatuks muutumist, lõpetage tööriista kasutamine, rääkige oma tööandjaga ja võtke ühendust arstiga.
- Hoidke tööriista kerges, kuid kindlas haardes, kuna tugevalt haaramise korral on vibratsioonioht tavaliselt suurem. Võimaluse korral kasutage riputushooba või paigaldage külgakäepide.
- Müra- ja vibratsioonitasemete mittevajalike tõusude vähendamine.
- Kasutage ja hooldage tööriista ning valige, hooldage ja vahetage tarvikuid ja kulumaterjale kooskõlas käesoleva kasutusjuhendiga.
- Ärge laske sisestatud tööriistal tooriku peal logiseda, kuna see võib põhjustada vibratsiooni olulist suurenemist.
- Kui puuril või keermestajal on summuti, veenduge tööriistaga töötades alati, et summuti oleks paigas ja töökorras.

Töökohaga seotud ohud

- Libisemised, komistamised ja kukkumised on peamised tööõnnetuste põhjused. Pöörake tähelepanu tööriista kasutamisest tingitud libedatele pindadele ning õhuvoolikust või hüdrovoolikust tingitud komistamisohule.
- Veenduge, et kuskil poleks elektrijuhtmeid, gaasitorusid jms, mida tööriista kasutamine võiks kahjustada ja sellega ohtu tekitada.
- Väلتige tööprotsessi käigus tekkiva tolmu või suitsu sissehingamist või prahi käsitlemist, kuna see võib olla tervist kahjustav (põhjused nt vähki, sünnidefekte, astmat ja/ või dermatiiti). Kasutage lendavaid osakesi tekitavate materjalidega töötamisel tolmuärastust ja kandke hingamisteid kaitsvat varustust.
- Osa mootorseadmega lihvimisel, saagimisel, puurimisel, keermestamisel ja teiste ehitustööde käigus tekkivat tolmu sisaldab kemikaale, mis California osariigile teada

olevatel andmetel põhjustab vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Mõned selliste kemikaalide näited on järgmised.

- Pliipõhistes värvides sisalduv plii.
- Kristalse räni tellised ja tsement ning teised müüritistooted.
- Keemiliselt töödeldud kummis sisalduv arseen ja kroom.

Sellise kokkupuute ohtlikkus oleneb sellest, kui tihti te sellist tööd teete. Nende kemikaalidega kokkupuute vähendamiseks töötage hästi ventileeritud kohas ja heakskiidetud kaitsevarustusega, nt spetsiaalselt mikroskoopilise osakeste filtreerimiseks mõeldud kaitsemaskiga.

- Tegutsege tundmatus ümbruskonnas ettevaatlikult. Elektrijuhtmetesse või torustikesse sisse puurimine või keerestamine võib olla ohtlik. Antud tööriist ei ole vooluallikatega kokkupuutumise puhuks isoleeritud.
- Antud tööriista ei soovitata kasutada potentsiaalselt plahvatusohtlikus õhustikus.

Mürgid ja kleebised

Tootele on paigaldatud olulise isikliku ohutusteabega ja toote hooldusteabega märgid ja kleebised. Paigaldatud märgid ja kleebised peavad olema alati loetavad. Uute märkide ja kleebiste tellimiseks kasutage varuosade loendit.



5011050

Kasulik teave

ServAid

Portaali ServAid sisu uuendatakse pidevalt ja seal leiate tehnilise teabe, nt:

- Õiguslik ja ohutusteave
- Tehnilised andmed
- Paigaldamis-, kasutamise- ja hooldamisjuhised
- Varuosade loendid
- Lisatarvikud
- Mõõdetoonised

Tutvuge lähemalt: <https://servaid.atlascopco.com>.

Põhjalikuma tehnilise teabe saamiseks võtke ühendust kohaliku Atlas Copco esindajaga.

Deklaratsioon

Informatsioon 33. Artikli kohta keemiliste ainetega seotud registreerimise, hindamise, autorisatsiooni ja klassifitseerimise (REACH)

Europos Parlamendi ja Nõukogu määruse (EÜ) Nr. 1907/2006 keemiliste ainetega seotud registreerimise, hindamise, autorisatsiooni ja klassifitseerimise (REACH) raames on teinud teatavaks, et antud seadme valmistamiseks kasutatavad ained ei sisalda keemilisi aineid, mille suhtes on kehtinud REACH-i nõuded. Informatsiooni saamiseks kasutage järgmist veebisaiti: <https://www.atlascopco.com/reach>.

tams, kuriuose yra taip vadinamos labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis ("Kandidatų sąrašas") 2018 birželio 27d. švino metalas (CAS nr 7439-92-1) buvo įtrauktas į Kandidatų sąrašą.

Pagal šį punktą, jūs turite būti informuojami apie tai, kad tam tikri produkto esantys mechaniniai komponentai gali turėti švino metalo. Šią informaciją reikia pateikti laikantis šiuo metu galiojančios medžiagų apribojimo teisės akto, pagrįsto teisėtomis išimtimis, nurodytomis dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (2011/65/EU) direktyvoje. Švino metalas neturi praskverbti arba mutuoti gaminyje, jį naudojant normaliomis aplinkybėmis, o jo koncentracija užbaigtame produkte yra daug žemesnė nei jam taikoma riba. Prašom laikytis vietos reikalavimų atsikratant švinu, esančiu gaminyje, pasibaigus gaminio naudojimo laikui.

Regioniniai reikalavimai

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant šviną – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinei sistemai. Daugiau informacijos rasite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sauga

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.

Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.

Naudojimo deklaracija

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebeįžiūrėti arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjimais ženkais, juos iškart pakeiskite.
- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

Numatytoji paskirtis

Šis gaminys yra skirtas gręžti ar sriegti skyles. Naudojimas kitai paskirčiai draudžiamas.

Signaliniai saugos žodžiai

Signaliniai saugos žodžiai **Pavojus, Įspėjimas, Atsargiai**, ir **Dėmesio** turi šias reikšmes:

PAVOJUS	PAVOJUS nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevenssite, sukels mirtį arba rimtų sužalojimų.
ĮSPĖJIMAS	ĮSPĖJIMAS nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevenssite, gali sukelti mirtį arba rimtų sužalojimų.
ATSARGIAI	ATSARGIAI, naudojamas su saugos perspėjimo simboliu nurodo pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevenssite, gali sukelti nedidelių ar vidutinių sužalojimų.
DĖMESIO	DĖMESIO yra naudojamas atkreipti dėmesį į veiksmus, nesusijusius su sužalojimu.

Specialios gaminio instrukcijos

Įrengimas

Modulinio grąžto galvutės pritvirtinimas prie LDB

⚠ ĮSPĖJIMAS Sunkaus sužalojimo rizika

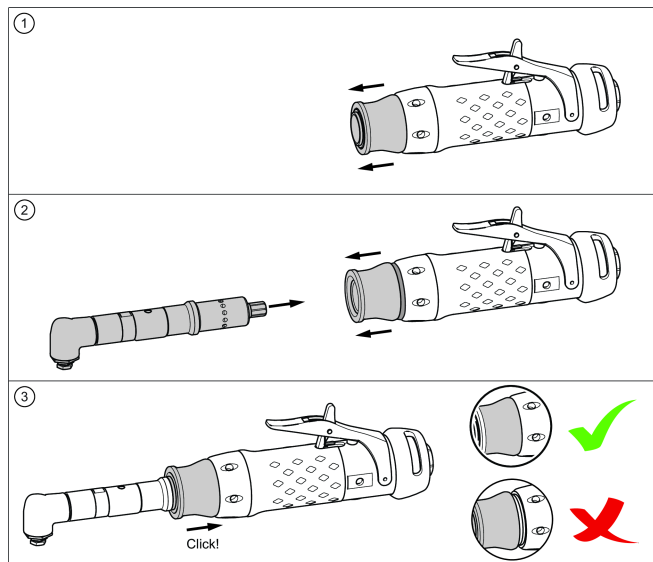
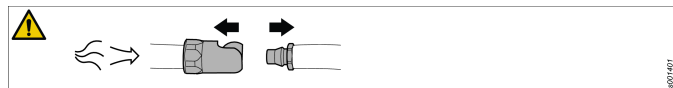
Suslėgtas oras gali sužaloti.

- ▶ Kai įrankis nenaudojamas arba prieš atlikdami bet kokius reguliavimo darbus visada išjunkite oro tiekimą.
- ▶ Kai įrankis nenaudojamas arba prieš atlikdami bet kokius reguliavimo darbus išleiskite oro slėgį iš žarnos ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo.
- ▶ Visada naudokite, kad naudojate įrankiui tinkamo dydžio žarną ir oro slėgį.

⚠ ĮSPĖJIMAS Sužalojimo pavojus

Nejunkite įrankio kol neįsitikinsite, jog grąžto galvutė yra teisingai pritvirtinta prie pavaros bloko. Netinkamai pritvirtinta grąžto galvutė dirbant gali atsilaisvinti dideliu greičiu ir sužaloti žmones ir/arba padaryti žalos turtui.

- ▶ Turite išgirsti spragtelėjimą, užtikrinti, kad dalys buvo surinktos teisingai.
- ▶ Patikrinkite, ar užrakto žiedas yra su veržle.



Modulārā urbja galvas mezgla montāža par LBP

⚠ ĮSPĖJIMAS Sunkaus sužalojimo rizika

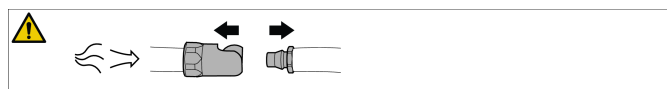
Suslėgtas oras gali sužaloti.

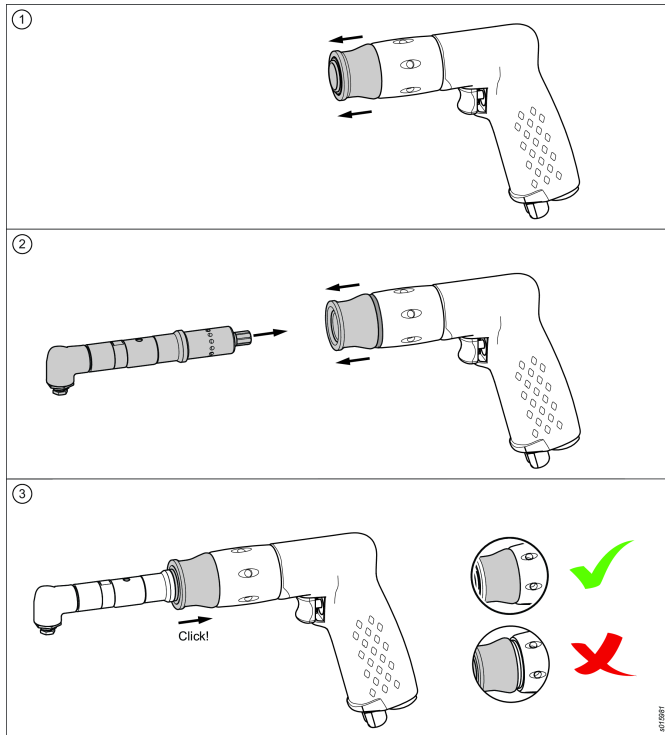
- ▶ Kai įrankis nenaudojamas arba prieš atlikdami bet kokius reguliavimo darbus visada išjunkite oro tiekimą.
- ▶ Kai įrankis nenaudojamas arba prieš atlikdami bet kokius reguliavimo darbus išleiskite oro slėgį iš žarnos ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo.
- ▶ Visada naudokite, kad naudojate įrankiui tinkamo dydžio žarną ir oro slėgį.

⚠ ĮSPĖJIMAS Sužalojimo pavojus

Nejunkite įrankio kol neįsitikinsite, jog grąžto galvutė yra teisingai pritvirtinta prie pavaros bloko. Netinkamai pritvirtinta grąžto galvutė dirbant gali atsilaisvinti dideliu greičiu ir sužaloti žmones ir/arba padaryti žalos turtui.

- ▶ Turite išgirsti spragtelėjimą, užtikrinti, kad dalys buvo surinktos teisingai.
- ▶ Patikrinkite, ar užrakto žiedas yra su veržle.





Bendrosios saugos instrukcijos

ⓘ Papildoma saugos informacija apie nešiojamus orinius įrankius:

- CAGI 2528 - B186.1, SAUGOS KODAS PAGAL BINIAMS ORINIAMS ĮRANKIAMS, prieinamas „Pasaulio techniniuose dokumentuose“ adresu <https://global.ihs.com/> arba telefonu +1 800 447-2273. Jei kilo sunkumų, susijusių su ANSI standartų įsigijimu, susisiekite su ANSI adresu <http://www.ansi.org/>

Oro tiekimo ir jungčių pavojai

- Suspaustas oras gali sukelti sunkių sužalojimų.
- Prieš keisdami priedus arba atlikdami taisymus, visada išjunkite oro tiekimą, oro slėgio nusausinimo žarną ir atjunkite prietaisą nuo oro tiekimo, kai jo nenaudojate.
- Niekada nenukreipkite oro tiesiogiai į save ar bet kurį kitą asmenį.
- Šaltas oras turi būti nukreiptas toliau nuo rankų.
- Besiplaikstančios žarnos gali sunkiai sužaloti. Visada patikrinkite, ar nėra pažeistų arba laisvų žarnų arba pritvirtinimų.
- Nenaudokite su įrankiu greitai atjungiamų movų. Tinkamą sąranką žr. instrukcijose.
- Kai naudojamos universalios sukamosios jungtys (sukamosios movos), turi būti sumontuoti fiksavimo kaiščiai ir naudojami apsauginiai trosai, apsaugantys nuo galimo žarnos su įrankiu ir žarnos su žarna jungties gedimo.
- Neviršykite maksimalaus oro slėgio, nurodyto ant įrankio.
- Niekada neneškite pneumatinio įrankio už žarnos.

Įsipainiojimo pavojai

- Laikykitės atokiai nuo besisukančios pavaros. Jei nelaikysite laisvų drabužių, papuošalų, kaklo aksesuarų bei plaukų atokiau nuo įrankio ir priedų, galite uždusti ir (arba) patirti plėštinių žaizdų.

Rizikos atvejai, susiję su dalelių lakstymu

- Ruošinio, priedų ar paties įrankio gedimas gali būti dideliu greičiu išsviedžiamų dalelių atsiradimo priežastis.
- Visuomet naudokitės smūgiams atspariomis akių ir veido apsaugos priemonėmis, kai dirbate ar esate šalia dirbančio įrankio, remontuojate ar prižiūrite jį, ar keičiate įrankio detales.
- Visi kiti asmenys, esantys netoliese, turi dėvėti poveikiui atsparią akių ir veido apsaugą. Net smulkios lakstančios dalelės gali sužeisti akis ar apakinti.
- Prieš įjungdami įrankį išimkite griebtuvo raktą.
- Sekite, kad apdorojamoji detalė būtų tvirtai užfiksuota.

Su darbu susiję pavojai

- Su įrankiu dirbantys ir jį prižiūrintys darbuotojai turi fiziškai pajėgti išlaikyti įrankį pagal jo tūrį, svorį bei galingumą.
- Teisingai laikykite įrankį: būkite pasiruošę abiem rankom neutralizuoti normalų ar staigų sriegiklio galiuko judesį.
- Grąžto ar sriegiklio galiukas gali staiga užstrigti, dėl ko apdorojama detalė ar įrankis gali imti suktis, taip sužalodamas ranką ar petį.
- Sekite, kad kūnas laikytųsi pusiausvyros, o kojos būtų tvirtai įremtos.
- Didelės reakcijos sūkio momentas gali įvykti užstrigimo atveju, kurį sukelia grąžto galiuką veikiančios per didelės apkrovos, grąžto galiuko užstrigimas ant gręžiamos medžiagos arba grąžto galiukui pragręžus apdorojamą medžiagą.
- Jei įmanoma, naudokite pakabos svirtį, kad būtų absorbuojamas atoveiksmio sūkio momentas. Jei tai neįmanoma, rekomenduojame naudoti šonines rankenas, kad būtų absorbuojamas atoveiksmio sūkio momentas:
- tiesaus korpuso įrankiams su užgriebimo galimybe, didesne nei 6,5 mm (1/4 colio) arba jeigu sukimosi momento reakcija gali viršyti 4 Nm (3 svarai į pėdą);
- grąžtams su pistoleto tipo rankena ir užgriebimo galimybe, didesne nei 10 mm (3/8 colio) arba jeigu sukimosi momento reakcija gali viršyti 10 Nm (7,5 svaro į pėdą).
- Visuomet naudokitės aštriais ašmenimis.
- Susilpninkite spaudimą žemyn pragręždami kiaurai.
- Galite įsipjauti ar nusideginti, jei prisiliesite prie grąžto ašmenų, sriegiklio galiuko, atplaišų ar apdirbamo paviršiaus. Venkite kontakto.
- Laikykite rankas atokiau nuo besisukančio griebtuvo ir grąžto galiuko.
- Naudokite kintantį grąžto ar sriegiklio slėgį, kad išvengtumėte ilgų drožlių.
- Nutrūkus energijos tiekimui atleiskite paleidimo ir sustabdymo įtaisą.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus tepalus.

- Būtina naudoti apsauginius akinius; ir rekomenduojamus apsauginius drabužius.

Pavojai dėl pasikartojančio judesio

- Dirbdamas elektriniu įrankiu operatorius gali patirti nepatogių pojūčių rankose, pečiuose, kakle ar kitose kūno dalyse.
- Pasistenkite stovėti patogiai, kojos turi būti tvirtai atremtos, venkite prarasti pusiausvyrą ir nepatogių padėčių. Nepatogumo ir nuovargio galima išvengti keičiant kūno padėtį.
- Neignorruokite simptomų, pavyzdžiui, nuolatinio ar pasikartojančio nepatogumo, skausmo, smilkčiojimo, spengimo, tirpulio, deginimo jausmo ar sustingimo. Nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į kvalifikuotą sveikatos specialistą.

Triukšmo ir vibracijos pavojai

- Įrankio keliamas didelis triukšmas gali negrįžtamai pakentti klausai ir sukelti kitų problemų, pavyzdžiui, spengimą ausyse. Naudokite ausų apsaugas, kurias rekomenduoja jūsų darbdavys ar darbuotojų sveikatos ir saugos teisės aktai.
- Vibracijos poveikis gali pažeisti nervus ir rankų bei kojų kraujotaką. Dėvėkite šiltus drabužius ir pasirūpinkite, kad rankos būtų šiltos ir sausos. Jei pajuntate tirpimą, dilgčiojimą, skausmą arba pabūla oda, nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.
- Lengvai tačiau tvirtai laikykite įrankį, kadangi vibracijos pavojus yra didesnis, jei įrankis suimamas stipriai. Kai įmanoma, naudokite pakabos svirtį arba pritaisykite šoninę rankeną.
- Kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo ir vibracijos lygio lygio padidėjimo:
- Naudokite ir prižiūrėkite įrankį, pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite priedus ir sunaudojamas dalis pagal šias naudojimo instrukcijas;
- Neleiskite įdėtam įrankiui nukristi ant ruošinio, nes tai gali stipriai padidinti vibraciją.
- Jei grąžtas arba sriegiklis turi slopintuvą, visada įsitikinkite, kad jis yra savo vietoje ir gerai veikia, kai grąžtas ar sriegiklis veikia.

Pavojai darbo vietoje

- Paslydimai, suklypimai ir kritimai yra pagrindinės traumų darbo vietoje priežastys. Atkreipkite dėmesį į slidžius paviršius, atsirandančius dėl įrankio naudojimo, taip pat apie suklypimo pavojų, kurį sukelia oro linija arba hidraulinė žarna.
- Įsitikinkite, kad nėra elektros kabelių, dujų vamzdžių ir pan., kurie gali sukelti pavojų, jei juos sugadinsite naudodami įrankį.
- Stenkitės neįkvėpti dulkių ar garų ir liesti lūžėnų darbo metu, nes tai gali būti pavojinga sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą). Dirbdami su medžiagomis, kurios skleidžia daleles į orą naudokite dulkių ištraukimo sistemas ir dėvėkite apsaugines kvėpavimo priemones.

- Kai kuriose dulkėse sukeltose šlifavimo, pjovimo, gręžimo, sriegimo ir kitų veiksmų yra chemikalų, kurie, kaip žinoma Kalifornijos valstijoje, gali sukelti vėžį, įgimtas ydas arba kitą reprodukcinę žalą. Kai kurių šių chemikalų pavyzdžiai:

- Švinas iš dažų, kurių pagrindas yra švinas
- Kristalinio silicio plytos ir cementas bei kiti mūriniai gaminiai
- Arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos gumos

Sąveikos su šiais chemikalais poveikis gali skirtis atsižvelgiant į tai kaip dažnai dirbate šį darbą. Norėdami sumažinti sąveiką su šiais chemikalais: dirbkite gerai vėdinamoje patalpoje ir naudokite patvirtintas saugumo priemones, pvz., dulkių kaukes, kurios specialiai sukurtos tam, kad filtruotų mikroskopines daleles.

- Ypač būkite atsargūs nepažįstamoje aplinkoje. Potencialus pavojus gali kilti prakturtus ar pragrėžus elektros tiekimo ar kitų komunalinių tinklų linijas. Įrankis nėra izoliuotas nuo elektros šaltinių.
- Šio įrankio nerekomenduojama vartoti potencialiai sprogioje aplinkoje.

Ženkli ir lipdukai

Ant gaminio yra ženklų ir lipdukų su svarbia informacija apie asmens saugą ir gaminio priežiūrą. Ženkli ir lipdukai turi būti visada lengvai įskaitomi. Naujų ženklų ir lipdukų galima užsisakyti naudojantis atsarginių dalių sąrašu.



s011050

Naudinga informacija

„ServAid“

ServAid yra nuolat atnaujinamas portalas, kuriame rasite techninę informaciją, tokią, kaip:

- Teisinė ir saugos informacija
- Techniniai duomenys
- Montavimo, eksploatacijos ir priežiūros instrukcijos
- Atsarginių dalių sąrašai
- Priedai
- Matmenų brėžiniai

Apsilankykite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Daugiau techninės informacijos teiraukitės vietinio Atlas Copco atstovo.

Deklarācijas

Informācija par REACH 33. pantu

Eiropas Regula (ES) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmisko vielu reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) cita starpā nosaka arī prasības, kas saistītas ar komunikāciju piegādes ķēdē. Prasība sniegt informāciju attiecas

arī uz produktiem, kas satur tā sauktās īpaši bīstamās vielas („kandidātu saraksts”). 2018. gada 27. jūnijā kandidātu sarakstam tika pievienots svina metāls (CAS Nr. 7439-92-1).

Saskaņā ar iepriekš minēto, ar šo informējam jūs, ka noteiktas mehāniskās produkta sastāvdaļas var saturēt svina metālu. Tas ir saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem par vielu ierobežošanu, un to pamatā ir RoHS direktīvā (2011/65/ES) paredzētie likumīgie atbrīvojumi. Parastā lietošanas laikā no ražojuma neizplūst vai nemutējas svina metāls, un svina metāla koncentrācija visā produktā ir ievērojami zemāka par piemērojamo robežvērtību. Lūdzu, ņemiet vērā vietējās prasības attiecībā uz svina iznīcināšanu produkta kalpošanas laika beigās.

Reģionālās prasības

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu reproduktīvo funkciju kaitējumu avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo elektroinstrumentu.

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

⚠ BRĪDINĀJUMS Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

Produkta pielietojums

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgaprīkojumu aizliegts jebkādā veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atlīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

Paredzētais pielietojums

Šis izstrādājums ir paredzēts caurumu urbšanai vai vītņu iegriešanai. Citi lietošanas veidi nav atļauti.

Drošības signālvārdi

Drošības signālvārdiem “Bīstami”, “Brīdinājums”, “Uzmanību” un “Ievērojiet” ir šāda nozīme:

BĪSTAMI	BĪSTAMI norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, izraisa nāvi vai smagu traumu.
BRĪDINĀJUMS	BRĪDINĀJUMS norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, var izraisīt nāvi vai smagu traumu.
UZMANĪBU	UZMANĪBU, ko izmanto ar drošības brīdinājuma simbolu, norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, var izraisīt nelielas vai vidējas traumas.
IEVĒROJIET	IEVĒROJIET izmanto, lai norādītu uz darbībām, kuras nav saistītas ar traumām.

Produktam specifiskas instrukcijas

Uzstādīšana

Modulārā urbja galvas mezgla montāža LBD

⚠ BRĪDINĀJUMS Nopietnu traumu risks

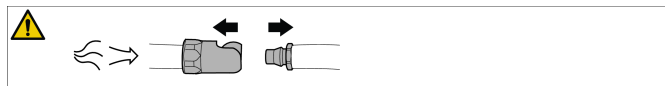
Gaiss spiediena ietekme var radīt dažādus ievainojumus.

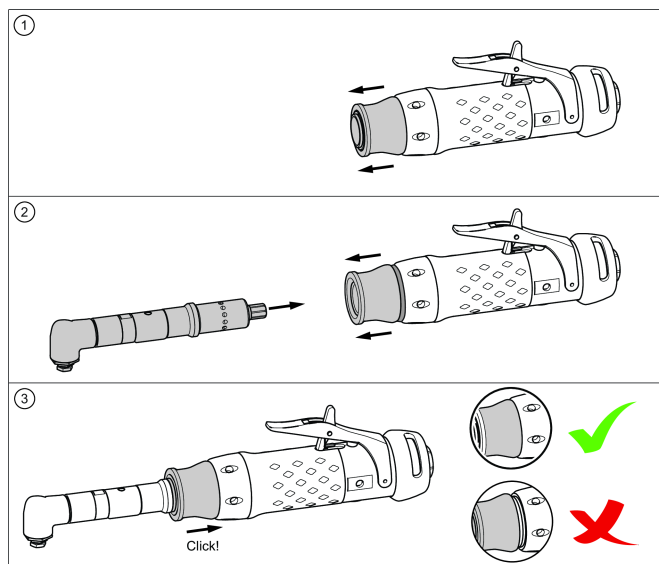
- ▶ Pirms regulēšanas vai dīkstāvē vienmēr noslēdziet gaisa padevi.
- ▶ Izlaidiet no šļūtenes gaisa spiedienu un atvienojiet instrumentu no gaisa padeves, kad tas netiek lietots vai pirms regulēšanas darbu veikšanas.
- ▶ Vienmēr izmantojiet, ka tiek izmantots instrumentam piemērots šļūtenes izmērs un gaisa spiediens.

⚠ BRĪDINĀJUMS Ievainojumu risks

Pirms instrumenta palaišanas pārlicinieties, ka urbja galva ir pareizi uzstādīta uz piedziņas. Nepareizi uzstādīta urbja galva pie lieliem apgriezieniem var kļūt vaļīga un izraisīt ķermeņa traumas un/vai īpašuma bojājumus.

- ▶ Pārbaudiet, vai atskan klikšķis, lai nodrošinātu, ka vienības ir pareizi samontētas.
- ▶ Pārbaudiet, vai sprostgredzens ir vienā līmenī ar uzgriezni.





Modulnēs gražto galvutēs bloko montavimas už LBP

⚠ BRĪDINĀJUMS Nopietnu traumu risks

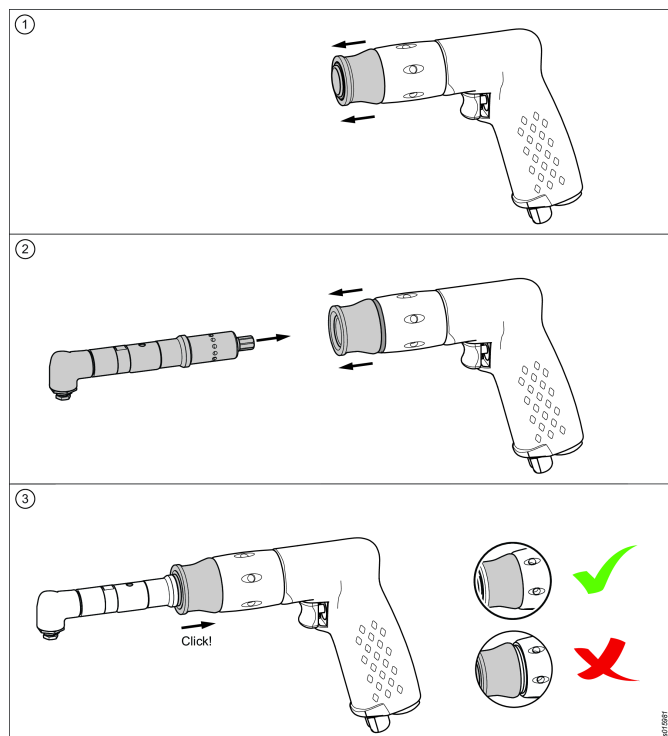
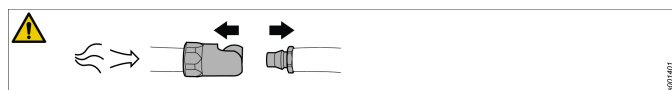
Gaiss spiediena ietekme var radīt dažādus ievainojumus.

- ▶ Pirms regulēšanas vai dīkstāvē vienmēr noslēdziet gaisa padevi.
- ▶ Izlaidiet no šļūtenes gaisa spiedienu un atvienojiet instrumentu no gaisa padeves, kad tas netiek lietots vai pirms regulēšanas darbu veikšanas.
- ▶ Vienmēr izmantojiet, ka tiek izmantots instrumentam piemērots šļūtenes izmērs un gaisa spiediens.

⚠ BRĪDINĀJUMS Ievainojumu risks

Pirms instrumenta palaišanas pārlicinieties, ka urbja galva ir pareizi uzstādīta uz piedziņas. Nepareizi uzstādīta urbja galva pie lieliem apgriezieniem var kļūt vaļīga un izraisīt ķermeņa traumas un/vai īpašuma bojājumus.

- ▶ Pārbaudiet, vai atskan klikšķis, lai nodrošinātu, ka vienības ir pareizi samontētas.
- ▶ Pārbaudiet, vai sprostgredzens ir vienā līmenī ar uzgriezni.



Vispārīgas drošības instrukcijas

ⓘ Papildu drošības informācija par pārnēsājamiem pneimatiskajiem instrumentiem:

- CAGI 2528 - B186.1, DROŠĪBAS KODEKSS PĀRNĒSĀJAMIEM PNEIMATISKAJIEM INSTRUMENTIEM, pieejams Global Engineering Documents vietnē <https://global.ihs.com/> vai zvanot uz +1 800 447-2273. Ja jums ir grūtības iegūt ANSI standartus, sazinieties ar ANSI caur mājas lapu <https://www.ansi.org/>

Gaisa padeve un savienojumu riski

- Saspiests gaiss var radīt smagas traumas.
- Kad instruments netiek lietots, pirms maināt piederumus, vai veiciet apkopes darbus, vienmēr noslēdziet gaisa padevi, iztukšojiet gaisa spiediena šļūteni un atvienojiet to no gaisa padeves.
- Nekad nevērsiet tiešu gaisa plūsmu savā vai citu virzienā.
- Aukstajam gaisam jābūt vērstam prom no rokām.
- Šļūtenu nekontrolēta kustība var izraisīt smagas traumas. Vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes vai veidgabali nav bojāti vai vaļīgi.
- Pie instrumenta nedrīkst lietot ātri atvienojamas savienotājuzmavas. Skatiet pareizas uzstādīšanas norādījumus.
- Izmantojot universālās savienotājuzmavas ar vītņi (satveres mehānismi), jāuzstāda aizturtaņas un jāizmanto šļūtenes nekontrolētas kustības drošības kabeli, lai pasargātu no iespējamiem šļūtene-instrumentu savienojuma un šļūtene-šļūtene savienojuma bojājumiem.
- Nepārsniedziet maksimālo gaisa spiedienu, kas norādīts uz instrumenta.
- Nekad nepārvietojiet pneimatisko instrumentu aiz šļūtenes.

Sapīšanās riski

- Turiet atstatus no rotējošās piedziņas. Ja vaļīgas drēbes, rotaslietas, kaklarotas un mati netiek turēti atstatus no instrumenta un tā piederumiem, var tikt izraisīta žņaugšana, skalpēšana un/vai plēstas brūces.

Lidojošu objektu riski

- Nemiet vērā, ka apstrādājamā materiāla, piederumu vai pat paša ievietotā instrumenta bojājums var radīt lielā ātrumā lidojošas atlūzas.
- Strādājot ar instrumentu vai esot tā tuvumā, veicot remontu vai apkopi vai mainot tā piederumus, vienmēr valkājiet triecienizturīgus acu un sejas aizsargus.
- Pārliedzinieties, vai citas personas darba zonā lieto atbilstošus acu un sejas aizsardzības līdzekļus. Patniecīgākās atlūzas var radīt acs traumu un izraisīt akumu.
- Pirms instrumenta iedarbināšanas izņemiet patronas atslēgu.
- Sekojiet tam, lai apstrādājams materiāls būtu kārtīgi nofiksēts.

Ekspluatācijas riski

- Operatoriem un apkopes personālam ir jāprot apieties ar instrumenta lielumu, svaru un tā jaudu.
- Turiet instrumentu pareizi: esiet gatavi pēkšņām pretdarbības kustībām, īpaši urbja vai vīturbja uzgalim izejot cauru materiālam.
- Urbja vai vīturbja uzgalis var piepeši saliekties un radīt apstrādājamā materiāla vai instrumenta griešanos, kas var izraisīt rokas vai pleca ievainojumu.
- Stāvot saglabājiet līdzsvaru un drošu balstu zem kājām.
- Ārkārtīgi liels reaktīvais griezes moments var rasties apstāšanās gadījumā, ko var izraisīt pārmērīga slodze uz urbja uzgali, urbja uzgaļa aizķeršanās urbjamajā materiālā vai urbja uzgaļa izurbšanās cauri urbjamajam materiālam.
- Ja iespējams, izmantojiet piekares sviru, lai absorbētu reakcijas griezes momentu. Ja tas nav iespējams, ieteicams absorbēt reakcijas griezes momentu ar sānu rokturiem:
- taisniem instrumentiem ar patronas jaudu lielāku par 6,5 mm (1/4 collas) vai, ja griezes reakcija var pārsniegt 4 Nm (3 lbf.ft);
- pistoles roktura instrumentiem ar patronas jaudu lielāku par 10 mm (3/8 collas) vai, ja griezes reakcija var pārsniegt 10 Nm (7,5 lbf.ft).
- Vienmēr lietojiet asus uzgaļus.
- Samaziniet lejup vērsto spiedienu, uzgalim izejot cauri apstrādājama virsmai.
- Kontakts ar urbja vai vīturbja uzgali, skaidām vai darba virsmu var radīt iegriezumus vai apdegumus. Izvairieties no saskares.
- Turiet rokas atstatus no rotējošās patronas un urbja uzgaļa.
- Lai izvairītos no gara griezuma skaidām, pielietojiet intermitējošu urbja vai vīturbja spiedienu.
- Ja rodas enerģijas padeves pārtraukums, atlaidiet palaišanas un apturēšanas ierīci.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās smērvielas.

- Jālieto aizsargbrilles; un ieteicams arī valkāt aizsargapģērbu.

Atkārtotu kustību riski

- Izmantojot elektroinstrumentu, lai veiktu ar darbu saistītas aktivitātes, operators var izjust diskomfortu plaukstās, rokās, plecos, kaklā vai citās ķermeņa daļās.
- Ieņemiet ērtu pozu, saglabājiet drošu atbalstu ar kājām un izvairieties no neērtām nelīdzsvarotām pozām. Pozas maiņa ilgstošu darbu laikā var palīdzēt izvairīties no diskomforta un noguruma.
- Neignorējiet tādas simptomus kā pastāvīgs vai regulārs diskomforts, sāpes, pulsēšana, smeldze, džinkstēšana, tirpums, dedzināšanas sajūta vai stīvums. Pārtrauciet instrumenta izmantošanu, paziņojiet par to darba devējam un konsultējieties ar kvalificētu veselības aprūpes speciālistu.

Trokšņa un vibrāciju riski

- Augsts skaņas līmenis var izraisīt neatgriezenisku dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, trokšņus ausīs. Izmantojiet piemērotus ausu aizsardzības līdzekļus, kā to nosaka jūsu darba devējs vai darba drošības un veselības aizsardzības noteikumi.
- Vibrāciju iedarbība var radīt paliekošus bojājumus nerviem un roku un plaukstu asinsritei. Valkājiet siltas drēbes un turiet plaukstu siltas un sausas. Konstatējot nejutīgumu, tirpšanu, sāpes vai ādas bālumu, pārtrauciet instrumenta izmantošanu, paziņojiet par to darba devējam un konsultējieties ar ārstu.
- Turiet instrumentu vieglā, bet drošā satvērienā, jo parasti vibrācijas riski ir lielāki, kad satvēriens ir ciešs. Kur iespējams, izmantojiet piekares sviru vai uzstādiet sānu rokturi.
- Lai izvairītos no nevajadzīga trokšņa un vibrāciju līmeņa pieauguma:
- darbiniet un apkopiet instrumentu un izvēlieties, apkopiet un nomainiet piederumus un ekspluatācijas materiālus saskaņā ar instrukciju rokasgrāmatu;
- Nepieļaujiet, ka ievietotais instruments dreb uz apstrādājamā materiāla, jo tas var ievērojami palielināt vibrācijas.
- Ja urbim vai vīturbim ir klusinātājs, vienmēr pārliedzinieties, ka tas ir uzstādīts un darbojas pareizi, kad tiek izmantots urbis vai vīturbis.

Darba vietas riski

- Paslīdēšana, paklupšana un kritieni ir galvenie darbavietas traumu cēloņi. Nemiet vērā slidenās virsmas, ko rada instrumenta lietošana, kā arī paklupšanas riskus, ko rada gaisa vads vai hidrauliskā šļūtene.
- Pārliedzinieties, ka nav elektrības kabeļu, gāzes cauruļu u.c., kas var radīt apdraudējumu, ja tos aizķer ar instrumentu.
- Izvairieties no putekļu vai dūmu ieelpošanas vai darba ar gružiem, kas var kaitēt veselībai (piemēram, kaitēt grūtniecībai, izraisīt vēzi, astmu un/vai dermatītu). Strādājot ar materiāliem, kas izplata gaisā daļiņas, lietojiet putekļu ekstrakcijas un elpošanas aizsarglīdzekļus.

- Daži putekļi, kas rodas pulēšanas, zāģēšanas, slīpēšanas, urbšanas, vīturbšanas un citu būvdarbu rezultātā satur ķīmiskas vielas, kas Kalifornijas štatam zināmas, kā vēža, iedzimtu defektu un citu reproduktīvu kaitējumu izraisītājas. Tālāk doti daži piemēri:

- svins no svinu saturošām krāsām;
- kristāliskā silīcija ķieģeļi, cements un citi mūrēšanas produkti;
- arsēns un hroms no ķīmiski apstrādātās gumijas.

Šo iedarbību risks atšķiras atkarībā no tā, cik bieži jūs darāt šo darbu. Lai ierobežotu šo ķīmisko vielu iedarbību, jāstrādā labi vēdināmā vietā, lietojot apstiprinātu aizsargapriekojumu, piemēram, putekļu maskas, kas ir īpaši veidotas mikroskopisku daļiņu aizturēšanai.

- Ievērojiet piesardzību, strādājot svešā darba vidē. Tajā var atrasties slēptas bīstamas vietas, piem., iespējama ieurbšana vai vīturbšana elektrības vadus vai citu pakalpojumu līnijās. Šis instruments nav nodrošināts pret saskari ar elektrisko strāvu vadošiem elementiem.
- Šo instrumentu nav ieteicams izmantot potenciāli eksplozīvā atmosfērā.

Zīmes un uzlīmes

Produktam ir zīmes un uzlīmes, kas satur svarīgu informāciju par personisko drošību un produkta apkopi. Zīmēm un uzlīmēm vienmēr jābūt viegli salasāmām. Jaunas zīmes un uzlīmes var pasūtīt, izmantojot rezerves daļu sarakstu.



s011050

Noderīga informācija

ServAid

ServAid ir portāls, kas tiek pastāvīgi atjaunināts un satur tehnisko informāciju, piemēram:

- Reglamentatīvā un drošības informācija
- Tehniskie dati
- Uzstādīšanas, lietošanas un apkopes instrukcijas
- Rezerves daļu saraksti
- Piederumi
- Izmēru rasējumi

Lūdzu, apmeklējiet: <https://servaid.atlascopco.com>.

Lai saņemtu papildu tehnisko informāciju, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo Atlas Copco pārstāvi.

声明

有关 REACH 第 33 条的信息

欧洲法规 (EU) No. 1907/2006 化学品的注册、评估、授权和限制 (REACH) 定义了与供应链中通信相关的要求。信息要求也适用于含有所谓高度关注物质 (“候选列表”) 的产品。2018 年 6 月 27 日, 铅金属 (CAS 编号 7439-92-1) 被纳入候选列表。

根据上述要求, 特此通知您产品中的某些机械部件可能含有铅金属。这符合现行的物质限制法规, 并基于 RoHS 指令 (2011/65/EU) 中的合法豁免。在正常使用过程中, 铅金属不会从产品中泄漏或突变, 并且整个产品中的铅金属浓度远低于适用的阈值限制。请考虑当地对产品寿命终止时铅处置的要求。

区域性要求

警告

该产品可能会使您暴露于化学物质 (包括铅), 加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏, 则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落, 请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

预期用途

本产品专为钻孔或攻丝而设计。不得用于其它用途。

安全警示语

危险、警告、小心和注意等安全警示语的意思如下:

危险	危险表示一种危险的情况, 如果不能避免, 将会导致死亡或严重伤害。
警告	警告表示一种危险的情况, 如果不能避免, 可能导致死亡或严重伤害。
小心	小心与安全警告标志一起使用, 表示一种危险的情况, 如果不能避免, 可能会导致轻微或中等程度的伤害。
注意	注意用于指示与个人伤害无关的操作。

产品特定说明

安装

为 LBD 安装钻头模块单元

⚠ 警告 存在受重伤风险

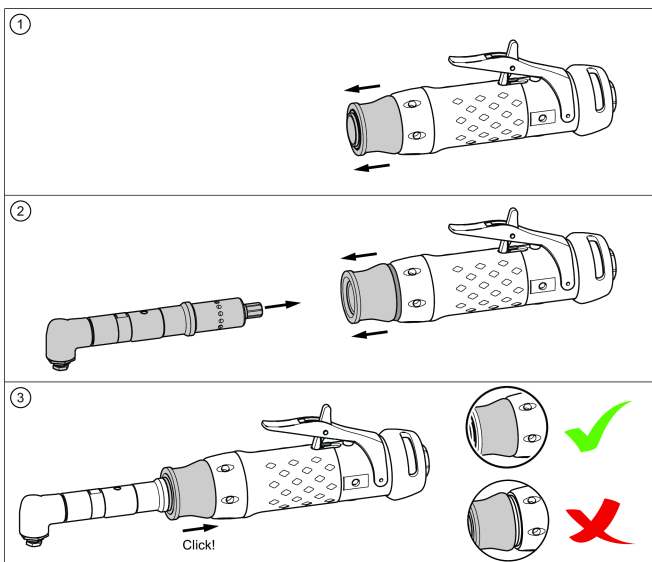
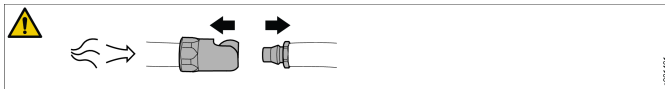
承压空气可能导致伤害。

- ▶ 在不使用时或进行调整前，务必关闭气源。
- ▶ 在不使用时或进行调整前，排空气压软管并将工具与气源断开。
- ▶ 始终为工具配置合适尺寸的软管和正确的气压。

⚠ 警告 存在受伤风险

在确保钻头正确组装到驱动单元之前，请勿启动工具。钻头组装不正确可能会在高速时松动，从而导致人身伤害和/或财产损失。

- ▶ 检查是否听到了“咔哒”声，以确定装置已正确组装。
- ▶ 检查锁环是否与螺母齐平。



为 LBP 安装钻头模块单元

⚠ 警告 存在受重伤风险

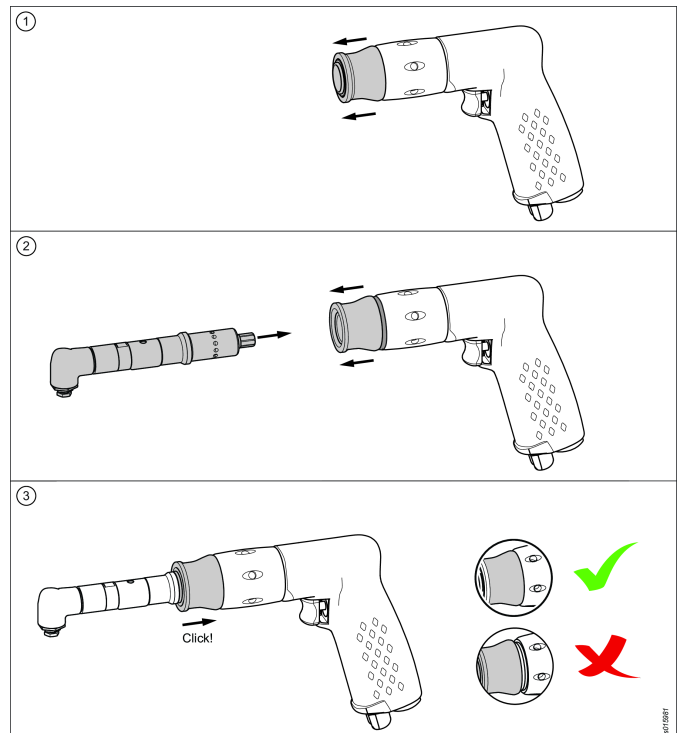
承压空气可能导致伤害。

- ▶ 在不使用时或进行调整前，务必关闭气源。
- ▶ 在不使用时或进行调整前，排空气压软管并将工具与气源断开。
- ▶ 始终为工具配置合适尺寸的软管和正确的气压。

⚠ 警告 存在受伤风险

在确保钻头正确组装到驱动单元之前，请勿启动工具。钻头组装不正确可能会在高速时松动，从而导致人身伤害和/或财产损失。

- ▶ 检查是否听到了“咔哒”声，以确定装置已正确组装。
- ▶ 检查锁环是否与螺母齐平。



常规安全说明

ⓘ 有关便携式气动工具的其他安全信息：

- CAGI 2528 - B186.1，便携式气动工具安全规范，可从 <https://global.ihs.com/> 的“全球工程文件”上或者致电 +1 800 447-2273 获取该文件。对于获取 ANSI 标准有任何疑问，请访问 <https://www.ansi.org/> 与 ANSI 联系。

空气供给和连接危险

- 压缩空气可能造成严重伤害。
- 在更换附件或者进行维修之前，若不使用工具，务必始终关闭气源、释放管中气压并断开工具与气源的连接。
- 任何时候不得将压缩空气对准自己或他人。
- 请勿将冷空气对准双手。
- 甩动的软管可造成严重伤害。请务必检查软管和管件是否损坏或松动。
- 工具尾端不要直接使用快速接头。请参阅说明进行正确设置。
- 无论何时使用万向联轴器（爪形联轴器），均应安装锁销，并应使用钢缆安全绳，以防止可能出现的软管到工具和软管到软管连接故障。
- 请勿超过工具上规定的最大空气压力。
- 切勿抓住软管提拉气动工具。

缠绕危险

- 远离旋转驱动装置。操作工具或配件时不得穿着宽松的衣服，也不得佩戴首饰、项链，并应整理好头发，否则可能发生窒息、撕脱头皮和/或划伤。

抛射物危险

- 应注意工件、附件或者甚至插入的工具本身断裂时，可能会产生高速抛射物。
- 进行工具的操作、修理或维护工作或者更换工具附件或靠近操作现场时，要戴上耐冲击的个人眼部和面部护具。
- 要确认该区域的所有其他人都已戴上耐冲击的眼部和面部护具。即使较小的抛射物也可能对眼睛造成伤害并导致失明。
- 在启动工具之前，先取下卡盘钥匙。
- 确保工件牢固固定。

操作危险

- 操作人员和维护人员必须有足够的体力掌握体大沉重的动力工具。
- 正确抓握工具：要对突然的运动有所防备，特别是当钻头或攻丝批头击穿时。
- 钻头或攻丝批头可能会突然弯曲，引起工件或工具旋转，从而伤及手臂或肩膀。
- 保持重心平衡，双脚站稳。
- 在失速状态下会产生高反作用扭矩，这可能是由于施加在钻头上的负载过大、钻头卡在被钻材料中或钻头击穿被钻材料造成的。
- 如果可能，应使用一个悬架臂来吸收反作用扭矩。如不可能，建议使用侧手柄来吸收以下情况的反作用扭矩：
 - 如果使用夹持能力超过 6.5 mm (1/4 英寸) 的直筒工具，或者当反作用扭矩可能超过 4 Nm (3 lbf.ft) 时；
 - 如果使用夹持能力超过 10 mm (3/8 英寸) 的枪柄式工具，或者当反作用扭矩可能超过 10 Nm (7.5 lbf.ft) 时。
- 请始终使用锋利的钻头。
- 在钻穿时减轻向下的压力。
- 接触到钻头或攻丝批头、碎片或工件表面，可能会被割伤或烫伤。请避免接触。
- 双手远离旋转的卡盘和钻头。
- 应使用间歇性钻孔或攻丝压力，避免产生较长的屑片。
- 如果能源供应中断，则释放启动和停止装置。
- 仅使用制造商推荐的润滑剂。
- 应使用个人防护安全眼镜；建议穿防护服。

重复性动作的危害

- 使用电动工具执行工作相关操作时，操作人员的双手、手臂、肩膀、脖子或身体其他部位可能会感到不适。
- 采用舒适的姿势，同时又能保持站稳，避免采用别扭或容易导致身体失去平衡的姿势。在进行长时间任务时，改变姿势有助于避免出现不适或疲劳。
- 不要忽视持续或断断续续的不适、疼痛、搏动、酸痛、麻感、麻木、灼烧感或僵硬等症状。如有此类症状，请停止使用工具，告知雇主并咨询持牌的健康专业人士。

噪音和振动危害

- 极高的声音强度可能会导致永久性的听力受损，以及诸如耳鸣的其他问题。使用您的用人单位或职业健康和安全法规推荐的听力保护用具。
- 暴露在震动环境中会对双手和手臂的神经和供血造成致残伤害。请穿着保暖衣物并保持双手温暖干燥。如果发现手脚麻木、刺痛、疼痛或皮肤发白，应该停止使用本工具，告知雇主并征求医生意见。
- 以安全的方式轻握工具，因为震动带来的风险一般来说在握力更大时会更高。在可以的情况下使用悬架臂或在侧面安装一个把手。
- 要避免噪声及振动水平无谓增加：
- 按照本说明手册操作和维护工具，以及选择、维护和更换附件及消耗品；
- 请勿让插入的工具在工件上颤动，因为这可能会导致振动大幅增加。
- 如果钻机或攻丝机有消音器，则在钻机或攻丝机工作时，务必确保消音器就位并处于良好的工作状态。

工作场所的危险

- 滑倒、绊倒和跌倒是造成工伤的主要原因。应注意由于使用该工具导致的打滑表面，以及空气管路或液压软管造成的绊倒危险。
 - 当使用工具时，确保不会发生由于电缆、燃气管道损坏而造成的危险。
 - 避免在工作过程中吸入粉尘或烟雾，或触碰碎屑，这些情况可能引起健康问题（例如，癌症、出生缺陷、哮喘和/或皮炎）。在处理可产生尘埃颗粒的材料时，请使用吸尘装置并戴上呼吸防护设备。
 - 砂磨、锯切、打磨、钻孔、攻丝等生产活动所产生的某些粉尘可能含有加州当局已知的可能导致癌症、先天性缺陷或其他生殖伤害的化学物质。例如：
 - 铅基涂料中的铅
 - 结晶硅砖和水泥以及其他泥工产品
 - 经过化学处理的橡胶中含有的砷和铬
- 您暴露于这些化学物质的风险因您做该类工作的频率而异。为了降低您暴露于这些化学物品的风险，请注意下列事项：应该在通风良好的区域内工作，并使用经过核准的安全设备，比如专用的可以滤掉微粒的防尘面罩。
- 在不熟悉的环境中，请谨慎操作。可能存在其他潜在性风险，例如钻孔或攻丝时伤及电线或其他公用设施管线。此工具并未与电源隔离。
 - 不建议在具有潜在爆炸性的环境中使用此工具。

标志和贴纸

产品配备的标贴含有个人使用安全和产品维护方面的重要信息。标贴应始终易于阅读。可以使用备件列表订购新标贴。



s011050

有用的信息

ServAid

ServAid 是一个持续更新的门户网站，含有技术信息，例如：

- 法规和安全信息
- 技术数据
- 安装、操作和维修说明
- 备件列表
- 附件
- 尺寸图

请访问：<https://servaid.atlascopco.com>.

如需进一步的技术信息，请联系您当地的 Atlas Copco 代表。

宣言

REACH第33条に関する情報

化学物質の登録、評価、認可および制限に関する欧州（EU）規制第1907/2006号（REACH）は、とりわけサプライチェーンにおけるコミュニケーションに関する要件を定義しています。情報要件は、いわゆる「高懸念物質（SVHC）」（「候補リスト」）を含む製品にも適用されます。2018年6月27日に、鉛金属（CAS番号7439-92-1）が候補リストに追加されました。

本書は、製品の特定の機械部品が鉛金属を含む可能性があることを、上記に従ってお知らせすることを目的としています。これは現行の化学物質規制法に準拠しており、RoHS指令（2011/65/EU）の合法的免除に基づいています。通常の使用中に鉛金属が製品から漏れたり、変化することはありません。また、製品全体の中の鉛金属の濃度は、該当する限界値をはるかに下回ります。製品の寿命終了時における鉛の処理に関する地域の要件をご考慮ください。

地域の要件

⚠ 警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/> をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

⚠ 警告 このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

⚠ 警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

使用に関するステートメント

- 業務用専用です。
- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

使用目的

本製品は穿孔またはねじ切り用に設計されています。その他の用途での使用は許可されていません。

安全信号用語

安全信号用語の「危険」、「警告」、「注意」、「通知」には次のような意味があります：

危険	「危険」は、回避しなければ、死亡または重傷を負うことになる危険な状況を示します。
警告	「警告」は、回避しなければ、死亡または重傷を負う可能性のある危険な状況を示します。
注意	「注意」は安全警戒記号とともに用いられ、回避しなければ、軽傷または中程度の傷害を負う可能性のある危険な状況を示します。
通知	「通知」はケガに関係しない手順に対して用います。

製品の詳細説明書

取り付け

LBD 用モジュラードリルヘッドユニットの取り付け

⚠ 警告 重傷のリスク

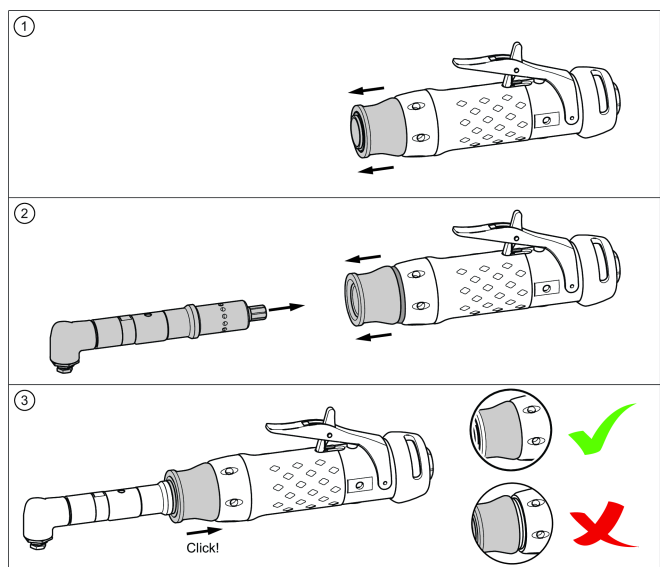
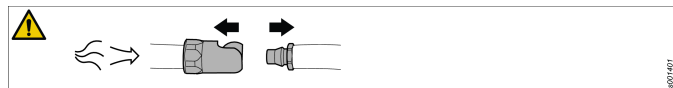
エア加圧状態では傷害を負う危険性があります。

- ▶ 使用しないときや調整前は空気供給を必ず遮断してください。
- ▶ 使用しないときや調整前は、エア圧力のホースを排気して、エアプレッシャのホースを抜き取り、ツールへのエア供給を遮断してください。
- ▶ 常にツールに対して正しいホースサイズとエア圧力を必ず使用してください。

⚠ 警告 傷害のリスク

ドリルヘッドがドライブユニットに正しく組み付けられていることを確認する前にツールを始動させないでください。ドリルが正しく組み付けられていても高速で使用すると緩まることがあり、怪我および/または資産的損傷に至ることがあります。

- ▶ クリック音が聞こえたことを確認して、ユニットが正しく組み付けられたことを確認します。
- ▶ ロックリングがナットと同一面上になっていることを確認します。



LBP 用モジュラードリルヘッドユニットの取り付け

⚠ 警告 重傷のリスク

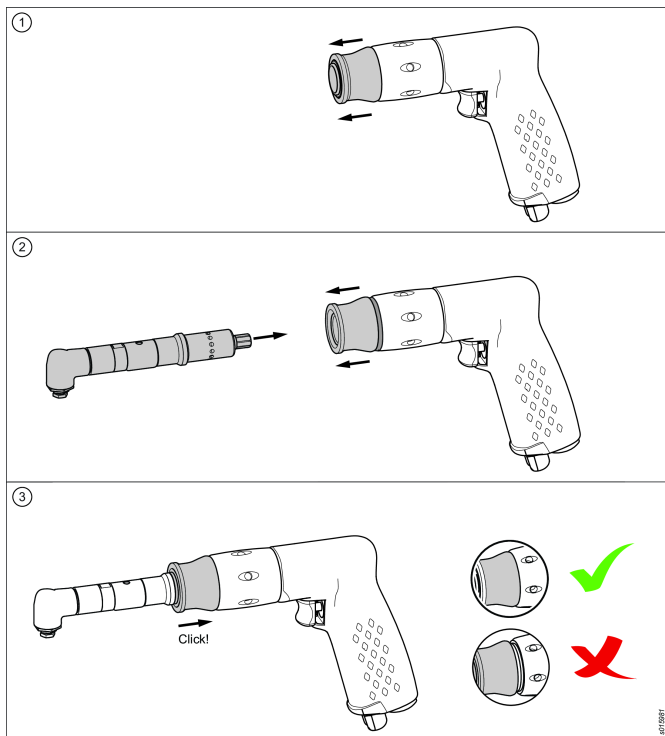
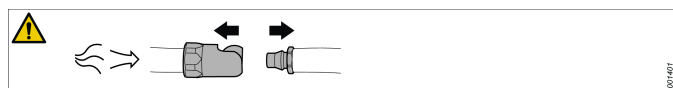
エア加圧状態では傷害を負う危険性があります。

- ▶ 使用しないときや調整前は空気供給を必ず遮断してください。
- ▶ 使用しないときや調整前は、エア圧力のホースを排気して、エアプレッシャのホースを抜き取り、ツールへのエア供給を遮断してください。
- ▶ 常にツールに対して正しいホースサイズとエア圧力を必ず使用してください。

⚠ 警告 傷害のリスク

ドリルヘッドがドライブユニットに正しく組み付けられていることを確認する前にツールを始動させないでください。ドリルが正しく組み付けられていても高速で使用すると緩まることがあり、怪我および/または資産的損傷に至ることがあります。

- ▶ クリック音が聞こえたことを確認して、ユニットが正しく組み付けられたことを確認します。
- ▶ ロックリングがナットと同一面上になっていることを確認します。



一般的な安全に関する注意事項

① ポータブルエアツールに関する追加安全情報:

- CAGI 2528 - B186.1、「ポータブルエアツールの安全規定 (SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS)」はGlobal Engineering Documents (<https://global.ihs.com/>) から入手いただくか、+1 800 447-2273までお電話ください。ANSI (米国規格協会) 規格が入手できない場合は、<http://www.ansi.org/> からANSIまでお問い合わせください。

給気と接続の危険性

- 加圧された空気は重傷を引き起こす可能性があります。
- 使用していないとき、アクセサリを変更する前、または修理を行うときは、常に空気供給を遮断し、ホースから空気圧を抜いて、空気供給からツールを外してください。
- エアを決して自分または他の人に向けないでください。
- 冷たいエアを手に向けないでください。
- ホースが暴れると重傷を引き起こす可能性があります。ホースや継手が損傷しているか、緩んでいないかを常に確認してください。
- ツールでクイックディスクコネクタカップリングを使用しないでください。正しい据え付け方法については、手順を参照してください。
- ユニバーサルツイストカップリング (クローカップリング) を使用する場合は、必ずロックピンを取り付け、ホイップチェック安全ケーブルを使用して、ホースと工具の接続やホース同士の接続不良を防ぐ必要があります。
- ツールに記載されている最大エア圧を超えないようにしてください。

- ・ エアーツールをホースで持ち上げたり運んだりしないでください。

絡まりの危険性

- ・ 回転している駆動部から離れてください。ゆったりした衣服、装身具、ネックレス、頭髮などを工作機械および付属機器に近づけないようにしないと、機械詰まり、頭皮の引き込み、裂傷などを引き起こす原因になります。

飛散物の危険性

- ・ ワークピース、付属品、あるいは挿入されているツールそのものが故障すると、高速の飛散物が生じることがあるので注意してください。
- ・ ツールの操作、修理、保守の際、あるいはツールのアクセサリを交換する際、または、その近くにいる場合、必ず目と顔を守る耐衝撃性個人用防護具を着用してください。
- ・ 同じ場所にいるほかの全員も、耐衝撃性のある目と顔の保護装備を装着してください。小さな飛散物であっても目を傷つけて失明の原因となります。
- ・ ツールを使用する前にチャックキーを取り外してください。
- ・ ワークピースがしっかりと固定されているか確認してください。

操作に伴う危険性

- ・ 作業者と保守要員には、このツールの大きさ、重量および動力の取り扱いが可能な身体能力が必要です。
- ・ ツールを正しく保持してください。特にドリルビットやタッパースピットが突破したときの突然の動きに対処するよう準備を整えておいてください。
- ・ ドリルビットやタッパースピットが突然曲がって、作業中の加工品や工具が回転し始め、腕や肩にケガをすることがあります。
- ・ 身体のバランスを保ち、安定した足場を確保してください。
- ・ 停止した場合、高い反カトルクが発生する可能性があります。これは、ドリルビットに過度の負荷がかかったり、ドリルビットがドリル中の材料に引っかかったり、ドリルビットがドリル中の材料を突き破ったりすることによって発生する可能性があります。
- ・ 可能であれば、反動トルクを吸収するサスペンションアームを使用してください。可能でなければ、以下のリアクショントルクを吸収するサイドハンドルをお勧めします。
- ・ チャック容量が6.5 mm (1/4 インチ) よりも大きい、あるいはトルク反力が4 Nm (3 lbf.ft) を超えるストレートケースツール
- ・ チャック容量が10 mm (3/8 インチ) よりも大きい、あるいはトルク反力が10 Nm (7.5 lbf.ft) を超えるピストルグリップツール
- ・ 常に鋭利なビットを使ってください。
- ・ 突破するときは、下方への圧力を下げてください。
- ・ ドリルビットまたはタッパースピット、チップ、または作業面に接触すると、切り傷や火傷を負う可能性があります。接触を避けてください。

- ・ 回転しているチャックやドリルビットに手を近づけないでください。
- ・ 切りくずが長くならないようにするため、ドリルやタッパースピットを断続的に押してください。
- ・ 電源の供給が中断された場合には、スタートアンドストップ装置を解除してください。
- ・ メーカーが推奨する潤滑剤のみを使用してください。
- ・ 個人用保護安全メガネを必ず着用してください。防護服の着用が推奨されます。

繰り返し動作の危険性

- ・ パワー ツールを使って作業に関連する動作を行う際に、手や腕、肩、首、その他の身体の部位に作業員が不快感をもつことがあります。
- ・ 足元をしっかりと保ち、無理な姿勢やバランスを崩した姿勢を避けながら操作しやすい姿勢を取ってください。長時間の作業中に姿勢を変えることで、不快感や疲労を避けることができます。
- ・ 持続的な不快感や繰り返しのある不快感、痛み、拍動、疼き、刺痛、麻痺、焼けるような感覚、固さといった兆候を無視しないでください。ツールの使用を中止し、雇用主に伝え、有資格の医療専門家の診察を受けてください。

ノイズおよび振動障害

- ・ 高サウンドレベルにより永久に聴力が失われたり、耳鳴りなどの問題が生じることがあります。ご自身の雇用者、または職業上の健康と安全のための規定で推奨される防音用耳栓を使用してください。
- ・ 振動への暴露は神経を損傷し、手腕の血液供給を阻害する危険性があります。温かい衣服を着用し、手を暖かく乾燥した状態に保ってください。麻痺やチクチクした痒みがある場合、または肌が蒼白化した場合、ツールの使用を中止し、雇用主に伝えて医師の診察を受けてください。
- ・ 握る力を強くすると振動の危険性が一般に高くなるため、ツールは軽く安全に握って保持してください。可能であれば、サスペンションアームを使用するか、サイドハンドルを取り付けてください。
- ・ 騒音や振動のレベルが不必要に高くないようにするには、
- ・ 本取扱説明書にしたがってツールを操作、保守し、アクセサリと消耗品を選択、保守、交換します。
- ・ 挿入されたツールがワークピース上でガタガタ鳴らないようにしてください。振動が大幅に増加する可能性があります。
- ・ ドリルまたはタッパースピットにサイレンサーが付いている場合は、ドリルまたはタッパースピットが作動しているときは、必ずサイレンサーが所定の位置にあり、正常に機能していることを確認してください。

作業場の危険性

- ・ 転倒、つまずき、転倒は、職場でのけがの主な原因です。ツールを使用することで滑りやすくなる表面や、つまずきの原因となるエアラインや油圧ホースの危険性にも注意してください。
- ・ 工具の使用によって損傷した場合に危険を引き起こす可能性のある電気ケーブルやガス管などが無いことを確認してください。

- 作業の過程で出るホコリを吸い込んだり、破片に手で触れないでください。健康上有害となる可能性があります(癌、出生異常、喘息、皮膚炎など)。浮遊粒子の生じる物質を扱う作業では、集塵機を使用し、呼吸用保護具を装着してください。
- 動力を使った研磨、切断、研削、穴あけ、タッピングその他の建築作業で生じるホコリには、カリフォルニア州において、癌や出生異常その他生殖への危害を引き起こすことが知られている化学物質が含まれている場合があります。以下は、そうした化学物質の例です：
 - 鉛入りの塗料から出る鉛
 - 結晶シリカのレンガやセメントその他の築壁用製品
 - 化学処理したゴムに由来する砒素およびクロム

こうしたものに曝されることによる危険性は、この様な作業をどれほど頻繁に行うかによって異なります。こうした化学物質への曝露を低減するには、十分な換気が行われている場所で作業し、微細粒子を除去する特殊設計の防塵マスク等の認可された安全機器を使って作業を行ってください。
- 慣れない環境で作業する場合は、細心の注意を払ってください。電気ケーブルまたはその他の配線・配管に穴あけやタッピングを行ってしまうといった、隠れた危険物が存在する可能性があります。このツールは、電源と接触する場合に対して絶縁されていません。
- このツールは爆発する可能性のある環境下で使用しないでください。

サインとステッカー

本製品には、個人の安全および製品のメンテナンスに関する重要な情報を記載した表示とステッカーがあります。表示とステッカーは、常に読みやすいものでなければなりません。スペアパーツリストで、新しい表示とステッカーをご注文いただけます。



s011050

有用な情報

ServAid

ServAidは以下のような技術情報を含むポータルで、継続的に更新されます：

- 規制及び安全に関する情報
- 技術データ
- 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- 予備部品のリスト
- アクセサリ
- 寸法図面

次をご覧ください：<https://servaid.atlascopco.com>.

詳細な技術情報については、最寄のAtlas Copco代理店までお問い合わせください。

선언

REACH 33조에 관한 정보

등록, 평가, 허가 및 화학 물질 규제(REACH: Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals)에 관한 유럽 규정 (EU) No. 1907/2006은 공급망에서 커뮤니케이션과 관련된 요구 사항을 정의합니다. 정보 요구 사항은 소위 매우 우려가 되는 물질(이하 “후보목록”)이 포함된 제품에도 적용됩니다. 2018년 6월 27일 납 금속(CAS no 7439-92-1)이 후보 목록에 추가되었습니다.

위의 내용에 의거하여 제품의 특정 기계 부품에 납 금속이 포함될 수 있음을 알려드립니다. 이는 현재의 물질 제한 법안에 적법하며 RoHS 지침(2011 / 65 / EU)의 합법적 면제에 근거합니다. 납 금속은 정상적인 사용 중에는 제품에서 누출되거나 변이가 되지 않으며, 완제품에서 납 금속의 농도는 적용 기준 한계보다 훨씬 낮습니다. 제품 폐기시 납의 폐기에 대한 현지 요구 사항을 고려하십시오.

지역 요구 사항

⚠ 경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 암 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는 <https://www.p65warnings.ca.gov/> 웹 사이트를 참조하십시오.

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

안전

버리지 마십시오 – 사용자에게 주십시오

⚠ 경고 이 전동 공구와 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 상해가 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.

⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.
- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

용도

본 제품은 구멍의 드릴링 또는 태핑에 사용하도록 설계되어 있습니다. 다른 용도는 허용되지 않습니다.

안전 신호 용어

안전 신호 용어인 **위험, 경고, 주의, 및 참고**에는 다음과 같은 의미가 있습니다.

위험	위험은 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 사망 또는 중상으로 이어집니다.
경고	경고는 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 사망 또는 중상으로 이어질 가능성이 있습니다.
주의	안전 경보 기호와 함께 사용되는 주의는 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 중경상으로 이어질 가능성이 있습니다.
참고	참고는 신체 상해와 관련이 없는 실제적인 문제를 해결하는 데 사용됩니다.

제품별 설명

설치

모듈형 드릴 헤드 유닛 장착 LBP

⚠ 경고 증상의 위험

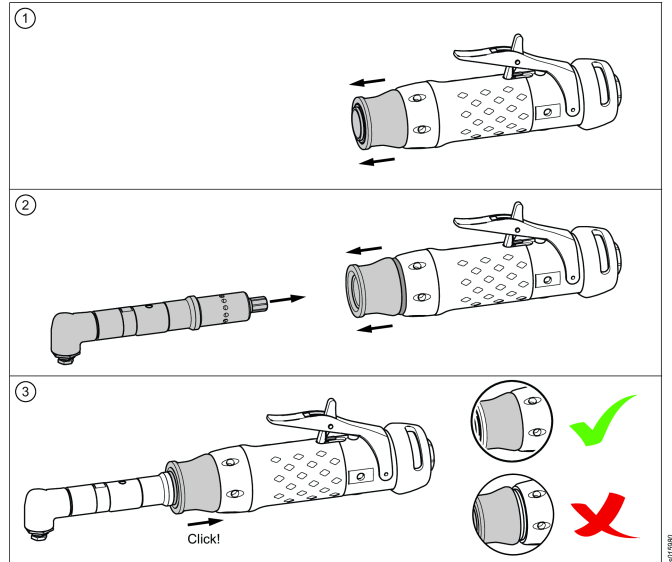
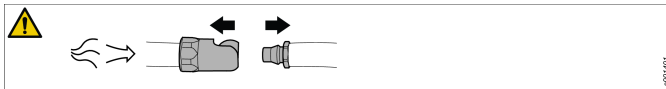
압력을 받는 공기는 부상을 초래할 수 있습니다.

- ▶ 사용하지 않을 때 또는 모든 조정 작업 전에는 항상 공기 공급을 차단하십시오.
- ▶ 사용하지 않을 때 또는 모든 조정 작업 전에는 호스에서 공기 압력을 빼내고 공구로 가는 공기 공급을 차단하십시오.
- ▶ 공구에 정확한 호스 크기와 공기 압력을 사용하는지 항상 확인하십시오.

⚠ 경고 부상 위험

드릴 헤드가 드라이브 장치에 정확하게 조립되었는지 확인하기 전에 공구를 작동하지 마십시오. 올바르게 조립된 조립헤드는 고속에서 느슨해지고 신체적 상해 및/또는 재산상의 손실을 유발할 수 있습니다.

- ▶ 찰칵하는 소리가 들리면서 유닛이 올바르게 조립되었는지 확인하십시오.
- ▶ 잠금 고리가 너트와 같은 높이에 놓여 있는지 확인하십시오.



모듈형 드릴 헤드 유닛 장착 LBP

⚠ 경고 증상의 위험

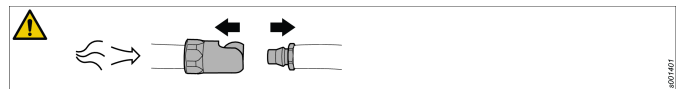
압력을 받는 공기는 부상을 초래할 수 있습니다.

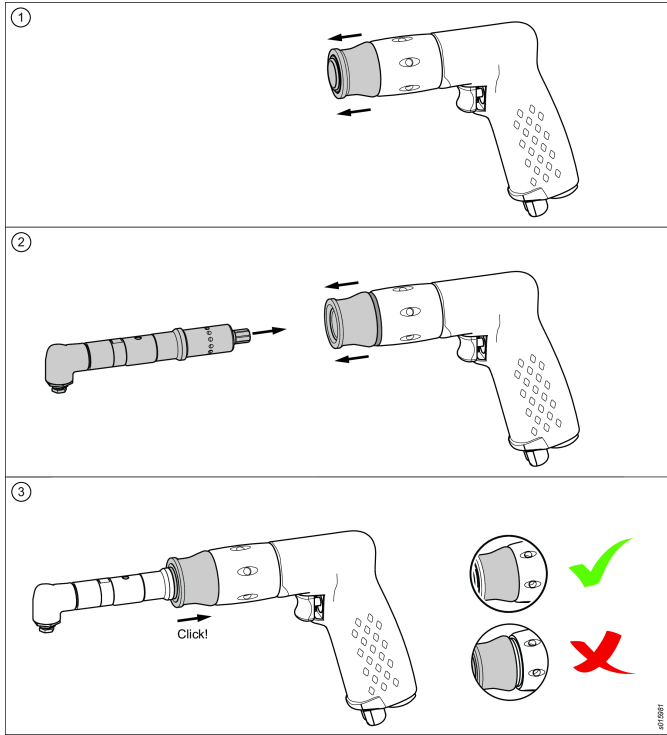
- ▶ 사용하지 않을 때 또는 모든 조정 작업 전에는 항상 공기 공급을 차단하십시오.
- ▶ 사용하지 않을 때 또는 모든 조정 작업 전에는 호스에서 공기 압력을 빼내고 공구로 가는 공기 공급을 차단하십시오.
- ▶ 공구에 정확한 호스 크기와 공기 압력을 사용하는지 항상 확인하십시오.

⚠ 경고 부상 위험

드릴 헤드가 드라이브 장치에 정확하게 조립되었는지 확인하기 전에 공구를 작동하지 마십시오. 올바르게 조립된 조립헤드는 고속에서 느슨해지고 신체적 상해 및/또는 재산상의 손실을 유발할 수 있습니다.

- ▶ 찰칵하는 소리가 들리면서 유닛이 올바르게 조립되었는지 확인하십시오.
- ▶ 잠금 고리가 너트와 같은 높이에 놓여 있는지 확인하십시오.





일반 안전 지침

① 휴대용 에어 공구에 관한 추가 안전 정보:

- CAGI 2528 - B186.1, 휴대용 에어 공구의 안전 코드는, <https://global.ihs.com/>에서 글로벌 엔지니어링 문서를 찾아보시거나 전화 +1 800 447-2273로 문의해 주십시오. ANSI 표준의 취득에 어려움이 있으면, <https://www.ansi.org/>를 통해 ANSI에 연락하십시오.

공기 공급 및 연결의 위험

- 절대 공기를 자신이나 다른 사람에게 향하게 하지 마십시오.
- 사용하지 않거나, 부속품을 교체하거나 수리 시에는, 항상 공기 공급 장치를 닫은 다음 호스의 공기 압력을 제거하고 나서 공구를 공기 공급 장치로부터 분리합니다.
- 절대로 공기가 자신이나 다른 사람을 향하도록 하지 마십시오.
- 차가운 공기는 손에서 멀리 떨어지도록 방향을 틀어야 합니다.
- 공기를 뿜으며 움직이는 호스는 중상을 초래할 수 있습니다. 호스와 피팅이 느슨하거나 손상되지 않았는지 항상 점검해 주세요.
- 퀵 디스커넥트 커플링을 공구에 사용하지 마십시오. 올바른 설치에 대한 설명을 참조해 주세요.
- 범용 트위스트 커플링(클로우 커플링)을 사용할 때마다 잠금 핀을 설치하고 whipcheck 안전 케이블을 사용하여 호스-공구 및 호스-호스 연결 문제로부터 보호해야 합니다.
- 공구에 표시된 최대 공기 압력을 초과하지 마세요.
- 호스를 잡고 끌어서 공압 공구를 운반하지 마세요.

엄힘 위험

- 회전하는 드라이브에 가까이 가지 마십시오. 느슨한 의복, 보석류, 넥타이 종류 및 머리카락을 공구 및 부속품으로부터 멀리하지 않으면 질식, 두피 손상 및/또는 열상이 발생할 수 있습니다.

발사체의 위험

- 작업물, 부속품 또는 삽입된 공구 자체의 문제로 인해 고속 투사물이 생성될 수 있습니다.
- 작업을 하거나 근처에 있을 경우, 공구의 수리나 유지 보수 시 혹은 공구의 부속품 교체 시에는, 항상 내충격 눈 및 안면 보호 개인 장비를 착용해야 합니다.
- 작업 영역에 있는 모든 사람들이 내충격 눈 및 안면 보호 장비를 착용하세요. 작은 투사물이라도 눈을 상하게 하거나 실명을 초래할 수 있습니다.
- 공구를 시동하기 전에 척 키를 제거하십시오.
- 작업물이 확실히 고정되어 있는지 확인하십시오.

작업 시 위험

- 작업자와 유지보수 인원은 이 공구의 부피와 중량 및 힘을 육체적으로 취급할 수 있어야 합니다.
- 공구를 올바르게 잡으십시오. 갑작스런 작동에 대응할 준비를 하시고 특히 드릴 또는 태퍼 비트가 뚫고 나갈 때 대처할 준비를 하십시오.
- 드릴 또는 태퍼 비트가 갑자기 휘어지면서 작업물이나 공구의 회전을 초래하여 팔이나 어깨의 부상을 초래할 수 있습니다.
- 신체의 균형을 유지하고 발의 위치가 안정되도록 서 계십시오.
- 드릴 비트에 과도한 하중이 가해지거나 드릴 비트가 천공 중인 재료에 걸리거나 드릴 비트가 천공 중인 재료를 뚫고 들어가서 발생할 수 있는 스톨링(stalling)의 경우 높은 반응 토크가 발생할 수 있습니다.
- 가능하면 서스펜션 암을 사용하여 반응 토크를 흡수해야 합니다. 가능하지 않다면 다음과 같은 경우에 사이드 핸들을 사용하여 반응 토크를 흡수할 것을 권장합니다.
- 척 용량이 6.5mm(1/4인치)를 넘는 스트레이트 케이스 공구나 토크 반작용이 4Nm(3 lbf.ft)를 초과할 수 있는 경우
- 척 용량이 10mm(3/8 인치)를 넘는 피스톨 그립 공구나 토크 반작용이 10Nm(7.5 lbf.ft)를 초과할 수 있는 경우.
- 항상 날카로운 비트를 사용하십시오.
- 뚫릴 때에는 하향 압력을 줄이십시오.
- 드릴, 태퍼 비트, 칩 또는 작업 표면에 닿으면 베이거나 화상을 입을 수 있습니다. 접촉을 피하십시오.
- 회전 척과 드릴 비트에 손을 대지 마십시오.
- 드릴 또는 태퍼 압력을 간헐적으로 사용하여 기다란 셰이빙이 생기지 않도록 하십시오.
- 에너지 공급이 중단된 경우에는 시동 및 정지 장치를 분리해 주세요.
- 제조 업체에서 권장하는 윤활유만 사용해주세요.
- 개인 보안경을 사용해야 하며, 보호복을 착용하는 것을 권장합니다.

반복적인 동작의 위험

- 파워 공구를 사용하여 작업 관련 활동을 수행할 때 작업자가 손, 팔, 어깨, 목 또는 기타 신체 부위의 불편감을 경험할 수 있습니다.
- 편안한 자세를 취하되 서 있는 자세를 안정적으로 유지하고 어색하거나 불균형한 자세를 취하지 않아야 합니다. 장시간 작업하는 동안 자세를 바꾸면 불편감과 피로를 해소하는 데 도움이 됩니다.
- 불편감, 통증, 욕신거림, 뉘심, 저림, 무감각, 화끈거림 또는 뻣뻣함이 지속되거나 재발되는 등의 증상을 무시하지 마십시오. 이러한 경우, 공구 사용을 중단하고 고용주에게 알린 다음 전문의와 상담해야 합니다.

소음 및 진동 위험

- 소음 수준이 높으면 영구적인 청력 손상 및 이명과 같은 기타 문제를 야기할 수 있습니다. 귀하의 고용주나 직업 건강 및 안전 법규가 권장하는 청력 보호 도구를 사용하세요.
- 진동에 노출되면 신경 및 손과 팔의 혈액 공급에 심각한 손상을 야기할 수 있습니다. 따뜻한 의복을 착용하고 양손을 따뜻하고 건조하게 유지하십시오. 무감각, 저림, 통증 또는 피부 백화 증상이 발생하면, 공구 사용을 중단하고 고용주에게 알린 다음 의사와 상담하세요.
- 일반적으로 잡는 힘이 강할수록 진동으로 인한 위험이 커지므로 공구를 잡을 때는 안전하면서도 가볍게 잡아주세요. 가능하면 서스펜션 암을 사용하거나 사이드 핸들을 설치하십시오.
- 불필요한 소음과 진동의 증가를 방지하는 방법
- 지침 매뉴얼에 따라 공구를 운영 및 유지보수하고, 부속품과 소모품을 선택, 유지관리, 교체합니다.
- 작업물에 삽입된 공구에서 채터(공구와 작업물이 부딪혀서 발생하는 소음: chatter)가 발생하지 않도록 하십시오. 그러한 경우 진동이 크게 증가할 수 있습니다.
- 드릴 또는 태퍼에 소음기가 장착되어 경우 드릴 또는 태퍼가 작동 중일 때 항상 소음기가 제자리에 있고 작동 상태가 양호한지 확인해 주세요.

작업장 위험

- 미끄러짐, 헛디딤, 넘어짐은 작업장 부상의 주요 원인입니다. 공구 사용 시 미끄러운 표면과 공기 라인 또는 유압 호스에 걸려 넘어질 위험에 유의하십시오.
- 공구 사용으로 인해 손상될 경우에 위험을 유발할 수 있는 전기 케이블, 가스 파이프 등이 있는지 점검해 주세요.
- 질병(예: 암, 선천적 결손증, 천식 및/또는 피부염)을 유발할 수 있는 작업 과정에서 발생하는 분진 또는 연무의 흡입이나 부스러기의 취급을 피해야 합니다. 공기 중 입자를 생성하는 재질을 사용하는 작업 시, 분진 추출 장치를 사용하며 호흡 보호구를 착용하십시오.
- 전동 샌딩, 톱질, 연삭, 드릴링(천공), 테이퍼링 및 기타 건축 활동에 의해 생성되는 일부 분진은, 캘리포니아 주에서 정한 암, 태아 기형 또는 기타 생식 관련 손상을 초래하는 것으로 알려진 화학물질을 함유합니다. 이러한 화학물질의 예는 다음과 같습니다.
 - 납 기반 페인트의 납
 - 결정성 실리카로 만든 벽돌, 시멘트 및 기타 석재 제품들.

- 화학 처리된 고무의 비소 및 크롬.

이러한 노출에 따른 위험은 이러한 유형의 작업 빈도에 따라 다릅니다. 이러한 화학물질에 대한 노출 감소 방법: 환기가 잘 된 장소에서 작업하며, 미립자를 여과하도록 특별히 설계된 분진 마스크와 같은 승인 받은 안전 장비를 사용하여 작업.

- 익숙하지 않은 환경에서는 주의해서 작업을 진행해 주세요. 전기나 기타 시설 공급 라인에 드릴링 또는 테이퍼링 작업을 할 때 드러나지 않는 위험이 발생할 수 있습니다. 이 공구는 전원과 접촉 시 절연되지 않습니다.
- 이 공구의 폭발이 가능한 대기에서의 사용은 권장되지 않습니다.

표시 및 스티커

이 제품에는 개인 안전과 제품 유지보수에 관한 중요한 정보가 포함된 표지 및 스티커가 부착되어 있습니다. 표지 및 스티커는 언제나 읽기 쉬워야 합니다. 새로운 표지 및 스티커는 예비 부품 목록을 이용하여 주문할 수 있습니다.



s071050

유용한 정보

ServAid

ServAid는 지속적으로 업데이트되며 다음과 같은 기술 정보가 포함된 포털입니다.

- 규정 및 안전 정보
- 기술 자료
- 설치, 작동 및 서비스 지침
- 예비 부품 목록
- 부속품
- 축적 도면

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. <https://servaid.atlascopco.com>.

추가 정보는 가까운 Atlas Copco 서비스 대리점에 문의하십시오.

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversettelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Orijinal talimatların çevirisi
Превод на оригиналните инструкции
Prijevod originalnih uputa
Originaaljuhiste tõlge
Originalių instrukcijų vertimas
Oriģinālo instrukciju tulkojums
原始说明的翻译
使用說明書初出翻譯
원본 설명서의 번역문



Atlas Copco

**Atlas Copco Industrial
Technique AB**
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00
www.atlascopco.com

© Copyright 2023, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved.
Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited.
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers
and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused
by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product
Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on
environmentally friendly paper.